



ΠΡΟΤΥΠΑΙΑ

ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ

GRIECHISCHES UNTERRICHTSWERK

Lese- und Übungsbuch

ERNST KLETT STUTTGART

ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ

ХРЕСТОМАТИЯ
ПО ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОМУ ЯЗЫКУ

Перевод с немецкого В.П. Казанского,
доцента Санкт-Петербургского университета

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ КЛАССИЧЕСКАЯ ГИМНАЗИЯ

**Издание подготовлено при поддержке Санкт-Петербургского
фонда культуры и Bosch Stiftung (ФРГ)**

© Санкт-Петербургская классическая гимназия, 1993
© А.Н. Косаревский, 1993: оригинал-макет

ISBN 5-88560-092-9

Printed in Russia

О г л а в л е н и е

Содержание уроков	I
Уроки 1—74	1
Приложение. Тексты А—Е	70
Упражнения	74
Поурочный греческо-русский словарь	138
Имена собственные и географические названия	180
Греческие слова, встречающиеся в тексте	190
Русско-греческий словарь	214
Указатель синтаксических примеров	225

СОДЕРЖАНИЕ УРОКОВ

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
1	ο-склонение (II) m.: φῖλος ind., imp., inf. praes.act.;	Атрибутивная позиция; отрицание при imp. δεῖ с inf.	Крестьянин
2	— : ἀγρός	Acc. cum inf.; acc. duplex, dat. causae	
3	— : δοῦλος, ἄγγελος; энклитики	Именная часть сказуемого	
4	— n.: ἔργον; ind.praes.pass.	Прямой вопрос; сказуемое при n.pl.; ἴστε с ind.; dat. instrumenti	Садоводство и земледелие
5	— f.: νῆσος; ind., imp., inf. praes.med. Verba deponentia	φεῖδομαι, μεστός с gen.	Хлебопашество в Египте
6	α-склонение (I) f.: νίκη; m.: ναύτης; прил. на -ος, -η, -ον	Позиция αὐτός; dat. temporis	Праздник победы в Афинах
7	Impf. act./med. со слог. приращением	ὑπό; dat. modi	В афинском театре Лиониса
8	— f.: χώρα; — m.: νεανίας; нарекание; τίς sing.	Употребление артикля	Троя
9	— f.: δόξα; прил. 2-х окончаний; part.praes.med.-pass.	Позиция прил.; dat. sociativus; part. con., gen. abs.	Александрия
10	τίς plur.; временное приращение	Gen. при глаголах властвования	Одиссей и Пенелопа
11	Основы на гласный; fut.: ind., inf. act./med.; part. med.; ἔσται; личные и возвратные местоимения	Время и наклонение в косвенной речи	Одиссей у Тиресия
12	Аорист I (слабый): ind., inf., imp. act./med.; part.aor.med.	κατά; impf. и aor.	Рассказ о Демаде
13	Аорист II (сильный): ind., inf., imp. act.		Дедал и Икар
14	Аорист II (сильный): med., part.; αγεῖν и composita		Возвращение Одиссея; Пирр и Фабриций

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
15	III склонение: основы на ν-, ρ-	Nom. cum inf.; irrealis в настоящем; ᾔστε при verbum finitum и при inf.	
16	— : заднеязычные и губные основы; аорист I заднеяз. и губных основ	Irrealis в прошлом; παρά; part. coniunctum и gen. absolutus	Ἰδία
17	— : зубные основы; футурум и аорист зубных основ	ἐπί; асс. внутреннего объекта; асс. relationis	Из истории Афин
18	— : основы на -ντ- part.praes.; fut.; aor.act.	πᾶς: употребление	Ободранный прорицатель
19	— : п. зубных основ; степени сравнения на -τερος и -τατος	Gen. comparationis; ἄτε и ὥς с причастием	
20	ι-основы; ἀνήρ и др.; отл. местоим.; ὄθος		Кир и Крез
21	— : основы на дифтонг; сущ. и прил. на -υς	Gen. при ἐσθίω и др.; асс. при λαμβάνω; inf. в качестве выска- зывания и желания	Сражение при Саламине
22	— : основы на дифтонг ind.; part.; inf.; imp.; aor. и fut. pass. основ на гласный	Inf.fut. при ὑπισχνέομαι и др.	Тесей; Гистией
23	— : основы на -σ-	Gen. при ἄλτεσθαι и др.	Ниоба; Демосфен
24	— : особенности; возвр. местоимение	λαμβάνω и др. с part.; двойное отрицание	Персей и Андромеда
25	Степени сравнения на -ίων, -ιαιος, -ἑστέρος, -ἑστατός	Именная часть сказу- емого в асс. без опреде- ляемого слова	
26	Coni.praes.act. и med.pass.; coni. aor. II act./med.	Coni. adhort. и dubit.; прид. предл. цели; coni. после глаголов боязни	Исторические рассказы
27	Указ. местоимения; coni. aor. I act./med.	Условные предложения: футуральная форма	Ифигения в Авлиде
28	Слитное склонение ο- и α-основ; степени сравнения: заключение	Inf. после δαίνω и др. Dat. voc. при прил. и наречиях	Исторические рассказы

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
29	Opt. praes. act./med.; opt. aor. (II) act./med.	Оптимизм; opt. potentialis	Исторические рассказы
30	Opt. aor. (I) act./med.	Opt. obliquus и iterativus	Эсхил: Персы Исторические рассказы
31	Verba contracta: -άω	καὶ οὐ — οὐδέ Verba intransitiva: passivum	Олимпийские игры
32	— : -έω	Acc. при ἀδίκηω и др.	Платон: Суд над умершими
33	— : -όω; повторение всех verba contracta	Attractio casus в отн. предложениях	Одиссей и Полифем
34	εἰμι; наклонения aor. и fut. pass.	ἐπιτέλλομαι и др. с ὅπως и fut.; prolepsis	Отчет Неарха о морском путешествии
35	Pron. и pron.adv. correlativa; dnalis	Inf. при δαος и др.	
36	Numeralia cardinalia	Генетив пространства и времени	
37	Numeralia ordinalia		Вавилон
38	Verba vocalia: perf. и plpf. act. и med.-pass.		
39	Verba muta: perf. и plpf. act. и pass.	Предик. причастие	
40	— : aor. pass.	Предик. причастие	Поликрат
41	Aor. II pass.		Прометей
42	Verba liquida: fut. и aor. act./med.	Gen. separat.; асс. при ἀσχυνομαι и др.	Клятва ефеба Муций Сцепола
43	— : остальные времена		Филоктет
44	Глаголы на -ιζω: fut. и aor. act./med.; особенности удвоения; отглагол. прилагательные	Употребление отглагол. прилагательных	
45	ῥιζωμι	Imperfectum de conatu; вопросительные предложения	Исторические рассказы
46	τίθημι, καθήμι		Зевс Фидия
47	ἵημι, δέδοικα		
48	οἶδα	οἶδα и др. с part.; неисполнимое желание	Лев и мышь
49	ἵστημι, τέθηκα	Прид. предл. времени	
50	ἵσταμαι intrans.		Семеро против Фив; Волк и овца; Алки- виад

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
51	Verba vocalia: особенности; корневой аорист		
52	Глаголы после ἵσταναι, εἶμι, φημι	Acc. abs.; inf. и part. при ἐπιστάμαι и др.	Исторические рассказы
53	Глаголы на -νυμι		Письмо 225 г. до н.э.
54	Глаголы с основой на согласный: особенности		Гиппократ о дыхании
55	Глаголы с презентной основой на назальный	Причастие при φθάνω; attractio casus в относит. предложениях	Исторические рассказы Досократики; Письмо Эпикура
56	Глаголы с презентной σх-основой	ἀναμινύσχω и μινύσχωμαι	Лев и заяц
57	Глаголы с расширением основ на -е-	Т.н. inf. absolutus причастие при глаголах аффекта	Исторические рассказы
58	Супплетивные глаголы		Исторические рас- сказы; Письмо Мит- ридата Понтийского
59		Генетив	
60		Датив	Аргинусский процесс
61		Аккузатив	Хороший правитель
62		Инфинитив	Кир Старший о коннице
63		Причастие	Юный Александр
64		Зависимые высказывания	Посольство аканфян
65		Прид. предл., выражаю- щие желание, вопрос, цель	
66		Прид. предложения следствия и причины	
67		Условные прид. предл.	
68		Временные прид. предл.	Фукидид
69		Относит. прид. предл.	Греческие боги
70		μή	
71		ἄν	
72		ὥς	Фермопилы
73		καί	Аристофан: Птицы
74		Времена	Ксенофонт в Скил- лунте

Алфавит и упражнения в чтении

Α	Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ
α	β	γ	δ	ε	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ
Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω
ν	ξ	ο	π	ρ	ς	τ	υ	φ	χ	ψ	ω

1. NEMEA ZAMA BYZANTION MAIA

2. ΑΣΙΑ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΑΡΚΑΔΙΑ
ASIA MACEDONIA GERMANIA ARCADIA
Ἀσιᾶ Μακεδονίᾳ Γερμανίᾳ Ἀρκαδίᾳ

ΑΡΓΟΣ ΑΤΤΙΚΗ ΚΡΗΤΗ ΣΑΛΑΜΙΣ ΗΠΕΙΡΟΣ
ARGUS ATTICA CRETA SALAMIS EPIRUS
Ἄργος Ἀττική Κρήτη Σαλαμίς Ἑπειρος

ΚΟΡΙΝΘΟΣ ΦΩΚΙΣ ΘΕΣΣΑΛΙΑ ΘΗΒΑΙ ΑΘΗΝΑΙ
CORINTHUS PHOCIS THESSALIA THEBAE ATHENAE
Κόρινθος Φωκίς Θεσσαλίᾳ Θῆβαι Ἀθῆναι

ΣΠΑΡΤΗ ΕΥΒΟΙΑ ΙΩΝΙΑ ΧΙΟΣ ΛΑΜΨΑΚΟΣ
SPARTA EUBOEAE IONIA CHIOS LAMPSACUS
Σπάρτη Εὐβοία Ἰωνίᾳ Χίος Λάμψακος

3. ΜΑΡΑΘΩΝ ΔΩΡΙΣ ΝΑΞΟΣ ΕΦΕΣΟΣ ΕΛΛΑΣ
Μαραθών Δωρίς Νάξος Ἐφεσος Ἑλλάς

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο π ρ ς σ τ υ φ χ ψ ω

4. Βαβυλών Ζεύς Δελφοί Πειραιεύς — θεός φυγᾶς χρή πούς καί ψυχὴ νεφ
Ξενοφῶν Περικλῆς Σοφοκλῆς Ποσειδῶν — νεῶν φυγῆς θεῶ
5. Λιβύη Πλάτων Ξέρξης Κίμων Σωκράτης Θουκυδίδης Σάμος Κύπρος
Τροίᾳ Λέσβος Σμύρνα — ψόφος κύκλος χώρα νίκη μέσος γνώμη τρίχα
Νεῖλος Κροῖσος Κύρος Δῆλος Αἴμιος Μῆλος — γῦπα δῦσιν παῖδες
νύκτα δίσιν παῖδων νίκαι κρίνω πράττε πράττων
6. Πίνδαρος Μέγαρο Κόρινθος Τρίπολις Πελοπόννησος Κύθηρα
Πόλυδωρος — μάνθανε γέφυρα πάπυρος
7. Ἀριστοτέλης Ἑρέτρια Ἰταλία Ὀρέστης Ὀκεανός
Ἀρμονία Ἑλλάς Ἱπποκράτης Ὑάκινθος
Ἄνδρος Αὐλὶς Αἶμος Ἐφεσος Εὐβοία Εὐφράτης Ἥλις Ὀμηρος Ὑδρᾶ Ὠραι
8. αὐλή αἶμα αἶξ ἐλέφας ἔπος εἰδῶλον εὐνοὺς οἶνους ἦ ἡπειρος ἦπαρ ἰδιώτης ὄνος
οὐρανός οὗτος ὕπνος ὕδωρ ὕεν υἱός
9. ἔδης Ἄιδης, ἦδον Ἥιδον, ἡρέθη Ἡρέθη, ἦκαζον Ἡκαζον, ᾤδῃ Ἰδιδή
10. Ῥόδος Ῥῆνος Ῥώμη ρεῦμα
11. κτῶμαι χθών φθάνω Σθενέβοια — Ἴον ἱατρός Ἰαμβος Ἰωνία —
Ναϊάδες, αἰδῖος Ἀἰδῖος, ἄυπνος Ἄυπνος — ἄγχω ἄγγελος ἐγγύς ἐγκώμιον
φάλαγξ πλαγχθεῖς — Αἰσχύλος σχολή — μῦθα
κεκολακευκυῖων ἐστρατοπεδευσάμεθα
12. ὁ δίσκος, ἡ φιλοσοφία, τὸ γυμνάσιον
13. ΙΗΣ(οὺς) *cp.* IHS
14. Α Χ Ω





Надгробие девочки; о. Парос, вторая четверть V в.



Список афинских архонтов; 13/14 гг. до н.э.



- | | |
|--|--|
| <p>I 1. Δίσκον φέρω.
 2. Ἐλαύνω ἵππον.
 3. Ἐλαύνομεν τὸν ἵππον.
 4. Θαυμάζεις τὸν τοῦ φίλου ἵππον
 (= τὸν ἵππον τὸν τοῦ φίλου).
 5. Ὁ φίλος τῷ φίλῳ ἵππον τρέφει.</p> <p>II 6. Οὐ μόνον ὁ κόσμος, ἀλλὰ καὶ ὁ
 χρόνος ὅρους οὐκ ἔχει.
 7. Δεῖ τοὺς τοῦ βίου πόνους φέρειν.</p> <p>III 8. ὦ Πέτρε, πίστευε τῷ νέῳ φίλῳ.</p> | <p>Δίσκουος φέρω.
 Ἐλαύνω ἵππους.
 Παιδεύομεν τοὺς φίλους.
 Θαυμάζετε τοὺς τῶν ξένων ἵππους
 (= τοὺς ἵππους τοὺς τῶν ξένων).
 Οἱ φίλοι τοὺς φίλους πόνους οὐ παρ-
 ἔχουσιν.
 Πρὸς τοὺς τοῦ κόσμου ὅρους οὐχ
 ἤκομεν.</p> <p>ὦ φίλοι, μὴ πιστεύετε τοῖς τῶν
 ξένων τρόποις.</p> |
|--|--|
- | | |
|---|---|
| <p>9. Πίστευε τῷ Πέτρου λόγῳ· ὁ γὰρ φίλος τοῖς τῶν φίλων λόγοις ἀεὶ πιστεύει.</p> <p>10. ὦ φίλε Πέτρε, μὴ πίστευε τοῖς τοῦ ξένου τρόποις.</p> | <p>9. Πίστευε τῷ Πέτρου λόγῳ· ὁ γὰρ φίλος τοῖς τῶν φίλων λόγοις ἀεὶ πιστεύει.</p> <p>10. ὦ φίλε Πέτρε, μὴ πίστευε τοῖς τοῦ ξένου τρόποις.</p> |
|---|---|

1. Ὁ μὲν γεωργὸς ἐν τῷ ἀγρῷ φυτεύει, ὁ δὲ τοῦ γεωργοῦ υἱὸς ἵππον εἰς τὸν ἀγρὸν ἐλαύνει. 2. Ὀλίγοι γεωργοὶ ἀγαθοὶς τοῦ ἀγροῦ καρποῖς οὐ χαίρουσιν. 3. Οἱ γεωργοὶ βίον κακὸν φυέγουσιν. 4. Τοὺς γὰρ κακοὺς οἱ θεοὶ κολάζουσιν. 5. Τῷ ἀγαθῷ γεωργῷ τοὺς θεοὺς θεραπεύειν προσήκει. 6. Καρποὺς οὖν ἐκ τῶν ἀγρῶν φέρει καὶ τοῖς θεοῖς θύει. 7. Οἱ δὲ θεοὶ τοῖς καρποῖς χαίρουσιν. 8. Τοῖς δὲ τῶν πονηρῶν γεωργῶν καρποῖς οὐ χαίρουσιν. 9. Χαῖρε, ὦ διδάσκαλε. 10. Φίλοις θησαυροὺς νομίζομεν. 11. Γεωργοὶ τὸν ἵππον φίλον νομίζουσιν. 12. Τὸν ἀγαθὸν γεωργὸν τοὺς θεοὺς θεραπεύειν προσήκει. 13. Θεράπευε μὲν θεοὺς, θεράπευε δὲ καὶ τοὺς φίλους.



4

Οἱ Ἀθηναῖοι φίλοι εἰσὶ τῶν
Θηβαίων.
Ἐνδοξοί εἰσιν οἱ Ἀθηναῖοι.
Οἱ Ἀθηναῖοι εἰσὶ δίκαιοι.

4

ὦ δοῦλε, κολάζῃ ὑπὸ τοῦ κυρίου.
 Τρέφεσθε, ὡ ἄνθρωποι, ὑπὸ τῶν
 θεῶν.
 Οἱ ναοὶ ἰδρύνονται ὑπὸ τῶν Ἀθη-
 ναίων.
 Γινωσκόμεθα ἐκ τῶν λόγων.
 Τὰ δένδρα καρποὺς φέρει.
 Τὰ θηρία φαρμάκους οὐ διαφθεί-
 ρεται.

Β 1. Πολλὰ καὶ καλὰ δένδρα ἐν τῷ τοῦ στρατηγοῦ ἀγρῷ ἐστίν. 2. Εὖ γὰρ ὑπὸ τοῦ κυρίου θεραπεύεται. 3. Ὡστε καὶ πολλοὺς καρποὺς φέρει. 4. Ἀλλὰ πολλὰκις τὰ φυτὰ ὑπὸ τῶν θηρίων διαφθείρεται. 5. Τότε τὰ θηρία τόξῳ ὑπὸ τοῦ κυρίου ἀπὸ φυτῶν ἀπελαύνεται. 6. Οὐ μόνον καρποῖς τρεφόμεθα, ἀλλὰ καὶ θηρίοις. 7. Ὁ γεωργὸς μετὰ τῶν τέκνων δῶρα τῷ θεῷ ἐκ τῶν ἀγρῶν πρὸς τὸ ἱερὸν φέρει. —



8. Ὁ κόσμος ἔργον τοῦ θεοῦ ἐστίν. 9. Τοῖς λαμπροῖς ἐν οὐρανῷ ἄστροις χαίρομεν. 10. Καὶ μικρῷ τόξῳ ἄνθρωπος διαφθείρεται. 11. Ἄρα τρέφεσθε ὑπὸ τῶν φίλων; Ἄρ' οὐ τρέφῃ, ὡς ἄνθρωπε, ὑπὸ τῶν θεῶν; 12. Μετὰ τὸν πόλεμον ἐν τῷ πεδίῳ μικρὸν τρόπαιον ἰδρύεται ἱερὸν τοῦ θεοῦ.

13. Ἔργοις φίλους γίγνωσκε, μὴ μόνον λόγοις.

14. Πόλλ' ἐστὶν ἀνθρώποισιν [= -ποῖς], ὡς ξένοι, κακά.

5

- | | | |
|----------|--|------------------------------------|
| A | 1. Οἱ φίλοι ἐν τῷ ποταμῷ λούονται. | <i>Amici in flumine lavantur.</i> |
| | 2. Ὁ στρατηγὸς τὸν στρατὸν ἐν τῷ πεδίῳ ἀθροίζει. | Ὁ στρατὸς ἐν τῷ πεδίῳ ἀθροίζεται. |
| | 3. Οἱ σύμμαχοι τάττονται ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ. | Τάττονται ἐν τῷ πεδίῳ. |
| | 4. Ὑπὸ κακῶν ἀνθρώπων μὴ πείθεσθε. | Μὴ πείθεσθε τοῖς κακοῖς ἀνθρώποις. |
| | 5. Παιδεύομαι ὑπὸ τοῦ διδασκάλου. | Παιδεύομαι τὸν υἱόν. |

B 1. Βουλόμεθα μάχεσθαι τοῖς πολεμίοις. 2. Ἐν τοῖς τῆς Αἰγύπτου ἀγροῖς πολλὰ φυτὰ γίγνεται. 3. Οἱ οὖν γεωργοὶ μάλα ἡδονταί· ὥστε βούλονται θύειν τοῖς θεοῖς. 4. Ἐκ δὲ τῶν ἀγρῶν καὶ ἐκ τῆς νήσου τῆς τοῦ Νείλου ποταμοῦ πορεύονται πρὸς τὸν ναὸν καὶ ἐν τῇ ὁδῷ παύονται κακῶν λόγων. 5. Πρὸς δὲ τῷ τοῦ θεοῦ ναῷ λέγουσιν· „Φέρομεν, ὦ κύριε, τὰ δῶρα τὰ ἐκ τῶν ἀγρῶν, ὅτι μεστοὶ ἦσαν καρπῶν. 6. Μὴ ὀργίζου τοῖς γεωργοῖς, ἀλλὰ φείδου τῶν τε δένδρων καὶ τῶν φυτῶν.“ 7. Ὁ δὲ θεὸς δέχεται τὰ δῶρα. 8. Ἐν τῇ οἰκαδὲ ὁδῷ οἱ γεωργοὶ ἔδουσιν. 9. Τὴν ἄμπελον φυτεύομεν ἐν τῇ νήσῳ. 10. Αἱ ἄμπελαι φυτεύονται ἐν ταῖς νήσοις. 11. Φοῖβος τὰς τῶν ἀνθρώπων νόσους ἀμύνει. 12. Ἡ νῆσος μεστή ἐστὶν ἀμπέλων. 13. Ἡ Αἰγυπτος δῶρον τοῦ Νείλου ποταμοῦ λέγεται. 14. Ἡ νόσος τοῦ φίλου οὐ φείδεται. — Ἄρ' οἴεσθε κίνδυνον τοῦ θανάτου εἶναι;

6

A Ἡ ἑορτὴ ἡ τῆς θεοῦ ἄγεται

1. Τῇ τῆς θεοῦ ἑορτῇ οἱ γεωργοὶ ἐκ τῶν καμῶν Ἀθήναζε πορεύονται. 2. Πρῶτον μὲν οἴκους, ἔπειτα δὲ καὶ λιθίνας στήλας καὶ ναοὺς βλέπουσιν. 3. Μεστὸς γὰρ ἐστὶν ὁ τόπος λιθίνων στηλῶν καὶ ναῶν. 4. Διὰ δὲ τῶν στενῶν ὁδῶν πρὸς τὸν τῆς Νίκης ναὸν ἀναβαίνουσιν. 5. Ὁ γὰρ ναὸς ἱερὸς τῆς Νίκης ἐστίν, ὅτι ἡ θεὸς πολλὰκις τῷ δήμῳ ἐν μάχαις νίκην καλὴν φέρει. 6. Πολλῶν δὲ νικῶν καὶ οἱ ἄλλοι θεοὶ τοῖς Ἀθηναίοις αἵτιοι εἰσιν. — 7. Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος. (Ἰωαν. 1,1)

8. Λύπης ἰατρός ἐστὶν ἀνθρώποις χρόνος.

Β 1. Πρὸ τοῦ ναοῦ ποιητῆς λαμπρὸς ὤδῃν τῇ Νίκῃ ἔδει· 2. „Πολλάκις μὲν κίνδυνος τοῖς πολίταις γίγνεται, αἶε δ' αὐτοὺς σῶζεις. 3. Τῷ αὐτῷ οὖν τρόπῳ καὶ ὕστερον ἄμυνε τοῖς τε στρατιώταις καὶ τοῖς ναύταις καὶ διάφθειρε τοὺς πολεμίους αὐτῶν.“ 4. α) Τοῖς τοῦ ποιητοῦ λόγοις ἡ θεὸς ἤδεται. β) Ἡ θεὸς ἤδεται τοῖς λόγοις αὐτοῦ. — 5. Ὡ πολῖτα, δίδασκε τοὺς υἱοὺς θεραπεύειν τοὺς ποιητάς. 6. Πολλοὶ πολῖται μετὰ τὸν θάνατον λιθίνων στηλῶν ἄξιοι νομίζονται.

С Κλεομένης ὁ Λακεδαιμόνιος τὸν μὲν Ὅμηρον Λακεδαιμονίων εἶναι ποιητὴν ἔφη, τὸν δ' Ἡσίοδον τῶν δούλων· τὸν μὲν γὰρ ὡς χρὴ πολεμεῖν¹, τὸν δ' ὡς χρὴ γεωργεῖν² διδάσκειν.

¹ *inf. от πολεμέω веду войну* ² *inf. от γεωργέω обрабатываю землю*

7

Περὶ τοῦ θεάτρου

Ι 1. Ἐν Ἀθήναις θέατρον ἦν Διονύσου τοῦ θεοῦ. 2. Ἐνταῦθα τοῖς τε Ἀθηναίοις καὶ τοῖς Διονυσίοις¹ οἱ ποιηταὶ τραγωδίας ἐδίδασκον. 3. Πρῶ οἱ πολῖται ἔβαινον εἰς τὸ θέατρον καὶ ἔμενον ἐκεῖ μέχρι δεΐλης². 4. Πρῶτον μὲν κῆρυξ³ ἐσάλπιζε καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· „Ἐνθάδε πολλάκις, ὦ Ἀθηναῖοι, ἐβαίνετε καὶ σιγῇ ἐβλέπετε τὰς τραγωδίας. 5. Σιγὴν οὖν ἔχετε καὶ τήμερον· τοιαύτας⁴ γὰρ τραγωδίας οὐ πρότερον ἐβλέπομεν.“ 6. Ἐπειτα δ' οἱ πολῖται ἐπείθοντο καὶ σιγῇ ἐγίνετο.

II 7. Ἡ πολλὰς τραγωδίας ἐβλεπες; — Ἐβλεπον, ὦ διδάσκαλε. 8. Ἄρα πολλάκις ἐπορεύεσθε διὰ τῆς Εὐρώπης; — Οὐκ ἐπορευόμεθα δι' αὐτῆς. 9. Τί ἐβούλου τοὺς διδασκάλους σε διδάσκειν; — Ἐβουλόμην τοὺς διδασκάλους με μύθους διδάσκειν. 10. Ἡ τραγωδία ὑπ' αὐτοῦ τοῦ ποιητοῦ ἐδιδάσκετο. 11. Ἡ τραγωδία ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ ποιητοῦ ἐδιδάσκετο.

¹ τὰ Ἀθήναια Ленеи; τὰ Διονύσια Дионисии, аттические праздники, справлявшиеся преимущественно в январе и марте ² ἡ δεῖλη вечер ³ ὁ κῆρυξ глашатай ⁴ tales

8

Α

Ι 1. Ἡ ἀδικία πολλάκις αἰτία ἐστὶ πολέμων. 2. Κακαὶ τραγωδαὶ σιγῆς ἄξιαί εἰσιν. 3. Ἡ μὲν τοῦ φίλου οἰκία μακρά, ἡ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ μικρά ἐστίν. 4. Τὸν

ἝΟλυμπον οἰκίαν τῶν θεῶν νομίζομεν. 5. ἝΕν τῇ ἀγορᾷ πολλαὶ οἰκίαι εἰσίν. 6. ἝΟ νεανίας τῷ ἀνδρείῳ πολίτῃ πείθεται. 7. ἝΑνδρεῖοι νεανίαί ἐκ τῶν ἔργων γιγνώσκονται. 8. ἝΗ τοῦ νεανίου ἀνδρεία θαυμάζεται. 9. ἝΑνδρείως καὶ δικαίως Θησεὺς βασιλεύει τῆς πολιτείας.

Περὶ Τροίας

II 1. ἝΕν Τροίᾳ ποτὲ δικαίως ἐβασίλευε Πρίαμος. 2. Πολλαὶ καὶ μακραὶ οἰκίαι ἦσαν ἐν τῇ ὀρθίᾳ τῆς Τροίας ἀκρᾶ. 3. ἝΕξ ὅλης γὰρ τῆς χώρας τῆς ἀμφὶ Τροίαν οἱ γεωργοὶ καὶ ἐξ ἄλλων χωρῶν οἱ ναῦται πολλὰ σπουδαίως συνέφερον εἰς τὴν ἀγοράν. 4. ἝὩστε πλουσία μὲν ἦν ἡ Τροία, πλούσιοι δὲ καὶ τῶν πολιτῶν αὐτῆς οἱ πολλοὶ ἦσαν. 5. ἝΕπεὶ δὲ ποτε πόλεμος ἦν, ἡ τε Τρωικὴ στρατιὰ καὶ ἡ Ἕλληνικὴ δέκα ἑνιαυτοὺς ἀνδρείως ἐμάχοντο. 6. Αἰτία δὲ τοῦ πολέμου ἦν ἡ ἝΑλεξάνδρου τοῦ νεανίου ἀδικία. 7. ἝΕν τῷ πολέμῳ Τροία διεφθείρετο. — 8. Περὶ τῆς τῶν στρατηγῶν καὶ τῶν στρατιωτῶν ἀνδρείας Ὅμηρος λέγει. 9. ἝΗ τοῦ Ὅμηρου βίβλος ἝΙλιάς ὀνομάζεται, ὅτι περὶ ἝΙλίου ἐστίν. 10. Ὅμηρος Τροϊανέραν λέγει. — 11. Πλουσία ἦν ἝΡώμη ἀνδρείων στρατιῶν. — 12. ἝΑνεβαίνομεν εἰς τὴν ἀκρὰν. 13. ἝΙδίας νόμιζε τῶν φίλων τὰς συμφοράς.



Облачение Гектора в доспехи.
Аттическая амфора, ок. 510 г.

B 1. Τίς ἦν αἰτία τοῦ Τρωικοῦ πολέμου; 2. Τίνος υἱὸς ἦν ἝΑλέξανδρος; 3. Τίνι οἱ πολῖται ἐπείθοντο; 4. Τίνα νομίζεις αἰτίαν τοῦ πολέμου; 5. Τί βούλει, ὦ φίλε;

9

A 1. Τοῖς πολεμίοις μαχόμενος ἝΑλέξανδρος ἐνδοξος γίγνεται.
2. ἝΑλεξάνδρεια μεστὴ ἦν τῶν ταῖς βίβλοις ἡδομένων.
3. ἝΟ κολαζόμενος οὐκ ἀεὶ ἀπαλλάττεται καχίας.

4. Πιεζόμενοι οἱ Αἰγύπτιοι ὑπήκοοι τοῦ Ἀλεξάνδρου γίνονται.
5. Πιεζομένης τῆς Αἰγύπτου Ἁγίς ἐβασίλευε τῆς Σπάρτης.
6. Ὅργιζομένων τῶν θεῶν οἱ ἄνθρωποι θύουσιν.

Περὶ τοῦ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ βίου

Β 1. Δεινὴ ἐστὶν ἡ τῆς Ἀλεξανδρείας δόξα. 2. Τῆς δὲ δόξης Ἀλέξανδρος αἰτιὸς ἐστίν. 3. Ἀλέξανδρος γὰρ αὐτὴν μετὰ τὴν τῶν πολεμίων ἥτταν κτίζει πρὸς τῇ τοῦ Νείλου ποταμοῦ εἰς τὴν θάλατταν εἰσβολῇ¹. 4. Οἱ δὲ Ἀλεξάνδρου διάδοχοι² αὐτῆς φροντίζουσιν, ὥστε μέσῃ ἡ Ἀλεξανδρεία μεστὴ γίγνεται ἱερῶν τε καὶ γεφυρῶν καὶ ὁδῶν. 5. Πολλοὶ οὖν παντοίων γλωττῶν ἄνθρωποι ἐκεῖσε πλέουσι καὶ μετ' εὐσεβείας τοῖς θεοῖς θύουσιν. 6. Ἐν δὲ τῷ Μουσεῖῳ λεγομένῳ τῶν μουσῶν ἱερῷ οἱ σοφοὶ τοῖς μαθηταῖς τῇ Ἑλληνικῇ γλώττῃ διαλέγονται. 7. Μετὰ πολλοὺς ἐνιαυτοὺς οἱ Ἀραβες³ τοῖς τῆς Ἀλεξανδρείας πολίταις μαχόμενοι ἄλλους τε πολλοὺς οἰκούς κατακαίουσιν καὶ τὸ Μουσεῖον. 8. Κατακαιομένου τοῦ Μουσείου πολλαὶ βίβλοι διεφθείροντο. 9. Νῦν δ' οἱ Αἰγύπτιοι αὐτοὶ ἄρχουσι τῆς Αἰγύπτου. — 10. Ἡ λιθίνῃ γέφυρᾳ ἐν πολέμοις πολλάκις διεφθείρετο. 11. Ἀπὸ τῆς γεφύρας εἰς τὴν θάλατταν βλέπομεν. — 12. Τὴν ἐν τῇ κώμῃ γεφυραν ὁ ποταμὸς διέφθειρεν. 13. Διαφθειρομένων τῶν γεφυρῶν οἱ γεωργοὶ ἐν ταῖς κώμαις μένουσιν.

14. Ἡ γλώττα πολλῶν ἐστὶν αἰτία κακῶν.

¹ устье ² ὁ διάδοχος преемник, наследник ³ арабы

С 1. Ἐνδοξοὶ εἰσιν αἱ Ἀλεξάνδρου στρατεῖαι. 2. Πολλαὶ χῶραι ὑπήκοοι ἦσαν αὐτοῦ. 3. Μετ' Ἀλέξανδρον αἱ στρατιαὶ ἐμπειροὶ ἦσαν τοῦ παντοίοις βαρβάροις μάχεσθαι. — 4. Ἐχομεν τὴν ψυχὴν ἀθάνατον. 5. Ἡ δίκη τοῖς μὲν δικαίοις σύμμαχος ἐστίν, τοῖς δ' ἀδίκοις ἐχθρά. 6. Ἀπιστος ἡ δόξα. 7. Ἀπιστον ἡ δόξα.

10

Α

Ι 1. Οὐκ αἰεὶ οἱ Ἀθηναῖοι τῷ Ἀλκιβιάδῃ ὠργίζοντο. 2. Ἀρ' ἡσθάνου τῆς τῶν ἐχθρῶν ἀδικίας; 3. Πολλάκις οἱ θεοὶ πονηροὺς ἀνθρώπους εἰς δένδρα ἢ θηρία ἡλλαττον. 4. Οἱ στρατιῶται ἐν τῷ πεδίῳ ἡθροίζοντο. 5. Τίς τὸν ἥλιον θεὸν ὠνόμαζεν;

Π 1. Ὀδυσσεύς ποτε τῆς Ἰθάκης ἤρχε καὶ τὴν τῆς νήσου ῥώμην ἤρε καὶ τὸν τῶν πολιτῶν πλοῦτον ἠύξανεν. 2. Ὅτε δ' οἱ Ἕλληνες ὠπλίζοντο καὶ πρὸς Τροίαν ἐστρατεύοντο, Ὀδυσσεύς καὶ αὐτὸς μετὰ τῶν ἄλλων ἐλαύνει ἐπ' Ἴλιον. 3. Μετὰ τὴν νίκην δέκα ἐνιαυτοὺς ἐν τῇ θαλάττῃ περιήγετο. 4. Πηνελόπη δ', ἡ γυνὴ² αὐτοῦ, οἴκοι ἦν καὶ ἐκεῖνον ἔτι περιεῖναι ἐπίστευεν (ᾤετο). 5. Πολλῶν οὖν καὶ γενναίων νεανιῶν αὐτὴν μνηστευομένων Πηνελόπη οὐκ ἤθελεν ἀπιστος εἶναι τῷ γαμέτῃ³. 6. Διὸ δόλον ὕφαινε καὶ τοὺς μνηστευομένους ἐσφαλέν. 7. Πολλάκις οὖν οἱ Ἕλληνικοὶ ποιηταὶ τὴν Πηνελόπης δόξαν ἤδον. — 8. Τοῖς ἐνδόξοις ποιηταῖς οἱ Ἀθηναῖοι στήλας ἵδρουν.



Πενελοπα и Телемах у ткацкого станка.
Аттический скифос, ок. 440 г.

¹ ἡ Ὀδύσσεια Οδиссея ² ἡ γυνή супруга ³ ὁ γαμέτης супруг

Β Διογένης οὐτ' ἐμέμφετο τὴν πενίαν οὐτ' ὠργίζετο τοῖς πλουσίοις, αὐτὸς δ' ἐν πῖθω¹ ἠυλίζετο². Ὅμως δ' αἰεὶ ὑγίαινε καὶ οὐκ ἠσθάνετο ἀπορίαν. Ἡὔρισκεν δ' αἰεὶ τὰ ἐπιτήδεια, ὥστε οἱ πολῖται ἤκαζον (εἰκαζον) αὐτὸν μακάριον εἶναι.

¹ ὁ πῖθος бочка ² αὐλίζομαι ночую, живу под открытым небом

- С** 1. Τίνες εἰσὶν αἱ τῆς Εὐρώπης χῶραι;
2. Τίνων ἀνθρώπων τοὺς τρόπους Ἡρόδοτος ἔγραψεν;
3. Τίσι λόγοις ἤδeto ὁ διδάσκαλος;
4. Τίνας δόλους Ὀδυσσεύς εὕρισκεν (ἠὔρισκεν);
5. Τίνα ἄστρα ἐβλέπετε;

11

- Α**
- Ι** 1. Νῦν μὲν γράφω ἐπιστολήν, αὔριον δ' ὁ ἐμὸς φίλος αὐτὴν λύσει.
2. Παύσομεν τὸν Ἀρίστιππον Παύσομαι τῆς βοῆς.
τῆς στρατηγίας.
3. Ἀπορέουσιν¹ ἀργυρίου, ὥσθ' ὕστερον ἀπορήσουσι καὶ τῶν ἐπιτηδείων.

II 1. Ὁ ἡμέτερος φίλος τοῖς τέκνοις δῶρα παρέχει. 2. Ἐγὼ μὲν τοῖς ὑμέτεροις λόγοις πιστεύω, ὑμεῖς δ' οὐ φείδεσθέ μου. 3. Σοὶ μὲν πολλοὶ ἔπονται, ἐμὲ δὲ πολλοὶ φίλον νομίζουσιν. 4. Πάρεχέ μοι τὸ φάρμακον καὶ φονεύσω τὰ θηρία τὰ ἐν τῷ ἄγρῳ σου. 5. Οἱ φίλοι μου τὴν σὴν οἰκίαν θαυμάζουσιν. 6. Μεθ' ἡμῶν θεραπεύετε τοὺς θεοὺς ἡμῶν (υ.μ.ι.: τοὺς ἡμετέρους θεοὺς).

¹ В античном диалекте *veseda* со *služnium* *glasnux*: ἀποροῦσιν

Ὁδυσσεὺς ἐν ᾿Αἰδου Τειρεσίᾳ διαλέγεται

B 1. Ὁδυσσεὺς ἐν ᾿Αἰδου τὸν Τειρεσίαν βλέπει καὶ παρ' αὐτοῦ τάδε μανθάνει. 2. „ὦ Λαερτιάδη, ὁ σὸς νόστος οὐκ ἄπονος ἔσται. 3. Ποσειδῶν γὰρ αἰεὶ ἐλπίζει σὲ καὶ τοὺς σοὺς ἐταίρους φονεύσειν. 4. Οὐκοῦν παύσεται τῆς ὀργῆς. 5. Ἄλλ' οἱ τῆς θαλάττης κίνδυνοι οὐ καλύσουσί σε ἥκειν εἰς τὴν Ἰθάκην. 6. Ἐκεῖ εὐρήσεις¹ πολλοὺς τὴν Πηνελόπην μνηστευομένους. 7. Σὺ δὲ καὶ Τηλέμαχος, ὁ σὸς υἱός, οὐκ ἐάσετε φεύγειν αὐτούς, ἀλλὰ φονεύσετε. 8. Οὐκοῦν πίστευε τοῖς ἐμοῖς λόγοις. 9. Τότε σὺ νικήσεις καὶ οἱ ὑμέτεροι πόνοι παύσονται. 10. Οὐκοῦν πείθῃ ἐμοί;“

¹ fut. om εὐρίσκω

C 1. Ἦν τις ἐν τῇ στρατιᾷ Ἀθηναῖος. 2. Ἦσάν τινες στρατοπεδευσόμενοι ἐν τῷ πεδίῳ. 3. Εἴ τινα ὄνειδίζεις, κολάζῃ. 4. Εἴ τινας ὄνειδίζετε, κολάζεσθε. 5. Πότε τινὶ πιστεύσετε;

12

A

I	1. Πολλοὺς ἐνῆαυτοὺς Δαρεῖος τῶν Περσῶν ἐβασίλευεν.	Μετὰ τὸν Δαρείου θάνατον Ξέρξης τῶν Περσῶν ἐβασίλευσεν.
	2. Οἱ στρατιῶται βουλευόμενοι ἡσυχίαν ἤγον,	βουλευσάμενοι δὲ ἐθορύβησαν.
	3. Τὰ τῶν Λακεδαιμονίων τέκνα τοὺς θεοὺς θεραπεύειν μανθάνει.	Τὸ τέκνον βούλεται θεραπεῦσαι τὸν θεὸν ἐν τῷ ἱερῷ.
	4. Μήποτ' ἀνόσια λέγε,	Δήλωσον, τί ἄρτι ἤκουσας.
	5. Νῦν μὲν βουλεύῃ,	βουλευσάμενος δὲ φύτευσον τὰ δένδρα, ὦ φίλε.

II 1. Ἐπεὶ εἰς Ἀθήνας ἦκον, ἐνόησα. 2. Ἠχροασάμεθα τῶν τοῦ ποιητοῦ λόγων, ἀκροάσασθ' αὐτῶν καὶ ὑμεῖς. 3. Δαρεῖος τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ δήμους δουλωσάμενος πρὸς τοὺς ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἐστρατεύσατο. 4. Εἴ τις ἄλλους ἐδούλωσε, δεσπότης ὀνομάζεται. 5. Εὐχὴ Ἀθηναίων ὕσον, ὕσον, ὦ φίλε Ζεῦ¹. 6. Δαρεῖος ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατευόμενος ἐμπείρους τινας ἐκέλευσε γέφυραν διὰ τοῦ Ἰστροῦ ποταμοῦ κατασκευάζειν. 7. Οἱ τῶν Περσῶν δεσπόται ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατευσάμενοι τὴν Εὐρώπην καταστρέφεσθαι ἐβουλευσάντο, ἀλλ' οὐκ ἐδούλωσαν

αὐτήν. — 8. Τί ἐν τῷ θεάτρῳ ἐθεάσω; — Ἐθεασάμην τὴν Εὐριπίδου Ἥλέκτραν. —
Θέασαι δὲ καὶ τὰς Αἰσχύλου Χοηφόρους². — 9. Κύριε, ἐλέησον· Χριστέ, ἐλέησον.

¹ *υος. οτ Ζεύς* ² *αἱ Χοηφόροι κοεφορυ, женощины, приносѣице возлияния умер-*
шим

Δημάδης περὶ Αἰσώπου διηγῆσατο

Β Δημάδης ἐδημηγόρησέ¹ ποτε ἐν Ἀθήναις. Τῶν δ' Ἀθηναίων οὐ πάνυ αὐτοῦ
ἀκροασαμένων „Ἐασατέ μ',“ ἔφη, „Αἰσώπειον μῦθον διηγῆσασθαι.“ Οἱ δ' ὠμολό-
γησαν, καὶ Δημάδης· „Δημήτηρ καὶ χελιδὼν καὶ ἔγχελος² τὴν αὐτὴν ἐπορεύοντο
ὁδόν. Πορευομένων δ' αὐτῶν κατὰ ποταμόν τινα ἡ μὲν χελιδὼν ἀποπέτεται, ἡ δ'
ἔγχελος ἀπονήχεται.“³ „Καὶ ταῦτα⁴ διηγησάμενος ἐσιώπησεν. Οἱ δ' ἠρώτησαν·
„Τί οὖν ἡ Δημήτηρ;“ „Ὅργίζεται,“ ἡ δ' ὅς, „ὑμῖν, ὅτι τοῦ μὲν δήμου ἡμελήσατε,
Αἰσώπειων δὲ μύθων ἀκούετε.“

¹ *δημηγορέω произносить речь перед народом* ² *ἡ χελιδὼν ласточка; ἡ ἔγχελος*
угорь ³ *νήχομαι плаваю* ⁴ *ταῦτα haec esto*

13

- Α** 1. Οἱ Ἀθηναῖοι πολλάκις ἀγαθοὺς Καὶ τὸν Ἀριστείδην ἐξέβαλον.
πολίτας ἐξέβαλλον.
2. Ἐξ Ἀθηνῶν πολλοὶ πολῖται ἔφευγον. Καὶ ὁ Ἀριστείδης ἔφυγεν.

Περὶ Δαίδαλου καὶ Ἰκάρου

Β 1. Δαίδαλος Ἀθηναῖος, ἐπεὶ μαθητὴν τινα ἐφόνευσεν, ἔλιπε τὰς Ἀθήνας
καὶ ἔφυγεν εἰς Κρήτην. 2. Μίνως δ' ὁ τῆς νήσου δεσπότης ἔμαθεν, ὅτι ὁ
σοφὸς Ἀθηναῖος ἦλθεν εἰς Κρήτην, καὶ ἤγαγεν αὐτὸν εἰς τὰ βασιλεία καὶ φίλον
ἐποίησατο. 3. Δαίδαλος δὲ τῷ δεσπότη τὸν λαβύρινθον ἵδρυσεν. 4. Πολλοὺς
οὖν ἐνιαυτοὺς ἐν Κρήτῃ ἔμενε, ἀλλ' οὐκ ἐβούλετο ἐκεῖ μένειν εἰς αἰεὶ. 5. Ὡστε
Ἰκαρος ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἠρώτησε τὸν Δαίδαλον· „Ἄρ' οὐκ ἐθέλεις εὐρεῖν ὁδὸν εἰς
Ἀθήνας; οὐκ γὰρ τοὺς κινδύνους ἐφύγομεν.“ 6. Δαίδαλος τοῖνυν ἔλαβε πτερὰ¹
καὶ πολλὰ αὐτῶν συγκολλησάμενος² εἶπε τῷ υἱῷ· „Φύγε μετ' ἐμοῦ καὶ πετόμενος
λαβὲ τὴν μέσσην ὁδόν (= τὴν ὁδὸν τὴν ἐν μέσῳ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς θαλάττης).“
7. Τότε ἔλιπον τὴν νῆσον. 8. Πετόμενος δ' ὁ Ἰκαρος εἶδε τὸν ἥλιον καὶ ἀπέβαλε³
τοὺς τοῦ Δαίδαλου λόγους. 9. Ὡστε οὐ πειθόμενος τῇ πατρίᾳ βουλῇ οὐ τὴν
μέσσην, ἀλλὰ τὴν παρὰ τῷ ἡλίῳ ὁδὸν πέτεται. 10. Διδὸ (= διὰ τοῦτο ἢ διὰ
ταῦτα) ἔπεσε εἰς τὴν θάλατταν. 11. Τὸν δὲ Δαίδαλον ἡ λύπη ἔφαγεν.

¹ *τὸ πτερόν перо, крыло* ² *κολλάω клею* ³ *ἀπο-βάλλω бросалъно?*

A 1. Ἐν τῇ τῶν Λωτοφάγων χώρα οἱ ναῦται ἔσχον λωτόν. 2. Ἐν τῇ θαλάττῃ πολλὰς μὲν ἡμέρας εἶχομεν ἡσυχίαν, ἐξαίφνης δ' ἔσχομεν ἄνεμον. 3. Οὐκ ἀνασχέσθαι βουλόμεθα τὴν σὴν ἀδικίαν. 4. Οὐκ ἀνασχομένη τὴν τῶν μνηστευομένων κακίαν Πηνελόπη ἡῦρε δόλον. 5. Οἱ δέ· „Ἀπόσχου“ εἶπον „ὦ Πηνελόπη, τοῦ ὑφαίνειν καὶ ἐπιλαθοῦ τοῦ γαμέτου¹“. 6. Ἡ οὖν Πηνελόπη τῇ θεῷ εὐχεται· „Ἀπόσχε μου τοὺς ἀδίκους ἀνθρώπους, οὐ γὰρ ἄλλον σχεῖν βούλομαι γαμέτην.“

¹ ὁ γαμέτης στυρυγ

Τὰ ἐν τῇ τῶν Λωτοφάγων χώρα

B 1. Ἐπεὶ Ὀδυσσεὺς Τροίαν ἔλιπε, δεινὸς ἄνεμος ἐγένετο καὶ ἤγαγεν αὐτὸν εἰς τὴν τῶν Λωτοφάγων χώραν. 2. Τῶν οὖν ἐταῖρων πολλοὶ οὐκ ἀπέσχοντο τοῦ λωτοῦ, ἀλλ' ἔφαγον. 3. Αὐτίκα δὲ ἐπιλαθόμενοι τῆς πατρῴας χώρας οὐκ ἐβούλοντο ἐπανελθεῖν. 4. Ὀδυσσεὺς δὲ τοῦτ' αἰσθόμενος βιαίως αὐτοὺς εἰς τὰ πλοῖα ἤγαγεν. 5. Καὶ ἐνίαις ἡμέραις ὕστερον παρεγένετο εἰς τὴν τῶν Κυκλώπων νῆσον. — 6. Οὐ χρὴ ἐπιλαθέσθαι τῶν Ὀμήρου μύθων.



Возвращение Одиссея.

Аттический скифос, ок. 440 г.

C Ἐν τῷ πρὸς τοὺς Ῥωμαίους πολέμῳ Πύρρος Γάϊον Φαβρίκιον ἐπειθε λαβεῖν χρυσίον. Ὁ δὲ Φαβρίκιος οὐκ ἔφη δρέγεσθαι¹ χρυσοῦ, καὶ Πύρρος τότε μὲν ἡσυχίαν ἤγε, τῇ δ' ὕστεραίᾳ βουλόμενος φοβῆσαι αὐτὸν οὐκ ἔλεφαντα² θεασάμενον ἐκέλευσε τῶν θηρίων τὸ μέγιστον ἐξόπισθεν αὐτῶν προσάγειν. Τὸ δὲ θηρίον ἐξαίφνης τὴν τε προνομαίαν³ ὑπέρεσχε τῆς τοῦ Φαβρίκιου κεφαλῆς καὶ φωνὴν ἤχησε⁴ φοβεράν. Ὁ δὲ ἐμειδίασε καὶ πρὸς τὸν Πύρρον εἶπεν· „Οὐτε χθές με τὸ χρυσίον ἐκίνησεν οὔτε σήμερον τὸ θηρίον.“

¹ δρέγομαι тινος стремиться, добиваться чего-л. ² acc. sing. от ἐλέφας слон

³ ἡ προνομαία хобот ⁴ ἡχέω издавать звук, трубить

A

I	Τίνος λόγοι ἐπαίδευσον τοὺς Ἀθηναίους;	Σόλωνος
	Τίνι οἱ Ἀθηναῖοι ἐπεΐθοντο;	Σόλωνι
	Τίνα οἱ Ἀθηναῖοι ἐθεράπευσον;	Σόλωνα
	Τίνες ἦσαν διδάσκαλοι τῶν Ῥωμαίων;	Οἱ Ἕλληνες
	Τίνων ἀνθρώπων χώρα Ἑλλάς ὀνομάζεται;	Ἡ τῶν Ἑλλήνων χώρα
	Τίσι(ν) οἱ Πέρσαι ἐμάχοντο;	Τοῖς Ἕλλησι(ν)
	Τίνας οἱ Ῥωμαῖοι ἐνίκησαν;	Τοὺς Ἕλληνας

II 1. Τοὺς Πέρσας δικαίους (εἶναι) λέγομεν. 2. Οἱ τῶν Περσῶν νόμοι δίκαιοι (εἶναι) λέγονται. 3. Θησεὺς δικαίως βασιλεύειν ἐλέγετο. 4. Δικαίως ἐβασίλευεν, ὥστε οἱ Ἀθηναῖοι αὐτοῦ οὐκ ἐπελάθοντο. 5. Οἱ στρατιῶται ἤδον, ὥστε τοὺς πολεμίους ἀκούειν. 6. Οἱ στρατιῶται ἐσιώπησαν, ὥστε τοὺς πολεμίους μὴ ἀκούειν.

B 1. Οἱ ποιμένες τοῖς θεοῖς ὡς σωτῆρσι ναοὺς ἵδρυσαν. 2. Χειμῶνος καὶ ἔαρος μακροὺς χιτῶνας ἔφερον, ὥστε μήτε τὴν χιόνα μήτε τὸν ψυχρὸν ἀέρα αὐτοὺς βλάπτειν. 3. Οἱ σώφρονες ποιμένες τοὺς θήρας τῶν τε λειμῶνων καὶ τῶν ἀγρῶν ἀμύνουσιν, ὥσθ' οἱ ἄνθρωποι ἱκανῶς τρέφονται. 4. Χεῖρ χεῖρα νίξει¹. 5. Οὐ μόνον ταῖς χερσὶ καὶ τῇ γλώττῃ, ἀλλὰ καὶ τῇ ψυχῇ οἱ ἄνθρωποι τοῖς θεοῖς εὐχονται. 6. Τοῖς ἐπιστήμοσι ῥήτορσιν οἱ πολῖται καὶ ἐν πολέμῳ καὶ ἐν εἰρήνῃ πολλὰ καὶ ἐπίστευσαν. 7. Οἱ σύμμαχοι ὅψε ἐκ τοῦ λιμένος ἀναβαίνουνσιν ὡς στρατευσόμενοι. 8. Μετὰ τὸν πόλεμον οἱ εὐδαίμονες πολῖται τὰ Παναθηναῖα ἄγουσι καὶ ἐλπίζουσιν ἐν τοῖς ἀγῶσι νικῆσειν. 9. Μία χελιδὼν ἔαρ οὐ φέρει. 10. Ἐτεοκλῆς καὶ Πολυνεΐκης μᾶ ἡμέρη ἰδίᾳ χεὶρὶ ἀπέθανον. 11. Οἱ Χριστιανοὶ ἐνὶ θεῷ εὐχονται. 12. Οἱ Ῥωμαῖοι ἀνδρείως μὲν μάχονται, σωφρόνως δ' εἰρήνην ἄγουσιν. 13. Ἀριστοτέλης λέγει, „Ἀναγκαῖόν ἐστι τὴν παιδείαν μίαν καὶ τὴν αὐτὴν εἶναι πάντων² καὶ ταύτης(= eius) τὴν ἐπιμέλειαν εἶναι κοινήν.“

14. Ἔργων πονηρῶν χεῖρ' ἐλευθέραν ἔχε.

¹ moet ² omnium

C 1. Εἰ οἱ νῦν Ἕλληνες ἐπελανθάνοντο τοῦ Ὀμήρου, δικαίως ἂν αὐτοὺς ἐμεμφόμεθα. Ἀλλ' οὕτω ἐπελάθοντ' αὐτοῦ. 2. Εἰ μὴ οἱ σώφρονες ποιμένες τοὺς θήρας τῶν λειμῶνων ἤμυνον, οὐκ ἂν οἱ ἄνθρωποι ἱκανῶς ἐτρέφοντο. 3. Εἰ μὴ τὰ Ὀμήρου ἔργα ἀνεγινώσκομεν, πολλὰ ἂν ἡμῖν ἄδηλα ἦν.

A

I 1. Κῦρος τὴν φάλαγγα ἔταξεν. 2. Πολλὰς ἡμέρας καὶ νύκτας ἡ μήτηρ τὸ παιδίον ἐφύλαξεν. 3. Οἱ πολῖται τὸν κακοῦργον ἀπὸ τῆς ἄκρας κατέρριψαν. 4. Οἱ φύλακες ἐλπίζουσι πρῶτοι κατασκέψεσθαι τοὺς πολεμίους πορευομένους πρὸς τὴν στρατιάν. 5. Μὴ κόλαξι πίστευε. 6. Γλαῦκας εἰς Ἀθήνας φέρεις.

Π 1. Οιδίπους ἐν Δελφοῖς ποτε μαντευσάμενος ἔμαθε παρὰ τοῦ Ἀπόλλωνος, ὅτι τὸν πατέρα¹ κατασφάζει καὶ τὴν μητέρα¹ ἄξει πρὸς γάμον. 2. Ὁ καὶ ἐγένετο²· οὐ γὰρ ἐγίγνωσκεν οὔτε πατέρα οὔτε μητέρα. 3. Ἐπει δ' ἐβασίλευεν τῶν Θηβῶν πολλοὺς ἤδη ἐνιαυτούς, δεινὴ νόσος ἤρξατο πιέζειν τοὺς πολίτας, ὥστε πολλοὺς ἀποθνήσκειν. 4. Οιδίπους οὖν διὰ κήρυκος ἐπέθετο παρὰ τοῦ Τειρεσίου τὴν τῆς νόσου αἰτίαν. 5. Ἐλεξεν δ' ὁ Τειρεσίας τοὺς θεοὺς κατασφάζει τοὺς Θηβαίους, ὅτι αὐτῶν τις ἀνόσια ἔπραξεν. 6. „Εὖξασθ“, ἔφη, „ὦ πολῖται, τῷ Ἀπόλλωνι νυκτὸς καὶ ἡμέρας, σὺ δ' ὦ τύραννε, ἐπιτάξον ζητῆσαι τὸν κακοῦργον.“ 7. Οιδίπους δὲ ἐζήτησε τὸν κακοῦργον καὶ ἐδήλωσε τὴν ἀσέβειαν, ὥστ' ἐπαύσατο τῆς ἀρχῆς.

¹ acc. om πατήρ, μήτηρ отец, мать ² δ ἐγένετο (id) quod factum est

Β 1. Οιδίπους τὴν Ἰοκάστην ἤγαγε γυναῖκα. 2. Σωκράτης τῆς γυναικὸς ὀλοφυρομένης· „Ἀδίκως ἀποθνήσκεις“, „Σὺ δέ“, ἔφη, „δικαίως με ἀποθανεῖν ἐβούλου.“ 3. Μηδὲν ἄγαν. 4. Μηδὲνα βλάπτε. 5. Ὡ φίλε, φύλαξαι τοὺς ἐχθρούς. 6. Οἱ Ἕλληνες οὐδένα ἀνθρώπον, ἀλλὰ τοὺς θεοὺς προσεκύνησαν. 7. Οὐδεμία χώρα τὸν κακοῦργον ἐδέξατο. 8. Κῦρος στρατὸν συνέλεξεν. 9. Ὁ μέγας τύραννος μέγα ἐφρόνησε ἐπὶ τῷ μεγάλῳ στρατῷ.

10. Γύναι, γυναῖξί κόσμον ἢ σιγὴ φέρει.

С 1. Μετὰ τὴν μάχην οἱ βάρβαροι τοὺς τῶν πολεμίων νεκροὺς τοῖς γυψὶν ἔρριψαν καταφαγεῖν. 2. Οἱ γῆπες δυνάεις ἔχουσιν. 3. Πολλοὺς ἤδη ξένους μετεπέμψω, ὦ τύραννε, μετὰπεμψαί οὖν καὶ τοὺς φίλους. 4. Ὁ Ἀρμενίων τύραννος ἔπεμψε κατασκεψομένους, τί πράττει Κῦρος. 5. Ἐν Αἰγὸς ποταμοῖς οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐτρέψαντο τοὺς Ἀθηναίους. — Ἐν Αἰγὸς ποταμοῖς οἱ Ἀθηναῖοι ἐτρέποντο. 6. Οἱ θεοὶ ἐβλάψαν τὴν χώραν διὰ τὴν τῶν πολιτῶν ἀσέβειαν.



Стрелок из лука. Роспись на аттическом сосуде, ок. 490 г.

Δ 1. Εἰ ἔπρεσες, ἐνόσησας ἄν. 2. Εἰ γλαῦκας εἰς Ἀθήνας ἤγαγες, ἄφρον ἂν τι ἔπραξας. 3. Εἰ οἱ σύμμαχοι ἤλθον, οἱ πολέμοι ἐφυγον ἄν. 4. Εἰ μὴ Ξενοφῶν τὴν Κύρου παιδεῖαν ἔγραψεν, οὐκ ἂν ἐγίγνωσκομεν τὴν Κύρου παιδεῖαν¹. 5. Εἰ οἱ πολῖται ἠὔξαντο τοῖς θεοῖς, οὗτοι² ἂν αὐτοῖς ἐβοήθησαν. 6. Εἰ μὴ Οιδίπους ἐφόνευσεν τὸν πατέρα, οὐκ ἂν τὴν μητέρα ἤγαγε γυναῖκα.

7. Εἰ μὴ γὰρ ἦν Χρύσιππος³, οὐκ ἂν ἦν Στοά.

¹ ἡ παιδεία детство ² οὗτοι эти, они ³ известный философ-стоик, III в. до н.э.

Ἀττικά τινα διηγείται¹ Ἀθηναῖός τις

A 1. Τάδε Ἀθηναῖός τις τῷ υἱῷ διηγῆσατο· 2. „ὦ παῖ, οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι ἐπὶ τοὺς Πέρσας πολλάκις στρατιάς συνέλεγον. 3. Οἱ μὲν οὖν ὀπλῖται ὠπλίζοντο θώραξιν, ἀσπίσιν, κόρυσιν, δόρασιν, κνημῖσιν. 4. Ἐβούλοντο γὰρ σῶσαι τὴν πατρίδα. 5. Οἱ δὲ γυμνήτες, τοῦτ' ἔστιν σφενδονῆται τε καὶ τοξόται καὶ πελτασταί, γυμνοὶ ἦσαν τὰς τε κεφαλὰς καὶ τὰ στέρνα² καὶ τὰ γόνατα. 6. Ἐν Μαραθῶνι τοῖς Πέρσαις ἀντιταξάμενοι πρῶτον μὲν αὐτῶν τὰ κέρατα, ἔπειτα δὲ καὶ μέσσην τὴν φάλαγγα εἰς φυγὴν ἔτρεψαν. 7. Τὴν ἐν Μαραθῶνι νίκην οἱ Ἀθηναῖοι ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐνίκησαν, ἀλλ' οὐκ αἰεὶ οἱ Ἕλληνες ταῖς Ἀθῆναις χάριν εἶχον. 8. Εἰ μὴ τῶν βαρβάρων περιεγένοντο, οὐκ ἂν ἐλευθέρα ἐγένετο ἡ Ἑλλάς.“ 9. ὦ Μενάνδρε καὶ βῖε, πότερος ὑμῶν πότερον ἀπεμιμήσατο; 10. Μὴ ταῖς ἐσθῆσιν, ἀλλὰ τοῖς ἔργοις κρίνε τοὺς ἀνθρώπους. Τοῖς μὲν γὰρ ὁ πλοῦτος, τοῖς δὲ ἡ ψυχὴ γινώσκεται.

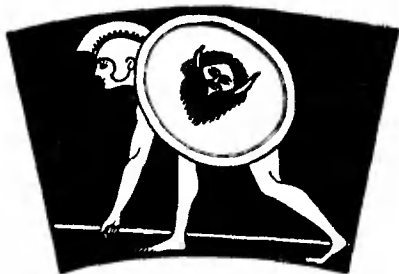


Прощание воина. Роспись на аттическом стамносе, после 450 г.

11. Κόρινθος ἄστρον οὐκ ἄσημον³ Ἑλλάδος.

¹ от διηγέται ² τὸ στέρνον грудь ³ ἄσημος неизвестный

B 1. Πρὸ τοῦ πολέμου οἱ μὲν Ἀθηναῖοι στρατὸν ἡθροισαν, οἱ δὲ στρατιῶται ὠπλίσαντο ὡς βιασόμενοι τοὺς Πέρσας. 2. Ἦλπισαν γὰρ βιάσασθαι τοὺς βαρβάρους. — 3. Αἱ ἐλπίδες τοὺς ἀνθρώπους πολλάκις ἐψευσαν. 4. Οἱ δικάσται τῶν ψευσαμένων οὐκ ἐφείσαντο. 5. Εἰ μὴ οἱ ὀπλῖται σπουδαίως ὠπλίσαντο, ῥαδίως ἂν οἱ ἐναντίοι αὐτοὺς ἐτραυμάτισαν. 6. ῥαδίως τοὺς βουλομένους πείσεις, ὥστε αὐτοὺς πείσασθαι. 7. Οἱ σφενδονῆται τῷ λοχαγῷ πείσσονται. 8. Ἀχιλλεὺς ὑπὸ Φοῖβου



Воин с копьем. Роспись на аттическом блюде, ок. 490 г.

πόδα τραυματίζεται. 9. Χάριν τοῖς φίλοις ἔχομεν, ὅτι ἐπαύσαντο τῆς ἔριδος. 10. Ἐκ παίδων¹ οἱ Πέρσαι ἐπαιδεύοντο μήποτε ψεύδεσθαι. 11. Τῷ στρατοπέδῳ τάφρος τριῶν² ποδῶν περιβάλλεται.

¹ a pueris ² trium

18

A 1. Οἱ θῆρες τοὺς λέοντας ἐκπλήττονται διὰ τοὺς ὀδόντας καὶ δυνυχας. 2. Οἶνος γερόντων γάλα. 3. Οὐκ αἰεὶ ἐκόντες οἱ δοῦλοι τοῖς δεσπotaίς συνεστρατεύοντο. 4. Ὁ μὴ ἐκὼν τοῖς ἄρχουσι πειθόμενος οὐκ ἀγαθὸς πολίτης ἐστίν. 5. Δράκοντες καὶ λέουσι μάχονται. 6. Οἱ μαθηταὶ τὰς Ξενοφῶντος βίβλους ἀναγιγνώσκουσιν. 7. Ἐπ' Ἀδειμάντου ἄρχοντος Σιμωνίδης ἐνίκησεν ἀγῶνα μουσικόν. 8. Λέαινα¹ πρὸς τινα μεμφόμενον, ὅτι ἔνα μόνον παῖδα τίκτει· „Ἐνα“, ἔφη, „ἀλλὰ λέοντα“. 9. Μὴ πᾶσι πάντα πίστευε (ἐπίτρεπε). 10. Ἐν πάσῃ τῇ χώρᾳ μετὰ τὴν ἤταν οἱ ἄνθρωποι ἐδάκρυσαν. 11. Σὺν θεῷ πᾶσα ὁδὸς εὐπορος. 12. Πάντων τῶν Γιγάντων οἱ θεοὶ περιεγέγοντο. 13. Πάντες οἱ νεανία εἰς τὸ γυμνάσιον ἦλθον δίσκον ρίψοντες. 14. Πάντα τὰ τῶν φίλων κοινά. 15. Ὁ δῆμος² Πόπλιον Κοϊνκτίλιον, Σέξτου υἱόν, Οὐᾶρον πάσης ἀρετῆς ἔνεκα.

16. Νόμῳ τὰ πάντα γίγνεται καὶ κρίνεται.

17. Ἄπαντα τίκτει χθὼν πάλιν τε λαμβάνει.

¹ ἡ λέαινα львица ² δημοῖσι: ἐτίμησε

B 1. Μιλτιάδης στρατηγὸς ὦν τοὺς Πέρσας ἐνίκησεν. 2. Ἡρακλῆς ὀλίγων ἡμερῶν παῖς ὦν δύο δράκοντας ἐφόνευσεν. 3. Λητὼ τεκοῦσα Ἄρτεμιν καὶ Ἀπόλλωνα ἀπέλιπεν Δῆλον τὴν νῆσον. 4. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐν Μαραθῶνι νικήσαντες τοὺς Πέρσας εἰς Ἀθήνας ἐπανῆλθον ὥς ἐκπλήξοντες τοὺς τῶν βαρβαρικῶν πλοίων ἄρχοντας. 5. Οἱ τοὺς Πέρσας νικήσαντες ὑπὸ πάντων τῶν Ἑλλήνων ἐθαυμάζοντο. 6. Ἀγαμέμνων Ἰφιγένειαν τῇ Ἀρτεμίδι καθιέρωσεν¹ οὐδενὸς κωλύοντος. 7. Καὶ ἀπόντας τοὺς φίλους εὖ λέγε. 8. Πλουσίων ὄντων τῶν Ἀθηναίων πολλοὶ ξένοι Ἀθήναζε ἐπορεύοντο. 9. Ὁ Κύκλωψ οὐκ ἐλέησας τοὺς ναύτας καθ' ἡμέραν δύο αὐτῶν κατήσθιεν. 10. Παρουσῶν τῶν Εὐμενίδων (Ἐρινύων) Ὀρέστης φόβῳ ἐπιέζετο. 11. Διογένης ἰδὼν μυῖαν ἐπάνω² τῆς τραπέζης εἶπεν· „Καὶ Διογένης παρασίτους³ τρέφει“. 12. Ὁ αὐτὸς πρὸς τὸν ἐντινάξαντα⁴ αὐτῷ δοκόν, εἶτα εἰπόντα· „Φύλαξαι“, „Πάλιν γάρ με“, ἔφη, „παίσειν μέλλεις;“

¹ καθιερεύω приношу жертву ² ἐπάνω на ³ ὁ παράσιτος нахлебник, паразит

⁴ ἐντινάσσω τινί τι задеваю кого-л. чем-л. ⁵ ἡ δοκὸς бревно

Μάντις ἐπ' ἀγορᾷ πολίταις τισὶ διελέγετο. Εἶτα ἐπῆλθέ τις ἀπαγγέλλων, ὅτι αἱ τῆς οἰκίας αὐτοῦ θύραι χάσκουσι¹ καὶ κλῶπες πάντα τὰ ξνδον ὄντα ἐκλεψαν. Τότε δὴ ἀνεπήδησεν ὁ μάντις στενάξας² καὶ δρομαῖος³ ἀπήλθεν. Τρέχοντα δέ τις αὐτὸν θεασάμενος· „Οὗτος“⁴, εἶπεν, „τάλλοτρια προειδέναι⁵ ἐπαγγελλόμενος τὰ σαυτοῦ⁶ οὐ προεμαντεύσω;“

¹ χάσκω зиять, быть открытым ² στενάζω стонать ³ δρομῶν βегóm ⁴ ὅϊ τυ!

⁵ предвидеть ⁶ τὰ σαυτοῦ твоё, твои дела (воэвр. мест.)

19

A 1. Τὸ μὲν σῶμα κτῆμα πολλοῦ ἄξιον, πολὺ δὲ τιμώτερον ἢ ψυχὴ. 2. Τιμιωτέρα ἢ ψυχὴ τοῦ σώματος. 3. Τῷ μὲν στόματι φθεγγόμεθα, τοῖς δ' ὁμμασι βλέπομεν, τοῖς δ' ὠσὶν ἀκούομεν. 4. Εἰ καὶ ἰσχυρότεροι οἱ θῆρες τῶν ἀνθρώπων εἰσὶν, ὅμως οἱ ἄνθρωποι σοφώτεροι διὰ τὰ γράμματα καὶ τὰς τέχνας. 5. Ταῖς χερσὶ χρήματα πορίζομεθα. 6. Πρὸ τοῦ ἀγάλατος τοῦ Ἀπόλλωνος τοῦ ἐν Δελφοῖς λαμπρότατα ἦν ἀναθήματα. 7. Σοφὸς μὲν ἦν Σοφοκλῆς, σοφώτερος δ' Εὐριπίδης, πάντων δὲ σοφώτατος Σωκράτης. 8. Μίνως ἄτε δικαιοτάτα δικάζων ἐν Ἀίδου δικαστὴς ἦν. 9. Ζεὺς τὸν Μίνωα ὡς εὖ δικάζοντα ἐν Ἀίδου δικαστὴν εἶναι ἐκέλευσεν. 10. Καὶ εἰ οἱ ἡμέτεροι στρατιῶται ἀνδρειότερον ἐμάχοντο, ὅμως οἱ πολέμιοι πολλοὶ ὄντες αὐτῶν περιεγένοντο.

B 1. Ἀλκιβιάδης ἀμελήσαντι τῶν πολιτῶν οἱ Ἀθηναῖοι πράγματα παρέχειν ἐβουλεύσαντο. 2. Τί τοῖς ἀγαθοῖς τῆς τῶν πολλῶν δόξης μέλει; 3. Ἐπ' Εὐκλείδου ἄρχοντος οἱ Ἀθηναῖοι τὰ γράμματα μετέλλαξαν. 4. Ἐν μελαίνῃ νυκτὶ οἱ βάρβαροι ἐν ἄρμασι προσῆλθον. 5. Ἐν τῷ μέλανι πόντῳ Ὀδυσσεὺς δέκα ἐνιαυτοὺς περιήγετο. 6. Φειδίας τὸ Διὸς¹ ἄγαλμα τὸ ἐν Ὀλυμπίᾳ ἐποίησεν. Ἐπίγραμμα δὴ ἦν ἐν τοῖς τοῦ θεοῦ ποσίν·

ΦΕΙΔΙΑΣ ΧΑΡΜΙΔΟΥ ΤΙΟΣ ΑΘΗΝΑΙΟΣ ΜΕΠΟΙΗΣΕ.

- * 7. Θεμιστοκλῆς Ἰέρωνα τὸν Συρακόσιον ἦχοντα εἰς Ὀλυμπίαν Ὀλυμπίων ἀγομένων ἵππους ἄγοντα ἐκάλυψε τοῦ ἀγῶνος εἰπὼν τὸν μὴ μεταλαβόντα τοῦ μεγίστου τῶν κινδύνων² τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγῶνων μεταλαμβάνειν μὴ δεῖν.

¹ γεν. от Ζεύς ² подразумеваются греко-персидские боины

20

A

1. Παῖδεις Ἑλλάδος Ἀθηναῖοι. 2. Πολλοὶ φιλόσοφοι περὶ φύσεως βίβλους ἔγραψαν. 3. Ὡς ἄνδρες δικασταί, ὁμοίως τοῖς ὑμετέροις πατράσιν δικάζετε. 4. Ὡς

ἄνερ, θεράπευε τὴν μητέρα. 5. Ὡ πάτερ, σῶσον τὰς θυγατέρας. — 6. Πράξεις ἀποστόλων. 7. Ὀδυσσεὺς ἐν πολλῶν ἀνδρῶν πόλεσιν ὧν πολλοὺς ἄνδρας ἐγίγνωσκεν. 8. Ὡ πάτερ, μὴ πάρεχε τούτοις τοῖς κακοῖς ἀνδράσιν χρήματα. 9. Ἐν Ῥώμῃ οἱ ἄρχοντες πολῖται πατέρες ὠνομάζοντο. 10. Πασῶν τῶν πόλεων Ῥώμῃ ἐνδοξοτάτη.

B 1. Ὁ τύραννος, δὲ δίκαιός ἐστιν, νικῆσει. 2. Ἡ πόλις, ἥς οἱ πολῖται ἀνδρεῖοι ἦσαν, διεφθείρετο. 3. Οἱ βάρβαροι τοῦ φρουρίου, δ' ἐξεπολιόρκησαν, φείδονται. — 4. Κροῖσος ἐν ταῖς ἐσθῆσιν ἦν, ἐφ' αἷς τὸ πρὶν μέγα ἐφρόνησεν. 5. Πορευσόμεθα τὴν αὐτὴν ὁδόν, ἣν πρὸ ἡμῶν οἱ σύμμαχοι. 6. Καῖσαρ τοὺς αὐτοὺς ἄνδρας, οἱ πρότερον αὐτῷ ἐπολέμησαν, φίλους ἐποίησατο. 7. Ἐν Ὀλυμπίᾳ τὴν τῶν στεφάνων δάφνην¹ ἐκόμιζον παῖδες, ὧν οἱ πατέρες καὶ αἱ μητέρες οὐκ ἀπέθανον. 8. Πόλεις, ὧν οἱ πολῖται θεοὺς μὴ θεραπεύουσι, ἀνόσιοι εἶναι λέγονται. 9. Αἱ πράξεις αἱ τούτων τῶν ἀνδρῶν, οὐδ' ἤρου, ἀδικοὶ εἰσιν. 10. Ἦρετο, ὅστις ἦλθεν. 11. Τοῦ ἀγγέλου ἀκούουσιν, οἵτινες οἱ πολέμιοι εἰσιν. 12. Οὐ πᾶσι τοῖς ἀνδράσι λέγω δ, τι βούλομαι (ἅτινα, ἅττα βούλομαι). 13. Ὁ, τι πάσχεις, θεὸν σοι βοηθήσειν πίστευε. 14. Ἄ μὴ προσήκει, μήτε πρόσβλεπε μήτ' ἔκουε. 15. Ὅτῳ (= ᾧτινι) μὴδὲν κακὸν ἐστίν, τοῦτον ὀλβιώτατον λέγω. 16. Ὅστις τοὺς θεοὺς θεραπεύειν βούλεται, οὗτος τοὺς ἀνθρώπους οὐ βλάπτει.

¹ лавр

Περὶ Κροίσου



Крез на костре.

Аттическая амфора, ок. 500 г.

C 1. Κροῖσος, δὲ τῶν Λυδῶν ἐβασίλευεν, πλουσιώτερος ἦν πάντων τῶν τότε ἀνδρῶν. 2. Πολλὰ γὰρ χρήματα παρέλαβε παρὰ τοῦ πατρός, ἀνδρὸς δικαίου καὶ ἀνδρείου. 3. Ἐν δὲ τῇ Σάρδεων ἀκροπόλει ποτὲ (ἐν Σάρδεσιν ποτε) Σόλων φιλοξενώτατα δεξάμενος ἐπύθετο αὐτοῦ, εἰ μακαριώτερόν τινα ἄνδρα γιγνώσκει. 4. Σόλων δὲ μὴδὲνα εἶπε πρὸ τοῦ θανάτου εἶναι μακαρίσαι. 5. Οἱ γὰρ πλούσιοι μὲν ὄντες, κακῶς δ' ἀποθνήσκοντες μάκαρες οὐκ εἰσιν. 6. Πολεμήσειν μέλλων ὕστερον τῷ Κύρῳ Κροῖσος τὴν ἐν Δελφοῖς μάντιν ἠρώτησεν, εἰ νικῆσει (πότερον νικῆσει ἢ οὐ).

7. Ἡ δ' ἀνείλεν, ὅτι „Κροῖσος Ἄλυν διαβάς¹ μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει.“ 8. Τῇ οὖν ἀποκρίσει πιστευὼν ἐπολέμησε τοῖς Πέρσαις. Οὗτοι δὲ τοὺς Λυδοὺς ἐνίκησαν, ὧν πολλὰς πόλεις εἶλον, καὶ Κροῖσον κατακαίειν παρεσκευάσαντο. 9. Κῦρος δ' ἰδὼν Κροῖσον ἐπὶ πυρᾷ καθεζόμενον ἐν λαμπραῖς ἐσθῆσιν καὶ ἀναστενάζοντα² „ὦ Σόλων“, ἤρετο αὐτόν, τί φθέγγεται. 10. Τότε δὴ Κροῖσος αὐτῷ πάντα διηγησάμενος σφύζεται.

¹ Ἄλυν *peka na sostonchoi graniue Lyduu*; διαβάς *part.aor. om* διαβαίνω ² *с.м. гр.к 18 C, нр.меч. 2*

21

A

I 1. Οἱ πολῖται ναῦς ὥκοδόμησαν ἐν νεῶς οἴκοις. 2. Ναῦς τις ἔφερε μίαν βουὴν καὶ μίαν σὺν καὶ ἓνα ταῦρον. 3. Πᾶσαι αἱ νῆες κατάγονται πρὸς πέτρας καὶ διαφθείρονται. 4. Οἱ ἀνεμοὶ τῶν νεῶν οὐκ ἐφείσαντο. — 5. Ἐν ταῖς ναυσὶν οὔτε τοῖς βουσὶν οὔτε τοῖς ἵπποις ἱκανὸς τόπος ἦν. 6. Τοῖς τῶν Αἰγυπτίων θεοῖς βοῶν καὶ ταύρων καὶ κροκοδείλων σώματα ἦν. 7. Βόες καὶ ταῦροι ἐν τῇ νηὶ ἐνήσαν. 8. Ἐν τῷ ἄστει τὸ ἐκ τοῦ Ὑμηττοῦ μέλι ἡσθίετο. 9. Φέρε τὸ μέλι εἰς τὸ ἄστυ.

II 1. Οἱ ταχεῖς οὐκ αἰεὶ ἀγαθοί. 2. Γλυκεῖς εἶναι τοὺς τῆς παιδείας καρποὺς οἱ Ἕλληνες ἔλεγον. 3. Βραχεῖά ἐστιν ἡδονὴ κακὴ. 4. Ὁ βίος ἐνδοξος οὐκ ἄνευ βαρέος πόνου. 5. Οἱ Ἀθηναῖοι ταχεῖς ὄντες ἡδέως τοῖς ῥήτορσιν ἐπείθοντο.

Περὶ τῆς ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίας

B 1. Μετὰ τὴν ἐν Μαραθῶνι νίκην Θεμιστοκλῆς τὴν ἄστεως ἰσχὺν ναυτικὴν ἠῤῥξανε. 2. Πολλὰς μὲν γὰρ ναῦς ταχείας κατασκευάσαι ἐκέλευσεν, πολλὰ δὲ καὶ πλοῖα βαρέα. — 3. Βαρέως φέρων, ὅτι Ἀριστείδης αὐτῷ ἀντέπραττε, τοῦ ὁστρακισμοῦ¹ αὐτοῦ αἴτιος ἐγένετο. 4. Ὡστ' ἐν βραχεῖ οἱ Ἀθηναῖοι οἱοί τ' ἦσαν ἀντιτάττεσθαι τῷ τῶν Περσῶν ναυτικῷ. 5. Ξέρξης δὲ τὰς ναῦς περὶ Σαλαμῖνα τὴν νῆσον ἀθροίσαντι Θεμιστοκλῆς ἔγραψεν ἄρξει τῆς ναυμαχίας. 6. Οὗτος οὖν ἡγησάμενος περιέσεσθαι² τῶν Ἀθηναίων ὥρμησε σὺν πολλαῖς ναυσὶν ἐπ' αὐτούς. — 7. Πολὺν μὲν χρόνον ἡγωνίσαντο ἀμφοτέροι, τέλος δ' οἱ Ἀθηναῖοι ἐνίκησαν. 8. Εἰ μὴ Αἰσχύλος καὶ Ἡρόδοτος διηγῆσαντο, ὅπως ἡ ναυμαχία ἐγένετο, ἐλάνθανεν ἂν τοὺς νῦν ἀνθρώπους.

9. Ἀρχὴ ἡμισυ παντός. — 10. Βόες καὶ σύες καὶ ἰχθύες ζῶα ἐστίν. — Βοῦς, σῦς, ἰχθύς ζῶα ὀνομάζομεν. — Βοῶν, συῶν, ἰχθύων ἡδέως ἐσθίομεν. 11. Τοῖς πρώτοις Χριστιανοῖς ΙΧΘΥΣ ἱερὸν σημεῖον ἦν· ἐσήμαινε γὰρ τὸ ἰχθύος ὄνομα· Ἰησοῦς Χριστὸς Θεοῦ Υἱὸς Σωτὴρ. 12. Σπεῦδε βραδέως.

13. Ἀνταλκίδας πρὸς τὸν ἐρωτήσαντα, διὰ τί Λακεδαιμόνιοι ἐγχειριδίοις³ βραχέσι μάχονται· „Διότι“, εἶπεν, „πλησίον τοῖς πολεμίοις μαχόμεθα.“

¹ ὁ ὀστρακισμός οστρακισμός ² *fut. om* περιεῖναι ³ τὸ ἐγ-χειρ-ίδιον κοροτκίη меч, кинжал, также учебник

22

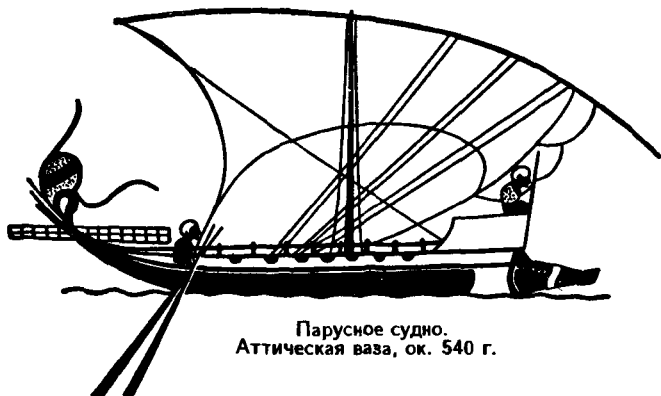
A	1. Ὁ γεωργὸς ἐφύτευσε δένδρον.	ἐφυτεύσατο τὸν ἄγρον.	Τὸ δένδρον ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ἐφυτεύθη.
	2. Ὁ γεωργὸς φυτεύσας δένδρον	φυτευσάμενος τὸν ἄγρον ἀπέρχεται.	<div> <div> Ὁ ἄγρος ὁ φυτευθεὶς Ἡ πίτυς ἡ φυτευθεῖσα </div> <div> } αὐξάνεται¹. </div> </div> Τὸ δένδρον τὸ φυτευθὲν

3. Ὡ βασιλεῦ καὶ ἱερεῦ, πορεύθητε πρὸς Ἀχιλλέα. 4. Ἄρ' ἐφοβήθης τοὺς ἱππείας; Οὐκ ἐφοβήθην. 5. Ἑλλήν τις βασιλεῖ δι' ἐρμηνέως διαλέγεται. 6. Μετὰ πολλῶν ἱππέων ἐπορεύθημεν ἐκ τῆς πατρίδος τοῖς νικηθεῖσι φίλοις βοηθήσοντες. 7. Τιμηθῆτω τὸ δνομα τοῦ θεοῦ. 8. Ζημιωθείσων τῶν Δαναοῦ θυγατέρων μία μόνη² ἐσώθη (οὐ σφύζω).

¹ растёт ² μόνος, η, ον один, единственный

Περὶ Θησέως

B 1. Θησεὺς ὁ Αἰγέως σπουδαίως ἐπαιδεύθη ἐν Τροιζῇ. 2. Σχεδὸν δὲ παῖς ἔτι ὢν ἐπορεύθη εἰς Ἀθήνας πρὸς τὸν πατέρα. 3. Πολλοὶ τότε κακοῦργοι νικηθέντες ὑπ' αὐτοῦ ἐζημιώθησαν. 4. Ζημιωθέντων δὲ τῶν κακοῦργων ὁ βασιλεὺς



Парусное судно.
Аттическая ваза, ок. 540 г.



Прибытие корабля Тесея. Ваза Франсуа, ок. 570 г.

τὸν Θησέα ἐπεμψεν εἰς Κρήτην μεθ' ἑπτὰ παρθένων καὶ ἑπτὰ νεανιῶν Ἀθηναίων. 5. Αἰγεὺς μὲν ἐπεμψεν αὐτοὺς ὡς φονευθησομένους ὑπὸ τοῦ Μινωταύρου, Θησεὺς δὲ τοῖς γονεῦσιν ὑπέσχετο τοὺς παῖδας μὴ φονευθῆσθαι. 6. Καὶ οἱ γονῆς (γονεῖς) τῷ Θησεῖ ἐπίστευον. 7. Ἐκ Πειραιῶς οὖν περαιωθέντες διὰ τῆς θαλάττης ἀφίκοντο εἰς Κρήτην πρὸς τὸν βασιλέα Μίνωα, ὃς εἰς τὸν λαβύρινθον αὐτοὺς εἰσέπεμψεν. 8. Ἐκεῖ δ' ὁ Θησεὺς τὸν Μινώταυρον ἰδὼν „Φοβήθητι“, ἔφη, „τὸν Θησέα“ καὶ κατέσφαξεν αὐτόν. 9. Θησεὺς δὴ διὰ τὸ μὴ φοβηθῆναι τὸν κίνδυνον ἐνδοξότατος ἐγένετο ἀνὰ πᾶσαν τὴν Ἑλλάδα.

С

Περὶ Ἰστιαίου

Ἰστιαῖος Μιλήσιος παρὰ Δαρειῷ διῆγεν. Βουλόμενος δὲ τὸν Ἀρισταγόραν ἀποστήσαι¹ τὴν Ἰωνίαν γράμματα πέμπειν οὐκ ᾔθελε διὰ τοὺς φύλακας τοὺς τῶν ὁδῶν. Δοῦλον ἄρα πιστὸν ἀποξυρῆσας² τὰς τρίχας ἐνέγραψε τῇ κεφαλῇ· „Ἰστιαῖος Ἀρισταγόρα· Ἰωνίαν ἀπόστησον.“ Ἐνίοις δὲ μηνὶν ὕστερον, ὅτε αὖθις ἐγένετο τὸ τρίχωμα³, ὁ δοῦλος λαθὼν τοὺς φύλακας εἰς Ἰωνίαν πορευθεὶς ἔδειξε⁴ τὴν κεφαλὴν Ἀρισταγόρα. Οὗτος αὖθις ξυρῆσας εἶδε τὰ γράμματα καὶ ἀπέστησε τὴν Ἰωνίαν.

¹ ἀποστήσαι αογ. покидать, оставлять ² (ἀπο)ξυρέω брить ³ τὸ τρίχωμα волосы

⁴ δεῖξαι αογ. показать

23

Περὶ Νιόβης

Α 1. Ἐνδοξὸν μὲν ἦν τὸ τοῦ Ταντάλου γένος, ἐνδοξοτάτῃ δὲ Νιόβῃ, ἡ τοῦ Ταντάλου θυγάτηρ, διὰ τὸ κάλλος. 2. Ἀμφίων δ', ὁ τῶν Θηβαίων καὶ τινων ἄλλων ἔθνων βασιλεὺς, ἄγεται αὐτὴν γυναῖκα τοῦ κάλλους ἕνεκα καὶ τοῦ Ταντάλου κλέους. 3. Πολλὰ οὖν ἔτη Ἀμφίων καὶ Νιόβη ἐβασίλευον πλούσιοι ὄντες καὶ ἑπτὰ



Απόλλων και Αρτεμιδα убивают детей Ниобы.
Аттический кратер, ок. 450 г.

υιούς και ἑπτὰ θυγατέρας ἔχοντες. 4. Νιόβη δὴ μέγα φρονήσασα ἐπὶ τῷ τῆς εὐτυχίας μεγέθει ἀνοσίοις ἔπеси τὴν Λητῶ ὠνείδισε διὰ τὸ δύο μόνον παῖδας ἔχειν, Ἀπόλλωνά τε καὶ Ἀρτεμιν. 5. Γυμναζομένους δέ ποτε τοὺς υἱοὺς πρὸ τῶν τειχῶν Ἀπόλλων μὲν κατετόξευσεν, κατετοξέυθησαν δὲ καὶ αἱ παρθέναι ὑπ' Ἀρτέμιδος. 6. Νιόβη δὲ τέλος μεταβάλλεται εἰς πέτραν καὶ φέρεται εἰς τὸν Σίπυλον τὸ ὄρος, ἐνθ' οὐ καύσεται δακρύουσα. 7. Ἦθος ἀνθρώπῳ δαίμων. 8. Ἦν ποτε χρόνος, ὅτε θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκ ἦν. 9. Ἀνταλκίδας τείχη ἔλεγεν εἶναι τῆς Σπάρτης τοὺς νέους, ὄρια δὲ τὰ δόρατα.

Β 1. Ἀεὶ οἱ ἄνθρωποι περὶ Σοφοκλέους, τοῦ εὐσεβοῦς καὶ εὐγενοῦς ποιητοῦ, λόγους ποιήσονται. 2. Περικλεῖ οἱ Ἀθηναῖοι οὐκ αἰεὶ χάριν εἶχον. 3. Ἡρακλέα διὰ τὸ πολλοὺς ἀγῶνας νικῆσαι οἱ θεοὶ εἰς Ὀλυμπον ἐδέξαντο. 4. Σόλων ἐπὶ γήρῳ ὁδῶ¹ ἦδη ὧν ἐρωτηθεὶς, τίμι πιστεῦων μόνος ἐναντιοῦται² Πεισιστράτῳ, ἔφη· „τῷ γήρῳ.“ 5. Ὡς Ἡράκλεις, εὐκλεᾶ ἔργα ἔπραξας.

6. Καλῶς φέρειν χρὴ συμφορὰς τὸν εὐγενῆ.

7. Πρὸς τὴν ἀνάγκην πάντα τάλλ'³ ἐστ' ἀσθενῆ.

8. Οὐδεὶς μετ' ὀργῆς ἀσφαλῶς βουλευέται.

¹ ὁ ὁδὸς ποροῦ ² = ἐναντιόεται сопротивляться ³ = τὰ ἄλλα

С

Περὶ Δημοσθένους

1. Δημοσθένης Ἀθηναῖος ῥήτωρ ἐπιφανὴς ἦν. 2. Νεανίας δ' ὧν ἀσθενὲς μὲν εἶχε τὸ σῶμα καὶ ἀσθενῆ φωνήν, ἐγυμνάζετο δὲ οὕτως ἀκριβῶς, ὥστε καὶ οἱ δυσμενεῖς ὠμολόγησαν αὐτὸν ἄριστα λέγειν. 3. Ὁ οὐ ῥάδιον ἦν τῷ Δημοσθένει τῆς Ἑλλάδος τότε πλήρους οὐσης ἀγαθῶν ῥητόρων. 4. Εὐπρεπεῖσι δὴ λόγοις

Δημοσθένη ἀληθῶς πολεμῆσαι Φιλίππῳ τῷ Μακεδόνι καὶ οἱ ὕστερον ἔλεγον.
5. Ἄλλ' οὐκ ἐν ἡσυχίᾳ γῆρας ἦγεν οὐδ'¹ εὐτυχοῦς τελευτῆς ἔτυχεν.

6. Εἰπερ² ἴσῃν γνῶμη ῥώμην, Δημόσθενες, εἶχες,
οὐποτ' ἂν Ἑλλήνων ἦρχεν Ἄρης Μακεδῶν.

¹ οὐδέ περ ² οἱ εἰ, если в самом деле, если только

24

- | | |
|---|--|
| <p>A</p> <p>1. Ὁ πατήρ φροντίζει μου.
2. Οἱ υἱεῖς ἐβοήθησάν σοι.

3. Ὁ ἐχθρὸς βλέπτει αὐτόν.
4. Ὁ ἐχθρὸς βλέπτει αὐτήν.
5. Ἡ μήτηρ φροντίζει ἡμῶν.
6. Βοηθήσω ὑμῖν.
7. Ὁ βασιλεὺς ἐβλάψεν αὐτούς.
8. Ἔλεξαν, ὅτι ἐπεμψε σφᾶς
(ἐαυτοὺς, αὐτοὺς) ὁ βασιλεὺς.</p> | <p>Φροντίζω ἑμαυτοῦ (ἑμαυτῆς).
Βοήθησον σεαυτῷ (σεαυτῇ, σαυτῷ, σαυτῇ).

Ὁ ἐχθρὸς βλέπτει ἑαυτόν (αὐτόν).
Ἡ παρθένος βλέπτει ἑαυτήν (αὐτήν).
Φροντίζομεν ἡμῶν αὐτῶν.
Βοηθήσετε ὑμῖν αὐτοῖς (αὐταῖς).
Αἱ γυναῖκες ἐβλάψαν ἑαυτάς
(σφᾶς αὐτάς).</p> |
|---|--|

B Περσεὺς καὶ Ἀνδρομέδη διαλέγονται

1. Περσεὺς ὁ Διδὸς καὶ Δανάης παῖς τὴν τῆς Γοργοῦς κεφαλὴν ἀποκόψας εἰς Αἰθίοπας ἔλθων Ἀνδρομέδην ἠῦρεν ἐν δεσμοῖς οὖσαν καὶ ᾧδε διελέγετο αὐτῇ·
2. Π. ὦ γύναι, τίς σε τῇ πέτρᾳ προσέδησεν;
3. Α. Ἄλλ' ὁ πατήρ μου κελεύσαντος τοῦ Ποσειδῶνός μ' ἔδησεν.
4. Π. Νῆ τὸν Δία, οὐδὲν σύ γε φαίνει ἀδικήσας¹ οὐδένα.
5. Α. Οὐ μὰ Δί', ἔγωγε. — Ἄλλὰ διηγήσάι μοι, πόθεν πρὸς ἐμὲ διὰ τοῦ ὕδατος ἦκεις.
6. Π. Ἄκουε δὴ· ἐπεὶ μ' ἡ μήτηρ ἔτεκεν, ὁ κάππος αὐτὴν μετ' ἐμοῦ βαλὼν εἰς λάρνακα¹ ἔρριψεν εἰς τὸ πέλαγος καὶ ᾤχετο ἀπελθὼν.
7. Α. Αἰαί², φεῦ³ τοῦ ἀνδρός.
8. Π. Τὰ μὲν ὕδατα ἔφερεν ἡμᾶς πολὺν χρόνον, τέλος δ' ἐτύχομεν καταχθέντες⁴ εἰς Σέριφον τὴν νῆσον, ἔνθα ἀνατρεφόμενος ἐπαυδεύθην. Ὑστερον δ' ἄλλα



Περσεΐ, ὠρυβισθὴς τὴν κεφαλὴν τῆς Γοργόνος.
Ἀττικὴ γιδρία, περὶ 480 π.Χ.

τε πολλά ἤριστευσα καὶ κατέσφαξα τὴν Γοργώ. Νῦν δὲ πάρειμι ὡς σώ-
ων σε. Ἀκολουθήσον δὴ μοι καὶ σώσεις σεαυτήν.

9. Α. Ὡ Ζεῦ καὶ Πόσειδον καὶ Ἀπολλον καὶ θεοὶ πάντες καὶ πᾶσαι, παράσχεθ' ἡμῖν φυγοῦσι λαθεῖν τοὺς ἐχθρούς. Φόβον γὰρ ἔχω τῶν ἐμαυτῆς πολι-
τῶν. Σοῦ δὲ γονάτων, ὦ Περσεῦ, ἄπτομαι ἱκετεύουσα, σοὶ γὰρ ἐπιτρέπω
ἐμαυτήν.

10. Καὶ Περσεὺς ἔσωσεν αὐτὴν ἀξόμενος γυναῖκα.

¹ ἡ λάρναξ, -κος ящик, ларец ² ο! ³ αχ! ⁴ aor.pass. κατάγω привожу к берегу

С 1. Αἰσχύλος τοὺς ἑπτὰ ἐπὶ Θήβας ἔγραψεν, δρᾶμ' Ἀρεως μεστόν. 2. Οἱ
σφᾶς αὐτοὺς στέργοντες ἐχθαίρονται ὑπὸ πολλῶν. 3. Ἐν ἐμαυτῷ περιφέρω τὴν
οὐσίαν (изречение Бианта). 4. Κύνες πολλάκις ἀνθρώπους σφάζουσιν.

5. Ἐλεύθερον φύλαττε τὸν σαυτοῦ τρόπον.

6. Ἄλλων ἔπαινον μᾶλλον ἢ σαυτοῦ λέγε.

7. Βούλου δ' ἀρέσκειν πᾶσι, μὴ σαυτῷ μόνον.

8. Γνωθι¹ σεαυτόν.

¹ познай

25

Α 1. Ἡδὺ μὲν πλούσιον εἶναι, ἥδιον δὲ ὑγιαίνειν, ἥδιστον δὲ καλὸν κάγαθόν
εἶναι. 2. Οἶμαι τὴν ἐμαυτοῦ γυναῖκα πασῶν σωφρονεστάτην εἶναι τῶν ἐν τῇ
πόλει. 3. Αἰσχρὸν μὲν ἐστὶ κακίῳ (κακίονα) γίγνεσθαι τῶν δούλων, αἰσχίον δὲ
τῶν προδοτῶν. 4. Ταχεῖς μὲν οἱ πόδες, θάττους δ' οἱ ἀνεμοὶ, ταχίστη δ' ἡ διάνοια.
5. Οἱ Πέρσαι περὶ μὲν πολλοῦ ἐποίησαντο τὸ ἱππεύειν, περὶ δὲ πλείονος (πλέονος)
τὸ τοξεύειν, τὸ δ' ἀληθεύειν περὶ πλείστου. 6. Οὐδὲν ἐλευθερίας γλυκύτερον. 7. Ἡ
Ῥόδος πολὺ μείζων ἐστὶ τῆς Σαλαμῖνος, πολὺ δὲ μείων τῆς Σικελίας. 8. Κῦρος
τοὺς βαρβάρους χείρονας (χείρους) ἐνόμιζε τῶν Ἑλλήνων. 9. Ἀλέξανδρος ἔτι
παῖς ὢν πάντων κράτιστος ἐνομιζέτο. 10. Κῦρος ὑποσχόμενός τινι τι ἥμισθα
ἐψεύδετο. 11. Ἡρακλῆς οὐδένα κρείττω ἑαυτοῦ εἶδεν. 12. Ἐλάττω (или μείω)
κακὰ πάσχουσιν οἱ ἄνθρωποι πολλάκις ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἢ ὑπὸ τῶν φίλων.

13. Τὸν γὰρ κάκιστον πλοῦτος εἰς πρῶτους ἄγει.

14. Βουλῆς γάρ ἐστιν οὐδὲν ἔχθιον κακῆς.

15. Τί γὰρ πατρώας ἀνδρὶ φίλτερον χθονός;

16. Ἡ λέγε τι σιγῆς κρείττον ἢ σιγῆν ἔχε.

Τί πρεσβύτατον; Θεός, ἀγέννητον γάρ.
 Τί κάλλιστον; Κόσμος· ποῖημα γάρ θεοῦ.
 Τί μέγιστον; Τόπος· ἅπαντα γάρ χωρεῖ.
 Τί σοφώτατον; Χρόνος· ἀνευρίσκει¹ γάρ πάντα.
 Τί ἰσχυρότατον; Ἀνάγκη· κρατεῖ² γάρ πάντων.

¹ отыскивать ² от κρατέει

26

- A** 1. Τί πράττετε; Γράφωμεν. Τί πράττωμεν; Γράφωμεν.
 2. Πότε διαλεξόμεθα τοῖς ἱατροῖς; Ἀρχώμεθα αὐτίκα νῦν· μὴ μέλλωμεν.
 3. Πολλάκις λούη, ὥστε ὑγιαίνεις. Πολλάκις λούη, ἵνα ὑγιαίνης.
 4. α) Τί λέγω; Τί λέγω; Οὐκ ἔχω, τί λέγω.
 β) Τί λέγομεν; Τί λέγωμεν; Οὐκ ἔχομεν, τί λέγωμεν.

B 1. Οἱ γονεῖς τοὺς παῖδας παιδεύουσιν, ἵνα σωφρονέστεροι γίγνωνται. 2. Κατακαίωμεν τὰ πλοῖα, ἵνα μὴ Κῦρος διαβαίνει τὸν ποταμόν. 3. Φυλάττεσθε τοὺς κακούργους, ἵνα μὴ κακίους γένησθε αὐτῶν. 4. Οἱ γονεῖς ὑμᾶς παιδεύουσιν, (ἵνα) μὴ κακίους γίγνησθε ἑαυτῶν (σφῶν αὐτῶν, αὐτῶν). 5. Φόβος μ' ἔχει, μὴ ψεύδωμαι. Φόβος μ' ἔχει, μὴ οὐ τάληθ' ἔλγῃς. 6. Οἱ ποιμένες τὰ πρόβατα φυλάττουσιν, μὴ ὁ λύκος αὐτὰ κατεσθῇ. 7. Οἱ πρέσβεις λέγουσιν, ὅτι πέμπει σφᾶς (αὐτοὺς, ἑαυτοὺς) βασιλεὺς.

8. Μὴ σπεῦδε πλουτεῖν, μὴ ταχέως πένης γένῃ.



Урок игры на лире и урок декламации.
Рисунок на аттическом блюде, ок. 485 г.

С 1. Στρατόνικος ὁ κιθαρωδὸς ἐν Τειχιούσση¹ ὡς εἶδε πάντας τοὺς τάφους ξενικοὺς ὄντας· „Ἀπέλθωμεν“, ἔφη, „ὦ παῖ· ἐνταῦθα γὰρ οἱ ξένοι φαίνονται ἀποθνήσκειν, τῶν δ' ἀστῶν οὐδεὶς.“ 2. Μένων ὁ Δαρειοῦ στρατηγὸς στρατιώτην τινά, ὃς ποτε Ἀλέξανδρον κακῶς ἔλεγε, τῇ λόγχῃ ἔπαυσε καί· „Μισθὸν λαμβάνεις“, ἔφη, „ἵνα μάχη Ἀλεξάνδρῳ, οὐκ ἵνα κακῶς λέγῃς αὐτόν.“ 3. Ἀλκιβιάδης ὄντος κυνὸς αὐτῷ θαυμαστοῦ τὸ μέγεθος καὶ τὸ εἶδος ἔκοψε τὴν οὐρὰν² καλλίστην οὖσαν. Λεγόντων δὲ τῶν συνήθων, ὅτι πάντες ἐπὶ τῷ κυνὶ δάκνονται³, ἐπιγελᾶσας⁴· „Γίγνεται τοίνυν“, εἶπεν, „ὁ βούλομαι· βούλομαι γὰρ Ἀθηναίους τοῦτο λέγειν, ἵνα μὴ τι κάκιον περὶ ἐμοῦ λέγωσιν.“

¹ *прудместыя Мулета* ² *хвост* ³ *δάκνω кусаю; δάκνομαι ἐπὶ τινι я оγορчен чем-л.*

⁴ *ἐπι-γελᾶσαι смеяться, насмехаться над чем-л.*

27

Α

1. Ὁ ῥήτωρ ἡδέα λέγει, ἵνα μὴ

αὐτὸν βλάψωμεν μηδὲ μεμψώμεθα. | αὐτὸν βλάψητε μηδὲ μέμψηθε.

2. Ὁ διδάσκαλος ἤρετο τότε· Πού ἐστὶν ἡ Ἑλλάς ἐν τῷ πίνακι¹; 3. Ὅδε ἡ χώρα ἐστὶν Ἑλλάς. 4. Μετὰ ταῦτα ὁ μαθητὴς ἐσιώπησεν. 5. Βουλευόμει, τί ποιήσω. 6. Ἐὰν ἡμῖν πέμψῃς οἶνον, ἡ ἡδονὴ μεγάλη ἔσται. 7. Ὅταν νικήσωμεν, πάντα τὰ τῶν βαρβάρων ὑμέτερα ἔσται.

Περὶ Ἰφιγένειας τῆς ἐν Αὐλίδι

Β 1. Οἱ ἐν Αὐλίδι Ἕλληνες Κάλχαντι τῷ μάντι τάδε εἶπον· 2. „Ἡμεῖς οἱ Ἕλληνες εἰς Τροίαν πορευσόμενοι ἐν τῷδε τῷ λιμένι ἀναμένομεν, ἔστ' ἂν οἱ θεοὶ καλοὺς ἀνέμους πέμψωσιν.“ 3. „Ἐάν“, ἡ δ' ὃς, „βοηθήσωσιν οἱ θεοί, ῥαδίως ἀφίξεσθε εἰς τὴν Ἀσίαν.“ 4. Ἐν ταύτῃ οὖν τῇ ἀπορίᾳ Ἀγαμέμνων τὸν μάντιν ἤρετο· „Τί (βούλει) πράξω, ὦ γέρον; 5. Ὅ ἂν μοι συμβουλεύῃς, ἐκὼν ποιήσω.“ 6. Οὗτος δὲ τήνδε τὴν βουλὴν συνεβούλεσε τῷ βασιλεῖ· 7. „Ἐὰν Ἰφιγένειαν ἐπὶ τῷ τῆς Ἀρτέμιδος βωμῷ θύῃς, ἡ θεὸς τῆς ὀργῆς, ἣν πρὸς σέ ἔχει, παύσεται. 8. Μὴ οὖν φείσῃ τῆς θυγατρὸς, ἀλλὰ κατάσφαξον αὐτήν.“ 9. Ἀγαμέμνων δὴ μεταπεμψάμενος ἐκείνην τῷδε τῷ τρόπῳ (= ὧδε) ἠῤῃξατο τῇ Ἀρτέμιδι· 10. „ὦ Ἀρτεμι, ἐὰν μὲν δυνατὸν ᾔ² (= ἔξῃ), μὴ μ' ἀφέλῃ τὴν παρθένον, ἐὰν δὲ μὴ, σώσον ἐκείνην καὶ κόμισσον, ὅποι ἂν βούλῃ.“ 11. Καὶ Ἰφιγένεια δεισασα, μὴ φοβερὸν τι αὐτῇ (τί οἱ) γένηται, καὶ αὐτὴ ἠῤῃξατο· 12. „ὦ Λητοῦς παῖ, οὐκ ἔχουσα, ὅρη φύγω, ἵκετεύω σε σώσαι με.“ 13. Ἡ δ' Ἀρτεμις αὐτῇ· „Μὴ δείσης“, ἔφη, „ὦ Ἰφιγένεια.“ 14. Ταῦτ' εἰπούσα νεφέλῃ καλύψασα αὐτήν καὶ ἔλαφον ἄντ' αὐτῆς εἰς τὸν βωμὸν βαλοῦσα ἀποφέρει τὴν παῖδα εἰς Ταύρους. 15. Πᾶν τοῦτο τὸ γενόμενον ἐν τῇ Εὐρύπιδου τραγωδίᾳ ἐστὶν ἰδεῖν, ἢ τὸ ὄνομα Ἰφιγένεια ἡ ἐν Αὐλίδι.

16. 'Ο σοφὸς πολιτεύσεται, ἀν μὴ τι κωλύῃ. 17. Πύρρος ἐρωτηθεὶς ὑφ' ἐνδὸς τῶν νέων ἔτι παιδὸς δντος, τίη καταλείψει³ τὴν βασιλείαν, λέγεται εἰπεῖν· „Ὅς ἀν ὁμῶν τὴν μάχαιραν ὀξυτέραν ἔχη.“

¹ ὁ πίναξ, -χος доска, карта ² conī. οἱ ἐστίν ³ καταλείπω оставляю

28

A

I 1. Εὐξασθε τῇ Ἀθηνᾶ καὶ τῷ Ἑρμῇ. Ἀθηνᾶ καὶ Ἑρμῆς δεινοὶ εἰσιν ὑμῖν ἀμύνειν. 2. Ἐν οὖν τοῖς τῆς Ἀθηνᾶς καὶ τοῦ Ἑρμοῦ βωμοῖς θύσατε, ἵνα ἴλεω ᾖσιν¹. 3. Οἱ ποιηταὶ τὴν μὲν Ἀφροδίτην χρυσὴν ὠνόμαζον, τὴν δὲ Σελήνην ἀργυρᾶν. 4. Χρυσαὶ κόρυθες καὶ χαλκοὶ τρίποδες² καὶ ἀργυρᾶ ὄπλα ἐν τῷ νεῷ ἦν, οἷς Ἀθηνᾶ ἔχαιρεν. 5. Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν. 6. Ὁ διὰ Σκύλλης καὶ Χαρυβδεως πλοῦς ἐπικινδυνότερος ἦν τοῦ πλοῦ τοῦ διὰ τοῦ Βοσπόρου. 7. Τὰ ἀνοα τέκνα ἀπλᾶ ἔθῃ ἔχει. 8. Ἀμ' ἔψ (= ὑπὸ τὴν ἔω) τὰ ὁσᾶ τὰ τῶν τεθνηκότων³ θάπτεται⁴. 9. Ἀργυραῖς λόγχαις μάχου καὶ πάντων κρατήσεις.

II 1. Ὁ νοῦς ὁ ἐν ἡμῖν ἀξιόс ἐστι θαυμάζεσθαι, οἷτι μέγιστόν ἐστιν ἐν ἐλαχίστῳ. 2. Ἡ μὲν πολὺ (πολλῷ) πλέονος ἀξία ἦν τῆς δραχμῆς. 3. Χρυσοῦν μὲν ἀγαλμα ἀμεινόν ἐστι σιδηροῦ, σιδηρᾷ δὲ μάχαιρα κρείττων ἀργυρᾶς. 4. Ἐνίοθ' οἱ σοφισταὶ ἤθελον τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιεῖν⁵. 5. Τηλεμάχῳ οἱ εὖνοι νομεῖς οὐ χεῖρους ἐφαίνοντο τῶν ἐλευθέρων Ἰθακησίων. 6. Οἱ γονῆς τοὺς παῖδας ἀριστα παιδεύουσιν, ἵνα ὥς βέλτιστοι γένωνται. 7. Πολλῷ ῥᾶόν ἐστιν ἄλλους μέμψεσθαι ἢ περιγίγνεσθαι αὐτῶν.



Гермес.

Аттический сосуд, ок. 500 г.

8. Ἀπλοῦς ὁ μῦθος τῆς ἀληθείας ἔψυ⁶.

9. Ἀεὶ κράτιστόν ἐστι τάληθῃ λέγειν.

10. Μακάριος, ὅστις οὐσίαν καὶ νοῦν ἔχει.

¹ conī. οἱ εἰσίν ² ὁ τρίπους треножник ³ τεθνηκώς, -κότος умерший ⁴ θάπτω хороню ⁵ οἱ ποιεῖν ⁶ являться, быть каким-л. по природе

B 1. Τίς δὲ βίος, τί δὲ τερπνὸν¹ ἄτερ² χρυσεῖς Ἀφροδίτης;
(стих поэта Мимнерма, ок. 600 г. до н.э.)

2. ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΕΥΜΕΝΗΣ ΑΘΗΝΑΙ ΝΙΚΗΦΩΡΩ

(надпись на одном из храмов в Пергаме)

3. Παιδάρητος Λακεδαιμόνιος λέγοντός τινος, ὅτι πολλοί εἰσιν οἱ πολέμιοι· „Οὐκοῦν“, ἔφη, „ἡμεῖς εὐκλεέστεροι ἐσόμεθα· Πλείους γὰρ νικήσομεν.“

4. Ἀλέξανδρος θεασάμενος τὴν ἐν Ἐφέσῳ ἐαυτοῦ εἰκόνα, ἣν Ἀπελλῆς ἔγραφεν, οὐκ ἠλόγησε³ κατὰ τὴν ἀξίαν⁴ τοῦ γράμματος. Εἰσελθόντος δὲ ἵππου καὶ χρεμετίσαντος⁵ πρὸς τὸν ἵππον τὸν ἐν τῇ εἰκόνι ὡς πρὸς ἀληθινόν· „ὦ βασιλεῦ“, εἶπεν ὁ Ἀπελλῆς, „ἀλλ' ὃ γε ἵππος φαίνεται σου πολὺ γραφικώτερος⁶ εἶναι.“

¹ терпный приятный ² ἀτερ с gen. без ³ εὐλογέω оценивать ⁴ по достоинству
⁵ χρεμετίζειν ржать ⁶ γραφικός относящийся к живописи, искусный в живописи

29

Αἰσχύλου Ἰκέτιδες¹

Α 1. Ἐν τῇ Αἰσχύλου τραγωδίᾳ, ἣ ὀνομά ἐστιν Ἰκέτιδες, ὁ χορὸς τῶν Δανάου θυγατέρων σωθεισῶν ὑπὸ τῶν Ἀργείων τοιαύδε λέγει· 2. „ Ἄγε δὴ, λέξωμεν εὐχὰς ἀγαθὰς ὑπὲρ τῶν Ἀργείων. 3. Ἀκούετε ἡμῶν, ὦ θεοί. 4. Μῆδέποτ' Ἄρης πόλεμον πέμποι τῇδε τῇ πόλει. 5. Μῆποτε νόσος κακὴ αὐτὴν βλάβποι. 6. Μῆ οἱ πολῖται πολλὰς μάχας μάχονται μῆδ' ἐν πολέμοις ἀποθνήσκουσιν. 7. Ἀμύνοις δ', ὦ Ἄρτεμι, ταῖς γυναιξὶ καὶ φείδοιο τῶν παιδιῶν. 8. Παντὸς δ' ἀγαθοῦ τύχουσιν οἱ Ἀργεῖοι παρὰ τῶν δαιμόνων. 9. Καὶ γένοιτο αὐτοῖς αἰοδοί τε καὶ ποιηταί. 10. Ἀεὶ δ' ὑμεῖς, ὦ Ἄργους πολῖται, εὐχοισθε τῷ Διὶ καὶ θύοιτε πᾶσι τοῖς θεοῖς. 11. Εἴθ' οὖν τοῖς ἀθανάτοις ἀρέσκοντα εἴποιμι καὶ εἰ γὰρ ἐξικοίμην τῆς εὐνοίας αὐτῶν. 12. Εἰ γὰρ μου ἀκούουσιν οἱ θεοὶ καὶ οὕτως γενοίμην εὐτυχής.“

¹ просительницы

Β 1. Θεῶν μου ἀκούοντων γενοίμην ἂν εὐτυχής. 2. Ὁ μὲν ἀγαθὸς ἀνὴρ γένοιτ' ἂν ποτε κακός, ὁ δὲ κακὸς ἀνὴρ οὐκ ἂν ποτε γένοιτο κακός· ἔστι γὰρ ἀεὶ. 3. Εἴ τις ἡμᾶς ἔροιτο, ὅ, τί ἐστιν ἡ φιλοσοφία, τί ἂν αὐτῷ εἴποιμεν; 4. Πάντες οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις παιδεύονται· ἔνθα δὴ πολλὴν μὲν σωφροσύνην καταμάθοι ἂν τις, αἰσχροὺς δ' οὐδὲν οὐτ' ἀκοῦσαι οὐτ' ἰδεῖν ἔστιν. 5. Εἰ βουλοίμεθα τὸν παῖδα τόνδε ἀγαθὸν ἱατρὸν γενέσθαι, παρὰ τίνας ἂν αὐτὸν πέμποιμεν διδασκάλους; 6. Εἰ ἀναγκαῖον γένοιτο ἀδικεῖν ἢ ἀδικεῖσθαι¹, ἐλοίμην ἂν μᾶλλον ἀδικεῖσθαι. 7. Μάλα ἂν χαίροιμι, εἰ οἴκοι μένοις. 8. Εἰ οἴκοι μένοιτε, τίς οὐκ ἂν χαίροι; 9. Τὴν ἐλευθερίαν ἐλοίμην ἂν ἀντὶ πάντων, ἃ ἔχω.



Урок игры на флейте и урок письма.
Рисунок на аттическом блюде, ок. 485 г.

10. Μή μοι γένοιθ' ἀ βούλομ', ἀλλ' ἀ συμφέρει.
11. ὦ καί, γένοιο πατρός εὐτυχέστερος,
τὰ δ' ἄλλ' ὅμοιος, καὶ γένοι' ἄν οὐ καχός (из Софокла)
12. Θεοῦ θέλοντος καὶ ἐπὶ ῥιπὸς² πλέοις.

¹ *inf.praes.* ² ἡ ῥίψ, ῥιπός камыш, плетенка из камыша

С Διογένης κακοῦ τινος ἀνθρώπου ἐπιγράψαντος ἐπὶ τὴν οἰκίαν· „Μηδὲν εἰσίστω¹
καχόν“, „Ὁ οὖν κύριος τῆς οἰκίας“, ἔφη, „ποῦ εἰσέλθοι ἄν;“

¹ *in-ito!*

30

- | | |
|---|---|
| <p>A</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Διὰ τί οἱ ἄνεμοι
οὐ πνέουσιν; 2. Ἀγαμέμνων εἰς τοὺς
θεοὺς ὕβρισεν. 3. Ἀγαμ. ἐφοβήθη, μή οἱ
κωλύηται (κωλύοιτο)
ὁ τῆς στρατιᾶς πλοῦς. 4. .Οἱ θεοὶ ὀργίζονται,
ἐάν τις εἰς αὐτοὺς
ὕβριση. | <p>Ἀγαμέμνων ἤρετο,
διὰ τί οἱ ἄνεμοι οὐ
πνέουσιν (οὐ πνέοιεν).
Ὁ μάντις
λέγει, ὅτι Ἀ. εἰς τοὺς θεοὺς ὕβρισεν.
Ἐλεγεν, ὅτι Ἀ. ε. τ. θ. ὕβρισειεν (ὕβρισαι).</p> <p>Οἱ θεοὶ ὀργίζοντο,
εἴ τις εἰς αὐτοὺς ὕβρισειεν (ὕβρισαι).</p> |
|---|---|



Персидский царь
Дарий выслуши-
вает речь.
Апулийский дра-
гоценный сосуд,
ок. 330 г.

Αισχύλου Πέρσαι

Β 1. Ἐπεὶ οἱ Πέρσαι ἐν Σαλαμῖνι ἐνίκηθησαν, ἄγγελός τις ἐν Σούσοις τοῖς τε γέροισι καὶ τῇ βασιλείῳς μητρὶ διηγῆσατο, ὅτι ἐκράτησαν (κρατήσειαν) τῶν βαρβάρων οἱ Ἕλληνες. 2. „Τίς ἂν“, ἔφη, „νομίσεις τοσαῦτα ἐκείνους ἐργάσασθαι; 3. Ὅποτε γὰρ ναῦς Περσικὴ νηὶ Ἑλληνικῇ ἐπιχειρήσειεν, οἱ πολέμιοι κρείττους ἡμῶν ἦσαν. 4. Εἰ γὰρ εὐξαισθε τοῖς πατρίαις θεοῖς καὶ εἴθε σύ, ὦ βασίλισσα, θύσεις αὐτοῖς ὑπὲρ τῆς πατρίδος. 5. Τοῦτο ποιησάντων ὑμῶν ἡμεῖς τὸ λοιπὸν αὖθις ἂν εὐτυχήσαιμεν.“

С 1. Ποῖος μὲν ἂν κόσμος οἰκίας εἴη, εἰ οἱ νεώτεροι τῶν γεραιτέρων καταφρονησεῖαν, ποῖος δὲ διδασκαλείων, εἰ οἱ μαθηταὶ τῶν διδασκάλων ἀμελήσειαν;

2. Σωκράτης ἐρωτησάντων τῶν φίλων, τίνα τρόπον θάψειαν¹ αὐτόν, εἶπεν, ὅπως ἂν ἐθέλωσιν, ἐάνπερ γε λάβωσιν αὐτὸν καὶ μὴ ἐκφύγῃ αὐτούς.

3. Εὐκλείδης τοῦ ἀδελφοῦ πρὸς αὐτὸν ἐκ διαφορᾶς εἰπόντος· „Ἀποθάνοιμι, εἰ μὴ σε τιμωρησαίμην“, „Ἐγὼ δ’“, εἰπὼν, „ἀποθάνοιμι, εἰ μὴ σε πείσαιμι“, διέτρεψεν² αὐτίκα καὶ διήλλαξεν. 4. Κῦρος εἶδεν Δαρεῖον, ὅτι μέσον ἔχοι τοῦ Περσικοῦ στρατοῦ. 5. Ἔστε μὲν παρεῖη στρατηγός, ἐμάχου τοῖς πολεμίαις, ὅτε δ’ ἀπέλθοι, ἐφευγες τὰ τῶν πολεμίων ὄπλα. 6. Οἱ στρατιῶται ἐθαύμαζον, ὅτι οὐδεὶς τῶν στρατηγῶν φαίνοιτο.

7. Свинцовая табличка с проклятием, найденная в Пирее (III в. до н.э.). Филон проклинает жену Аристона, которая его оклеветала: Ἀριστῶ ἐγὼ ἔλαβον καὶ ἔδῃσα³ τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας καὶ τὴν γλῶτταν καὶ τὴν ψυχὴν καὶ μὴ ἰσχύσειε ὑπὲρ Φίλωνος φθέγγεσθαι ῥῆμα πονηρόν, ἀλλὰ ἡ γλῶττα αὐτῆς μόλυβδος⁴ γένοιτο. καὶ κέντησον⁵ αὐτῆς τὴν γλῶτταν.

8. Свинцовая табличка из Лодоны с вопросом к оракулу: 'Ιστορεῖ⁸ Νικοκράτεια, τίνι ἂν θεῶν θύουσα ἄμεινον πράττοι καὶ τῆς νόσου παύσαιο⁷.

¹ θάπτω хорошо ² διατρέπω поворачиваюсь ³ символически ⁴ свинец ⁵ κεντέω колоть, прокалывать. *Вопрошавшт божиню Гекату* ⁶ 3-е л. *sg.ind.praes.* *от ιστορέω* справляюсь о чем-л. ⁷ παύεσθαι здесь: освободиться



Прыгун в длину с гириями в руках. Аттическое блюдо, ок. 490 г.

31



Дискобол.
Аттическая амфора, ок. 500 г.

Α 1. Τὸν ἄνδρα ὁρῶ. 2. Τιμῶμεν τούτους, οἱ τοὺς κακοὺς νικῶσιν. 3. Ἄρ' ὁρᾷς τὴν ἀκρόπολιν; 4. Ὅν ἀγαπᾷ κύριος, παιδεύει. 5. Σιωπᾶτε, ὦ παῖδες. 6. Τούτῳ νίκα. 7. Πολλὰ ἐθεώμεθα καὶ ὀλίγα ἠρωτῶμεν. 8. ὦ Ιατρέ, ἰὼ τὸν φίλον.

9. Γελᾷ δ' ὁ μῶρος, κἄν τι μὴ γελοῖον ᾗ¹.

¹ conī. om ἐστὶ

В

Περὶ Ὀλυμπίας

1. Ἄρ' ὁρᾶτε ἐν πίνακι τὴν Ἥλιδα; 2. Πειρώμεθα εὐρεῖν Ὀλυμπίαν. 3. Ἐκεῖ τὰ Ὀλύμπια ἦγετο καὶ ἐκεῖσε ὠρμῶντο οἱ ἀριστοὶ τῶν ἀθλητῶν ἐκ πάσης τῆς Ἑλλάδος. 4. Πολλοὶ ἄνδρες ἐθεῶντο τοὺς ἀγῶνας. 5. Ἄμ' ἔφ πάντες μὲν ἤριστων, ἐπειτα δὲ κήρυξ ἐβόα· 6. „Σιγᾶτε πάντες καὶ μὴ ἔατε καχόν τι γενέσθαι. 7. Εἰ γὰρ ὁ ἀριστος νικῶη.“ 8. Πᾶς οὖν ἐσίγα καὶ οἱ ἀγωνισταὶ γυμνοὶ δντες ἐσπούδαζον, ἵνα νικῶεν τοὺς ἄλλους ἀγωνιστὰς καὶ κτῶντο ἐλαίας στέφανον, δς ἄθλον ἦν ἐν τοῖς ἀγῶσιν. 9. Τὸν γὰρ Ὀλύμπια νικῶντα μάλιστ' ἐτίμων οἱ Ἕλληνες καὶ ἡδέως ἐώρων. 10. Τάδε δ' ἦν τὰ τῶν ἀγῶνων γένη· πηδᾶν, τρέχειν, δίσκον βάλλειν, ἀκοντίζειν, παλαίειν. 11. Ὁ Ὀλυμπιονίκης ζῶν καὶ τελευτῶν σφόδρα ἐτιμᾶτο. 12. Γυμνάζεσθε δὴ καὶ ὑμεῖς, ἵνα νικᾶτε ἐν τοῖς ἀγῶσι καὶ μὴ ἡττᾶσθε τῶν ἄλλων.



Κοпьeмeтaтeль.
Рисунок на аттическом блюде, ок. 510 г.

С 1. Ἐσπούδασας, ἵνα νικῶης καὶ κτῶς τὸ ἄθλον. 2. Οἱ κήρυκες οὐκ εἴων κακὰ γενέσθαι. 3. Ἐὰν διψῇτε καὶ πεινῇτε, πίνετε καὶ ἐσθίετε. 4. Ὁ πεινῶν σίτου τυχὼν ἐχρήτο μαχαίρᾳ. 5. Ἐὰν γλαυῆ βοᾷ, φόβον ἔχομεν. 6. Οὐ πίνομεν, ἐὰν μὴ διψῶμεν. 7. Παῦλος πρὸς τοὺς Κορινθίους ἔγραψεν τὰς γυναῖκας ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγᾶν δεῖν· ἀγαπῶσας οὖν τὰ ὅλκoi ἔργα τὰς γυναῖκας ἐπαίνου ἀξίας

εἶναι ἐνόμιζεν. 8. Ἀλεξάνδρου ἐρωτῶντος τὸν Πῶρον· „Πῶς σοι χρήσωμαι;“ ἐκεῖνος· „Βασιλικῶς“ ἔφη. 9. Ὡ φίλε, ἀγαπᾷ ὑπὸ τῶν φίλων ὥσπερ ἡγαπῶ ὑπὸ τῶν γονέων. 10. Ἀγάπα τοὺς σαυτοῦ, ἵνα τιμᾷ ὑπ’ αὐτῶν. 11. Ἐθε περὶώμεθα νικᾷν τοὺς ἐναντίους, ἵνα κτώμεθα τὸ ἄθλον. 12. Ὅποτε ὁ στρατηγὸς ὀρμῶτο ἐκ τινος κώμης, ἠῦχετο τοῖς θεοῖς. 13. Ὅρῶν πίνακα, ἐν ᾧ γελοῖόν τί ἐστὶν ὄραν, τὸ τέκνον γελᾷ.



Борцы. Атттический психтер, ок 510. г.

Из надписи в эпидаврском святилище Асклепия, в которой рассказывается о чудесных исцелениях во время сна в храме (ок. 300 г. до н.э.):

Ἡραιεὺς Μυτιληναῖος. Οὗτος οὐκ εἶχε ἐν τῇ κεφαλῇ τρίχας, ἐν δὲ τῷ γενεῖω¹ παμπόλλας. Αἰσχυνόμενος δὲ ἄτε καταγελῶμενος ὑπὸ τῶν ἄλλων ἐνεκάθευδε. Τὸν δὲ ὁ θεὸς χρίσας φαρμάκῳ τὴν κεφαλὴν ἐποίησε τρίχας ἔχειν.

¹ τὸ γένειον подбородок

*D

Изречения семи мудрецов

ΘΑΛΗΣ: Γνῶθι σεαυτόν.

ΠΙΤΤΑΚΟΣ: Καίρῳ γνῶθι.

ΣΟΛΩΝ: Μὴδὲν ἄγαν.

ΒΙΑΣ: Οἱ πλείστοι κακοί.

ΧΙΛΩΝ: Ἐγγύα· πάρα δ' ἄτα¹.

ΚΛΕΟΒΟΥΤΛΟΣ: Μέτρον ἄριστον.

ΠΕΡΙΑΝΔΡΟΣ: Μελέτη τὸ πᾶν.

¹ ἐγγυάω даю залог, ручаюсь, уверяю; ἄτα dor. = ἄτη беда, пагуба; πάρα = πάρεστι

32

Α 1. Ἀδικεῖς με, ὦ δικαστά. 2. Ὁ φθονῶν ἄλλῳ ἑαυτὸν ὥς ἐχθρὸν λυπεῖ. 3. Σωκράτης ἀδικεῖ ζητῶν τὰ τε ὑπὸ γῆς καὶ οὐράνια καὶ τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιῶν καὶ ἄλλους τὰ αὐτὰ ταῦτα διδάσκων. 4. Ὅτι οὐκ ἀδικῶ κατὰ τὴν γραφήν, οὐ πολλῆς μοι δοκεῖ δεῖσθαι ἀπολογίας. 5. Ἄνθρωποι ὄντες δεῖσθε σίτου, ἵνα μὴ πεινῇτε. 6. Εἰ μὴ ἀδίκους μιμᾶο, εὐτυχοῖς ἂν. 7. Ἀγαθὸν οὐ τὸ μὴ ἀδικεῖν, ἀλλὰ τὸ μὴδὲ ἐθέλειν. 8. Τέκνον ἀδικοῦν κολάζεται. 9. Οὐδεὶς ἐλεύθερος ἑαυτοῦ μὴ κρατῶν. 10. Τὴν ἐλευθερίαν περὶ πολλοῦ ποιοῦ. 11. Εἰ μὴ τὴν ἐλευθερίαν περὶ πολλοῦ ποιεῖσθε, μιμείσθε τοὺς δούλους. 12. Πηνελόπη θαρροῦσα

τοῖς μνηστευομένοις διελέγετο. 13. "Ὅστις τὸν Φειδίαν μιμοῖτο, ἤττατο αὐτοῦ. 14. Διογένης μακρὰ τινος ἀναγιγνώσκοντος καὶ πρὸς τῷ τέλει τοῦ βιβλίου ἀγραφον¹ φαίνοντος: „Θαρρεῖτε, ἔφη, γῆν ὀρῶ.“ 15. Ἀγαθάρχου τοῦ ζωγράφου μέγα φρονούντος ἐπὶ τῷ ταχὺ καὶ ῥαδίως τὰ ζῷα ποιεῖν ἀκούσαντά ποτε λέγουσι τὸν Ζεῦξιν εἰπεῖν: „Ἐγὼ δ' ἐν πολλῷ χρόνῳ.“

16. Μὴ φθόνοι τοῖς εὐτυχοῦσι, μὴ δοκῆς εἶναι κακός.

17. "Ὅν οἱ θεοὶ φιλοῦσιν, ἀποθνήσκει νέος. (Μενανδρ)

18. Ζήσεις βίον κράτιστον, ἢν θυμοῦ κρατῆς.

¹ кусок неписанного папируса

Περὶ τοῦ ἐν "Αἰδου δικαστηρίου

Β 1. "Ὡσπερ Πλάτων ἱστορεῖ, ἠπόρουν ποτὲ ὁ Ζεὺς καὶ ὁ Ποσειδῶν καὶ ὁ Πλούτων, πῶς κρίνονται (κρίνονται) οἱ ἄνθρωποι. 2. Οἱ μὲν γὰρ εὐσεβοῦντες εἰς μακάρων νήσους ἐπέμποντο, οἱ δ' ἀδικοῦντες εἰς τόπον, δς ἐκαλεῖτο Τάρταρος. 3. Κρόνου δὲ κρατοῦντος παντὸς τοῦ κόσμου οἱ μέλλοντες τελευτᾶν ἐκρίνοντο ζῶντες καὶ τὴν γῆν ἐτι οἰκοῦντες ὑπὸ δικαστῶν ζώντων τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ἥ ἐμελλον ἀποθανεῖν. 4. Αὕτη δ' ἡ κρίσις ἀδικος εἶναι ἐδόκει τοῖς Κρόνου παισίν. 5. „Εἰ μὲν γάρ“, ἔφη ὁ Ζεὺς, „οἱ τελευτήσαντες ἐσθῆτας ἔχουσι καλὰς, οἱ δικασταὶ οὐ γιγνώσκουσιν, πῶς ἡ ψυχὴ φρονεῖ. 6. "Ὡδε οὖν παιῶμεν τὴν κρίσιν· Γυμνοὶ ὄντες οἱ ἤδη θανόντες κρίνεσθων, καὶ Μίνως καὶ Ῥαδάμανθυς καὶ Αἰακὸς καλοῦντων αὐτοὺς εἰς δικαστήριον, ἵνα θεωρῶσι γυμνῶν ὄντων τὰς ψυχὰς γυμνὰς οὖσας. 7. Τότε δ' οὔτε φιλοῦντες οὔτε μισοῦντες κρίσιν ἂν ζητοῖεν δικαίαν.“ 8. Καὶ ἐγένετο οὕτως.

33

Κυκλώπεια¹

Α 1. Τὸ ἄντρον, ἐν ᾧ Ὀδυσσεὺς καὶ οἱ ἐταῖροι μένουσι τὸν Πολύφημον, δηλοῖ αὐτὸν ἄγριον ὄντα. 2. Ἐπανελθὼν δὲ οἶκαδε ὁ Κύκλωψ λέγει θανατοῦν αὐτοὺς

Ослепление Полифема. Амфора, ок. 560 г.



καὶ δύο αὐτῶν φονεύσας κατεσθίει. 3. Ὀδυσσεὺς οὖν λόγοις ἐναντιούμενος αὐτῷ οὐδὲν ὠφελεῖ τοὺς ἐταίρους. 4. "Ὡστε πάντες τὸν Πολύφημον ζημίας ἀξιοῦσι βαρείας. 5. „Εἴθε“ λέγουσι, „ζημοίτο, ἵνα μηδέποτε ἔτι ταπεινοὶ μηδὲ καταφάγη ἀνθρώπους. 6. Ἐλευθέρου ἡμᾶς, ὦ Ὀδυσσεῦ, ἵνα βιώμεν καὶ μὴ ἐνθάδε τελευτῶμεν.“ 7. Ὀδυσσεὺς οὖν κατασκευασάμενος ξύλον τυφλοῖ τὸν Κύκλωπα. 8. Οὕτως ἐλευθεροῦται αὐτός τε καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ. 9. Ἀπὸ δὲ τῆς νῆσου ἀποπλέουσιν ἄλλους κινδύνους κινδυνεύουσιν. 10. Ἐπαινέται δὲ καὶ νῦν ὁ Ὀδυσσεὺς διὰ τὴν τε ἀνδρείαν καὶ τὴν σωφροσύνην. —

11. Ὡν ἂν τὰς δόξας ζηλοῖς, μιμοῦ τὰς πράξεις. 12. Ἐὰν ἐναντιοῖ τῷ κακῷ, οὐδεὶς σε δουλώσει. 13. Εἰ μὴ οἱ ἀνθρώποι ἄλλους ἐδούλουν, ἐβιοῦμεν ἂν ἐν εἰρήνῃ. 14. Ἐπίδαμνός ἐστι πόλις ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι τὸν Ἰώνιον κόλπον.

15. Ὑπὸ τῆς ἀνάγκης πάντα δουλοῦται ταχῶς.

¹ рассказ о Киклопе

Β Ὅρῶν ὁ Κύρος τὸν κόσμον τοῦ πάππου, τῇ μητρί ἔλεγεν „ὦ μηττερ, ὡς καλὸς μοι ὁ πάππος.“ Ἐρωτώσης δὲ αὐτὸν τῆς μητρός, πότερος καλλίων αὐτῷ δοκεῖ εἶναι, ὁ πατὴρ ἢ οὗτος, εἶπεν ἄρα ὁ Κύρος· „ὦ μηττερ, Περσῶν μὲν πολὺ κάλλιστος ὁ ἐμὸς πατὴρ, Μήδων μὲντοι ὄσων¹ γινώσκω ἐγὼ καὶ ἐν ταῖς ὁδοῖς καὶ ἐπὶ ταῖς θύραις πολὺ οὗτος ὁ ἐμὸς πάππος κάλλιστος.“ Ἀσπαζόμενος δὲ ὁ πάππος αὐτὸν καὶ στολὴν² καλὴν ἐνέδυσσε καὶ στρεπτοῖς³ καὶ ψελίοις⁴ ἔτιμα καὶ ἐκδσμεῖ.

¹ = πάντων ὄσους ² ἡ στολή платье ³ ὁ στρεπτός ожерелье ⁴ τὸ ψέλιον браслет

34

Α 1. Ποῦ ἦσθα χθές, ὦ φίλε; Ἐν Πειραιεὶ ἦν.
2. Καὶ τίς ἦν μετὰ σοῦ; Ὁ υἱὸς τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ ἀπόντος ἤδη τρία ἔτη.
3. Ἄρ' ἦτε καὶ ἐν τῷ λιμένι; Ἦμεν.
4. Φοβοῦμαι, μὴ πολὺν χρόνον ὁ ἀδελφὸς ἀπῇ. 5. Εἰ γὰρ τοῖς Παναθηναίοις παρεῖη, ἵνα πάντες οἱοί τ' ὦμεν τῇ θεῷ εὐχεσθαι. 6. Εἰρήνης οὕσης ἀσφαλεῖς ἂν εἴμεν (εἴημεν). 7. Δίκαιος ἴσθι· δικαστὴς γὰρ εἰ καὶ δίκαιος ἔσεσθαι ὑπέσχου. 8. Τί δειλοὶ ἐστε οὕτως; πῶς οὐκ ἔχετε πίστιν; (Μαρκ. IV, 40) 9. Ὅς ἂν ὁρμηθῇ ἐν καιρῷ, ἐν καιρῷ καὶ παρέσται. 10. Κακόν, κἂν μόνος ἦς, μῆτ' εἴπῃς μῆτ' ἐργάσῃ. 11. „Ἀλέξανδρος εἰ μὴ ἐγὼ ἦν, Διογένης ἂν ἦν.“

12. Ἐργοῖς φιλόπονος ἴσθι, μὴ μόνον λόγοις.

1. „ὦ βασιλεῦ, πρῶτον μὲν οἱ Ἴνδοι ἡμῖν πράγματα παρεῖχον, ὥστε ἐφοβήθημεν, μὴ ἡττηθεῖμεν (ἡττηθῶμεν) αὐτῶν. 2. Τότε δὴ ἦν ἰδεῖν ἢ τῶν στρατιωτῶν ἀρετὴ· 3. Ἐτρεψάμεθα γὰρ πάντας τοὺς πολεμίους, καὶ ἔστιν οὗς αὐτῶν ἐτραυματίσαμεν. 4. Ἐπειτα δὲ κατὰσκοποι εἶπον, ὅτι ἄλλοι βάρβαροι ἐξαίφνης ἐπιχωρήσοιεν, ὧν ἡμεῖς ἡττηθησοίμεθα. 5. Ταχὺ οὖν ἀνάγεσθαι τοὺς ναύτας ἐκέλευσα. 6. Τότε δὲ τρεῖς μῆνας ἤμεν ἐν τῇ θαλάττῃ, ἐν ᾧ σὺ ἦσθα ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔχων τὸ στράτευμα. 7. Διαρριψάντων δὲ τὰς ναῦς τῶν χειμῶνων ἐπεμελήθημεν, ὅπως σωθῇ (σωθῇ) ὁ στόλος. 8. Μὴ οὖν φοβηθῇς· σῶαί σοι εἰσιν πᾶσαι αἱ νῆες καὶ σῶοι ἔσονται, ἐὰν οἱ θεοὶ θέλωσιν, πάντες οἱ ἐνόντες. 9. Ἐστω δ' ἀδεῆς πᾶς ὁ τῶν Μακεδόνων στρατός. 10. Σὺ δ', ὦ Ἀλέξανδρε, ἐπιμελήθητι τῶν νοσοῦντων, ὅπως ὥς τάχιστα θεραπευθῇσονται. 11. Ἐλθε τὸ λοιπὸν φροντίδων ἐλεύθεροι εἴμεν.“

35

A 1. Ποῖαν τέχνην χαλεπωτάτην εἶναι νομίζεις; Εἶπε μοι, ὁποῖαν (ποῖαν) νομίζεις.
2. Πόσοι ἐν ὄρεσι λίθοι εἰσιν; Ἦρετο, ὅπόσοι (πόσοι) ἐν ὄρεσι λίθοι εἰσίν (εἰεν).

3. Οἷος μὲν ὁ τρόπος, τοιοῦτος καὶ ὁ λόγος· οἷος δ' ὁ λόγος, τοιαῦται καὶ αἱ πράξεις. 4. Τοσοῦτοι ἐν ὄρεσι λίθοι, ὅσα ἐν οὐρανῷ ἄστρα. 5. Οἷοι ἂν ὦσιν οἱ ἄρχοντες, τοιαῦται καὶ αἱ πολιτεαὶ εἰσιν. 6. Ὅσῳ τις δυνατώτερός ἐστιν, τοσοῦτῳ ῥᾶον ὑβρίζει. 7. Παλαμῆδης ἀποθανὼν ἀδίκως παρὰ τῶν θεῶν τοιαύτης τιμωρίας ἔτυχεν, οἷας οὐδεὶς ἄλλος. 8. Τοιούτους ἡμᾶς δεῖ εἶναι περὶ¹ τοὺς ἄλλους, οἷους ἀξιοῦμεν τοὺς ἄλλους περὶ ἡμᾶς εἶναι. 9. ὦ ἄθλιοι, οὐ τοιούτων ζημιῶν ἀξιοὶ ἔστε, ὧν ἐτύχετε. 10. Ὁ σοφὸς τὸ κακῶς παθεῖν οὐ τοσοῦτο(ν) φοβεῖται, ὅσον τὸ κακῶς ποιῆσαι· τοῦτο γὰρ αἴτιον ἐκείνου. 11. Λόγοις μὲν πείθειν ὑμᾶς οὐκέτι πειράσσομαι, τοσόνδε δὲ δηλώσω· ἐκοῦσιν ὑμῖν πειθομένους μισθὸς ἔσται τοιοῦτος, οἷος καὶ πρότερον. 12. Ὁ Καῖσαρ ῥαδίως νικήσας τοὺς πολεμίους τοσάδε ἔγραψεν· „Ἠλθον, εἶδον, ἐνίκησα“. 13. Κύρος αἰσθόμενος φυγόντων τῶν λοχαγῶν τοιάδε εἶπε· „Μὴ διώζητε αὐτούς, οὐ γὰρ αὐτῶν δέομαι“. 14. Κάστῳ καὶ Πολυδεύκῃ παιδες ἦσαν τῆς Λήδας. Ὁ μὲν θνητός, ὁ δὲ ἀθάνατος ἦν. Πότερος θνητός ἦν; — Ἐρωτῶ σε, ὁπότερος θνητός ἦν. 15. Πύρρος τὸν ἕτερον ὀφθαλμὸν τυφλὸς (слепой) ἦν. 16. Ὁπότερος ἂν ὑμῶν πρότερος παρέλθῃ, δώροις τιμηθήσεται.

¹ περὶ с асс. по отношению к кому-л., относительно кого-л.

B 1. Ποῦ ἐστιν ὁ τῶν ξένων στόλος; — Ἀρ' εἰδετέ που τὸν στόλον; 2. Ἄγις ἔφη τοὺς Λακεδαιμονίους οὐκ ἐρωτᾶν, ὅπόσοι (πόσοι), ἀλλ' ὅπου εἰσιν (ποῦ εἰσιν) οἱ πολέμιοι. Ἐρωτῶντος δὲ τινος, πόσοι εἰεν οἱ Λακεδαιμόνιοι, „Ἰκανοί, ἔφη, τοὺς καχοὺς ἀμύνεσθαι.“ 3. Ἐκεῖνος ἕτερον μὲν λέγει, ἕτερον δ' ἐντὸς

ἀποκρύπτει. 4. Πόθεν ἦκεις, ὦ ξέने; — Οἴκοθεν ἦκω, ἐκεῖθεν γὰρ χθές ὤρμηθην, αὐτόσε δ' αὖριον αὖθις πορεύσομαι. (Ἑρόμην, ὁπόθεν ἦκοι) 5. Φοβοῦμαι, μὴ ὁ ἡγεμὼν ἡμᾶς ἀγῇ, ὅθεν οὐκ ἔσται ἐξελθεῖν. 6. Ποῖ φεύγεις; Οἴκαδε φεύγω. ἐκεῖσε γὰρ βούλομαι τρέχειν, οἱ οἱ δυστυχοῦντες φεύγουσιν. (Ἑρόμην, ὅποι φύγοι). 7. Σὺν ὑμῖν τίμιος¹ ἔσομαι, ὅπου ἂν ὦ· ὥστε συμπορεύσομαι ὑμῖν ὅπη ἂν καὶ ὑμεῖς. 8. Τοσαύτην κραυγὴν ἐποίησεν Πολύφημος, ὥστε (δσὴν) καὶ τοὺς παροίκους ἀκούειν. 9. Ἀναξίμενης Μιλήσιος· „Οἶον² ἡ ψυχὴ, φησὶν, ἡ ἡμετέρα ἀτῆρ οὐσα συγκρατεῖ³ ἡμᾶς, καὶ ὅλον τὸν κόσμον πνεῦμα καὶ ἀτῆρ περιέχει.“ 10. Οὕτως ἐμαχόμεθα, ὥς ἡμᾶς ἐκελεύσατε. 11. Οὕτως ἐμαχόμεθα ὥσπερ οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι. 12. Τοὺς παῖδας καίδευε ὥδὲ πως· Δίδασκε αὐτοὺς ἀγαθοὺς ἀνδρας γενέσθαι.

¹ уважаемый ² о́гон как ³ συγκρατέω сдерживаю, держу вместе

С Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος ἐγενέσθην δύο παῖδε. Τῷ δ' ἀδελφῷ οὐκ ἐφιλείτην ἀλλήλῳ, ὥσθ' ὁ πατήρ ἀμφοῖν ὀργὴν εἶχεν. „Παύεσθον, ἐφη, τῆς ἐχθρας καὶ ἄγετον εἰρήνην.“

36

Α 1. Ὁ μὲν τῶν Μοιρῶν ἀριθμὸς τρεῖς ἔστιν, ὁ δὲ τῶν Μουσῶν ἑννέα. 2. Κύρος παρήλαυσε σὺν τῷ ἐρμηνεῖ καὶ ἄλλοις τρισὶν ἢ τέτταρσιν. 3. Τῷ φάλαγγε οὐκ ἐτί τρία ἢ τέτταρα στάδια διειχέτην. 4. Αἱ μὲν ἐν Βοιωτίᾳ Θῆβαι ἐπτὰ πύλας, αἱ δ' ἐν Αἰγύπτῳ ἑκατὸν ἔχουν ἐλέγοντο. 5. Οἱ ἑνδεκα ἐν Ἀθήναις τοὺς καχοῦργους πρὸς θάνατον ἤγον. 6. Ἀθῆναι ὥς τετταράκοντα στάδια ἀπέχουσι τῆς θαλάττης. 7. Ὁ μὲν μῆν περιέχει ἑννέα καὶ εἴκοσι ἡμέρας, ὁ δ' ἐνιαυτὸς τριακοσίας καὶ ἐξήκοντα καὶ πέντε. 8. Ἀρίστιππος αἰτεῖ τὸν Κύρον εἰς διαχιλίους ξένους καὶ τριῶν μηνῶν μισθόν.



Девять муз. Южноиталийский кратер, ок. 400 г.

9. Σὺν μυρίοις τὰ καλὰ γίγνεται πόνοις.
 10. Κακῶν γὰρ ὄντων μυρίων καθ' Ἑλλάδα
 οὐδὲν κάκιστον ἐστὶν ἀθλητῶν γένους.

37

A 1. Καῖσαρ ἐν τῇ ἐλαχίστῃ τῶν Ἀλπεων κώμῃ πρῶτος εἶναι μᾶλλον ἐβούλετο, ἢ ἐν Ῥώμῃ δεύτερος. 2. Κῦρος ἐστρατεύσατο πρὸς τὸν ἀδελφὸν ἔχων δέκα μυριάδας¹ Περσῶν. 3. Πέμπτω μὲν καὶ δεκάτῳ ἔτει μετ' Εὐβοίας ἄλωσιν², μετὰ δὲ τὴν ἐν Ποτειδαίᾳ μάχην μηνὶ ἔκτῳ ἄνδρες Θηβαῖοι ὀλίγῳ πλείους τριακοσίων ἐσῆλθον εἰς Πλαταιάς τῆς Βοιωτίας. 4. Οἱ Ῥωμαῖοι τὸν ἑβδομον βασιλέα ἐξέβαλον. 5. Τῇ πεντηκοστῇ μετὰ Πάσχα ἡμέρᾳ τὸ ἅγιον πνεῦμα ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους. 6. Μάριος ἐπατικός ὕπατος ἦν.

¹ ἡ μυριάς 10 000 ² ἡ ἄλωσις взятие, завоевание ³ τὸ Πάσχα Пасха ⁴ ὁ ὕπατος консул

B 1. Ἀλέξανδρος ὡς ἀφίκετο ἐπὶ τὸν Ἰνδὸν ποταμόν, ἤκον παρὰ τοῦ τῶν Ἰνδῶν βασιλέως δῶρα ἀργυρίου μὲν ταλάντα εἰς διακόσια, ἱερεῖα δὲ βόες τρισχίλια, πρόβατα δ' ὑπὲρ μύρια, ἐλέφαντες δ' εἰς τριάκοντα, καὶ ἵππεῖς δὲ πεντακόσιοι αὐτῷ Ἰνδῶν εἰς συμμαχίαν παρὰ τοῦ αὐτοῦ ἤκον βασιλέως. 2. Ὁ Εὐφράτης ποταμὸς διέτεμνε Βαβυλῶνα εἰς δύο μέρη. Ἐν μὲν τῷ ἑτέρῳ τοῖν δυοῖν ἦν τὰ βασίλεια, ἐν δὲ τῷ ἑτέρῳ ἱερὸν τοῦ Διὸς, δὴ οἱ Βαβυλώνιοι Βῆλον ἐκάλουν.

38

- | | |
|--|---------------------------------------|
| A 1. Χθὲς στήλαις τὴν ἀγορὰν ἐκοσμήσαμεν. | Τὴν ἀγορὰν εὖ κεκοσμήκαμεν. |
| 2. Ἐνικήσατε Ὀλύμπια. | Νενικηκότες ἐν τῷ σταδίῳ στεφάνουσθε. |
| 3. Ὁ ἐμὸς πάππος ἄρτι ἐτελεύτησεν. | Νῦν εἴκοσι ἤδη ἡμέρας τετελεύτηκεν. |
| 4. Εὖ σε οἱ γονεῖς ἐπαίδευσαν. | Εὖ πεπαίδευσαι. |
| 5. Πᾶσαν τὴν γῆν ὁ βασιλεὺς ἡλευθέρωκε. | Πᾶσα ἡ γῆ ἡλευθέρωται. |



Πир (симпосий).

Рисунок на аттическом блюде, ок. 500 г.

Β 1. "Αριστα δοκεῖτέ μοι συμβεβουλευκέναι. 2. Χάριν ὑμῖν ἔχομεν, ὦ ξένοι, ἀνδρείως γάρ ἡμῖν βεβοηθήκατε. 3. Λυσίμαχος διὰ δίψαν τῶν πολεμίων ἠττηθεὶς ὥς ἔπειν, "ὦ θεοί, εἶπεν, ὡς μικρὰς ἡδονῆς ἕνεκα δοῦλον ἐμαυτὸν ἐκ βασιλείως πεποίηκα". 4. Χίλων τὸν τετελευτηκότα μακαρίζειν δεῖν ἔλεγεν. 5. Πρόδικος βιβλίον ἔγραψεν, ἐν ᾧ πεποίηκε τὸν Ἡρακλέα τῇ Ἀρετῇ καὶ τῇ Κακίᾳ συντυγχάνοντα. 6. Διογένης θεασάμενός ποτε παιδίον ταῖς χερσὶ πῖνον ἐξέριψε τὸ ἔκπωμα εἰπὼν "Παιδίον με νενίκηκεν εὐτελείᾳ"¹. 7. Περικλῆς εὖ ἐπεποιήκει τὴν πόλιν. 8. Ἐπεὶ αἱ γυναῖκες προσῆλθον, ἐτεθράκεσαν ἤδη οἱ ἄνδρες καὶ πεφονευμένοι ἦσαν οἱ λέοντες. 9. Τῷ νῷ οἱ ἄνθρωποι διακρίνουσιν, ἃ ὀρθῶς πεποιήται καὶ ἃ μὴ. 10. Οὐκ αἰσχύνῃ οὕτω ἐξηπατημένος; 11. Ἀλέξανδρος τρία καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονώς² ἐστρατεύει ἐπὶ πλείστα ἔθνη. 12. Ὁ ἐν τῇ παλαιστρᾷ γυμναζόμενος χέχριται πᾶν τὸ σῶμα. 13. Ἐν ἀρχῇ ἡ γῆ ἀτακτος ἦν διὰ τὸ μήπω ὑπὸ τινος κεκοσμηθῆσαι. 14. Τὰ βιβλία τὰ Πρωταγόρου τοῦ φιλοσόφου οἱ Ἀθηναῖοι κατέκαιον ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀναλεξάμενοι παρ' ἐκάστου³ τῶν κεκτημένων. 15. Ἑσπεφανεμένοι οἱ Ἕλληνες κατεκλίνοντο δειπνήσοντες. 16. Τὸν Ὀλυμπίασι⁴ στέφανον πολλοὶ προτετιμήκασιν τοῦ ζῆν. — 17. Εὐλογημένος⁵ ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου.

¹ ἡ εὐτέλεια простота, бережливость ² от роду, употребляется как natus

³ ἕκαστος каждый ⁴ = ἐν Ὀλυμπίᾳ ⁵ εὐλογέω благословляю

1. "Ο γέγραφα, γέγραφα. 2. Ἐπιμελῶς οἱ θεοὶ κατεσκευάκασιν, ὧν οἱ ἄνθρωποι δέονται. 3. Οἱ εἴκοσι προδίδται, οἱ χθές ἐφυγον, οὕτω ἀποπεφεύγασιν. 4. Οἱ ἐμοὶ μαθηταὶ ἡδέως ἀκούουσι περὶ ἡρώων τε καὶ πόλεων κατοικήσεως, ὥστε ἔγωγε δι'

αὐτοὺς ἠνάγκασμαι πολλὰ τοιαῦτα διηγέσθαι. 5. Πῶς σοι ἀρέσκει τόδε· „Τοὺς νόμους παραβαίνων ἐὰν λάθῃς τοὺς ἄλλους, ζημίας ἀπῆλλαξαι, μὴ λαθὼν δ' οὐ“; 6. Ποῦ ἐτέταχθε; — ἐτετάγμεθα ἐν τῷ πεδίῳ. 7. Ἀναξίμανδρος Μιλήσιος πρῶτος τῶν Ἑλλήνων βίβλον ἐξέφερε περὶ φύσεως συγγεγραμμένην. 8. „Ὡ δέσποτα, μέμνησο τῶν Ἀθηναίων.“ 9. Ἀνθρῶπε, μέμνησο θνητὸς ὢν. 10. Ἦγγελλον πολλοὶ τῷ Ξενοφῶντι, ὅτι ὁ σατράπης ἐψευσμένος εἶη καὶ φυλάττεσθαι δεοί. 11. Βουλόμεθά σου αἰεὶ ὡς εὐεργέτου μεμνησθαι. 12. Τὸ σῶμά τινές φασι σῆμα εἶναι τῆς ψυχῆς ὡς τεθαμμένης ἐν αὐτῷ· τέθαπται γάρ, ὡς φησι Πυθαγόρας, ἡ ψυχὴ ἐν τῷ σώματι. 13. Ἀλέξανδρος ἐν Βαβυλῶνι ἐτέθαπτο, οὐπὲρ καὶ ὡς χίλιοι ἐνακόσιοι τριάκοντα τῶν στρατιωτῶν τεθαμμένοι ἦσαν. 14. Ἐὰν τὸ δνομα γεγραμμένον ᾖ ἐπὶ τῷ τάφῳ, οὐ χαλεπὸν ἔστιν εὐρεῖν τὸν νεκρόν. 15. Κύρος· „Κλέαρχε καὶ Πρόξενε, εἴ τινα ἀλλήλοις μάχην συνάψετε, νομίζετε ἐν τῇδε τῇ ἡμέρᾳ ἐμὲ τε κατακεκόψεσθαι καὶ ὑμᾶς οὐ πολὺ ἐμοῦ ὕστερον.“ 16. Φίλος οὐδεὶς ἡμῖν λελείπεται. 17. Ἀνερρίφθω ὁ κύβος.

40

Περὶ Πολυκράτους

A 1. Πολυκράτης ὁ τῆς Σάμου τύραννος βίον ἄλυπον διήγεν ἐν πολλῇ ἀφθονίᾳ, ὥστε ἐθαυμάσθη ὑπὸ κλείστων τῶν τότε ἀνθρώπων. 2. Ἀμασις δ', ὁ τῆς Αἰγύπτου βασιλεὺς, φίλος ὢν αὐτῷ οὐδὲν ἥσθη τοῦτ' ἀκούσας, ἀλλὰ δι' ἐπιστολῆς συνεβούλευσεν αὐτῷ ἀποβάλλειν ὃ, τι αὐτῷ φίλτατον εἶη· ἐφοβέιτο γὰρ τὸν τῶν θεῶν φθόνον. 3. Πολυκράτης οὖν πεισθεὶς τῷ φίλῳ σφραγίδα πολυτελεῖ ἔρριπεν εἰς τὴν θάλατταν νομίσας οὕτω τοὺς θεοὺς λῆξιν φθονοῦντας. 4. Ἀλλὰ πάνυ ἐψεύσθη· μετὰ γὰρ ταῦτα πέμπτη ἢ ἕκτη ἡμέρᾳ ἀλιεὺς τις ἀχθεὶς πρὸς τὸν τύραννον ἐδωρήσατο αὐτῷ ἰχθὺν μέγαν. 5. Ὁ δὲ διαλεχθεὶς τῷ ἀνδρὶ βραχὺν χρόνον δώρῳ τιμήσας αὐτὸν ἀπέπεμψεν. 6. Οἱ δὲ δοῦλοι κατασκευάσαντες τὸν ἰχθὺν ἡῦρον ἐν τῇ γαστρὶ αὐτοῦ τὴν σφραγίδα τὴν ἀπορριφθεῖσαν ὑπὸ τοῦ δεσπότη. 7. Τότε δὴ ὁ Πολυκράτης ἐταράχθη. 8. Καὶ ὀλίγοις ἔτεσιν ὕστερον ὑπὸ τῶν πολεμίων ἐζωγρημένους πρὸς θάνατον ἀπήχθη.

B Ἀρίστιππος ὁ Κυρηναῖος ἐπειδὴ ποτε πλέων τῆς νεῶς διασχισθείσης ἐπὶ τὴν τῶν Συρακοσίων γῆν ἐξερρίφθη, ἐθάρρησε θεασάμενος ἐπὶ τῆς ψάμμου¹ σχῆμα γεωμετρικόν· ἐλογίσατο γὰρ εἰς Ἑλληνάς τε καὶ σοφοὺς ἀνδρας, οὐκ εἰς βαρβάρους ἤκειν.

¹ ἡ ψάμμος песок

Α

Περὶ Προμηθεώς

1. Προμηθεὺς δ' Ἰαπετοῦ τοῦ Τιτᾶνος ἔλαθε τοὺς θεοὺς ποιήσας ἀνθρώπους. 2. Οἱ δὲ θεοὶ ἤξιωσαν σφαγῆναι αὐτοῖς ἱερὰ, ἵνα φυλάττοιεν τοὺς ἀνθρώπους. 3. Οἱ οὖν ἄνθρωποι ἱερὰ μὲν ἐποίησαντο, δόλῳ δὲ τινι Προμηθεώς οἱ θεοὶ τὸ χεῖρον μέρος τῶν ἱερῶν λαβόντες ἐβλάβησαν. 4. Τὰ γὰρ ὁστὰ μόνον τοῖς θεοῖς ἔκαιον οἱ ἄνθρωποι, τὰ δὲ λοιπὰ αὐτοὶ κατήσθιον. 5. Ὡστε Ζεὺς μὲν αὐτοῖς τὸ πῦρ ἀπέειπε, Προμηθεὺς δὲ κλέψας τὸ τοῦ Ἥλιου πῦρ ἐκόμισε πρὸς τοὺς ἀνθρώπους, οἱ τῷ κλαπέντι πυρὶ τὰς θυσίας καὶ τὰ σῖτα ἐποίησαντο.



Геракл освобождает Прометея от орла, посланного Зевсом.

Раннеаттическая амфора, ок. 570 г.

6. Ἦγανάκτουν δὴ οἱ θεοὶ καὶ Διὸς καλέσαντος συλλεγόντες γυναῖκα καλλίστην πεποιημένην ὑφ' Ἡφαίστου ἐκόσμησαν καὶ πύξιν¹ ἐνεχείρισαν αὐτῇ πεπληρωμένην παντοίων κακῶν. 7. Ταύτην δὲ τὴν πύξιν φέρουσα ἡ γυνή, ἥς τὸ ὄνομα Πανδώρα, πρὸς Ἐπιμηθέα, τὸν Προμηθεὺς ἀδελφόν, ἦλθεν. 8. Ὁ δὲ λαβὼν τὴν πύξιν ἔλυσε, καὶ αὐτίκα οἱ ἄνθρωποι δυστυχίας τε καὶ νόσοις τριβέντες ἐξεπλάγησαν. 9. Ἄλλ' αὖθις ὁ Προμηθεὺς τοῖς ἀνθρώποις πληγείσιν ὑπὸ τῶν θεῶν ἐβρόθήσῃ πέμψας τὴν Ἑλπίδα. 10. Ζεὺς δὲ τόνδε τὸν τρόπον Προμηθέα ἐζημίωσε. 11. Δεσμοῖς μὲν ζῶν προσήφθη Καυκάσῳ τῷ ὄρει, ὑπ' αἰτοῦ δὲ καθ' ἡμέραν τὸ ἥπαρ αὐτοῦ ἐκκοπὲν καὶ νυκτὸς ἐπιτραπὲν κατασθίετο. 12. Τὸν μὲν αἰτὸν ὑστερον Ἡρακλῆς κατετόξευσεν, Προμηθεὺς δὲ διεγένητο πεζόμενος, ἵνα καταστραφεῖ (-στραφῇ). 13. Τέλος δὲ Ζεὺς αὐτῷ διηλλάγη.

¹ ἡ πύξις ларец, шкатулка

Β 1. Σωκράτης ἐρωτηθεὶς, διὰ τί οὐ γράφει βίβλους· „Ὅτι, ἔφη, ἡ χαρτία¹ πολλῷ πλείονος ἀξία ἐστὶν ἢ ταῦτα, ἃ ἐπιγραφῆσεται.“ 2. Οἱ ἡλίου ἐκλειψιν² θεωροῦντες τὸ εἰδῶλου αὐτοῦ ἐν τῷ ὕδατι θεωροῦσιν, ἵνα μὴ βλαβῶσιν τοὺς ὀφθαλμούς.

¹ ἡ χαρτία лист папируса ² солнечное затмение

- A 1. 'Ο λέων, δς τὸν δνον μισεῖ, ἀποκτενεῖ αὐτόν.
 2. Μιμοῦμαι τὸν δίκαιον ξένον. Τοῦτο ποιῶν οὐκ αἰσχυνοῦμαι.
 3. 'Απόκριναι, ὦ κακοῦργε, διὰ τί ἡμᾶς ἐσφηλας. 4. 'Ο μὴ σπείρας οὐ συλλέζεται καρπούς. 5. Εἰ μὴ ὑγίανας, οὐκ ἂν ἐνίκησας.

B

'Εκ τοῦ τῶν ἐφήβων ὅρκου

1. „Οὐ καταισχυνῶ τὰ ὄπλα τὰ ἱερὰ οὐδὲ καταλείψω τὸν παραστάτην¹. 2. 'Αμυνῶ δὲ καὶ ὑπὲρ ἱερῶν καὶ μόνος καὶ μετὰ πολλῶν. 3. Καὶ τοῖς νόμοις τοῖς ἰδρυμένοις ἐμμενῶ καὶ οὐσινας ἄλλους ἰδρύσεται ὁ δῆμος.“ 4. Οἱ τοῦτον τὸν ὅρκον ποιησάμενοι οὐ διαφθεροῦσι τὴν πόλιν. 5. Οἱ δὴ πολῖται ἐλπίζοντες αὐτοὺς μῆτε μιανεῖν τὰ ἱερὰ μῆτε σφαλεῖν τοὺς ἀεὶ ἄρχοντας λέγουσιν. 6. „Ἐμμένοντες, ὦ ἐφηβοί, τοῖς νόμοις εὐφρανεῖτε τοὺς γονέας καὶ οὐκ αἰσχυνεῖσθε τοὺς πολίτας.“

¹ ὁ παραστάτης *δγκω*. стоящий возле, соратник

C,

Περὶ Γαίου Μουκίου

1. Γαῖος Μούκιος εἰς τὸ τῶν Τυρρηνῶν στρατόπεδον εἰσῆλθεν ὡς ἀποκτενῶν Πορσίαν, τὸν βασιλέα αὐτῶν. 2. Καίπερ γὰρ ἀνδρείως μαχόμενοι οἱ 'Ρωμαῖοι οὐκ ἡμύναντο τοὺς πολεμίους. 3. Τῶν δὲ κατασκόπων τις ἤγγειλεν ῥαδίαν εἶναι τὴν εἰς τὸ στρατόπεδον εἰσοδόν. 4. 'Ο δὴ Μούκιος ἐσθῆτα ἔχων Τυρρηνικὴν, περιελθὼν τὸν βασιλέα καθεζόμενον ἐν βήματι σὺν ὀλίγοις τῶν περὶ αὐτόν, ἄρας τὴν χεῖρα μαχαίρᾳ ἔκτεινε τὸν τοῦ Πορσίνα γραφέα, ὃν διὰ τὴν πολυτελεῖ ἐσθῆτα ἐνόμιζεν βασιλέα εἶναι. 5. 'Ολοφυραμένων δὲ πάντων οἱ μὲν στρατιῶται συνέλαβον Μούκιον, ὁ δὲ Πορσίνας αὐτίκα κρίναι βουλόμενος αὐτὸν ἤρετο, τίς εἴη καὶ διὰ τί ἀποκτείνει τὸν ἄνδρα. 6. Μούκιος δὴ πρῶτον μὲν ἀπεκρίνατο οὐδέν, προὔτεινε δὲ τὴν δεξιάν εἰς ἐσχαρίδα¹ τινὰ ἔχει οὖσαν καὶ οὕτως διέφθειρεν. 7. Τότε δὲ φήνας τὴν δεξιάν „Τριακόσιοι, ἔφη, ὦ βασιλεῦ, πλὴν ἐμοῦ πειράσσονται περᾶναι, οὐ ἐγὼ ἀπέτυχον. 8. 'Εγὼ δ' οὐτ' ἀχθομαι τῇ τύχῃ διαμαρτῶν σου, ἤδομαί τε οὐ μίανας ἑμαυτὸν τῷ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ αἵματι, δς φίλος μᾶλλον ἢ πολέμιος 'Ρωμαίοις εἶναι ἀξίός ἐστιν.“ 9. 'Ο τοίνυν Πορσίνας οὐδὲν ἐχαλέπηεν, ἀλλ' ἀπέσταλεν αὐτὸν εἰς 'Ρώμην καὶ διαλλαγείς τοῖς 'Ρωμαίοις ἐπανῆλθεν εἰς τὴν ἑαυτοῦ ἀρχήν. 10. Οὕτως οὖν ὁ Μούκιος ἀμαχεῖ² ἐκάθηρε τὴν πατρίδα τῶν πολεμίων.

¹ ἡ ἐσχαρίς, *идос жаровня* ² без боя

- A** 1. Ὁ δοῦλος τὴν αὐλὴν¹ κεκάθαρκεν. Ἡ αὐλὴ κεκάθαρται.
 2. α) Τοῖς ξένοις τὰ ἱερὰ Τὰ ἱερὰ αὐτοῖς πέφανται.
 πεφάγκαμεν. Τὰ ἱερὰ αὐτοῖς (= ὑπ' αὐτῶν)
 β) Οἱ ξένοι τὰ ἱερὰ πεφάγκασιν. πέφανται.
 3. Τὸ μαντεῖον τὸν Κροῖσον ἐσφαλκεν. Κροῖσος νικήσιν ἐλπίζων ἐσφαλτο.
 4. Ὁ καχοῦργος αἰσχυνθεὶς ἐσιώπησεν. Ἄγγελοι ἀπεστάλησαν ὑπὸ τοῦ
 ἄρχοντος.

¹ двор

B

Περὶ Φιλοκτῆτου

1. Φιλοκτῆτης μετὰ τοῦ στρατεύματος εἰς Τροίαν πλέων τραύματι οὕτως ἐπέζετο, ὥστε ἡμέρας καὶ νυκτὸς σφόδρα ὠλοφύρετο. 2. Διὰ τοῦτο ὑπὸ κήρυκος αὐτῷ ἠγγέλθη, ὅτι μόνον καταλείψουσιν (-λείψοιεν) αὐτὸν οἱ Ἕλληνες ἐν νήσῳ ἐρήμῳ (ἐρήμῃ). 3. Ὁ δὲ ἤρκαως τὴν κεφαλὴν πρὸς οὐρανὸν ἀνατεταμέναις ταῖς χερσὶ τοῖς θεοῖς τιμωρήσιν ἠῤῥατο. 4. Ἀλλὰ τῆς ἐλπίδος σφαλεὶς ἔμμενεν ἐν τῇ νήσῳ ἐννέα ἔτη. 5. Χρησμός δ' ἦν τοῖς Ἕλλησιν, ὅτι Τροία οὐ νικηθήσεται ἀνευ τῶν Φιλοκτῆτου τοξευμάτων. 6. Ὀδυσσεὺς οὖν καὶ Νεοπτόλεμος ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ στρατεύματος εἰς τὴν νῆσον ἦϋρον αὐτὸν σχεδὸν μαινόμενον ὑπ' ἀλγῶν. 7. Καὶ πρῶτον μὲν δόλῳ ἀφελέσθαι αὐτὸν τὰ τοξεύματα ἐπεχείρησαν, ἔπειτα δὲ ὁ Νεοπτόλεμος ἡσχυμμένος τὸν δυστυχοῦντα ἐδῆλωσεν αὐτῷ πάντα. 8. Τέλος δὲ Φιλοκτῆτης ἐκὼν ἀκολουθήσας τοῖν δυοῖν αὐτὸς ἔφερε τῷ στρατεύματι τὰ τοξεύματα. 9. Φανέντος δ' αὐτοῦ ἦσθησαν οἱ Ἕλληνες καὶ Μαχάων ἰάσατο αὐτόν.

C 1. Διὰ τὸ διεσπάρθαι τὸ στράτευμα οὐκ ἔστι διώκειν τοὺς πολεμίους. 2. Δημοσθένους τοῦ ῥήτορος εἰπόντός πρὸς Φωκίωνα· „Αποκτενοῦσί σε Ἀθηναῖοι, ἐὰν μανῶσιν“, οὗτος „Ναί, εἶπεν, σέ δέ, ἂν σωφρονῶσιν.“ 3. Ζήνων· „δοῦλον κλέψαντα ἐκόλαξεν. τοῦ δ' εἰπόντος· „Πέπρωται¹ μοι κλέψαι“, „Καὶ δαρῆναι“, ἔφη. 4. Κλεομένης τὸν μὲν Ὀμηρον Λακεδαιμονίων εἶναι ποιητὴν ἔφη, τὸν δ' Ἡσίοδον τῶν εἰλώτων· τὸν μὲν γάρ, ὥς χρὴ πολεμεῖν, τὸν δέ, ὥς χρὴ γεωργεῖν παρηγγελέναι.

5. Ἀπαντές ἐσμεν εἰς τὸ νουθετεῖν² σοφοί·
 αὐτοὶ δ' ὅταν σφαλῶμεν, οὐ γινώσκομεν.
 6. Λόγος μανέντος εἰς ὕδωρ σπαρήσεται.
 7. Ὁ μὴ δαρεῖς ἄνθρωπος οὐ παιδεύεται.

¹ суждено, по роду написано ² νουθετέω наставлять, увещевать

- A** 1. a) Θεραπευτέοι εἰσὶν οἱ θεοί. Di colendi sunt.
 b) Θεραπευτέον ἐστὶ τοὺς θεοὺς. Должно чтить богов.
 2. a) Τοῦτο ποιητέον ἐστίν. Hoc faciendum est.
 b) Τοῦτο ἐμοὶ οὐ ποιητέον ἐστίν. Hoc mini non faciendum est.

3. Οἱ ἄνθρωποι εὖ ποιητέοι εἰσὶν. 4. Ὁ ποταμός ἐστιν ἡμῖν διαβατέος. 5. Τοὺς φίλους εὐεργετητέον, τὴν πόλιν ὠφελητέον, τῶν βοσκημάτων ἐπιμελητέον. 6. Ἡ ἀρετὴ πᾶσι τοῖς ἀνθρώποις ἀσκητέα ἐστίν (τὴν ἀρετὴν ... ἀσκητέον). 7. Ἥλιος ἀνίκητος = Sol invictus. 8. Οὗτοι μὲν οἱ παῖδες παιδευτοὶ εἰσιν, ἐκεῖνοι δὲ ἀπαίδευτοι.

B 1. Τὸν Παρθενῶνα ἰδὼν νομεῖς τὸ κάλλιστον πάντων τῶν ἱερῶν ἰδεῖν. 2. Ἀπόλλων καὶ Ποσειδῶν Λαομέδοντι τῷ Τροίας βασιλεῖ ὑπέσχοντο τειχεῖν τὴν πόλιν. 3. Ἐὰν ἡμῖν χάρισησθε, ἀντιχαριούμεθ' ὑμῖν. 4. Ὁ στρατηγὸς ἡλπισεν ἐπιτεῖσθαι πᾶν τὸ στράτευμα. 5. Δῆλοί ἐστε οὐποτ' ἐτι ὕβριοντες τοὺς θεοὺς. 6. Ἐπεὶ σαλπίζει, ἀναχωροῦμεν. — Ἐπεὶ ἐσάλπιγγεν, ἀνεχωρήσαμεν. 7. Οἶνον σπείσομεν τοῖς θεοῖς. 8. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐσπέισαντο τοῖς Ἀθηναίοις.

C 1. Ἀκηκόαμεν τοὺς τοῦ κυρίου λόγους, οὓς ἤδη οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι ἤκη-
 κόεσαν. 2. Ἐνιοὶ τῶν Ῥωμαίων ἐβούλοντο ὀρύξαι τάφρον διὰ τοῦ Ἰσθμοῦ, ἣ
 νῦν ὀρώρυκται. 3. Ἀνοίξατε τὴν θύραν. — Νῦν ἀνέωπται. 4. Εἰ μὴ ὁ νεῶς
 ἀνοιχθεῖ, οὐκ ἂν οἱοί τε εἰμεν εἰσελθεῖν. 5. Εἰ μὴ ἐωρῶμεν τὸν κύνα εἰθισμένον
 θηρᾶσαι παντοῖα θηρία, οὐκ ἂν ἐωνούμεθα αὐτόν.

A 1. Ἐγὼ μὲν οὐ δίδωμι, ἵνα σὺ διδῶς, σὺ δὲ δίδως, ἵνα ἐγὼ διδῶ. 2. Τῶν
 ἐπιτηδείων μέρος διαδίδομεν τοῖς φίλοις. 3. Κῦρος Κλεάρχῳ δίδωσι μυρίου
 δαρεικούς. 4. Ἀγαθοὶ ἄνθρωποι τοῖς πένησι μεταδίδοσι τῶν χρημάτων. 5. Μὴ
 προδίδοτε τοὺς ἐταίρους, ἵνα μὴ δίκην διδῶτε. 6. Ἐν τῇ στρατείᾳ οἱ λοχαγοὶ
 τοῖς στρατιώταις τὴν λείαν διεδίδωσαν. 7. Τὸν ἡδέως διδόντα θεὸς φιλεῖ. 8. Ὁ
 βασιλεὺς τῷ τῶν πολεμίων στρατηγῷ ἀργύριον ἐδίδου, ἐκεῖνος δ' οὐκ ἐδέξατο.
 9. Ἄρ' ἀρκεῖ ὑμῖν τὰ διαδιδόμενα; 10. Μὴ ἀποδίδω, ὃ ἐγὼ σοι ἔδωκα. 11. Τῶν
 Μουσῶν ξενισθεισῶν ὑφ' Ἡροδότου ἐκάστη ἀντὶ φιλοξενίας μίαν αὐτῷ ἔδωκε
 βίβλον. 12. Οὐ φοβοῦμαι, μὴ οὐκ ἔχω, τι δῶ ἐκάστω, ἂν εὖ γένηται, ἀλλὰ μὴ οὐκ

ἔχω ἱκανούς, οἷς δῶ. 13. Εἰ γὰρ ἡμῖν παραδοῖεν οἱ πολέμοι τοὺς αἰχμαλώτους. 14. Τὰ Καίσαρος ἀπόδοτε Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ. 15. Χεὶρ χεῖρα νίξει¹· δός τι καὶ λαβέ τι. 16. Σωκράτει οἱ Ἀθηναῖοι ἔδοσαν τὸ κώνειον² πιεῖν. 17. Ἀπόδου τὰ περισσεύοντα³. 18. Οἱ στρατιῶται πρόσθεν ἂν ἀποθάνοιεν ἢ τὰ δπλα παραδοῖεν. 19. Иисус к ученикам: Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ. 20. Ἐπὶ τῷ Γρανικῷ, ἐπεὶ τὸ τῶν Περσῶν μέσον ἐνεδεδώκει, ἐγένετο φυγὴ καρτερὰ. 21. Ἐθίζου χαίρειν ἐκείνοις τοῖς ἔργοις, ἐξ ὧν αὐτός τε ἐπιδώσεις καὶ τοῖς ἀνθρώποις κρείττων εἶναι φανῇ.

22. Ἡ δοῦσα πάντα καὶ κομίζεται⁴ τύχη.

23. Ὡς μέγα τὸ μικρόν ἐστίν ἐν καιρῷ δοθέν.

¹ νίξω мою, умываю ² τὸ κώνειον цыкута, болиголов ³ περισσεύω излишествовать, быть в избытке ⁴ κομίζομαι беру себе, отбираю

Β 1. Κύρον λέγουσιν ἐν δεῖπνῳ, ἐπεὶ ἑώρα πολλὰ τὰ κρέα, εἰπεῖν· „Ἡ καὶ δίδως, ὦ πάππε, πάντα ταῦτά μοι τὰ κρέα δ, τι ἂν βούλωμαι αὐτοῖς χρῆσθαι;“ „Νῆ Δία, εἰπεῖν, ἔγωγέ σοι.“ Ἐνταῦθα δὴ τὸν Κύρον λαβόντα τῶν κρεῶν διαδιδόνα τοῖς ἀμφὶ τὸν πάππον θεραπευταῖς ἐπιλέγοντα ἑκάστῳ· „Σοὶ μὲν τοῦτο δίδωμι, ὅτι προθύμως με ἱππεύειν διδάσκεις, σοὶ δ' ὅτι μοι ἀκόντιον ἔδωκας, σοὶ δ' ὅτι τὸν πάππον καλῶς θεραπεύεις, σοὶ δ' ὅτι τὴν μητέρα μου τιμᾷς.“ Τοιαῦτα ἐποίει, ἕως διεδίδου πάντα ἃ ἔλαβε κρέα.

2. Στρατόνικος ὁ καθαρωδὸς ἀκούσας ποτὲ ἄλλου καθαρωδοῦ ἔφη· „Τῷ δ' ἕτερον μὲν ἔδωκε πατήρ, ἕτερον δ' ἀνένευσε.“ Καὶ τινος ἐρομένου· „Τὸ ποῖον;“ ἔφη· „κακῶς μὲν καθαρίζειν ἔδωκεν, ἥδειν δὲ καλῶς ἀνένευσε.“

* 3. Γραφομένων ποτὲ τῶν ὀστράκων¹ λέγεται τινα τῶν ἀγραμμάτων καὶ παντελῶς ἀγροίκων ἀναδόντα τῷ Ἀριστείδῃ τό ὀστρακον ὡς ἐνὶ τῶν τυχόντων παρακαλεῖν, ὅπως Ἀριστείδην ἐγγράψει. Τοῦ δὲ θαυμάσαντος καὶ πυθομένου, μή² τι κακὸν αὐτὸν Ἀριστείδης πεποίηκεν, „Οὐδέν,“ εἶπεν, „οὐδὲ γινώσκω τὸν ἄνθρωπον, ἀλλ' ἐνοχλοῦμαι³ πανταχοῦ τὸν Δίκαιον ἀκούων.“ Ταῦτα ἀκούσαντα τὸν Ἀριστείδην ἀποκρίνασθαι μὲν οὐδέν, ἐγγράψαι δὲ τοῦνομα τῷ ὀστράκῳ καὶ ἀποδοῦναι.

¹ τὸ ὀστρακον черепок ² не сделал ли чего-л. ³ мне противно



Воины несут погибшего соратника. Фрагмент рисунка на лаконском блюде, ок. 530 г.

* Ἀγετ', ὦ Σπάρτας εὐάνδρου
κοῦροι¹ πατέρων πολιητᾶν²,
λαίῃ³ μὲν Ἴτυν προβάλεσθε,
δόρυ δ' εὐτόλμως⁴ πάλλοντες⁵
μὴ φειδόμενοι τὰς ζωᾶς·
οὐ γὰρ πάτριον τᾷ Σπάρτα.

* в доп. а часто вместо η¹ ὁ κοῦρος
(χόρος) adulescens² πολιητᾶν gen. plur.
κ πολιητής = πολιίτης гражданин³ λαίος
laevus, левый; ἡ Ἴтус щит, обод щита
⁴ εὐτόλμως смело ⁵ πάλλω трясти, ма-
хать

46

Α 1. Ὁ δίκαιος νομοθέτης νόμους τίθησι τοιούτους, οὓς ἢ ὀψέ ἢ παντάπασιν οὐποτε μετατιθέναι δεῖ. 2. Οἱ Ἕλληνες τὸν ἥλιον ἐν τοῖς θεοῖς τιθέασιν. 3. Μὴ ἐπιτίθει ζημίαν μηδενί, πρὶν ἂν ἀκούσης. 4. Ὅστις ἀφικνεῖτο τῶν παρὰ βασιλέως πρὸς Κῦρον, πάντας οὕτω διατιθεῖς ἀπεπέμεπετο, ὥστε αὐτῷ μᾶλλον φίλους εἶναι ἢ βασιλεῖ. 5. Νῦν μὲν οὐχ ἡμῖν ἐπιτίθενται οἱ πολέμιοι, φοβοῦμαι δέ, μὴ ἐν βραχεῖ ἐπιτιθῶνται. 6. Τὸ ἀργύριον οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατεθέμην ἐμοί, ἀλλ' εἰς ὑμᾶς ἐδαπάνων. 7. Φοβοῦμαι, μὴ δίκην μοι ἐπιθῇς. — Ἐφοβούμην, μὴ δίκην μοι ἐπιθεῖτε. 8. Οἱ φυγάδες εἰς πλοῖον τὰ πλείστου ἄξια ἐνθέμενοι ἀποπλέουσιν. 9. Ὁ στρατηγὸς ἐκέλευσε τοὺς στρατιώτας τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ γόνατα θέντας μεῖναι αὐτοῦ¹. 10. Κελεύσαντος τοῦ ἡγεμόνος θέσθαι τὰ δπλα ἐθεντο τὰ δπλα. 11. Φυλάττεσθε, μὴ ὑμῖν τῆς νυκτὸς ἐπιθῶνται οἱ βάρβαροι. 12. Θαυμάζοντός τινος τὰ ἐν Σαμοθράκη ἀναθήματα Διογένης· „Πολλῶ ἂν ᾔην πλείω“, ἔφη, „εἰ καὶ οἱ μὴ σωθέντες ἀνετίθεσαν.“ 13. Τῷ σῶ ὄρκω μηδὲν προσθῇς. 14. Ἀνδρείως ἐπίθου τοῖς διαβαλοῦσιν. 15. Τὸ Πολυνείκους σῶμα ὑπὸ τῶν Θηβαίων τοῖς κυσί προϋτέθη.

16. Τῆς ἀρετῆς ἰδρῶτα θεοὶ προπάροισεν² ἔθηκαν.

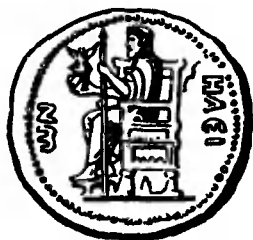
¹ наречие ² с gen. раньше, прежде

В

Περὶ τοῦ Διὸς τοῦ ἐν Ὀλυμπίᾳ

Μέγιστον τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀναθημάτων ὁ τοῦ Φαίδιου Ζεὺς ἦν, δς ἐκάθητο (καθῆστο) ἐπὶ θρόνου. Ἰπὸ δὲ τῷ τῆς Νίκης ἀγάλματι ἀσπίς ἀνέκειτο χρυσεῖ, ἐφ'

ἢ ἐγγράπτο, ὥς φησι Πausανίας, τὰ ὀνόματα τὰ τῶν ἀναθέντων καὶ δι' ἣν αἰτίαν ἀνέθεσαν. Καὶ πολλὰ ἄλλα ἐπιγράμματα ἔλεγε παμπόλλους "Ελλήνας ἀναθέσθαι τρίποδας καὶ ξίφη καὶ ἄλλα τοιαῦτα. Νῦν δ' ἐκ πολλοῦ χρόνου Ὀλυμπίᾳσιν οὐδείς ἀνέθηκεν οὐδὲν οὐδ' ἀναθήσει οὐδείς πώποτε, ἀλλὰ πάντα τὰ ἐκεῖ ἱερὰ τὰ μὲν σεισμοῖς¹ τῆς γῆς, τὰ δὲ ὑπὸ τῶν πολεμίων ἐπικειμένων τοῖς Ἥλείοις κατεστραμμένα ἐπὶ γῆς κεῖται καὶ, ὥς εἰκός, αἰεὶ κείσεται.



Медная монета из Олимпии с изображением статуи Зевса работы Фидия

᾽Ω ξεῖν', ἀγγέλλειν² Λακεδαιμονίοις, ὅτι τῇδε
 κείμεθα τοῖς κείνων ρήμασι πειθόμενοι.
 (Надгробная надпись павшим при Фермопилах)

¹ землетрясение ² inf. pro imperativo

47

A 1. Τῶν Μένωνος στρατιωτῶν ξύλα σχίζων τις, ὥς εἶδε Κλέαρχον διελαύνοντα, ἴησι τῇ ἀξίνῃ¹. 2. Ἐξ στόμασιν δ' Ἴστρος εἰς τὸν Εὐξείνιον Πόντον ἐξίησιν. 3. Πολλοὶ τῶν ἐμῶν φίλῳ ἐλληνίζειν² συνιᾶσιν· εἴθε καγῶ συνίειν. 4. Φθέγγαι σαφέστερον, ὧ ἐρμηνεῦ, οὐ γὰρ συνίεμεν. 5. Κύρος ἰδὼν βασιλέα ἴετο ἐπ' αὐτόν. 6. Ὀφελές ἐφίεσθαι τῆς ἀληθείας. 7. Μὴ ἐφίεσο, ὦν³ ἄλλοι κέκτηνται. 8. Τοῦ μῶρου ἐστὶ τὸν καιρὸν παριέναι (παρεῖναι). 9. Δύο παῖδες ἐν τῷ γυμνασίῳ ἠχόντιζον· συνέβη δὲ τὸν μὲν ἕτερον ἀφείναι τὸ βέλος, τὸν δ' ἕτερον εἰς τὸ ἀφεθὲν ἀκόντιον δραμόντα πληγῇνα. 10. Εἴθε μὴ ἀνείτε, ὧ δικασταί, τὸν ἀνόσιον.



Οδυσσεύς, убивающий женихов.
 Αττικός σκιφος, οκ. 435 γ.

11. Ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὥς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν (*Ματθ.* 6, 12). 12. Τῷ τὴν ἀσπίδα προεμένῳ αἰσχύνῃ εἶπετο. 13. Ἐκὼν προῆκα πάντα τὰ χρήματα ἀντὶ τῆς σοφίας. 14. Εἰ ἐφίεσο τῆς ἀρετῆς, ἄσμενος ἂν σοι ὑφείμην. 15. Ὅποτε Ὁδυσσεὺς βέλος ἀφείη, ἐβαλλεν ἓνα τῶν μνηστήρων.⁴ 16. Ὅποταν τις ὑπὸ Σκύλλης παρήται, ἀρπασθήσεται ὑπὸ Χαρύβδews. 17. Τοξεύματ' οὐκέτι μοι ὑπάρχει· πάντα γὰρ ἀφείκα. 18. Μετὰ τὴν μάχην πάντα τὰ βέλη μοι ἀφείτο. 19. Ἐπεὶ αἱ νῆες κατηγάγοντο εἰς λιμένα, αἱ ἄγκυραι μεθείθησαν. 20. Σχολαστικὸς⁵ ἐν τῷ πλῶ χειμῶνος δεινοῦ ὄντος καὶ τῶν οἰκετῶν κλαίωντων· „Μὴ κλαίετε“, ἔφη, „πάντας γὰρ ὑμᾶς ἐν διαθήκαις⁶ ἐλευθέρους ἀφήκα.“

¹ топор ² говорить по-гречески ³ = τούτων, & § 121a ⁴ ὁ μνηστήρ жених
⁵ σχολαστικὸς книжный, ученый ⁶ ἡ διαθήκη завешание

В 1. Δέδοικα (δέδια) περὶ τῶν θεῶν διαλέγεσθαι. 2. Οὐκ ἐπίομεν τοῦ οἴνου, ὅτι ἐδεδοίκαμεν (ἐδέδιμεν), μὴ ἐν τῷ κρατῇρι φάρμακα ἐνείη. 3. Οὐκ ἐθέλει ἐλθεῖν πρὸς τὸν διδάσκαλον δεδιώς, μὴ δίκην οἱ ἐπιθῇ.

48

Α 1. Οἶδα ὅτι θνητὸς εἰμι. — Οἶδα θνητὸς ὢν. — Ἴσμεν ὅτι οἱ ἄνθρωποι θνητοὶ εἰσιν. — Ἴσμεν τοὺς ἀνθρώπους θνητοὺς ὄντας. 2. Ἄρ' οὐκ οἶσθα, ὅτι ὁ ἄδικος οὐποτ' εὐδαιμονήσει; 3. Οὐκ ἴστε, ὅ, τι ποιεῖτε. 4. Εἰ τις ἐθέλοι ἐν τῇ τάξει μένων ἀμύνεσθαι τοὺς πολεμίους καὶ μὴ φύγοι, εὖ ἴστε ὅτι ἀνδρεῖος ἂν εἴη. 5. Ἀρίστιππος ἐρωτηθεὶς ὑπὸ Διονυσίου τοῦ τυράννου, διὰ τί οἱ μὲν φιλόσοφοι ἐπὶ τὰς τῶν πλουσίων θύρας ἔρχονται, οἱ δὲ πλούσιοι ἐπὶ τὰς τῶν φιλοσόφων οὐκέτι¹, ἔφη· „Ὅτι οἱ μὲν ἴσασιν ὧν δέονται, οἱ δ' οὐκ ἴσασιν.“ 6. Ὅπως εἰδῆτε, εἰς οἶον ἔρχεσθε ἀγῶνα, ὑμᾶς εἰδὼς διδάξω. 7. Οἱ Ἕλληνες οὐκ ᾔδσαν Κύρον τετελευτηκότα. 8. Χάριν ὑμῖν εἰσομαι καὶ ἀποδώσω. 9. Σωκράτης συνῆδει ἑαυτῷ οὐδὲν εἰδὼς (εἰδότι). 10. Ἀναξαγόρας ὁ Κλαζομένος περὶ φύσεως τοῖς γνωρίμοις διαλεγόμενος, ἀπαγγείλαντός τινος τὴν τοῦ υἱοῦ τελευτὴν, μικρὸν ἐπισχὼν πρὸς τοὺς παρόντας εἶπε· „Ἦιδειν θνητὸν γεννήσας.“

¹ эдесь: нет

В

Περὶ λέοντος καὶ μυδός

Λέοντος κοιμωμένου μῦς τῷ στόματι ἐπέδραμεν. Ὁ μὲν οὖν συλλαβὼν αὐτὸν ἔμελλε καταφαγεῖν, ὁ δὲ μῦς ᾔτησεν αὐτὸν ἀφείναι ἔ, λέγων ὅτι ἀφθεις χάριν αὐτῷ ἀποδώσει. Γελάσας¹ οὖν ὁ λέων αὐτὸν ἀφῆκε. Συνέβη² δ' αὐτὸν μετ' οὐ πολὺ τῇ τοῦ μυδὸς χάριτι σωθῆναι. Ἐπειδὴ γὰρ ζωγρηθεὶς ὑπὸ τινων κυνηγετῶν κάλω³ ἐδέθη ἐπὶ τινι δένδρῳ, ὁ μῦς ἀκούσας αὐτοῦ στένοντος προσελθὼν τὸν κάλων περιέτραγε⁴ καὶ λύσας ἔφη· „Σὺ μὲν οὖν τότε μου κατεγέλασας οὐ προσδοκῶν παρ' ἐμοῦ ὠφελῆθῃσέσθαι. Νῦν δ' ἴσθι, ὅτι ἐστὶ καὶ παρὰ μυσὶ χάρις.“

¹ ἐγέλασσα aor. act. om γελάω ² aor. om συμβαίνει ³ ὁ κάλως, -ω веревка, канат
⁴ τρώγω, aor. ἐτραγον грызу

A 1. Ζεὺς πάντα τὸν κόσμον καθίστησι καὶ κοσμεῖ. 2. Οἱ μὲν νῦν Ἀθηναῖοι εἰκόνας τοῖς θεοῖς οὐκέτι ἱσταῖν, οἱ δὲ πρόγονοι αὐτῶν ἐν τε ταῖς ὁδοῖς καὶ ἐν τοῖς ἱεροῖς πλείστας εἰκόνας ἱστασαν. 3. Ἰστώμεν τρόπαιον, ἐνθα πρότερον οἱ πολέμοιοι τρόπαιον ἱσταντο. 4. Ὁ ἱππεύς, εἰ χόρτον εὗροι ἐν τῇ ὁδῷ, ἱσθῇ τὸν ἵππον. 5. Εἰ τοὺς πολεμίους ἀλλήλων διστατε, ὑμετέρα ἂν ᾖ ἡ νίκη. 6. Εἰ θεὸς βούλοιτο, ἐφισταίη ἂν τὸν ἥλιον. 7. Κύρος στήσας τὸ ἄρμα ἐπεμψε Πίγρητα τὸν ἐρμηνέα. 8. Ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν ὥστε ὄρη μεθιστάναι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν εἰμι¹. 9. Κύρος ὑπέσχετο δώσειν τὸν μισθὸν ἐντελῇ, μέχρι ἂν καταστήσῃ τοὺς Ἕλληνας εἰς Ἰωνίαν ἄλιν. 10. Ὁ ἥλιος τὰς ὥρας διακρίνων καὶ καλῶς πάντα καθιστὰς πᾶσαν τὴν οἰκουμένην κοσμεῖ. 11. Οἱ ἑπτὰ περιστάντες τὸν στρατὸν περὶ τὰς Θῆβας ἡλπίζον ἐκπολιορκήσῃν αὐτάς. 12. Μιλτιάδης καὶ Θεμιστοκλῆς τὴν Ἑλλάδα ἐλευθερώσαντες ἐντιμον τὴν πατρίδα κατέστησαν. 13. Οἱ Θηβαῖοι Οἰδίποδα ἐστήσαντο τύραννον. 14. Σοφοκλέους ἥρωος γενομένου εἰκὼν ἐν τῷ θεάτρῳ ἐστάθη. 15. Εἰκόνας καὶ στήλαι τῶν ἐνδόξων ἀνδρῶν καὶ ὕστερον σταθῆσονται. 16. Πρὸς τὸν ἀξιοῦντα δημοκρατίαν ἐν τῇ πόλει καταστήσασθαι ὁ Λυκοῦργος ἄτε Λακεδαιμόνιος ὧν εἶπεν „Σὺ πρῶτος ἐν τῇ σῇ οἰκίᾳ κατὰστησαι δημοκρατίαν.“

B 1. Ἐν Κουνάξοις οἱ Ἕλληνες οὐ πρότερον ἢ τῇ μετὰ τὴν μάχην ἡμέρᾳ ἐπύθοντο, ὅτι Κύρος τεθνήκε. 2. Εἰ μὴ βῆθύμως ὁ στρατηγὸς τοὺς ἡμετέρους πολίτας εἰς μάχην ἤγαγεν, οὐκ ἂν ἐτέθνασαν (ἐτεθνήκεσαν). Νῦν δὲ τεθνᾶσιν (τεθνήκασιν). 3. Ἐν τοῖς ἐπιταφίοις λόγοις ἔδει τιμᾶν τοὺς τεθνηκότας, ἵνα, ἢν ζῶντες ἐκτήσαντ' εὐδοξίαν, αὕτη καὶ τεθνεῶσιν (τεθνηκόσιν) αὐτοῖς ἀποδοθῇ. 4. Κασσάνδρα μέλλουσα ἀποθανεῖν ἦσθη οὐκ ἄτιμος τεθνήξουσα.

5. (Ἄλλ') ἢ καλῶς ζῆν, ἢ καλῶς τεθνηκέναι (= τεθάναι)
τὸν εὐγενῆ χρῆ.

¹ 1-e Kop. 13,2

50

A 1. Δαρεῖος Κύρον τῆς Λυδίας
προίστησι.

2. Σκιπίων ἀπέστησε Μασσανάσσην
τῶν Καρχηδονίων.

3. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἀπέστησαν τοὺς
Λεσβίους τῶν Ἀθηναίων.

Κύρος τῆς Λυδίας προίσταται.

Μασσανάσσης ἀπέστη τῶν
Καρχηδονίων.

Οἱ Λέσβιοι ἀπέστησαν τῶν
Ἀθηναίων.

Οἰδίποδος τεθνεῶτος Ἑτεοκλῆς προέστη τῶν Θηβῶν. Πολυνείκους δ' ἐρίζοντος τῷ βασιλεύοντι ἀδελφῷ ἐκεῖνος οὐκ ἔφη μεταδῶσειν αὐτῷ τῆς ἀρχῆς, ὥστε διέστησαν ἀμφοτέροι. Ὁ οὖν νεώτερος μάτην πειραθεὶς ἀφιστάναι τοῦ ἀδελφοῦ τοὺς Θηβαίους ἀπῆλθεν εἰς Ἄργος πρὸς Ἀδραστον, οὗ τὴν θυγατέρα ἀγαγὼν γυναῖκα ἐδεήθη¹ αὐτοῦ παραστῆναι αὐτῷ. Καὶ ὁ Ἀδραστος παρσκευάσατο στράτευμα, οὗ ἑπτὰ στρατηγοὶ ἀντιστησόμενοι τῷ Ἑτεοκλεῖ ἤγουντο. Ἐπεὶ δ' ἀφίκοντο ἐμπροσθεν τῶν Θηβῶν, περιστάντες ἐπολιόρχησαν τὴν πόλιν. Πολυνείκης δ' ἐπεμελήθη, ὅπως ἕκαστος τῶν ἑπτὰ στή (στοίχη) πρὸ μιᾶς τῶν ἑπτὰ πυλῶν. Ἐπιθέμενοι οὖν οἱ Ἀργεῖοι πρῶτον μὲν ἐνίκηθησαν, ἔπειτα δὲ παρασκευασμένων αὐτῶν αὖθις ἐπιθέσθαι κῆρυξ τῶν Θηβαίων ἐκ τοῦ τείχους τάδε ἐκήρυξεν· „Καταστήσεται Ἑτεοκλῆς εἰς μονομαχίαν πρὸς τὸν ἀδελφόν, καὶ ὁπότερος ἂν νικήσῃ, τούτου ἔσται ἡ βασιλεία. Ὑμεῖς δ', ὦ ἄνδρες Ἀργεῖοι, ἔκστητε τῆς γῆς τῆς ἡμετέρας.“ Ὁμολογησάντων δὲ τῶν Ἀργείων τῷ Οἰδίποδος παῖδε μονομαχήσαντε ἀπεκτείνάτην ἀλλήλῳ τοῖς ξίφεσι, καὶ ἐβασίλευσε Κρέων. Οἱ δὲ Ἀργεῖοι ὤχοντο ἀποχωρήσαντες.



Юлиник подкупает Эрифилу.
Аттический сосуд, ок. 450 г.

¹ aor. om δέομαι

C 1. Πρὸ τοῦ Ἀθήνησι Παρθενῶνος εἰκὼν ἔστηκε τῆς θεᾶς. 2. Πρόσθε τῶν θυρῶν ἐστᾶσι (= ἐστήχασι) φύλακες. 3. Τῶν Ἀθηνῶν ἐννέα ἄρχοντες προέστασαν (= προειστήκεσαν). 4. Μετὰ τὴν τῶν Ἑπτὰ στρατείαν Κρέων προειστήκει τῆς πόλεως. 5. Πρέπει τὸν προεστῶτα (= προεστηκότα) τῆς πόλεως ἐπιμελεῖσθαι τῆς σωτηρίας. 6. Ἀποθανόντων τῶν ἀδελφῶν Ἀντιγόνη ἐδάκρυεν ἐστῶσα (= ἐστηκυῖα) καὶ ὠδύρετο. 7. Τῷ Διογένει ἡλιουμένῳ¹ Ἀλέξανδρος ὁ Μακεδὼν ἐπιστὰς ἔφη· „Αἰτήσόν με, δ θέλεις.“ Καὶ ὅς· „Μικρόν, ἔφη, ἀπὸ τοῦ ἡλίου μετᾶστηθι.“ 8. „Δός μοι, κοῦ στῶ, καὶ κινῶ τὴν γῆν.“ (Αρχιμεδ).

¹ ἡλιόδομαι греться на солнце

Λύκος θεασάμενος ἄρνα ἐκ τινος ποταμοῦ πίνοντα, τοῦτον ἐβούλετο μετὰ τινος εὐλόγου¹ αἰτίας καταφαγεῖν. Διδὸν στὰς ἀνωτέρω ἡγῆατο² αὐτὸν ὡς βολοῦντα³ τὸ ὕδωρ καὶ πίνειν αὐτὸν οὐκ ἔδωκε. Τοῦ δὲ λέγοντος, ὡς οὐ δυνατόν, αὐτοῦ ἐστῶτος κάτω, ἐπάνω παράττειν τὸ ὕδωρ, ὁ λύκος ἀποτυχὼν ταύτης τῆς αἰτίας

ἔφη· „ Ἀλλὰ πέρυσι⁴ τὸν πατέρα μου ἐλοιδόρησας“. Εἰπόντος δ' ἐκείνου οὐδέπω τότε γενέσθαι ὁ λύκος ἔφη πρὸς αὐτόν· „Κἄν σὺ ἀπολογιῶν εὐπορῇς⁵, ἐγὼ σε οὐχ ἥττον κατέδομαι⁶.“

¹ εὐλόγος, он правдоподобный ² αἰτιάομαι обвинять ³ θολόω мутить

⁴ πέρυσι в прошлом году ⁵ εὐπορέω тινός ἀντιονим ἀπορέω тινός ⁶ fut. от κατεσθίω

51

A

Περὶ Ἀλκιβιάδου

Ἀλκιβιάδης ὁ Κλεινίου τό τε σῶμα καὶ τὸν νοῦν καλὸς ἐπεφύκει. Ἀποθανόντος δὲ τοῦ πατρὸς παῖδ' ἔτι ὄντα Περικλῆς ἐπαίδευσεν τὸν Ἀλκιβιάδην γνούς καλὸν κάγαθόν αὐτὸν ὄντα. Τοῦτο δὲ ἐν βραχεὶ ἔγνω μὲν ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος, ἔγνωσαν δὲ καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων πολλοί, καὶ ἐπῆνεσαν αὐτὸν ὡς δεινότατον λέγειν ὄντα. Ἀλλὰ καὶ τὸ ἐν πολλῇ ἀκολασίᾳ βιῶναι οἱ μὲν ἐμέμψαντο αὐτῷ, οἱ δ' ἐγέλασαν. Καίπερ δὲ γνώριμος ὢν τὸ γένος ὅμως οὐκ ἠδέσθη πρὸς ἄλλους τ' ἀνδρας δημότας¹ καὶ δὴ καὶ πρὸς Σωκράτη φιλίαν ποιεῖσθαι. Ἐκπευσομένου δὲ στόλου ἐκ τοῦ Πειραιῶς εἰς Σικελίαν οἱ ἐναντίοι ἐπεκάλεσαν αὐτῷ, ὅτι οἱ Ἀθηνησιν Ἑρμαῖ περιεκόπησαν καὶ τὰ Ἐλευσίνια κατεγελάσθη ὑπ' αὐτοῦ καίπερ τετελεσμένου καὶ τῶν φίλων αὐτοῦ. Ἀλκιβιάδης δὲ μετὰ δυοῖν ἄλλοις ἐπισταθεῖς τῷ στόλῳ ἀπέπλευσε μὲν εἰς Σικελίαν, ὀλίγῳ δ' ὕστερον μετεκλήθη οἴκαδε. — Ἐνέβη δὴ εἰς ναῦν, ὡς ἐκελεύσθη, ἀλλ' ἀφικόμενος εἰς Θουρίους ἐκβὰς πρῶτον μὲν ἀπεκρύψατο, ἔπειτα δ' ἔφυγε πρὸς τοὺς πολεμίους. Ἐν δὲ τούτῳ ὁ μὲν τῶν Ἀθηναίων στόλος ἡττήθη τῶν πολεμίων ἐν τῷ Συρακοσῶν λιμένι καὶ πολλαὶ νῆες κατέδυσαν, τὸ δὲ στράτευμα νικηθὲν ἔαλω. Ὀλίγοι μὲν ἀποδράντες τοὺς πολεμίους ἐσώθησαν, οἱ δὲ πολλοὶ δεδεμένοι κομισθέντες εἰς λιθοτομίας² ἀπέθανον καὶ κατεκλαύθησαν (κατεκλαύσθησαν) ὑπὸ τῶν οἴκοι. Ἀλκιβιάδῃ δ' οὐκ ἤρκεσε συμβουλευσαι τοῖς πολεμίους, ἀλλὰ τὴν πατρίδα μέγιστ' ἔβλαψεν, ἵνα γνῶσιν (γνοῖεν), ὅτι ἐπικίνδυνόν ἐστιν αὐτὸν ἔχειν ἐχθρόν. Ὅμως δὲ πάλιν στρατηγὸς τῶν Ἀθηναίων γενόμενος ἔτυχε νικήσας τοὺς πολεμίους ἀποκλεισθέντας τῶν συμμάχων καὶ ἄλλα πολλὰ συμφέροντα ποιήσας τῇ πατρίδι. Τέλος δὲ τῆς στρατηγίας κατελύθη καὶ φοβούμενος, μὴ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἀλῶ (ἀλοῖη), φυγῶν πρὸς τοὺς Πέρσας ἐφονεύθη. — Πολλοῖς ἔτεσιν ὕστερον οἱ Ῥωμαῖοι σῶμα αὐτῷ ἔχραν ἐν τῇ ἀγορᾷ.

¹ δημότης человек из народа, согражданин ² ἡ λιθοτομία каменоломня

Β 1. Δις εἰς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης. 2. Πάντα ρεῖ. 3. Οἱ Ἀθηναῖοι θάνατον Σωκράτους κατέγνωσαν. — Θάνατος Σωκράτους κατεγνώσθη.

4. Ὑβρις κακὸν μέγιστον ἀνθρώποις ἔφυ.
5. Οὐ τοι συνέχθην¹, ἀλλὰ συμφιλεῖν² ἔφυν.

¹ οτι ἐχθρός ² из какуз чаетѣ состоумт слохоу?

52

A 1. Οἱ δοῦλοι ἐπίπλασαν τοὺς κρατῆρας. 2. Ἡ κόμη ἐνεπλήσθη ξένων. 3. Οἱ βάρβαροι ἐμπιμπράντες τὰς οἰκίας ἡμᾶς σφόδρα ἐξέπληξαν, ἀλλὰ ῥέεσθησαν καὶ τὰ τῶν θεῶν ἱερὰ ἐμπρῆσαι. 4. Ὀνινὰς τοὺς τεχνίτας ὀνήσεις καὶ τὴν τέχνην· ἔαν δὲ τὴν τέχνην ὀνιήτε, ὀνήσεσθε καὶ αὐτοί. 5. Ἐπιστάμεθα Μυσοῦς, ὅτι ἐν βασιλείῳ χώρᾳ πολλὰς τε καὶ εὐδαίμονας πόλεις οἰκοῦσιν. 6. Κῦρος δ' ἐνέωτερος ἡπίστατο χάριν εἰδέναι τε καὶ ἀποδοῦναι. 7. Τοὺς φυγόντας ἐπίστασθε, ὅτι οὐπω ἀποδεδράκασιν. 8. Οὐ δύναται οὐδ' ὁ βασιλεὺς τὸ ψεῦδος ἀληθὲς ποιεῖν. 9. Οἱ στρατιῶται ἀνεπαύοντο οὐ δυνάμενοι καθεύδειν ὑπὸ λύπης. 10. Πῶς ἂν δυνάμεθα σφῆζεσθαι; 11. Δημάρατος ἐν τινι συνεδρίῳ¹ ἐρωτῶμενος, πότερον διὰ μωρίαν ἢ δι' ἀπορίαν λόγων σιωπῇ· „Ἀλλ' ὅ γε μῶρος οὐκ ἂν δύναίτο σιωπᾶν“, ἔφη. 12. Κακῶς ἐποίεις τὴν ἐμὴν χώραν, ὅ, τι ἐδύνω. 13. Ταῦτα πάντες ἐπιστάμεθα, ὅτι βασιλεὺς καὶ Τισσαφέρνης, οὗς μὲν ἐδυνήθησαν, ἐζωγρήχασιν ἡμῶν, τοῖς δ' ἄλλοις δῆλον ὅτι ἐπιβουλεύουσιν, ὥς, ἣν δύνωνται, διαφθεῖρωσιν. 14. Τίς οὐκ ἂν ἄγαιτο Πλάτωνα τῆς σοφίας; 15. Ἀγάμεθα πάντες τὰ τῶν θεῶν ἔργα. 16. Τὸ στράτευμα ὁ σῖτος ἐπιλείπει, καὶ πρίασθαι τὰ ἐπιτήδεια οὐ δυνήσομεθα. 17. Ξενοφῶν ἐνεθυμεῖτο, ὅτι τῶν ἀγαθῶν οὐδενὸς τοῖς Ἑλλήσι μετεῖη, εἰ μὴ πρίαιντο· ὅτου δ' ὠνήσονται, ῥῆδι ἔτι ὀλίγους ἔχοντας.

18. Πόλλ' ἡπίστατο ἔργα, κακῶς δ' ἡπίστατο πάντα.

¹ τὸ συνέδριον заседание, совет

B 1. Σχεπτέον μοι δοκεῖ εἶναι, ὅπως ὥς ἀσφαλέστατα ἄπιμεν καὶ ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἐξομεν. 2. Τοῦτο ποιήσαντες ἀσφαλέστατα ἂν ἀπίοιμεν. 3. Νῦν ἀπιόντας ποιεῖν δεῖ τὰ δεδογμένα. 4. Ἐμπιμπράς τὴν πυρὰν ἄπιθι ὥς τάχιστα (= τὴν ταχίστην). 5. Ἐπεὶ ἐσάλπιγξεν, προβαλόμενοι τὰ δπλα ἐπῆσαν. 6. Ὅταν ἀπίωμεν ἀπὸ τοῦ διδασκάλου, σοφώτεροί ἐσμεν. 7. Παρελήλυθεν ὁ καιρὸς καὶ αἰ παρελέυσεται, ἔαν μὴ βούλησθε πράττειν. 8. Ἐγὼ φημι ταῦτα φλυαρίας¹ εἶναι. — Διὰ τί φῆς ταῦτα φλυαρίας εἶναι; 9. Ποῖον ἔφησθα ἀνδρα Ἀλκιβιάδην εἶναι; 10. Οἱ στρατιῶται οὐκ ἔφασαν ἰέναι τοῦ πρόσω. 11. Εἰ τις τὸν Σωκράτη φαίη πεπαιδευκέναι τὴν πατρίδα, οὐκ ἂν σφάλλοιο. — 12. Ἐξὸν εἰρήνην ἔχειν ἀνευ αἰσχύνης αἰρεῖται πολεμεῖν. 13. Οὐχὶ ἐσώσαμεν σε ὅλον τε δν καὶ δυνατόν. 14. Κατακείμεθα ὥσπερ ἐξὸν ἡσυχίαν ἔχειν.

15. Ἐν δέ σοι μόνον προφωνῶ²· μὴ ᾗ δουλείαν ποτὲ
ζῶν ἐκὼν ἔλθῃς, παρόν σοι κατθανεῖν³ ἐλευθέρῳ.

¹ ἡ φλυαρία болтовня, шутки ² приказывать ³ = κατα-θανεῖν = ἀπο-θανεῖν

С 1. Δημῶναξ φάσκοντός τινος· „Ἀπίωμεν εἰς τὸ Ἀσκληπιεῖον¹ καὶ προσευξώ-
μεθα τῷ θεῷ“, „Πάνυ, ἔφη, κωφὸν² ἤγῃ τὸν Ἀσκληπιόν, εἰ μὴ δύναται ἀνθένδε
ἡμῶν εὐχομένων ἀκούειν;“

2. Παιδάρτος οὐκ ἐγκριθεῖς³ εἰς τοὺς τριακοσίους, ἦτις ἐν Σπάρτῃ πρωτεύουσα⁴
τιμὴ ἦν, ἱλαρὸς⁵ καὶ μειδιῶν ἀπῆει. Ἀνακαλεσαμένων δ' αὐτὸν τῶν ἐφόρων καὶ
πυνθανομένων, διότι γελαῖ, εἶπε· „Διότι συγχαίρω⁶ τῇ πόλει τριακοσίους χρεΐτ-
τονάς μου πολίτας ἐχούσῃ.“

3. Ἀρίστιππος ἐρωτήσαντός τινος αὐτόν, πόσον αἰτοίῃ μισθὸν ὑπὲρ τῆς τοῦ
τέκνου παιδείσεως· „Χιλίας, ἔφη, δραχμάς.“ Τοῦ δ' „Ἡράκλεις“, εἰπόντος, „ὥς
ὑπέρπολυ τὸ αἶτημα⁷, δύναμαι γὰρ ἀνδράποδον χιλίων πρίασθαι“. „Τοιγαροῦν,
εἶπε, δύο ἔξεις ἀνδράποδα, καὶ τὸν υἱὸν καὶ δν ἂν πρίῃ.“

4. Διογένης ἡμέρας ποτὲ λύχον⁸ ἄψας περιῆει. Πυνθανομένων δέ τινων· „Πρὸς
τί τοῦτο;“ ἔλεγεν ἄνθρωπον ζητεῖν.

¹ храм Асклепия ² κωφός немой, глухой ³ ἐγκρίνω избираю, включаю
⁴ πρωτεύω первенствую ⁵ ἱλαρὸς радостный ⁶ δυκῶαλῶ! ⁷ от какого глагола?
⁸ ὁ λύχνος лампа, светильник

53

Α 1. Δείκνυ τοῖς τυφλοῖς τὴν ὁδόν. 2. Τῶν στρατηγῶν τις ἀνέστη ἐπιδεικνύς,
ὥς χαλεπὸν εἶη ὑπερβῆναι τὰ ὄρη. 3. Κατ' ἐνιαυτὸν οἱ Ἀθηναῖοι ἐννέα ἄνδρας
ἀπεδείκνυσαν ἄρχοντας. 4. Δείξον τὸ σὸν πρόσωπον. 5. Ἐνδείκνυσσο περὶ
τῶν μεγίστων σπουδάων. 6. Τὸ ψῦχος πῆγγυσι τὸ ὕδωρ. 7. Θέρους τὸ γάλα
ταχέως πῆγγυται. 8. Ξέρξης τὸν Ἑλλησποντον γεφυρὰ ἐξευξεν. 9. Μαρτυροῦσιν
οἱ παλαιοὶ θεόλογοί τε καὶ οἱ μάντις, ὥς διὰ τινος τιμωρίας ἡ ψυχὴ τῷ σώματι
συνέζευκται καὶ ὥσπερ ἐν σήματι¹ τέθῃται. 10. Ὅμνυμι θεοὺς πάντας καὶ
πάσας. 11. Οἱ Θηβαῖοι συνεκάλεσαν ἀπὸ τῶν πόλεων ἀπασῶν ἀκουσομένους
τῆς παρὰ βασιλέως ἐπιστολῆς, καὶ ὁ Πέρσης ὁ φέρων τὰ γράμματα δεῖξας τὴν
βασιλέως σφραγίδα ἀνέγνω τὰ γεγραμμένα· τότε οἱ μὲν Θηβαῖοι ὁμνῦναι αὐτὰ
ἐκέλευον βασιλεῖ καὶ ἑαυτοῖς τοὺς βουλομένους φίλους εἶναι, οἱ δὲ ἀπὸ τῶν
πόλεων ἀπεκρίναντο, ὅτι οὐκ ὁμοῦμενοι ἀλλ' ἀκουσόμενοι πεμφθεῖσαν. Ὡς
οὖν οὐκ ἠθέλησαν² ὁμόσαι, ἔπεμπον οἱ Θηβαῖοι πρέσβεις ἐπὶ τὰς πόλεις, ὁμνῦναι

κελεύοντες ποιήσιν κατὰ τὰ βασιλέως γράμματα. 12. Τὰ ὕδατα καὶ οἱ χειμῶνες κατέαξαν· (ἐρρηξαν) τὴν γέφυραν, κατεάγησαν (ἐρράγησαν) δε καὶ πολλαὶ νῆες, ὡν ἔναι νῦν ἔτι κατεάγασιν (ἐρρώγασιν). 13. Θαλῆς τοῖς Μιλησίοις, ὅτε ὁ Ἡλῖος ποτε κατασβεσθῆναι (κατασβῆναι) ἔδοξε, προὔδειξεν. 14. Ἀλέξανδρος ἤλπιζεν κεραῖν (μείξιν) τοὺς Μακεδόνας τοῖς Πέρσαις. 15. Ἡττηθέντες μὲν σκεδασθησόμεθα διὰ τῆς χώρας, νικῆσαντες δὲ χρυσοῦν θώρακα ἀνακρεμῶμεν τῷ Διί. 16. Οἱ ἱππεῖς ἐφ' ἱππων κρέμανται φοβούμενοι οὐ μόνον τοὺς πολεμίους, ἀλλὰ καὶ τὸ καταπεσεῖν. 17. Ἀπόλλων λέγεται ἐκδεῖραι Μαρσὺν νικῆσας ἐρίζοντά οἱ περὶ σοφίας καὶ τὸ δέρμα κρεμάσαι ἐν τινὶ ἄντροφ.

1 σῆμα эдесъ: могила 2 αορ. οἱ ἐθέλω

Β 1. Κόλακες τοὺς ἄρχοντας πολλάκις ἀπολλύασιν (ἀπώλεσαν, ἀπολοῦσιν). 2. Πολλὰ τῶν ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ. 3. Ἐν τῇ ὑπερβολῇ τῶν ὀρῶν τῇ εἰς τὸ πεδίον δύο λόχοι ἀπώλοντο. 4. Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ¹ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. 5. Ἐπῆναι Σπαρτιάτης τὸ ἔπος Ἡσιόδου τὸ λέγον· „οὐδ' ἂν βοὺς ἀπόλοιτ'· εἰ μὴ γείτων κακὸς εἴη.“ Διογένης δ' ἀκούσας· „Καὶ μὴν, ἔφη, Μεσσήνιοι καὶ οἱ βόες αὐτῶν ἀπολώλασι, καὶ ὑμεῖς αὐτῶν ἔστε οἱ γείτονες.“ 6. Ἐπιμελήθητε, ὅπως ἀντὶ τῶν ἀπολωλότων ὡς τάχιστα στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ ἀντικατασταθῶσιν· ἡ γὰρ ἀταξία πολλοὺς ἤδη ἀπολώλεκεν.

7. Ἡ γλῶσσ' ὁμῶμοχ', ἡ δὲ φρὴν ἀνώματος².

8. Πολλοὺς δ' ὁ θυμὸς ὁ μέγας ὤλεσεν βροτῶν³ ἢ τ' ἀζυνεσία⁴, δύο κακῶ τοῖς χρωμένοις.

9. Ὡς ἀπόλοιτο καὶ ἄλλος, ὅτις⁵ τοιαῦτά γε ῥέζοι⁶.



Запряжка коней в колесницу.
Аттическая гидрия, ок. 500 г.

¹ μονογενῆς единокродный ² ἀνώματος не давший клятвы ³ βροτῶς смертный
⁴ ἀζυνεσία неразумие ⁵ = ὅστις ⁶ ῥέζω делать

* **С**

* Ἀναγιγνώσκωμεν ἐπιστολήν!

Πολυκράτης τῷ πατρί χαίρειν. Καλῶς ποιεῖς, εἰ ἔρρωσαι καὶ τὰ λοιπά σοι κατὰ γνώμην¹ ἐστίν. Ἐρρώμεθα δὲ καὶ ἡμεῖς. Πολλάκις μὲν γέγραφέ σοι παρα-

γενέσθαι καὶ συστήσai² με, ὅπως τῆς ἐπὶ τοῦ παρόντος σχολῆς³ ἀπολυθῶ. Καὶ νῦν δέ, εἰ δυνατόν ἐστιν καὶ μηδέν σε τῶν ἔργων κωλύει, πειράσθην ἔλθειν εἰς τὰ Ἀρσινόεια⁴. Ἐὰν γὰρ σὺ παραγένῃ, πέπεισμαι ῥαδίως με τῷ βασιλεῖ συσταθήσεσθαι. Γίγνωσκε δέ με ἔχοντα παρὰ Φιλωνίδου⁵ ἔβδομήκοντα δραχμάς· ἀπὸ τούτου τὸ μὲν ἡμῖς εἰς τὰ δέοντα⁶ ὑπελιπόμην, τὸ δὲ λοιπὸν εἰς τὸ δάνειον⁷ κατέβαλον. Γράφε δ' ἡμῖν καὶ σύ, ἵνα εἰδῶμεν, ἐν οἷς εἶ⁸. Ἐπιμέλου δὲ καὶ σαυτοῦ, ὅπως ὑγιαίνης καὶ πρὸς ἡμᾶς ἐρρωμένος ἔλθης. Εὐτύχει.

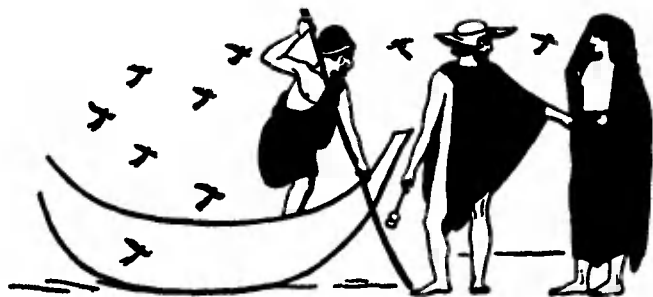
(Письмо ок. 255 г. до н.э., относится ко времени Птолемея II; написано, вероятно, в Александрии).

¹ по твоему желанию ² συστήσαι (τῷ βασιλεῖ) представить ³ мой теперешний досуг ⁴ праздник в честь Арсинои, умершей сестры и супруги царя ⁵ брат Поликрата ⁶ для жизненных нужд ⁷ τὸ δάνειον ссуда; имеется в виду ⁸ in quibus (condicionibus) sis

54

Α 1. Ἡρακλῆς τὰ μέγιστα πεπραχένα λέγεται. 2. Οἱ πρέσβεις ἔλεγον, ὅτι Λακεδαιμόνιοι πολλὰ πεπραγότες εἰεν παρὰ βασιλέως. 3. Ἐν Σάρδεσιν τετρακισχίλιοι ὀπλίται συνειλεγμένοι ἦσαν, συνειλόχει δ' αὐτοὺς ὁ Ξενίας. 4. Ἄρ' ὁ γέρων ἤγρετο; — Οὐκ, ἀλλὰ καθεύδει· ἢ ἐγείρωμεν αὐτόν; — Ἐάσατ' αὐτὸν καθεύδειν, πολλὰ γὰρ ἦδη ὑπὲρ ἡμῶν ἡγρηγόρει καὶ ἐγρόμενος αὔθις ὠφελήσει ἡμᾶς, ὥσθ' ἡσθησόμεθα αὐτῷ. 5. Ἴδού, ὁ ἔλαφος ἀποφεύγει· ἐπίσπου αὐτῷ, ὦ κυνηγέτα, ἐὰν γὰρ αὐτῷ ἐπίσπη, θηράσεις αὐτόν. 6. Τὸν προδότην οἱ πολῖται ἐκβαλοῦσιν. — Ὁ προδοὺς τὴν πόλιν ὑπὸ τῶν πολιτῶν ἐκπεσεῖται ἐκ τῆς πόλεως. 7. Εἰπόντος τινὸς τῶν στρατιωτῶν πρὸς Πελοπίδαν· „Ἐμπεπτώκαμεν εἰς τοὺς πολεμίους“, „Τί οὐ μᾶλλον, ἔφη, ἐκεῖνοι ἐμπεπτώκασιν εἰς ἡμᾶς“; 8. Ὅρνις χρυσοῦν ῥόδον τετοκυῖα οὐκ αἰεὶ ῥά τέζεται. 9. Λύκος τῇ νυκτὶ πεποιθὼς τοῖς προβάτοις πλησιάζει. 10. Ἐν τῇ τῶν Κυκλώπων νήσῳ Ὀδυσσεὺς τὴν ναῦν οὐκ εἰς τὴν γῆν εἰλκυσεν, ὅτι ἀνείλκυσμένης τῆς νεῶς οὐ ῥαδίως ἀποφεύξεσθαι (ἀποφευξέσθαι) ὑπόπτευσεν. 11. Δαρείος τῶν χρημάτων τά πολλὰ ἐπεπόμεναι εἰς Δαμασκόν, ὥστε ἐν τῷ στρατεύματι οὐ πλείονα ἢ τρισχίλια τάλαντα ἔαλλω. 12. Διογένης θεασάμενός ποτε τοὺς ταμίαις¹ τινὰ φιάλην² κεκλοφάτα ἄγοντας ἔφη· „Οἱ μεγάλοι κλέπται μικρὸν ἄγουσιν.“ 13. Οἱ τριάκοντα τὴν πολιτείαν ἀνατετρόφασιν. 14. Νύμφαι τὸν Δία παῖδ' ὄντα τῷ τῆς Ἀμαλθείας γάλακτι ἀνατετρόφεσαν. 15. Ὁ ναύτης σ' εἰς τὸν Πειραιᾶ κομεῖ καὶ ἐκεῖ ἐκβιβᾷ.

¹ οἱ ταμίαις казначей ² ἡ φιάλη чаша



Γερмес приводит умершую к Харону.
Аттический белофигурный лекиф, ок. 450 г.

В 1. Οὐχ ἡμῖν μόνοι γεγονότες (γεγεννημένοι) δῆλοι ἐσμεν, ἀλλὰ καὶ τοῖς πλησίον. "Οθεν Δημοσθένης λέγει: „Τῇ πατρίδι γεγενήμεθα“. 2. Ἀλέξανδρος τριάκοντα τρία ἔτη γεγονῶς ἀπέθανεν. 3. Ὁβολὸν εἰς τὸ στόμα οἱ Ἕλληνες κατετίθεσαν τῷ τεθνεῶτι μισθὸν τῷ Χάρωνι τῆς ναυτιλίας¹ γενησόμενον. 4. Ἦν τριῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπόσχωμεν, οὐκέτι βασιλεὺς ἡμῖν ἔψεται. 5. Ὡπαί, ἀπόσχου τούτου τοῦ οἴνου· ἄκρατος γάρ ἐστιν. 6. Ὁ ἵππος τὴν τοῦ χαμήλου ὄψιν ἀνασχέσθαι οὐ δύναται. 7. Ἐὰν ἀνάσχησθε τοὺς πολεμίους πολλῇ κραυγῇ προσιόντας, τὴν νίκην ἔξεσθε. 8. Πᾶσι τοῖς πολίταις μεθεκτέον² ἐστὶ τῶν πραγμάτων. 9. Τίς ἂν ποτε ἀνάσχοιτο αἰσχρὰ περὶ τῶν γονέων ἀκούων;

¹ ἡ ναυτιλία лодочная переправа ² μετέχω τινός принимать участие

С 1. Ὄταν σπάσῃ τὸ πνεῦμα ὁ ἄνθρωπος εἰς ἑαυτόν, εἰς τὸν ἐγκέφαλον¹ πρῶτον ἀφικνεῖται καὶ οὕτως εἰς τὸ λοιπὸν σῶμα σχεδάννυται ὁ ἀὴρ καταλελοιπῶς ἐν τῷ ἐγκεφάλῳ τὴν ἑαυτοῦ ἀκμὴν² καὶ δ, τι ἂν ἢ φρόνιμόν τε καὶ γνώμην ἔχον. (Гиппократ о дыхании).

2. Περικληῆς τελευτήσων τοῖς φίλοις ἔφη θαυμάζειν, ὅτι τὰ μὲν πολεμικὰ ἔργα ἐπαινοῦσιν αὐτοῦ καὶ μνημονεύουσιν³, ἃ γέγονεν ἤδη πολλοῖς στρατηγοῖς, τὸ δὲ κάλλιστον καὶ μέγιστον οὐ λέγουσιν· „Οὐδεὶς γάρ, ἔφη, δι' ἐμὲ τῶν Ἀθηναίων μέλαν ἱμάτιον ἡμφιέσατο.“

¹ ὁ ἐγκέφαλος мозг; *бывало*? ² ἡ ἀκμή вершина, острие, цветение ³ упомин-
кают

55

Α **Περὶ τῶν πρὸ Σωκράτους φιλοσόφων**

Σχεδὸν πάντες οἱ νῦν ἄνθρωποι φιλοσοφεῖν μεμαθήκασιν παρὰ τῶν Ἑλλήνων καί, ὥς εἰκός, μαθήσονται. Καίπερ γὰρ δεινῶς ἠϋξημένων τῶν γραμμάτων τε καὶ

τῶν τεχνῶν ὁμῶς τὰ πρῶτα στοιχεῖα¹ εἰληπται ἐκ τῆς τῶν Ἑλλήνων φιλοσοφίας. Πρῶτοι μὲν οἱ Μιλήσιοι τὴν τοῦ παντὸς ἀρχὴν πεπύσθαι ἔλεγον ἢ ὕδωρ εἶναι, ὥσπερ ἔλεγε Θαλῆς, ἄερα ὥσπερ Ἀναξίμενης, ἢ ὥσπερ Ἀναξίμανδρος ἀπειρον. Ἡράκλειτος δὲ ὁ Ἐφέσιος ἐκ πυρὸς τὸν κόσμον γεγενῆσθαι νομίζων ἐδίδασκεν πάντα αἰεῖ ρεῖν καὶ ρυῖσθαι καὶ οὐποτε καμῖσθαι. Πυθαγόρας αὖ² ὁ Σάμιος τοὺς ἀνθρώπους ἀθανάτους ἔλεγεν εἰληγῆναι τὰς ψυχὰς μεταβησομένας, ὅταν ἀμάρτωσιν, εἰς φαυλότερα ζῶα, ἵνα δίκας τείσωσι, ὅταν δ' εὐσεβῶσιν, εἰς ἀμείνονα ἀφίξομένας. Ἐτι δὲ οἱ Πυθαγόρειοι τὸν ἀριθμὸν ἀρχὴν εἶναι ἐνόμιζον. Ἐναντιούμενοι δὲ τῷ Ἡρακλείτῳ οἱ Ἐλεᾶται οὐ κινεῖσθαι τὰ τῆς φύσεως πάντα, ἀλλὰ ἡρεμεῖν³ ἀπεφαίνοντο. Πάντα δὲ συνεστηκέναι⁴ ἐκ σπερμάτων ἀπειρων τὸ πλῆθος⁵ Ἀναξαγόρας ἔλεγεν ὁ Κλαζομένιος, ταῦτα δὲ τὰ σπέρματα κινεῖσθαι τῷ νῷ. Δημόκριτος αὖ ὁ Ἀβδηρίτης ἀπέδειξε παντὶ χρήματι ἐλάχιστα μέρη ὑποκείσθαι οὐκέτι τμηθῆναι οἷά τε ὄντα, ἃ διὰ τοῦτο ἄτομα ὠνόμασεν.

¹ τὰ στοιχεῖα первооснова, элементы ² αὖθις ³ покои́ться, быть в состоянии покоя ⁴ составля́ться, происходить ⁵ τὸ πλῆθος множество

В 1. "Ὅστις ἂν τῇ νεότητι σωφρόνως χρήσεται, ἀνὴρ γενόμενος ἐπαίνου τεύξε-
ται. 2. Φωκίων ποτὲ ἐπεὶ λέγων τὴν γνώμην πρὸς τὸν δῆμον ἠὺδοκίμει¹ καὶ
πάντας ὁμαλῶς² ἑώρα τὸν λόγον ἀποδεχομένους ἐπιστραφεῖς πρὸς τοὺς φίλους
εἶπεν „Ἄρα μὴ κακὸν τι λέγων ἑμαυτὸν λέληθα;" 3. Κἂν ἀνθρώπους λανθάν-
ωμεν ἀμαρτῶντες, ἀλλὰ τὸν θεόν γε οὐ λήσομεν. 4. Οἱ Πέρσαι ἐβούλοντο φθῆναι
(φθάσαι) τοὺς Ἀθηναίους ἀφικόμενοι εἰς τὸ ἄστυ. 5. Ξενοφῶν συσταθεὶς Κύρῳ
ἡγνόει³, ὅτι ἐξελαῖ (ἐξελέφῃ) διὰ πάσης τῆς Ἀσίας. 6. "Ὅς ἂν ὑπόσχηται μὲν
πολλά, ἐπιλάβηται δέ, ὧν ὑπέσχηται, τούτου καὶ οἱ ἄλλοι ἐπιλήσονται. 7. Οἱ τῶν
Ἑλλήνων στρατηγοὶ ληφθέντες ἀνῆχθησαν ὥς βασιλεῖα καὶ ἀποτμηθέντες τὰς κε-
φαλὰς ἐτελεύτησαν. 8. Τοὺς κακούργους οἱ θεοὶ ἀποτείσσαιντο. 9. Τηλέμαχος εἰς
Πύλον καὶ Σπάρτην ᾗει πευσόμενος περὶ τοῦ πατρὸς. 10. "Ὁ Κύκλωψ οὐκ ἤσθετο
ἄγαν πῶν, ἀλλ' ἤλιπε τῇ ὕστεραι⁴ αὖθις οἶνον πίεσθαι. 11. Λάθε βιώσας.

12. Οὐκ ἂν δύναιο μὴ καμῶν εὐδαιμονεῖν.

¹ εὐδοκίμῳ нахожу одобрение ² ὁμαλός ровно, равномерно ³ ἀγνοέω не знаю

С Ἀφίγμεθα εἰς Λάμψακον ὑγιαίνοντες ἐγὼ καὶ Πυθοκλῆς καὶ Ἑρμαρχος καὶ
Κτήσιππος καὶ ἐκεῖ κατελήφωμεν ὑγαίνοντας Θεμίσταν καὶ τοὺς λοιποὺς φίλους.
Εὐ δὲ ποιεῖς καὶ σύ, εἰ ὑγαίνεις καὶ ἡ μάμμη¹ σου, καὶ πάπα¹ καὶ Μάτρωνι πάντα
πεῖθι ὥσπερ καὶ ἔμπροσθεν. Εὐ γὰρ ἴσθι, ἡ αἰτία, ὅτι καὶ ἐγὼ καὶ οἱ λοιποὶ πάντες
σε μέγα φιλοῦμεν, ὅτι τούτοις πείθῃ πάντα.

(Письмо Эпикура мальчику)

¹ ласкательные слова, как и в русском языке

Α 1. Ἐμπεδοκλῆς τοὺς Ἀκραγαντίνους ἔλεγε τρυφᾶν¹ ὡς αὖριον ἀποθανομένους καὶ οἰκοδομεῖν ὡς πάντα τὸν χρόνον βιωσομένους. 2. Ἀποδράντων ποτὲ δυοῖν στρατηγοῖν ἐκ τῆς στρατιᾶς καὶ διωκομένων ὑπὸ Κύρου οἱ μὲν ἠῤυχοντο ὡς δειλοὺς ὄντας αὐτοὺς ληφθῆναι, οἱ δ' ὦκτιρον, εἰ ἀλώσονται. 3. Ὁ τρώσας καὶ ἰάσεται. 4. Ἀριαῖος ἐπορεύετο ἐφ' ἀμάξης; διότι ἐτέτρωτο. 5. „Ἡῤρηκα“ ἐβόησεν ὁ Ἀρχιμήδης εὐρών, ἃ πολλὸν χρόνον ἐσκέψατο. 6. Ἐὰν εὐρεθῶμεν ἄδικοι ὄντες, κολασθισόμεθα. 7. Из речи в честь павших воинов: Ἀναμνήσω ὑμᾶς τὴν τῶν υἱῶν ἀρετὴν καὶ οἷα κεπόνθασιν· ὑπερ γὰρ τῆς πατρίδος τεθνεῶτες τὸ ζῆν ἀνήλωσαν εἰς τὸ τοὺς ἄλλους καλῶς ζῆν. 8. Ὡστε ἡμεῖς τῆς τούτων καλοκάγαθίας αἰεὶ μνησθισόμεθα. Ἀπορῶ δέ, πόθεν ἄρξωμαι λέγων ἢ τίνος πρώτου μνησθῶ. 9. Εἰ ἐπὶ τυράννῳ γενησόμεθα, τί αἰεσθε πείσεσθαι; 10. Ἐὰν μὴ τὸ δῶρόν σοι ἀρέσῃ, ἀπόδος.

10. Γηράσχω δ' αἰεὶ πολλὰ διδασκόμενος (Σολων).

¹ роскошествовать, жить в неге

Β

Λέων καὶ ἀλώπηξ

Λέων, γηράσας καὶ οὐ δυνάμενος δι' ἀλκῆς¹ ἑαυτῷ τροφὴν εὐρίσκειν, ἔγνω δεῖν δι' ἐπινοίας² τοῦτο πρᾶξαι. Καὶ δὴ παραγενόμενος εἰς τι ἄντρον καὶ ἐνταῦθα κατακλιθεὶς προσεποιεῖτο³ τὸν νοσοῦντα καὶ οὕτω τὰ παραγενόμενα πρὸς αὐτὸν εἰς ἐπίσκεψιν⁴ ζῶα συλλαμβάνων κατήσθιε. Πολλῶν δὲ θηρίων καταναλωθέντων ἀλώπηξ τὸν δόλον αὐτοῦ συνεῖσα παρεγένετο καὶ στᾶσα ἀπῶθεν⁵ τοῦ ἄντρου ἐπυνθάνετο αὐτοῦ, πῶς ἔχοι. Τοῦ δὲ εἰπόντος· „Κακῶς“ καὶ ἐρομένου, τί παθοῦσα οὐκ εἰσείσιν, ἔφη· „Ἄλλ' ἔγωγε εἰσῆλθον ἄν, εἰ μὴ ἐώρων πολλῶν εἰσιόντων ἰχνη, ἐξιόντος δὲ οὐδενός.“

¹ отсутствие сил ² хитрость ³ притворяться ⁴ посещение; *буквально?*
⁵ издалека

Α 1. Οὐ χρημάτων σοι μέλει, ἀλλὰ τῆς παρὰ τῶν ἀνθρώπων δόξης. Μελήσει δὲ καί μοι. 2. Τῷ κακούργῳ τελευτῶντι μετεμέλησε διὰ κακίας διαγαγόντι τὸν βίον. 3. Σωκράτης ἐν τῇ ἀπολογίᾳ· „Ἄλλ', ὦ Μέλητε, ἱκανῶς ἐπιδείκνυσαι, ὅτι οὐδεπώποτε ἐφρόντισας τῶν νέων, καὶ σαφῶς ἀποφαίνεις τὴν σαυτοῦ ἀμέλειαν, ὅτι οὐδέν σοι μεμέληκε περὶ ὧν ἐμὲ εἰσάγεις.“ 4. Μέλλω ὑμᾶς διδάξειν, ὅθεν μοι ἡ διαβολὴ γέγονεν. 5. Οἱ Χάλυβες ἦδον καὶ ἐχόρευον, ὅποτε οἱ πολέμοι ὀψεσθαι¹ αὐτοὺς μέλλοιεν. 6. Ἀγησίλαος οὐκ ἐμέλλησεν, ἀλλ' εὐθύς ἔθυσεν. 7. Ἐὰν μὴδὲν τῶν χρημάτων μεταδιδῶτε μηδενί, κακῶς πεπαιδεῦσθαι δόξετε. 8. Начало аттической надписи: ΕΒΚΔ = ἔδοξε βουλῇ καὶ δῆμῳ. 9. Νῦν ἀπιόντας δεῖ ποιεῖν τὰ δεδωγμένα. 10. Κῆρυξ ἐλθὼν ἡγγεῖλε δεδῶχθαι τοὺς ἱκέτας¹ ὑποδέχεσθαι. 11. Ἀρ' οὐ δοκῶ σοι ἀληθεύειν; 12. Ὀδυσσεά μέλλοντα

περιπλεύσεσθαι Μαλέαν τὸ ἀκρωτήριον³ οἱ ἀνεμοὶ ἀπέωσαν. — Ὀδυσσεὺς τοῖς ἀνέμοις ἀπεώσθη. 13. Οὐρανὸς πρῶτος τοῦ παντὸς κρατῶν ἐγῆμε Γῆν. 14. Οἱ Αἰγύπτου υἱοὶ ἤλπιζον γαμεῖν τὰς Δανάου θυγατέρας. 15. Ἀνδρομέδῃ τῇ Περσεῖ γημαμένη ἔτεκε τέτταρας υἱούς. 16. Ἐὰν μὴ φυλάξητε τὸν αἰχμάλωτον, οἰχῆσεται φυγών. 17. Ἐὰν σὺ βουληθῇς (ἐθελήσῃς) μεταδιδόναι τοῖς πένησι τῶν χρημάτων, βουλησόμεθα (ἐθελήσομεν) καὶ ἡμεῖς. 18. Ἀλεξάνδρου τεθνεώτος ἡ ἀρχὴ τέτταρσι βασιλεῦσι διενενέμητο.

¹ fut. от дрáw ² ὁ ἐκέτης умоляющий о защите ³ предгорья

В 1. Ὑμᾶς ἢ σιγᾶν δεήσει ἢ βοηθεῖν τοῖς βοηθείας δέουσιν (δεομένοις). 2. Κλέαρχος ὀλίγου ἐδέησε καταλυσθῆναι (ὀλίγου δεῖν κατελεύσθη). 3. Οἱ Χαλδαῖοι πένητες ὄντες μισθοῦ ἐστρατεύοντο, ὅποτε τις αὐτῶν δέοιτο. 4. Λέγεται δεηθῆναι ἡ Κίλισσα Κύρου ἐπιδείξαι τὸ στράτευμα αὐτῇ. 5. Τεύξεσθε, οὐτινος ἂν δέησθε. 6. Ὁ ἵππος πεσὼν ὀλίγου δεῖν τὸν ἵππέα ἀπέκτεινεν (ὀλίγου ἐδέησε ἀποκτείνειαι). 7. Τοῖς γονεῦσιν, ὡς ἐμοὶ δοκεῖν, πάντες μεγίστην χάριν ὀφείλομεν. 8. Ἀλλ' ὦφελε Κῦρος ζῆν. 9. Ἐπὶ τοῖς φίλοις ὁ Κλέαρχος ἐχάρη καὶ σὺν αὐτοῖς ᾤθητο εἶναι τίμος. 10. Αἱ τῶν Ἀράβων οἰκίαι ἑοίκασιν ταῖς Αἰγυπτίαις, ὡς φησι Στράβων. 11. Κίνδυνος, ὡς ἑοικεν, ἐστίν, μὴ οἱ σύμμαχοι οὐ μείνωσιν. 12. Δημόκριτος ἔλεγε χρῆναι ἀγαθὸν ἢ εἶναι ἢ μμεῖσθαι. 13. Χαλεπὸν ἐστὶ κακὰ παθεῖν ὑφ' ὧν ἥμισα χρῆν (ἐχρῆν).

14. Οὐκ ἔστι θνητοῖσι² πρὸς ἀθανάτους μαχέσασθαι
οὐδὲ δίκην εἰπεῖν³ οὐδενὶ τοῦτο θέμις⁴.

¹ καταλεύω побывать камнями ²= θνητοῖς. — ἀθάνατος метрическое утлаивание
³ защищаться в суде ⁴ позволено



Βοгиня луны Селена.

Рисунок на аттическом блюде, ок. 480 г.

С Ἀποφθέγματα

1. Ὑπερίδης, ἡκόντων παρ' Ἀντιπάτρου πρέσβειων ἐπαινούντων τὸν Ἀντίπατρον ὡς χρηστὸν, ἀπαντήσας αὐτοῖς εἶπεν. „Ἴσμεν, ὅτι χρηστός ἐστιν, ἀλλ' ἡμεῖς γ' οὐ δεόμεθα χρηστοῦ δεσπότου.“ 2. Πέρσης τις τῶν ἀμφὶ Ξέρξην πυθόμενος τὸ ἄθλον ὃν στέφανον τοῖς Ὀλύμπια νικήσας. „Παπαί¹“, ἔφη, „ὦ Μαρδόνιε, ποίους ἐπ' ἄνδρας ἡγαγες μαχουμένους ἡμᾶς, οἳ οὐ περὶ χρημάτων τὸν ἀγῶνα ποιοῦνται, ἀλλὰ περὶ ἀρετῆς“. 3. Σόλων ἐρωτηθεὶς, πῶς ἂν ἥμισα ἀδικοῖεν οἱ ἄνθρωποι. „Εἰ ὁμοίως“, ἔφη, „ἄχθοιντο τοῖς ἀδικουμένοις οἳ μὴ ἀδικούμενοι.“

- * 4. Σελήνη ποτ' ἔδειτο τῆς μητρὸς, ὅπως αὐτῇ χιτώνιον ὑφήνη σύμμετρον². 'Η δ' εἶπεν· „Καὶ πῶς σύμμετρον ὑφήνω; νῦν μὲν γὰρ ὁρῶ σε πανσέληνον³, αὖθις δὲ μηνοειδῆ, ποτὲ δ' ἀμφίκυρτον“.

¹ о горе! ² подходящий; *буквально* ³ παν-σέληνος?, μηνοειδής, ἐς имеющий вид месяца, серпообразный (μὴν *старое индоевропейское слово для обозначения Луны, ср. лат. mensis, рус. месяц*), ἀμφίκυρτος закругленный с обеих сторон, серповидный

58

Α 1. Οἱ Ἕλληνες εἶλοντο ἀγγέλους διαλεξομένους βασιλεῖ. 2. Σόλων ἄρχων ἤρέθη. 3. Ἐχρῆν σε, ἐπεὶ περ προήρησαι πολιτεύεσθαι, τοῦ τὴν πατρίδα βλάψαντος κατηγορεῖν. 4. Τοὺς πολεμίους τὰ ὅπλα ἀφηρήμεθα. 5. Ὅσοι ἵππους ἀφήρηται, ταχέως ἄλλους κτήσονται. 6. Ὁ ἔμπορος τὴν ναῦν ἦν δυοῖν ταλάντοις ἐώνητο, πολὺ πλεόνων ἐπώλησεν (ἀπέδοτο). 7. Τῶν Συρακοσίων πολλοὶ μετὰ τὴν τῆς πόλεως ἄλωσιν ἀποροῦντες τροφῆς δοῦλοι εἶναι ὠμολόγησαν, ἵνα πραθέντες τροφῆς παρὰ τῶν πριαμένων τύχοιεν. 8. Κῦρος ἄρκτον ποτὲ ἐπιφερομένην (ἐπενεχθεῖσαν) οὐκ ἐφοβήθη. 9. Ἐὰν τὸ αὐτὸ τῷ ἀσεβήσαντι ποιήσω, οὐδὲν αὐτοῦ διοίσω. 10. Ἐλένη πασῶν τῶν γυναικῶν διενηνοχένη λέγεται τὴν ὄψιν. — Ἐλένη διήνεγκεν πασῶν τῶν γυναικῶν. 11. Σχεψάμενοι, ὡ ἄνδρες δικασταί, ὃ, τι ἂν ὑμῖν δοκῇ δίκαιον εἶναι, τοῦτο ψηφίσασθε. 12. Οἱ ἀμφὶ Κῦρον ἵεντο, ὥσπερ ἂν δράμοι τις ἐπὶ νίκη. 13. Ἐὰν Ἀριαῖος ἐνθάδε ἔλθῃ, εἰς τὸν θρόνον τὸν βασιλείου καθιοῦμεν αὐτόν. 14. Ξέρξης ἐν θρόνῳ ἐκαθέζετο (ἐκάθητο, καθῆτο) θεωρῶν τὴν ναυμαχίαν. 15. Ἀγγελλε, ὅτι Γαῖον Μάριον ἐν τοῖς Καρχηδόνης ἐρειπίοις¹ καθεζόμενον (καθήμενον) εἶδες.

¹ τὰ ἐρείπια развалины

Β 1. Οὐποτε ἐρεῖ οὐδεῖς, ὥς ἐγὼ προδοὺς τοὺς Ἕλληνας τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην. 2. Ἄρα σύνοισθα σαυτῷ δεινὰ εἰρηκῶς; 3. Κλέαρχος ᾗδαι ἀπειρηκότας τοὺς στρατιώτας. 4. Τοσαῦτα ἡμῖν περὶ τούτου τοῦ ῥήματος εἰρήσθω. — 5. Ἐὰν ἔλθῃς εἰς Δελφοὺς, ὅψιι ἐκεῖ τὰ τε ἀναθήματα καὶ Κασταλίαν τὴν πηγὴν. 6. Ὁ μάντις διελέχθη περὶ τῶν ἐνυπνίων, ὧν ἔφη ἐωρακέναι (ὀπapéναι). 7. Φωκίων ὑπ' οὐδενὸς οὔτε γελῶν ὤφθη οὔτε δακρύων. — 8. Ὅποτε τῶν Ὀδυσσεῶς ἐταίρων τις λωτοῦ φάγοι, τῆς πατρίδος ἐπελανθάνετο. Καὶ πολλοὶ μὲν τῶν καρπῶν ἐβερβρώκεσαν, Ὀδυσσεὺς δὲ ἐπεμελήθη, ὅπως μηδεὶς ἔτι λωτοῦ ἔδετα.

С 1. Κυμαῖος μέλι ἐπώλει. Ἐλθόντος δὲ τινος καὶ γευομένου καὶ εἰπόντος, ὅτι γλυκυτάτον ἐστίν, ἔφη· „Εἰ μὴ γὰρ μῦς ἐνέπεσεν εἰς αὐτό, οὐκ ἂν ἐπώλησα“. 2. Θεόφραστος περὶ τοῦ κόλακος ὧδε γράφει· Ὁ κόλαξ τοιοῦτός τις ἐστίν, ὥστε

τοὺς ἀπαντῶντας ἐπιστῆναι κελεῦσαι, ἕως ἂν ὁ κύριος παρέλθῃ. Καὶ τοῖς παιδίοις μῆλα καὶ ἀπίους¹ πριάμενος εἰσένεγκας (εἰσενεγκῶν) δοῦναι ὀρῶντος αὐτοῦ² καὶ φιλήσας δὲ εἰπεῖν· „Χρηστοῦ πατρὸς νεόττις³.“ Καὶ συνωνούμενος ἐπικρηπίδας⁴ τὸν πόδα φῆσαι εἶναι εὐρυθμότερον⁵ τοῦ ὑποδήματος. Καὶ πορευομένου πρὸς τινα τῶν φίλων προδραμῶν εἰπεῖν ὅτι· „Πρὸς σὲ ἔρχεται“, καὶ ἀναστρέψας ὅτι· „Προσήγγελα.“

¹ ἡ ἄπιος груша ² δωκεαλνο: τοῦ κυρίου ³ πтенец, дитя ⁴ голенище
⁵ εὐρυθμος складный, стройный

D Письмо царя Митридата Понтийского, дошедшее в надписи 88 г. до н.э.:

Βασιλεὺς Μιθραδάτης Λεωνίππῳ σατράπῃ τῆς Καρίας χαίρειν.

Ἐπεὶ Χαιρήμων Πυθόδωρου ἐχθρότατα καὶ πολεμιώτατα πρὸς τὰ ἡμέτερα πράγματα διακείμενος ἀπ' ἀρχῆς τε τοῖς ἐχθίστοις πολεμίοις ἐβοήθει, νῦν τε τὴν ἐμὴν παρουσίαν¹ ἐπιγνοὺς τοὺς τε υἱοὺς Πυθόδωρον καὶ Πυθίωνα ἐξέθετο² καὶ αὐτὸς ἐφέυγεν, κήρυγμα³ ἐποίησα, ὅπως ἂν τις ζῶντας ἐπάγῃ Χαιρήμονα ἢ Πυθόδωρον ἢ Πυθίωνα, λάβῃ τάλαντα τεσσαράκοντα, ἂν δὲ τις τὴν κεφαλὴν τινος αὐτῶν ἐνέγκῃ, λάβῃ τάλαντα εἴκοσι.

¹ присутствие ² подразумевается: в безопасности ³ от какого слова образовано?

59

1. Τῶν ἐν Ἀργινοῦσαις ναυμαχησάντων στρατηγῶν Ἀρχέδαμος, ὁ τοῦ δήμου τότε προεστηκώς, καὶ ἄλλοι τινὲς κατηγοροῦν. Οἱ στρατηγοὶ ἐκρίθησαν φόνου, ὅτι ἡμέλησαν τῆς τῶν ναυαγῶν ἀναιρέσεως¹.



Продажа масла. Аттическая амфора, ок. 510 г.

2. Μέλητος ἡτιάσατο τὸν Σωκράτη τοῦ τοὺς νέους διαφθεῖρουν.
3. Μελήτου γραφομένου (διώκοντος) θάνατος κατεγνώσθη τοῦ Σωκράτους.
4. Σωκράτης ὁ Σωφρονίσκου ἀνδρείότερος ἦν τῶν πλείστων Ἀθηναίων καὶ δικαιοτάτος πάντων.
5. Θαυμάζομεν Σωκράτην τῆς ἀρετῆς, ὃς οὐ μόνον ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἀνδρείως ἐμαχέσατο, ἀλλὰ καὶ μετὰ τῶν ἀρίστων πολλάκις ἀκριβέστατα περὶ τῆς φιλοσοφίας διελέχθη καὶ ἔργων ἀδίκων οὐδ' ὑπ' ἀμελείας οὐποθ' ἤψατο. Ἀλλ' ὅμως οὕτω περιῶν τῶν ἄλλων οὐκ ἀπέφυγε τὴν γραφήν.
6. Τοῦ ἀρχοντός ἐστιν ἀρετῇ διαφέρειν τῶν πλείστων πολιτῶν.
7. Τὸ στράτευμα ἐξήλαυνε διὰ χώρας πλήρους λίθων.
8. Ὁ Πτωχὸς σίτου δέων ἐδεῖσθαι τοῦ πλουσίου ἀνδρός, ἀλλ' ἐψεύσθη τῆς ἐλπίδος· οὐ γὰρ ἔτυχεν οὐδενός.
9. Πανώμεθα τῆς ξιδος, ἵνα μὴ τῶν ἐχθρῶν ἡττώμεθα.
10. Ἐν τῷ τῶν δικαστῶν ὄρκῳ καὶ τοῦτο γέγραπται, τὸ ὁμοίως ἀμφοῖν ἀκροάσεσθαι.
11. Ἄκουε πάντων, ἐκλέγου δ' ἃ συμφέρει.
12. Τῶν πόνων πωλοῦσιν ἡμῖν πάντα ἀτάγθ' οἱ θεοί.

¹ собрание тел павших в сражении и погребение их

60

Ἐκ τῶν Ξενοφῶντος Ἑλληνικῶν (I, 7)

После победного сражения при Аргинусских островах афиняне из-за поднявшейся бури не смогли предать земле тела павших. Это вызвало судебный процесс, на котором обвинителями выступили Калликсен, Ферамен и Фрасибул.

Καλλίξεινος τῶν ἐν ταῖς Ἀργινοῦσαις στρατηγησάντων κατηγορῶν πολλοὺς λόγους ἐποίησατο. Ἐπὶ δὲ τούτοις Εὐρυπτόλεμος ἔλεξε τάδε· „Συμβουλευσώ ὑμῖν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἃ μοι δοκεῖ ἀρίστα εἶναι ἀπάσῃ τῇ πόλει. Ἐπεὶ γὰρ κατέδυσαν τῶν τριήρων τινὲς αὐτοὺς ἀνδράσιν, οἱ στρατηγοὶ ἐκέλευσαν Θηραμένη καὶ Θρασύβουλον πάσῃ τέχνῃ καὶ μηχανῇ βοηθεῖν τοῖς ναυαγοῖς. Οἱ δὲ οὐκ ἐπιχειρήσαντες τῇ ἀναίρεσει ἐξ Ἰσου τοῖς στρατηγοῖς αἰτιοὶ εἰσιν. Κρίνατε οὖν ἐπ' ἀγαθῷ τῆς πόλεως κατὰ τὸν νόμον, ὃς κελεύει, ἐάν τις τὴν πόλιν προδιδῷ, μὴ ταφῆναι ἐν τῇ Ἀττικῇ, τὰ δὲ χρήματα αὐτοῦ δημόσια εἶναι. Δικαίως οὖν κρίναντες οὐ συμπολεμήσετε Λακεδαιμονίοις τοὺς ἐκείνους νενικηκότας ἀπολλύντες ἀκρίτους παρὰ τὸν νόμον, ἀλλ' ὄνειδος ἀρκέσετε τῇ πόλει. Ἐπεὶ γὰρ οὗτοι, οὓς ὑμεῖς ἐπεστήσατε τῷ ναυτικῷ, μαχεσάμενοι τοῖς Λακεδαιμονίοις ἐκέλευσαν ἀνελεσθαι τοὺς νεναναγηκότας, οὐκ ἀνῆρέθησαν ἅτε χειμῶνων ὄντων. Μὴ τοίνυν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀντὶ τῆς νίκης καὶ τῆς εὐτυχίας ὅμοια ποιήσητε τοῖς ἡττημένοις

τε καὶ ἀτυχοῦσιν, ἀλλὰ πολὺ δικαιότερον ἂν εἶη στεφάνοις τιμᾶν τοὺς νικῶντας ἢ θανάτῳ ζημιοῦν πονηροῖς ἀνθρώποις πειθομένους.“

Μετὰ δὲ ταῦτα ὁ δῆμος λόγῳ μὲν σπουδαίως, ἔργῳ δὲ φθονῶν τῇ τῶν στρατηγῶν δόξῃ καὶ πρὸς τούτοις ἀχθεσθεὶς (ἐπὶ) τοῖς γεγενημένοις κατεψηφίσατο αὐτῶν ὀκτῶ ὄντων. Ἄλλ' οὐ πολλῷ ὕστερον μετέμελε τοῖς Ἀθηναίοις, καὶ ὅσῳ μᾶλλον ὠνείδισαν τοῖς στρατηγοῖς, τοσοῦτ' ὀδυρμένητερον ἐχρῶντο τοῖς κατηγορήσασιν, ὥστε Καλλιξείνος μισούμενος ὑπὸ πάντων λιμῷ ἀπέθανεν.

61

Περὶ τοῦ ἀγαθοῦ ἄρχοντος

Ὁ ἀγαθὸς ἄρχων αἰεὶ εὐεργετῇ τοὺς πολίτας καὶ εὐλαβεῖται πᾶν ἀδίκημα. Οὐδένα δ' ἀποδείκνυσι στρατηγόν, εἰ μὴ τὸν δίκαιον. Ὅστις ἂν αὐτὸν βοήθειαν αἰτῇ, τοῦτον πάντα τρόπον ὀνίνησιν, ἀλλ' ὥς ἐπὶ τὸ πολὺ τοὺς πολίτας λανθάνει εὖ ποιῶν τινα. Καὶ οὐδένα βίᾳ ἀργύριον ἀφαιρεῖται, οὐδ' ἐὰν αὐτὸν τὰ χρήματα ἐπιλίπη. Ὅς μὲν ἂν αὐτὸν κολακεύῃ, τοῦτον φυλάττεται, ὃς δ' ἂν ἀδικῇται ὑπ' ἄλλων, τούτῳ ἑαυτὸν φίλον παρέχει. Ἐτι δὲ τοιοῦτός ἐστι τὴν φύσιν, οἷος δεινὸς εἶναι λέγειν καὶ πολέμου γενομένου τοὺς ἐσχάτους κινδύνους κινδυνεύειν καὶ μακρὸν χρόνον μὴ καμῖν πορευόμενος. Οὐκοῦν κακῶς λέγουσι τὸν ἄρχοντα τοιοῦτον οἱ πολῖται, ἡδέως δ' ὀμνύουσι τοὺς θεοὺς ἀμυνεῖσθαι πάντας τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.

62

Кир Старший о коннице

(По: Ксенофонт. Киропедия, IV, 3)

Τοῖς ἀμφ' ἑαυτὸν Κῦρός ποτε φίλιππος εἶναι ἔλεξε. „Καὶ ὑμῶν, ἔφη, δέομαι ὥς φιλιπποτάτων (-τους) γενέσθαι Ἄρ' οὐ γὰρ ἱππικὴ ἐν ὁδῷ μὲν ἡδίων ἢ τοῖν ποδοῖν χρώμενον πορεύεσθαι; Ἐκεῖνο δὲ οὐχὶ εὐπετές τό, ὅ, τι ἂν δέῃ ὄπλον φέρειν, τὸν ἵππον τοῦτο συμφέρειν; οὐκοῦν ταῦτό γ' ἐστὶν ἔχειν τε καὶ φέρειν. Ἐὰν δέ τις φοβηθῇ, μὴ πεζοὶ ἔτι ὤμεν μηδὲ πῶ ἱππεύειν ἱκανοί, ἴστω οὐδὲ τοῦτο ἀμήχανον ὂν. Ὅπου γὰρ ἂν βουλώμεθα, ἐξέσται ἡμῖν πεζοῖς εὐθὺς μάχεσθαι. Οὐδὲν γάρ, (ὥς) ἐμοὶ δοκεῖν, τῶν πεζικῶν ἀπομαθησόμεθα¹ ἱππεύειν μανθάνοντες.“ Κῦρος μὲν οὕτως εἶπε, Χρυσάντας δὲ τὸν βασιλέα ὀρθῶς λέγειν ἔλεξεν.

„ Ἀλλ' ἐγὼ μὲν, ἔφη, οὕτως ἐπιθυμῶ ἱππεύειν μανθάνειν, ὥς νομίζω, ἦν ἱππεὺς γένωμαι, ἀνθρώπος ταχὺς καί, ὥς ἔπος εἰπεῖν, πτηνός² γενέσθαι. Τὸ μὲν γὰρ νῦν εἶναι ἔγωγε ἀγαπῶ θηρίον παραθέον ἰδῶν διατεινόμενος³ φθάσαι, ὥστε ἀκοντίσαι καὶ τοξεῦσαι, πρὶν πάνυ πρόσω αὐτὸ γενέσθαι. Ἦν δ' ἱππεὺς γένωμαι, δυνήσομαι μὲν ἄνδρα ἐξ ὄψεως μήκους⁴ καθαιρεῖν⁵. δυνήσομαι δὲ θηρία διώκων ἀκοντίζειν ὥσπερ ἐστηκότα. Οὐκοῦν ἦν ἱππεύειν μάθω, ὅταν μὲν ἐπὶ τοῦ ἵππου γένωμαι, τὰ τοῦ ἵπποκενταύρου⁶ δῆπου οἶός τ' ἔσομαι διαπράττειν, ὅταν δὲ κακαβῶ, δειπνήσω καὶ ἀμφιέσομαι καὶ καθευδήσω ὥσπερ οἱ ἄλλοι ἄνθρωποι. “ Ταῦτ' εἰπὼν ὁ Χρυσάντας ἐκέλευσε τῷ Κύρῳ γράφειν⁷ αὐτὸν τῶν ἱππεύειν ἐπιθυμούντων, καὶ ὁ βασιλεὺς ἡσθῆναι λέγεται.



Персидский конный воин.
Рисунок на аттическом блюде, ок. 510 г.

¹ ἀπομανθάνω τινός разучиться ² крылатый, быстрый ³ διατεινέσθαι натягивать лук, замахиваться копьем ⁴ поле зрения ⁵ уστρανάττειν ⁶ κενταύρ ⁷ γράφω τινά τινων включаю в списки, записываю

63

Περὶ Ἀλεξάνδρου καὶ τῶν Ἑλλήνων

Ἀλέξανδρος ἔτη γεγονὼς εἴκοσι παρέλαβε τὴν βασιλείαν κινδύνους πανταχόθεν ἔχουσαν. Οὐτε γὰρ τὰ βάρβαρα γένη¹ τὴν δουλώσιν ἔφερεν ἅτε ποθοῦντα τὰς πατρίους βασιλείας, οὐτε ὁ Φίλιππος τὴν Ἑλλάδα κρατήσας τοῖς ὅπλοις ἔτυχε προσαγόμενος τοὺς Ἕλληνας. Φοβουμένων δὲ τῶν Μακεδόνων τὸν καιρὸν καὶ οἰόμενων δεῖν ἀφεῖναι πάντως τὰ Ἑλληνικά, Ἀλέξανδρος ἐβούλετο κτᾶσθαι τὴν ἀσφάλειαν ὥς ἐπιθησομένων ἀπάντων, ἐὰν ὑφιέμενος ὀφθῇ τοῦ φρονήματος. Ἦγανάκτησε δὲ ἀκούων τῶν βαρβάρων τινὰς ἀποστάντας τῆς ἀρχῆς. Ἦιδει γὰρ κίνδυνον ὄντα, μὴ καὶ ἄλλοι ἀποσταῖεν. Ἐπιδραμὼν οὖν στρατῷ ἔφθη τοὺς συμμάχους αὐτῶν ἀφικόμενος πρὸς τὸν Ἰστρον καὶ κατέπαυσεν αὐτοὺς πολεμοῦντας. Καίπερ δὲ φιλέλλην ὢν Θηβαίους ἀφεστάναι πυθόμενος εὐθύς ἦγε διὰ τῶν Θερμοπυλῶν τὸ στράτευμα ὥς ἐπιθησόμενος αὐτοῖς. Ἦιδει γὰρ ἀνίκητος ὢν. Ἀνδριότατα δὲ μαχεσαμένων τῶν Θηβαίων περιεγένετο. Ἡ δὲ πόλις ἦλω καὶ διαρπασθεῖσα κατεσκάφη προσδοκῆσαντος αὐτοῦ τοὺς Ἕλληνας ἐκπλαγέντας τῷ παρόντι πάθει ἡσυχάσειν. Καὶ ὀλίγοι μὲν ἐκ τῆς πόλεως ἔλαθον ἀποδράντες, ὑπεζελόμενος² δ' Ἀλέξανδρος τοὺς ἱερεῖς καὶ τοὺς ξένους τοὺς τῶν Μακεδόνων

ἅπαντας καὶ τοὺς ἀπὸ Πινδάρου γεγονότας τοὺς πολλοὺς τῶν πολιτῶν συλλαβῶν ἀπέδοτο εἰς τρισμυρίους γενομένους. Ἐκ δὲ τούτου τοῦ χρόνου οἱ μὲν Θηβαῖοι διετέλουν (= διῆγον, διεγίγνοντο) ἀσθενεῖς ὄντες, Ἀλέξανδρος δὲ φανερός ἦν ἡγούμενος τῶν Ἑλληνικῶν. Ὡστε, ἐπεὶ ὥχето ἀπῶν ἐκ τῆς Ἑλλάδος ὡς πολεμήσων πρὸς τοὺς Πέρσας, οὐδεμία τῶν ἐκεῖ πόλεων ἔτι ἀνέστη τοῖς Μακεδόσιν. —

1. Θεοῦ δίδοντας οὐδὲν ἰσχύει φθόνος,

καὶ μὴ δίδοντας οὐδὲν ἰσχύει πόνοτος.

2. Ὁ γραμματῶν ἀπειρος οὐ βλέπει βλέπων.

¹ *и мекотся в виду балканские племена, покоренные Филиппом* ² *ὕπεξαίρεισθαι отбирать для себя*

64

1. В 383 г. до н.э. в Спарту прибыло посольство из Аканфа и Аполлонии с просьбой о помощи против соседнего города Олинфа в Халкидике. (Πο: Ксенофонт. Греческая история, V, 2 сл.)

Κλειγένης Ἀκάνθιος ἔλεξεν. „Ὁ ἄνδρες Λακεδαιμόνιοι τε καὶ σύμμαχοι, οἰόμεθα λανθάνειν ὑμᾶς πρᾶγμα μέγα φυόμενον ἐν τῇ Ἑλλάδι. Ὅτι γὰρ τῶν ἐπὶ Θράκης μεγίστη πόλις Ὀλυνθός ἐστι, σχεδὸν πάντες ἐπίστασθε. Οὗτοι (= οἱ Ὀλύνθιοι) τῶν μὲν μικρῶν πόλεων πολλὰς προσηγάγοντο, ἔπειτα δὲ καὶ τῶν μειζόνων προσέλαβόν τινας. Πέμψαντες δὲ καὶ πρὸς ἡμᾶς καὶ Ἀπολλωνιάτας οἱ Ὀλυνθιοὶ προεῖπον ἡμῖν, ὅτι, εἰ μὴ συστρατευσοίμεθα (συστρατευσόμεθα), ἐκείνοι¹ ἐφ' ἡμᾶς ἴοιεν (ἱασιν). Ἡμεῖς δὲ ἀπεκρινάμεθα, ὡς βουλόμεθα (βουλοίμεθα) τοῖς πατρίοις νόμοις χρῆσθαι καὶ αὐτοπολιταί² εἶναι. Ἴστε μέντοι, ὅτι εἰ μὴ βοηθήσει τις, ἀνάγκη καὶ ἡμῖν ἔσται μετ' ἐκείνων γίγνεσθαι. Ἠκούομεν δέ, ὡς τοῖς Ὀλυνθίοις ἐψηφισμένον εἶη (ἐψηφίσται) πέμπειν πρέσβεις εἰς Ἀθήνας περὶ συμμαχίας. Ὅρατε οὖν τὰ πράγματα ἐπικίνδυνα ὄντα. Ἐπεὶ γὰρ καὶ Ποτεΐδαιαν ἔχουσιν ἐπὶ τῷ ἰσθμῷ τῆς Παλλήνης οὖσαν, νομίζετε καὶ τὰς ἐντὸς ταύτης³ πόλεις ὑπηκόους ἔσεσθαι αὐτῶν. Λέγονται δὲ αὐτὰ αἱ πόλεις μάλιστα μισοῦσαι τοὺς Ὀλυνθίους ὅμως οὐ τολμήσαι μεθ' ἡμῶν πρέσβεις πέμπειν.“

Λεχθέντων δὲ τούτων οἱ Λακεδαιμόνιοι καὶ οἱ σύμμαχοι ἐψηφίσαντο βοηθήσειν ταῖς πόλεσιν. Καὶ ἀναστάντες αὖθις οἱ Ἀκάνθιοι ἔλεξαν, ὅτι καλῶς ἐψηφίσασθε (ψηφίσαιντο, ἐψηφίσαντο) καὶ ἐπεῖπον, ὅτι ἄριστον ἂν εἶη (ἐφασαν ἄριστον ἂν εἶναι) ὡς τάχιστα στρατιὰν ἐπὶ τοὺς Ὀλυνθίους πέμψαι. Ὁ δὲ καὶ ἐγένετο.

2. Λέγει που Ἡράκλειτος, ὅτι πάντα χωρεῖ καὶ οὐδὲν μένει, καὶ ποταμοῦ ῥοῇ ἀπεικάζων⁴ τὰ ὄντα λέγει, ὡς δις ἐς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης.

¹ *и мекотся в виду подлежащее глагола предложения* ² *граждане независимого государства* ³ *подразумевается: из Паллены* ⁴ *ἀπεικάζω уподоблять*

- A** 1. Ἔρα (ἦ) δίκαια ποιεῖς;
 2. Τίς σοι ἐβοήθησεν;
 3. Πότερον γέρων γενόμενος
 πλούσιος ἢ σοφὸς εἶναι
 προαιρήσῃ;
 4. Ποῦ στῶ;
 5. Ἔρωμαι τὸν ἐν Δελφοῖς θεὸν
 ἢ οὐ(μή);
 6. Ποῦ ἂν ἴδοιμι Πρόξενον;
 7. Τίνα ἂν γνώμην περὶ ἐμοῦ
 εἴχετε, εἰ ἀπῆλθον;
- Οὐκ οἶδα, εἰ δίκαια ποιεῖς.
 Ἄγνοεῖς, τίς (ὅστις) σοι ἐβοήθησεν.
 Ἦγνόει, τίς (ὅστις) αὐτῷ βοηθήσειεν
 (ἐβοήθησεν).
 Ἡρόμην αὐτόν, πότερον γέρων
 γενόμενος πλούσιος ἢ σοφὸς εἶναι
 προαιρήσεται (προαιρήσοιτο).
 Ἡρόρουν, ποῦ στῶ (σταῖην).
 Ἡρώτησεν, εἰ ἔρηται (ἔροιτο) τὸν
 θεὸν ἢ οὐ(μή).
 Ἡρετο, ποῦ (δπου) ἂν ἴδοι Πρόξενον.
 Ἐπυθόμην ὑμῶν, τίνα ἂν γνώμην
 περὶ ἐμοῦ εἴχετε, εἰ ἀπῆλθον.

- B** 1. Ἀλήθευσον. — Μὴ ψεύσῃ.
 2. Μὴ ψεύσῃ. Φοβοῦμαι.
 3. Μὴ δίκην μοι ἐπιθῇς.
 4. Μὴ φοβηθῶμεν τοὺς πολεμίους.
 5. Εἴθε ἦσθα δυνατὸς ἐλθεῖν.
- Εἴθε ἀληθεύσας. — Εἰ γὰρ
 μὴ ψεύσαιο.
 Φοβοῦμαι, μὴ ψεύσῃ.
 Δέδοικα, μὴ δίκην μοι ἐπιθῇς.
 Εἴθε μὴ φοβηθεῖτε τοὺς πολεμίους.
 (Εἴθε) ὦφελος δυνατὸς εἶναι ἐλθεῖν.

6. Ὁ στρατηγὸς ἐφοβεῖτο, μὴ κυκλωθῇ (κυκλωθῇ) ἐκατέρωθεν. 7. Οὐ τοῦτο δέδοικα, μὴ οὐκ ἔχω, ὅ, τι δῶ ἐκάστῳ τῶν φίλων, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω ἱκανούς, οἷς δῶ. 8. Σκεπτέον μοι δοκεῖ, ὅπως ὥς ἀσφαλέστατα μενοῦμεν. 9. Τὸν ποιμένα ἐπιμελεῖσθαι δεῖ, ὅπως σῶαι ἔσονται (ῶσιν) αἱ οἰες. 10. Παρασκευάζεσθε, ὅπως μὴ ἔσεσθε (γένησθε) ἄδικοι. 11. Ὁ ποιμὴν κύνας τρέφει, ἵνα τοὺς λύκους ἀπὸ τῶν προβάτων ἀπερύκωσιν. 12. Ἀβροχόμας τὰ πλοῖα κατέκαυσεν, ἵνα μὴ Κῦρος διαβῇ (διαβαίῃ).

- A** 1. Πολλὴ χιὼν ἔπεσεν, ὥστε
 ἀπέκρυψε καὶ τὰ ὄπλα καὶ
 τοὺς ἀνθρώπους.
- Πολλὴ χιὼν ἔπεσεν, ὥστε
 τοὺς στρατιώτας μὴ εὐρεῖν
 τὴν ὁδόν.
2. Λακεδαιμόνιοι εἰς τοῦτο ἀπληστίας¹ ἦλθον, ὥστ' οὐκ ἤρκεσεν αὐτοῖς ἔχειν τὴν κατὰ γῆν ἀρχήν. 3. Οἱ Αἰγύπτιοι τὰς ἀσπίδας μείζους εἶχον, ἢ ὥστε ποιεῖν τι καὶ ὄρεαν. 4. Ὁ ποταμὸς τοσοῦτος ἦν τὸ βάθος, ὥς μὴδὲ τὰ δόρατα ὑπερέχειν τοῖς στρατιώταις πειρωμένοις τοῦ βάθους. 5. Οἱ Περσικοὶ νόμοι ἐπιμέλονται, ὅπως ἀρχὴν² μὴ τοιοῦτοι ἔσονται οἱ πολῖται, οἱ πονηροῦ τινος ἢ αἰσχροῦ ἐφίεσθαι.

6. Ἐλείπετο τῆς νυκτός, ὅσον τοὺς στρατιώτας σκοταίους διελθεῖν τὸ πεδίον.
7. Ἀφιεμέν σε, ὦ Σώκρατες, ἐφ' ᾧτε (ὥστε) μηκέτι φιλοσοφεῖν.

¹ ненасытность ² с самого начала

Β 1. Οἱ Ἕλληνες ἐθαύμαζον, ὅτι οὐδαμοῦ Κῦρος φαίνοιτο (ἐφαίνετο). 2. Ἀριαῖος ἐτύγχανεν ἐφ' ἀμάξης πορευόμενος, διότι ἐτέτρωτο. 3. Χαλεπὰ τὰ παρόντα, ὁπότε ἀνδρῶν ἀγαθῶν στερόμεθα. 4. Ἐπειδὴ Πρόξενος καὶ Μένων εἰσὶν ὑμέτεροι μὲν εὐεργέται, ἡμέτεροι δὲ στρατηγοί, πέμψατε αὐτοὺς δεῦρο.

67

Ι 1. Εἰ τίς ἐστιν αἴσθησις τοῖς τετελευτηκόσι περὶ τῶν ἐνθάδε γιγνομένων, οὐκ αἰεὶ χαίρουσιν. 2. Εἰ δώσεις (ἐὰν δῶς) μοι ποτόν, χάριν σοι εἴσομαι.



Вопрошение оракула.

Рисунок на аттическом блюде, ок. 435 г.

3. Εἰ δεῖν' ἔδρασας, δεῖνὰ καὶ παθεῖν σε δεῖ. 4. Εἰ μὴ φυλάξεις μίκρ', ἀπολείεις τὰ μείζονα.

ΙΙ α) 1. Φῶς εἰ μὴ εἶχομεν, ὅμοιοι τοῖς τυφλοῖς ἂν ἦμεν. 2. Ἥλιος εἰ μὴ ἦν, τῶν ἄλλων ἀστρῶν ἕνεκα¹ ἐν νυκτὶ ἂν διήγομεν. 3. Λύκος ἰδὼν ποιμένας ἐσθίωντας ἐν σκηνῇ πρόβατον ἐγγὺς προσελθὼν „ Ἥλικος, ἔφη, ἂν ἦν θόρυβος, εἰ ἐγὼ τοῦτο ποίουν.“ β) 1. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τοῖς Ἀχαιοῖς οὐκ ἂν ἐβοήθησαν, εἰ μὴ οὗτοι πρέσβεις ἔπεμψαν περὶ συμμαχίας. 2. Εἰ μὴ ἡ Πυθία ἀνεῖλεν τῷ Κροίσῳ, ὅτι μεγάλῃν ἀρχὴν καταλύσει, οὐκ ἂν ἡττήθη τοῦ Κύρου. 3. Οὐκ ἂν ῥαδίως εἴλομεν τὴν πόλιν, εἰ μὴ τὰ ἐπιτήδεια ἐπέλιπε τοὺς βαρβάρους.

ΙΙΙ 1. Εἰ τίς ἡμᾶς ἔροιτο, ὅ, τί ἐστιν ἡ φιλοσοφία, τί ἂν αὐτῷ ἀποκρινάμεθα; 2. Εἰ ἀναγκαῖον εἴη ἀδικεῖν ἢ ἀδικεῖσθαι, ἐλοίμην ἂν μᾶλλον ἀδικεσθαι. 3. Εἰ τίς τὸν τῆς εὐκλείας ἔρωτα ἐκ τοῦ βίου ἐκβάλῃ, τί ἂν ἀγαθὸν τοῖς κάμνουσιν ὑπολελειμμένον εἴη;

ΙV 1. Πάντες οἱ ποταμοί, εἰ καὶ πρόσω τῶν πηγῶν ἀποροί εἰσι, προῖοῦσι πρὸς τὰς πηγὰς διαβατοὶ γίνονται. 2. Καὶ εἰ οἱ πολέμοι τὸ ναυτικὸν ἡμῶν νικῆσειαν, περιγενοίμεθα ἂν αὐτῶν.

3. Ἀρετὴ δέ, κἂν θάνῃ τις, οὐκ ἀπόλλυται.

4. Θεμιστοκλῆς Σεριφίῳ τινὶ λοιδορουμένῳ καὶ λέγοντι, ὅτι οὐ δι' αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τὴν πόλιν εὐδοκίμοι, ἀπεκρίνατο, ὅτι οὐτ' ἂν αὐτὸς Σερίφιος ὧν ὀνομαστὸς ἐγένετο, οὐτ' ἐκεῖνος Ἀθηναῖος.

¹ что касается, насколько зависит ² = ἀποθάνῃ

68

Περὶ Θουκυδίδου

Ἡνίκα τῶν τε Ἀθηναίων καὶ τῶν Λακεδαιμονίων διαφορά ἐγένετο, Θουκυδίδης ὁ Ὀλόρου Ἀθηναῖος ἔγνω γράψαι τὸν μέλλοντα πόλεμον. Καὶ ἕως μὲν ἀλλήλοις ἐμάχοντο, ἀκριβέστατα καὶ σπουδαιότατα συνέγραφεν τὰ τε γεγεννημένα ἀμφοτέροις καὶ τὰ τοῖς δοκίμοις ἀνδράσιν εἰρημένα. Ἐπειδὴ δὲ τοῦ πολέμου ἐπαύσαντο, συνέταττε πάντα καὶ συνέγραφεν, ἔστ' ἀπέθανεν. Θουκυδίδης δὲ καὶ αὐτὸς ποτε στρατηγὸς ὧν ἐπεὶ ἐσφάλῃ, οὐκ ἀνέμεινεν, ἔστ' ἂν (μέχρι ἂν, ἕως ἂν) ὁ δῆμος τὴν ψῆφον θῇται, ἀλλ' ἔφυγεν. Καὶ οὐ πρότερον ἐπανῆλθεν εἰς τὴν πατρίδα, πρὶν ὅτε πόλεμος ἐπαύθῃ καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἔγνωσαν μὴ μνησικαχήσειν¹. — Θουκυδίδης δὲ πρὶν τὰ πεπραγμένα συγγράψαι πολλὰ τε γράμματα² ἀνεγίνωσκε καὶ πολλῶν ἀνδρῶν ἐπυνθάνετο, ἃ ἐπεποιήκεσαν. Καὶ οὐκ ἐπαύσατο, πρὶν πάντα ἀκριβέστατα ἔμαθεν.

Οὐ μέντοι πάνυ τετέλεστο τὸ βιβλίον αὐτοῦ, ἀλλ' ὅμως δικαίως θαυμάζεται καὶ θαυμασθήσεται, ἕως ἂν ἄνθρωποι σπουδάζωσι περὶ τὰ Ἑλληνικά. Ὅποτε (ἐπεὶ, εἰ) γάρ τις ἱστορίαν συγγράφῃ, τὸν Θουκυδίδην ἐπειράτω μιμεῖσθαι. Ἐτι καὶ νῦν, ὁπόταν (ὅταν, ἐπειδὴν) λόγος γίγνηται περὶ Περικλέους ἢ τῶν μετ' ἐκείνων, Θουκυδίδης μάλιστα εὐδοκίμει καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ. Ἐπειδὴν οὖν φιλοπονήσῃτε, ὦ μαθηταί, δυνήσεσθ' ἐπεὶ ἀναγινώσκειν αὐτό.

¹ μνησικακέω помнить зло; с отручаніем: прощать

69

Περὶ τινῶν τῶν θεῶν

Πάντων, ὧν οἱ Ἕλληνες ἐνόμιζον θεῶν, Ζεὺς δυνατώτατος ἦν. Οὗτος ἐπιμελεῖται, ὧν τις ὥμοσεν ὀρκῶν. Ὅς καὶ τοῖς ξένοις ἐπικουρεῖ. Γάμος δ' οὐδεὶς ἐστίν, οὐτινος (ὅτου) οὐ φροντίζει Ἥρα, ἢ τοῦ Διὸς γυνή. Ἀπόλλων δέ, ὁ τῆς Λητοῦς,



Греческие боги.

Αττική αμφορίδα, περ. 500 π.Χ.

βοηθεῖ. Οἱ δὲ τῶν τῆς Ἀφροδίτης δῶρων καταφρονήσειαν, τούτους πολλάκις ἡ τῆς χάριτος καὶ τοῦ ἔρωτος θεὰ ἐτιμωρήσατο. Ἐπὶ δὲ, πάντα, ὅσα Ζεὺς ἔγνω, κῆρυξ ὧν Ἑρμῆς τοῖς τε ἀθανάτοισι καὶ τοῖς θνητοῖς ἀγγέλλει. Πάντες δ' οἱ θεοὶ οἰκοῦσιν, ὅποι οὐδεὶς θνητὸς ὧν ἀναβήσεται οὐποτε. Ὁ γὰρ Ὀλύμπιος, οἷσιν οἱ θεοὶ μὴ τὴν ἀθανασίαν ἐδωρήσαντο, ἄβυστος ἐστίν.

τοξεύει μὲν τοὺς κακούργους, ἰᾶται δὲ πολλάκις, οἱ ἄν νοσοῦντες αὐτῷ εὐ-
ζωνται. Ἡ δὲ ἀδελ-
φή αὐτοῦ, Ἄρτεμις,
παρθένος οὔσα, ἡ θη-
ρᾶ ἢ ταῖς νύμφαις συ-
νοῦσα ὀρχεῖται καὶ
λούεται, ἐνθα οὐδεὶς
τῶν θνητῶν δύναται
ἰδεῖν αὐτήν. Τῆς δὲ
σοφίας καὶ τῶν γυ-
ναικείων τεχνῶν μέ-
λει τῇ Ἀθηνᾷ καὶ ἔσ-
τιν, ὅτε μαχομένοις

70

1. Μὴ φοβηθῆτε. 2. Μὴ τοῦτο ποιήσης. 3. Μήποτε τοῦτο γένοιτο. 4. Μὴ βλάβετε μηδὲνα μηδέν. 5. Φοβούμεθα, μὴ τὰ ἔσχατα πάθωμεν. 6. Ὁ στρατηγὸς μικροῦ ἐξέφυγε μὴ καταπετρωθῆναι¹. 7. Ἐγὼ ἀναιδὴς οὐτ' εἰμι, μήτε γενοίμην. 8. Πᾶσιν αἰσχύνῃ ἢ μὴ οὐ συσπουδάξῃ² τῷ Κύρῳ. 9. Οἱ ἱατροὶ ἀπαγορεύουσι τοῖς ἀσθενοῦσι μὴ χρῆσθαι ἐλαίῳ. 10. Οἱ στρατιῶται οὐκ ἔφασαν ἰέναι τοῦ πρόσω. 11. Ἄρα καταρῆ μὴ δεδρακέναι τάδε; 12. Οὐ μὴ εὐρήσω (εὐρω) ποτὲ τοιοῦτον φίλον. 13. Εἷς φρονῶν μυρίων φρονούντων χρεῖττων ἐστίν. 14. (Ἄρ') οὐ νομίζεις τὴν ψυχὴν ἀθάνατον εἶναι; 15. (Ἄρα) μὴ νομίζεις τὴν ψυχὴν θνητὴν εἶναι; 16. Μῶν τὸν Ἀχιλλεῖα οἷε φροντίσα θανάτου καὶ κινδύνου. 17. Νόμιζε μηδὲν εἶναι τῶν ἀνθρωπίνων βέβαιον.

18. Ὡς ἡδὺ τὸ ζῆν μὴ φθονούσης τῆς τύχης.

19. Ὁ μηδὲν ἀδικῶν οὐδενὸς δεῖται νόμου.

20. Τὸ μὴ δίκαιον ἔργον οὐ λήσει θεοὺς.

21. Οὐκ ἂν δύναιο μὴ καμῶν εὐδαιμονεῖν.

¹ καταπετρώω побиваю камнями ² помогать кому-л. (τινί), выказывать рвение

a) 1. Οὐκ ἂν ῥαδίως εἰδείης ἀνδρὸς νοῦν. 2. Τίς οὐκ ἂν ἐπαινέσειε τὸν καλὸν κάγαθόν. 3. Ἐγὼ ὁκνοῖην ἂν εἰς τὰ πλοῖα ἐμβαίνειν, ἃ Κῦρος ἡμῖν δοίη. 4. Εὖ ἴστε, ὅτι τὴν ἐλευθερίαν ἐλοίμην ἂν ἀντὶ ὧν ἔχω πάντων.

b) 5. Εἰ ἐβοηθήσαμεν τοῖς συμμάχοις, πολὺ ἂν εὐμενεστέροις νῦν ἐχρώμεθα αὐτοῖς. 6. Εἰ οἱ ἄλλοι ἤθελον τοιοῦτοι εἶναι, οἷος Σοφοκλῆς, ὀρθὴ ἂν ἡμῶν ἢ πόλις ἦν καὶ οὐκ ἂν ἔπεσε τοιοῦτον πτόμα. 7. Οἷοιτό τις ἂν τὸν ἥλιον κύκλῳ περιέναι περὶ τὴν γῆν. 8. Ὡς γὰρ τις ἂν τοὺς Ἀθηναίους νικήσῃ. 9. Ἐν νυκτομαχίᾳ¹ πῶς ἂν τις σαφῶς τι ᾔδει;

¹ ночное сражение

c) 10. Ἐπὰν εἰς Βαβυλῶνα ἦκητε, δώσω ἐκάστῳ πέντε ἀργυρίου μνᾶς. 11. Ὡς ἄνδρες, ἂν μοι πεισθῇτε, τῶν ἄλλων προτιμήσεσθε¹ στρατιωτῶν ὑπὸ Κύρου. 12. Κλέαρχος εἶπε τοῖς φύλαξι κελεύειν τοὺς κήρυκας περιμένειν, μέχρι ἂν σχολάσῃ.

² fut.med. в пассивном значении

d) 13. Κῦρος εἰ ἐβίω, ἄριστος ἂν δοκεῖ ἄρχων γενέσθαι. 14. Κῦρος εἰ μὴ ἀπέθανεν, ἄριστος ἂν ἄρχων γενόμενος φανερός (δῆλός) ἐστίν. 15. Ἐνιοὶ φασιν οὐδέ, εἰ μεμνηὸς τε καὶ βούλοιο, δύνασθαι σε ἂν ἀποδοῦναι, ὅσα ὑπισχνῇ. 16. Δικαίως ἂν τις φαίη, εἰ μὴ Πάρις ἥρπασεν Ἑλένην, τὸν πόλεμον οὐκ ἂν γενέσθαι. 17. Ταῦτα ποιοῦσιν ὥς οὐκ ἂν ἄλλως ἀξιόλογοι γενόμενοι. 18. Φανερός ἐστίν οὐκ ἂν ἐλθὼν, εἰ μὴ ἦναγκάσθη.



Парис похищает Елену.
Аттический скифос, ок. 490 г.

Περὶ τῆς ἐν Θερμοπύλαις μάχης

Οὐδεμία ἂν μάχη οὕτω γνώριμος εἴη ὥς ἡ ἐν Θερμοπύλαις γεγενημένη. Ὡς γὰρ ἀφίκετο Ξέρξης εἰς τὴν Ἑλλάδα, τοῖς συμμάχοις ἐδοξεν ἀντιτάξαι αὐτῷ τὸ μὲν ναυτικὸν παρ' Ἀρτεμισίῳ τῷ ἀκρωτηρίῳ, τὸ δὲ στράτευμα ἐν ταῖς Θερμοπύλαις. Βασιλεὺς μὲν οὖν πορευόμενος διὰ τῆς Θετταλίας διήρπαξε τὴν χώραν ὥς πολεμίαν οὖσαν, Λεωνίδα δ', ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεὺς, ἔχων ὀπλίτας ὥς ἑπτακισχιλίους ἀνέμενε τοὺς βαρβάρους ὥς δεξιόμενος αὐτούς. Καὶ πρῶτον μὲν οἱ Ἕλληνες οὐκ ἠθύμουν ὥς εὖ ἐχόντων ἀπάντων. Ἐπεὶ δ' ἠγγέλθη, ὥς ὁ στόλος ὁ ἐν Ἀρτεμισίῳ τὰς τῶν Περσῶν ναῦς οὐ νικήσειεν, ἀπεπέμφθη τὸ πολὺ τοῦ πεζικοῦ ὥς ἐν τῷ παραυτίκα οὐκ ἱκανὸν ὄν τρέψασθαι τοὺς πολέμιους. Τριακόσιοι οὖν μόνον Σπαρτιᾶται κατελείφθησαν ἐν ταῖς Πύλαις¹ πρόθυμοι ὄντες, καὶ κεκοσμημένοι ὥς εἰς ἑορτήν, καὶ ἑπτακόσιοι Θεσπιῆς ἐκόντες παρέστησαν αὐτοῖς ὥς συμμαχήσοντες. Καὶ δύο μὲν ἡμέρας ἡμύοντο τὸ βαρβαρικὸν μεγὰλὰ βλάπτοντες, τῇ δὲ τρίτῃ Ἐφιάλτης τις, ἀνὴρ Μηλιεύς, ἦλθεν ὥς βασιλέα ὑπὸ² χνούμενος ὥς τάχιστα ἠγγέσθαι τοῖς Πέρσαις εἰς τὰ νῶτα τῶν Ἑλλήνων. Οἱ οὖν βάρβαροι ὀπισθεν ἐγένοντο τῶν Λεωνίδα² στρατιωτῶν, ὥσθ' οὗτοι ἐκατέρωσε ἀνδρείοτατα μαχόμενοι ὑπὸ πλειόνων πολεμίων ἐπιέζοντο ἢ ὥς περιγενέσθαι αὐτῶν, καὶ πάντες ἀπέθανον. Ἐφιάλτης δὲ ὥς προδότης κατεφρονήθη τε καὶ καταφρονεῖται.

¹ = Θερμοπύλαις ² -а вместо -ου в gen. доруикуи умен собствених на -ας

Περὶ Ἀριστοφάνους „Ὀρνίθων“

Ἡ τῶν Ἀθηναίων κωμῳδία τῆς αὐτῆς δόξης ἀξία ἐστὶ καὶ ἡ τραγῳδία. Τῶν τῆς κωμῳδίας ποιητῶν εἰ τις καὶ ἄλλος δεῖ ὀνομάζεσθαι ὁ Ἀριστοφάνης. Πολλὰς συνέγραψε κωμῳδίας καὶ δὴ τοὺς Ὀρνίθας.

Δύο πολῖται Ἀθηναῖοι, Πειθέταρος καὶ Εὐελπίδης, ἐβούλοντο φυγεῖν τὴν ἐν Ἀθῆναις πολυπραγμοσύνην¹. Εὐθύς δ' ἀφίκοντο πρὸς τοὺς ὄρνιθας καὶ συνεβούλευσαν αὐτοῖς κτίζειν ὄρνιθων πόλιν καὶ (ταῦτα) μεταξὺ γῆς καὶ οὐρανοῦ. Καὶ ὄνομα δ' ἔθεσαν αὐτῇ Νεφελοκόκκυγιαν². Ἦδη δ' ἦν τρίτη ἢ τετάρτη ἡμέρα καὶ ἦκεν Ἴρις, ἡ τῶν θεῶν ἄγγελος. Καὶ γάρ, εἰ οἱ ἄνθρωποι τοῖς θεοῖς θύσειαν, ὁ τῶν θυσίων καπνὸς οὐκ ἀφικνεῖτο εἰς οὐρανόν, ὥστε πεινῇ τοὺς ἀθανάτους. Καίτοι ἡ Ἴρις ᾔτησε τοὺς ὄρνιθας δεῖναι τὸν κάπνον. Πειθέταρος καὶ Εὐελπίδης καίπερ (καί) οὐκ ἀγνοοῦντες τοὺς θεοὺς ἐπεικῇ αἰτεῖν οὐκ ἔφασαν δεῖναι τὸν καπνόν, εἰ μὴ δίδοται εἰς γάμον τῷ Πειθεταίρῳ ἡ Βασιλεία. Ἐγένετο οὖν τοῦτο καὶ οἱ θεοὶ ταῖς θυσίαις ἐτέρποντο ὥσπερ καὶ τὸ πρῖν.

¹ хлопотливость, суета ² ὁ κόκκυξ, γος кукушка; как составлено это имя?

Πῶς ὁ Ξενοφῶν ἐν Σκιλλοῦντι διῆγεν

(Πο: Ксенофонт. Анабасис, V, 3, 5 сл.)

Из захваченной добычи Ксенофонт получил десятую часть для Аполлона и Артемиды. Далее он рассказывает, как употребил ее:

Ξενοφῶν τὸ μὲν τοῦ Ἀπόλλωνος ἀνάθημα ποιησάμενος ἀνατίθησιν εἰς τὸν ἐν Δελφοῖς τῶν Ἀθηναίων θησαυρὸν¹ καὶ ἐπέγραψε τὸ αὐτοῦ ὄνομα. Τὸ δὲ τῆς Ἀρτέμιδος τῆς Ἐφεσίας, ὅτ' ἀπῆει σὺν Ἀγησιλάῳ ἐκ τῆς Ἀσίας τὴν εἰς Βοιωτοὺς ὁδόν, καταλείπει παρὰ Μεγαβύζῳ τῷ τῆς Ἀρτέμιδος νεωκόρῳ², ὅτι αὐτὸς κινδυνεύσων ἐδόκει ἰέναι, καὶ ἐπέστειλεν, ἥν μὲν αὐτὸς σωθῇ, αὐτῷ ἀποδοῦναι· ἥν δέ τι πάθῃ, ἀναθεῖναι ποιησάμενον τῇ Ἀρτέμιδι, ὅτι οἶοιτο χαριεῖσθαι τῇ θεῷ. Ἐπειδὴ δ' ἔφρευεν ὁ Ξενοφῶν, κατοικοῦντος ἤδη αὐτοῦ ἐν Σκιλλοῦντι³ ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων οἰκισθέντος⁴ ἀφικνεῖται Μεγάβυζος εἰς Ὀλυμπίαν θεωρήσων καὶ ἀποδίδωσι τὴν παρακαταθήκην⁵ αὐτῷ. Ξενοφῶν δὲ λαβὼν χωρίον ὠνεῖται τῇ θεῷ, ὅπου ἀνείλεν ὁ θεός. Ἐν δὲ τούτῳ τῷ χωρίῳ καὶ θηραὶ εἰσι πάντων, ὅποσα ἐστὶν ἀγρευόμενα⁶ θηρία. Ἐποίησε δὲ καὶ βωμὸν καὶ ναὸν ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἀργυρίου, καὶ τὸ λοιπὸν δὲ ἀεὶ δεκατεύων⁷ τὰ ἐκ τοῦ ἀγροῦ ὥραϊα θυσίαν ἐποίει τῇ θεῷ, καὶ πάντες οἱ πολῖται καὶ οἱ πρόσχωροι⁸, ἄνδρες καὶ γυναῖκες, μετεῖχον τῆς ἐορτῆς. Περί δὲ αὐτὸν τὸν ναὸν ἄλσος ἡμέρων δένδρων ἐφυτεύθη, ὅσα ἐστὶ τρωκτὰ⁹ ὥραϊα. Ὁ δὲ ναός, ὥς μικρὸς μεγάλῳ, τῷ ἐν Ἐφέσῳ ἦκασται, καὶ τὸ ξόανον ἔοικεν, ὥς κυπαρίττινον¹⁰ χρυσῷ ὄντι, τῷ ἐν Ἐφέσῳ. Καὶ στήλη ἔστηκε παρὰ τὸν ναὸν γράμματα ἔχουσα:

ΙΕΡΟΣ Ο ΧΩΡΟΣ ΤΗΣ ΑΡΤΕΜΙΔΟΣ. ΤΟΝ ΕΧΟΝΤΑ ΚΑΙ
ΚΑΡΠΟΥΜΕΝΟΝ ΤΗΝ ΜΕΝ ΔΕΚΑΤΗΝ ΚΑΤΑΘΕΙΝ¹¹
ΕΚΑΣΤΟΥ ΕΤΟΥΣ. ΕΚ ΔΕ ΤΟΥ ΠΕΡΙΤΤΟΥ ΤΟΝ ΝΑΟΝ
ΕΠΙΣΚΕΥΑΖΕΙΝ¹². ΑΝ ΔΕ ΤΙΣ ΜΗ ΠΟΙΗΙ ΤΑΥΤΑ ΤΗΙ
ΘΕΩΙ ΜΕΛΗΣΕΙ.

¹ эд.: сокровищница ² νεωκόρος смотритель храма, жрец ³ Σκιλλοῦς, -οῦντος, город в Элиде ⁴ οἰκίζω поселять ⁵ отданные на хранение деньги (буквально?) ⁶ на каких можно охотиться ⁷ посвящать богу десятину ⁸ соседи (буквально?) ⁹ плоды, которые можно есть сырыми; тр. ὥραϊα десерт: яблоки, миндаль и проч. ¹⁰ κυπαρίττινος из кипарисового (ή κυπάριττος) дерева ¹¹ подразумевается δεῖ ¹² чинить, содержать в исправности, обустривать

* Π Ρ Ι Λ Ο Ж Е Ν Ι Ε

После 10-го урока

Α

Περὶ Ἀντιγόνης

Μετὰ τὸν θάνατον τὸν τῶν ἀδελφῶν Ἀντιγόνη ἐβούλετο θάπτειν αὐτούς. Ἀλλὰ Κρέων, ὁ τῶν Θηβῶν τύραννος¹, ἀπαγορεύει μὲν τοῖς πολίταις μὴ τάφον παρασκευάζειν τῷ ἑτέρῳ, τὸν δὲ ἕτερον θάπτει καὶ πολλὰς τιμὰς ἔχει αὐτῷ. Ἀντιγόνη δὲ τὸν ἀτιμαζόμενον νεκρὸν αὐτῇ² ἔθαπτεν, ἀλίσκεται δὲ ὑπὸ τῶν τοῦ τυράννου σκοπῶν³. Ἀγεται οὖν πρὸς τὸν τύραννον, καὶ οὗτος πυθάνεται αὐτῆς, διὰ τί τὸν νεκρὸν ἔθαπτεν. Ἡ δὲ ἀποκρίνεται, ὅτι „ὁ νεκρὸς ἀδελφός ἐστι, καὶ δεῖ στέργειν τοὺς ἐπιτηδεῖους.“ Ὅμως δὲ ἡ παρθένος συλλαμβάνεται⁴ καὶ ἄγεται πρὸς θάνατον. Ἐμψυχος γὰρ ἐν τάφῳ ἐγκλείεται. Ὡς δ' Αἴμων, ὁ τοῦ τυράννου υἱός, ἀκούει Ἀντιγόνην ἄγεσθαι πρὸς θάνατον, προσέρχεται καὶ, ἐπεὶ οὐ δυνατός ἐστι σῶζειν αὐτήν, ἀποθνήσκει μετ' αὐτῆς. Τειρεσίας δὲ συμβουλεύει τῷ τυράννῳ τὴν παρθένον ἀνακομίζεσθαι⁵, ἀλλὰ ὥσπερ Κρέων μανθάνει τὴν ἰδίαν ἀδικίαν. Ὡστε ὑπὸ τῶν θεῶν καὶ τῶν ἀνθρώπων ἠτιμάζετο.

¹ правитель ² эд.: лично сама ³ стражник ⁴ хватаю ⁵ ἀνακομίζω возвращаю
⁶ поздно



Γεραкл
приносит
царю Еврисфею
эриманфского вепря.
Роспись на аттическом
блюде, ок. 490 г.

В

Два подвига Геракла

Ἐν τῷ Ἑρμάνθῳ ὄρει τραχεῖ ὄντι μέγιστός ποτε κάπρος ἱερὸς τῆς Ἀρτέμιδος διέφθειρε πᾶσαν τὴν χώραν. Ἡρακλῆς οὖν πειθόμενος τοῖς Εὐρυσθέως, τοῦ τῆς Μυκῆνης βασιλέως, λόγοις ἐθήρυσσε τὸν κάπρον πολλὰς μὲν νύκτας, πολλὰς δὲ ἡμέρας. Τέλος δέ, ἰσχυρότατος ὢν ἀνὴρ, περιγενόμενος τοῦ θηρίου ἐν βαθείᾳ χιόνι ἐκόμισεν αὐτὸ εἰς Μυκῆνην. Ὁ δὲ τοῦ ἄστεως δεσπότης πρὸ τῆς οἰκίας καθεζόμενος βλέψας Ἡρακλέα μάλιστα ἐκπλήττεται καὶ, οὐχ οἶός τε ὢν τὴν θέαν φέρειν, ἀποφεύγει. —

Οὐ πολλῶν ὕστερον αὖθις ὁ βασιλεὺς ἐξέπεμψε τὸν Ἡρακλέα κελεύσας αὐτὸν καθαιρεῖν τὸν τοῦ Αὐγείου σταθμόν. Ἐκ πολλῶν γὰρ ἐτῶν οὐδεὶς τοῦτον τὸν σταθμὸν ἐκάθαιρεν, ὥστε μεστὸς ἦν κόπρου. Ἐνῆσαν γὰρ ἐν αὐτῷ τρισχίλιοι¹ βόες. Ἡρακλῆς οὖν τὸν Ἀλφειὸν ποταμὸν παροχετεύσας² ἐπήγαγεν. Τούτου δὴ τὸ ὕδωρ ῥέον διὰ τοῦ σταθμοῦ ἐξεκόμισε πᾶσαν τὴν κόπρον. Ἡρακλῆς δὲ ἐπανελθὼν εἰς Μυκῆνην ἐπαύσατο τῶν πόνων ἡδόμενος τῇ γλυκείᾳ ἡσυχίᾳ.

¹ три тысячи ² отводить воду в сторону

С

Сырный остров

(По Лукиану, II в. н.э.)

Μετ' οὐ πολὺ εἰς πέλαγος¹ εἰσεπλέομεν, οὐχ ὕδατος, ἀλλὰ γάλακτος, καὶ νῆσος ἐν αὐτῷ ἐφαίνετο λευκὴ πλήρης ἀμπέλων. Ἦν δὲ ἡ νῆσος τυρὸς μέγιστος, πάνυ συμπεπηγώς², ὥς ὕστερον ἐμπαγόντες ἐμάθομεν, πέντε καὶ εἴκοσι σταδίων τὸ περίμετρον. Αἱ δὲ ἀμπελοὶ βοτρυῶν³ πλήρεις. Οὐ μέντοι οἶνον, ἀλλὰ γάλα ἐξ αὐτῶν ἀποθλίβοντες⁴ ἐπίνομεν. Ἱερὸν δὲ ἐν μέσῃ τῇ νήσῳ ἀνωκοδόμητο⁵ Γαλατείας τῆς Νηρηίδος, ὥς ἐδήλου τὰ ἐπιγράμματα. Ὅσον δὲ οὖν χρόνον ἐκεῖ ἐμένομεν, ὄφον μὲν ἡμῖν ἡ γῆ καὶ σῖτον ὑπῆρχε, ποτὸν δὲ τὸ γάλα τὸ ἐκ τῶν βοτρυῶν. Βασιλεύειν δὲ τῶν χωρίων τούτων ἐλέγετο Τυρῶ ἡ Σαλμωνέως. Διαγαγόντες δὲ ἡμέρας ἐν τῇ νήσῳ πέντε τῇ ἑκτῇ ἐξωρμήσαμεν αὐρας μὲν τινος παραπεμπούσης⁶, λειοκύμονος⁷ δὲ οὖσης τῆς θαλάττης· τῇ ὀγδόῃ δὲ ἡμέρᾳ ἐπλέομεν οὐκέτι διὰ τοῦ γάλακτος, ἀλλ' ἤδη ἐν ἁλμυρῷ καὶ κυανῷ⁸ ὕδατι.

¹ τὸ πέλαγος море ² твердый ³ ὁ βότρυς, υος виноград ⁴ ἀποθλίβω выдавливаю
⁵ был построен ⁶ αὐρα попутный ветер, παραπέμπω сопутствовать ⁷ λειοκύμων
гладкий, снокопный ⁸ ἁλμυρὸς соленый, κυανὸς синий

D

Τὰ περὶ Βελλεροφόντου

Βελλεροφόντης ὁ Γλαύκου τοῦ Σισύφου ἀποκτείνας ἄκων ἀδελφὸν εἰς Τίρυνθα πρὸς Προΐτον φυγὼν ἐκαθάρθη. Καὶ Σθενέβοια, ἡ τοῦ Προΐτου γυνή, ἔρωτα ἔσχε τοῦ ξένου. Ὁ δὲ ἀρνηθεὶς¹ διεβλήθη ὑπ' αὐτῆς πρὸς Προΐτον, διὲ διαφθεῖραι αὐτὴν ἐπιχειρήσειεν. Καὶ ὁ Προΐτος πιστεύσας τῇ γυναικὶ αὐτὸς μὲν τὸν ξένον ἀποκτεῖναι βδέετο, ἀπέστειλε δὲ αὐτὸν ὡς ἀποκτενῶν εἰς Λυκίαν καὶ ἔδωκε πινάκιον πτυκτὸν² αὐτῷ πρὸς Ἰοβάτην, τὸν τῆς γυναικὸς πατέρα, κομίσει, ἐν ᾧ ἐγγράπτο σημεῖα θανάσιμα.

Ἰοβάτης οὖν τὸν παρὰ τοῦ γαμβροῦ ἀγγελον φιλοφρόνως ὑποδεξάμενος ἐννέα μὲν ἡμέρας ἐξέτισεν, τῇ δὲ δεκάτῃ ἤτησεν αὐτὸν τὸ πινάκιον. Καὶ ἀναγνούς παρήγγειλεν αὐτῷ τὴν Χίμαιραν ἀποκτείνειν, νομίζων αὐτὸν ὑπὸ τοῦ θηρίου διαφθερῆσθαι. Ἀναβὰς οὖν Βελλεροφόντης ἐπὶ τὸν Πήγασον, ἵππον πτηνόν³, ὃν Ἀθηνᾶ χαλινώσασα⁴ αὐτῷ ἔδωκεν, ἀρθείς εἰς ὕψος⁵ ἀπὸ τούτου κατετόξευσε τὴν Χίμαιραν.



Χίμαιρα.

Ресница на коринфском блюде,
ок. 600 г.

Μετὰ δὲ τὸν ἀγῶνα τοῦτον ὁ Ἰοβάτης ἐπέταξεν αὐτῷ τοῖς Σολύμοις, ἔθνει κρατίστῳ καὶ πολεμικωτάτῳ, μάχεσθαι. Ὡς δὲ ἐπετέλεσε καὶ τοῦτο, ἐπέταξεν αὐτῷ ταῖς Ἀμαζόσιν ἐπιθέσθαι. Ὡς δὲ καὶ ταύταις ἀντιστάς ἀπέκτεινεν αὐτάς, ὁ Ἰοβάτης τοὺς τότε ἀνδρεῖα διαφέρειν δοκοῦντας ἐκλέξας ἐνέδραν αὐτῷ κατεσκευάσεν. Ἐπεὶ δὲ καὶ τούτους ἀπέκτεινε πάντας, θαυμάσας τὴν δύναμιν αὐτοῦ ὁ Ἰοβάτης παρ' αὐτῷ μένειν αὐτὸν ἡξίωσεν· δούς δὲ αὐτῷ τὴν θυγατέρα ἀποβήσκων βασιλεῖα κατέστησεν αὐτόν.

¹ ἀρνέσθαι der.: отказываюсь ² сложенная табуличка ³ πτηνός крылатый ⁴ χαλινώω взымать ⁵ τὸ ὕψος высь, вышины

Ε 1. Символ веры — Symbolum apostolicum:

Πιστεύω εἰς θεὸν παντοκράτορα· καὶ εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, τὸν υἱὸν αὐτοῦ μονογενῆ, τὸν κύριον ἡμῶν, τὸν γεννηθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς παρθένου, τὸν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου σταυρωθέντα καὶ ταφέντα καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστάντα ἐκ τῶν νεκρῶν, ἀναβάντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ καθήμενον ἐν δεξιᾷ τοῦ πατρὸς, ὅθεν ἔρχεται κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς·

καὶ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα, ἁγίαν ἐκκλησίαν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, σῶμα ἁγίου, ζωὴν αἰώνιον.

2. Эдикт Германика к александрийцам, 19 г. н.э.

Γερμανικός Καῖσαρ Σεβαστοῦ υἱός, θεοῦ Σεβαστοῦ υἱόνός, ἀνθύπατος λέγει· Τὴν μὲν εὐνοίαν ὑμῶν, ἣν αἰεὶ ἐπιδείκνυσθε, ὅταν με ἴδῃτε, ἀποδέχομαι, τὰς δὲ ἐπιφθόνους¹ ἐμοὶ καὶ ἰσοθέους² ἐκφωνήσεις³ ὑμῶν ἐξ ἀπαντος παραιτοῦμαι⁴. Πρέπουσι γὰρ μόνῳ τῷ σωτῆρι δυνάως καὶ εὐεργέτῃ τοῦ σύμπαντος τῶν ἀνθρώπων γένους, τῷ ἐμῷ πατρὶ καὶ τῇ μητρὶ αὐτοῦ, ἐμῇ δὲ μάμμη. Τὰ δὲ ἡμέτερα ἤττω⁵ ἐστὶν τῆς ἐκείνων θεϊότητος, ὥς ἐάν μοι μὴ πεισθῇτε, ἀναγκάσετέ με μὴ πολλάκις ὑμῖν ἐμφανίζεσθαι.

¹ ἐπίφθονος завистливый ² ἰσόθεος богоравный ³ ἐκφωνήσεις провозглашение
⁴ отклонять, отказываться ⁵ ἤττω добавлено вместо непонятого слова, стоящего в папирусе

3. Архилох Паросский о затмении солнца 5 апреля 648 г. до н.э. (он писал на ионийском диалекте, поэтому μεσημβρίν полдень, φάος = φῶς, ὑμέων = ὑμῶν, θάλασσα = θάλαττα).

Χρημάτων ἀελπτον οὐδέν ἐστιν οὐδ' ἀπώμοτον
οὐδὲ θαυμάσιον, ἐπειδὴ Ζεὺς πατὴρ Ὀλυμπίων
ἐκ μεσημβρίας ἔθηκε νύκτ' ἀποκρύψας φάος
ἡλίου λάμποντος· ὑγρὸν δ' ἦλθ' ἐπ' ἀνθρώπους δέος.
ε ἐκ δὲ τοῦ καὶ πιστὰ πάντα κάπτελπτα γίγνεται
ἀνδράσιν· μηδεὶς ἔθ' ὑμέων εἰσορῶν θαυμαζέτω,
μηδ' ὅταν δελφίσι θῆρες ἀνταμείψωνται νομόν
ἐνάλιον καὶ σφῖν θαλάσσης ἡχέεντα κύματα
φίλτερ' ἡλείρου γένηται, τοῖσι δ' ἡδὺ ἦν ὄρος.

Стιχ 1: ἀελπτος (ἐλπίζω) неожиданный, ἀπώμοτος (δμνυμι) клятвенно отрицаемый. Стιχ 4: λάμπω светить, сиять, ὑγρός влажный (ср. гигрометр), взмокший от страха, τὸ δέος страх. Стιχ 5: ἐπίελпτος антоним ἀελпτος. Стιχ 7: ἀνταμείβομαι τίτι τι обмениваться чем-л., νομός (νέμω) пастбище, местопребывание. Стιχ 8: ἐνάλιος находящийся в море, ἡχῆεις (с метрическим сокращением) шумящий (ср. ὄχο), τὸ κύμα волна

У П Р А Ж Н Е Н И Я

- Φ — формообразование, упражнение в образовании грамматических форм
- Π — перевод, упражнение в переводе на древнегреческий
- Λ — лексика, упражнение в словарном запасе языка
- 1 — образцы словоупотребления (Cυ); номера параграфов отсылают к „Грамматике греческого языка“ М. Штеле

1

- Φ 1. Дополни: а) Ὁ φίλ- πιστεύ- τῷ τοῦ φίλ- λόγ-. *Pluralis*. б) Μὴ πιστεуе τῷ λόγ- τ- τ- ξέν-. *Pluralis*.
2. Поставь отрицание: а) δρους — γινώσκο-μεν б) δρους — αἰ γινώσκομεν с) — ἵππους ἐλαύνομεν, ἀλλ' ὄνους.
3. Обрезуѣ императив *sg.* и *pl.* от: θαυμάζω, ἐλαύνω, πιστεύω, τρέφω, φέρω, παρέχω.
4. Просклоняѣ: ὁ φίλος, ὁ νέος ἵππος.
5. Οὐ μόνον ὁ τῶν ἱππῶν, ἀλλὰ καὶ ὁ τῶν ὄνων βίος πόνους ἔχει. 6. Ἴππους δεῖ παιδεύειν. 7. Τοῦ χρόνου οὐχ ὄρους γινώσκομεν. 8. Τὸν τοῦ λόγου κόσμον θαύμαζε.

- Π 1. Друг, удивляйся словам друга! 2. Жизнь приносит трудности. 3. Трудности воспитывают друзей. 4. Нужно доверять словам друга. 5. Петр не доверяет молодому коню. 6. Мир не имеет границ. 7. Не удивляйтесь новым нравам чужеземцев, а доверяйте словам друга! 8. Не доставляй другу трудностей! 9. Ты выращиваешь другу молодого коня. 10. Слову осла не следует удивляться. 11. Не всегда доверяйте чужеземцам! 12. Друг, вручи гостю украшение!

- Λ биология, филология, ипподром, монолог, космос, косметика, хроника

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 а) Οὐ πιστεύετε. | <i>Non creditis.</i> |
| б) Μὴ πιστεύετε. | <i>Nolite credere.</i> |
| οὐ (οὐκ, οὐχ) отрицает суждение, а μή — желание или условие (§ 111). | |
| 2 Δεῖ πιστεῦειν τοῖς φίλοις. | <i>Oportet credere amicis (§ 89).</i> |
| 3 Φίλους οὐκ ἔχω. | <i>Amicos non habeo („никаких“).</i> |

- 4 ὁ νέος φίλος, οἱ τῶν ξένων φίλοι, οἱ φίλοι οἱ τῶν ξένων

Определение ставится между артиклем и существительным или же после существительного; в последнем случае артикль повторяется (§ 70).

- 5 οὐ φέρω, οὐκ ἐλαύνω, οὐχ ὁρῶς ἔχει (§ 6,2)

2

- Φ 1. Дополни: а) Τοὺς τ- βί- πόν- φέρειν προσήκει. б) Φέρομεν τ- καρп- ἐκ τ- ἀγρ-. в) Θύετε ἐν τ- ἀγρ-.

2. Образуй инфинитив от всех уже выученных глаголов.

3. а) Οἱ ἀληθινοὶ φίλοι τοὺς φίλους λόγοις κολάζουσιν. б) Χαίρετε μὲν τοῖς ἀγαθοῖς φίλοις, φεύγετε δὲ τοὺς πονηροῦς. в) Μὴ νομίζετε τοὺς θεοὺς τοῖς κακοῖς βίον παρέχειν ἀγαθόν. г) Τοὺς ἀγαθοῦς φίλους τοῖς φίλοις πιστεύειν δεῖ. е) Κακοῦς τρόπους οὐ δεῖ θαυμάζειν. ф) Πονηροῖς μὴ πιστεύετε.

- Π 1. Дурных друзей следует избегать, а истинным доверять. 2. Приносите жертвы богам и радуйтесь плодам поля! 3. Узнай друзей богов по их плодам. 4. Земледелец наказывает братьев Петра. 5. Они избегают трудностей. 6. Петр, я думаю, радуется друзьям. 7. Крестьянин должен (δεῖ) не только наказывать плохих сыновей, но и радоваться хорошим. 8. Крестьянин на поле вручает своему (= артиклу) другу плоды. 9. Крестьянин должен сажать деревья и выращивать коней. 10. Мы считаем Петра хорошим сыном. 11. [Лишь] некоторых друзей моего брата я считаю плохими. 12. Мы полагаем, что плохой крестьянин не почитает богов.

- Λ 1. терапия, Георгий, теология, Филадельфия, Агафья
2. Сравни: καρπός – carpere – нем. Herbst; νέος – novus – new – новый

- 6 ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐξ ἀγροῦ (§ 6,2)

- 7 βίον κακὸν φεύγειν

vitam malam fugere (§ 74b)

- 8 Χαίρουσι τοῖς καρποῖς.

Gaudent fructibus.

Греческий dative часто имеет значение латинского ablativus instrumentalis (§ 79b).

- 9 Τὸν ἀγαθὸν γεωργὸν (или τῷ ἀγαθῷ γεωργῷ) θεοὺς θεραπεύειν προσήκει.

Bonum agricolam deos venerari decet (§ 89b).

- 10 Νόμιζ' ἀδελφούς τοὺς ἀληθινοὺς φίλους.

Считай братьями своих истинных друзей!

Именная часть составного именного сказуемого стоит при глаголах „быть“, „считать кого-л. кем-л.“ (§ 74g).

- Φ 1. *Просклоняй*: ὁ ἐνδοξος οἶνος, ὁ ἀγαθὸς δοῦλος.
 2. *Образуй императив от*: θύειν, ἰδρύειν, φεύγειν, ἀμύνειν.
 3. *Дополни*: σύν τ- θε-, *sg. и pl.* — Ἀγγέλ- ἀληθιν- φίλ- θε- νομίζ-.
 4. *Поставь ударения*: ὁ οἶνος ἐστὶ καλός, καλὸς ἐστὶν ὁ οἶνος, δίκαιοι εἰσὶν οἱ θεοί, οἱ θεοὶ εἰσὶ δίκαιοι, θεοὶ φίλοι εἰσὶ τῶν ἀνθρώπων.

- Π 1. Господин справедлив. 2. Петρ — господин многих рабов. 3. Храм принадлежит Дионису. 4. Мы считаем Диониса истинным другом людей. 5. Феб имеет много храмов. 6. Раб, приносит жертвы богу на алтаре! 7. Вино приносит Дионис. 8. Господин имеет одного раба. 9. Много слуг сопровождают чужеземца к храму. 10. Слуга хорошо воспитывает сыновей господина. 11. Я считаю вестника правдивым. 12. Крестьяне, принесите богу жертвы и постройте ему храм! 13. Он ведь имеет немного храмов. 14. Храмы афинян знамениты.

- Λ гелиоцентрический, полемический, антропология, демократия, симбиоз

- 11 Φοῖβος ἀδελφός ἐστι τοῦ Διονύσου. Феб — брат Диониса.
При именной части сказуемого артикль, как правило, не ставится
 (§ 69b).
 12 а) Τῷ κυρίῳ εἰσὶ πολλοὶ δοῦλοι. *Multi servi sunt patrono* („иметь“)
 (§ 78b).
 б) Τοῦ κυρίου εἰσὶ πολλοὶ δοῦλοι. *Multi servi sunt patroni*
 („принадлежать“) (§ 85a).

- Φ 1. *Просклоняй*: ἀγαθὸν δένδρον, φαῦλον φάρμακον.
 2. *Проспрягай*: мною восхищаются, меня узнают.
 3. *Дополни*: а) Τὰ δένδρα ὑπὸ τ- γεωργ- φυτεῦ-. б) Τὰ ἐν τῷ πεδίῳ φυτὰ μικρ- ἐστὶν. в) Ἄρα (ἦ) τοὺς φίλους νομίζετε ἀληθιν-;

- Π 1. Люди восхищаются деяниями богов (*pass.*). 2. Деревья — украшение поля. 3. Храм в Лельфах посвящен Фебу. 4. Дети считаются даром богов. 5. Детей воспитывают словами и делами, а портят плохими (дурными) нравами (τρόπος). 6. Портит ли волшебство нрав людей? 7. Дети всегда радуются растениям и животным. 8. Полководцам люди ставят памятники победы, богам — святилища (*pass.*). 9. Мы с детьми приносим жертву в храм Феба. 10. На поле брани за памятником победы полководцы приносят (= предоставляют) жертву богам (*pass.*). 11. Перед алтарем рабы гонят животных (*pass.*).

Л στρατός, στρατηγός, ἐν-εργ-ία, Доротея, Дорофей, Федор,
фармакология, трофей, микро-, астрология, астрономия

- 13 Τὰ δένδρα καρπὸς φέρει, Деревья приносят плоды,
τὰ δένδρα καλὰ ἐστίν. деревья красивы.

Если подлежащее стоит в среднем роде множественного числа, то глагол сказуемого ставится в единственном числе, а именная часть сказуемого — всегда во множественном (§ 68a).

- 14 а) Ὁ κύριος δένδρα εὖ θεραπεύει. "Ποτε καρπὸς φέρει.

Здесь ὥστε употреблено в простом предложении: „поэтому“.

- б) Ὁ κύριος δένδρα εὖ θεραπεύει, ὥστε καρπὸς φέρει.

В придаточном предложении ὥστε: „так что“ (§ 117с).

- 15 ἱερὸς τοῦ θεοῦ посвященный божеству (§ 82a)

5

1. Дополни: ἐν τ- Αἴγυπτ-, ἐκ τ- νῆς-, πρὸς τ- ὄδ- (2). а) πορεύῃ εἰς τ- Αἴγυπτ-. б) *Pluralis*. в) *Imperativus*. д) *отрицание*.

2. Поставь в пассиве: καῖε, τάττομεν, πείθετε, λούειν, ἔδει.

3. Поставь в активе: λούονται, φέρη, λέγεται, θαυμάζομεθα, παιδεύομαι.

4. Τὰς νόσους ἀγγέλου τοῦ θανάτου πολλοὶ νομίζουσιν (*pass.*).

Ἄρ' ὀργίῃ τῷ φίλῳ; — *Pluralis*. Ἦ ὁ φίλος τῷ στρατηγῷ ἐπεται; — *Pluralis*.

Ἄρ' ἐν τῷ πεδίῳ δένδρον ἦν; — *Pluralis*.

Σὺν τοῖς θεοῖς μαχόμεθα. — Μετὰ τῶν φίλων μαχόμεθα. — Τοῖς πολεμίοις

μαχόμεθα. — Ἀγαθοῖς ὅπλοις μαχόμεθα. — ὦ φίλε, οὐ πείθῃ τοῖς λόγοις.

— Μὴ ἔπου τοῖς κακοῖς. — Βουλόμεθα ἐπεσθαι τῷ ἐν τῇ ὁδοῦ στρατῷ.

- П** 1. Феб, пощади детей! 2. Дитя, ты моешься не часто. 3. Неарх хочет купаться в реке. 4. Не повинуйтесь дурным людям! 5. Мы думаем, что боги сердятся на полководца. 6. Вы отправляетесь к острову? 7. На островах Нила есть много деревьев. 8. Болезни часто губят деревья (*pass.*). 9. Знаете ли вы людей на острове? 10. Радуетесь ли вы (2 глагола) маленькому подарку? 11. Часто деревья бывают полны плодов. 12. Мы с друзьями отправляемся к храму. 13. Союзники хотят прекратить войну. 14. Мы воспитываем наших (= для нас) сыновей. 15. Египет питает многих людей и животных. 16. Ты сердись на вестника, господин?

- Л** 1. λέγω, λόγος; πόλεμος, πολέμος; ἐπομαι: sequor, ὑπό: sub, ἐξ: ? γίγνομαι: gigno

2. метод, пауза, Индонезия

- 16 ἡ οἰκαδὲ ὁδός дорога домой, обратный путь

Обстоятельство в атрибутивном положении (§ 70). Наречия и обстоятельства могут употребляться атрибутивно.

- 17 а) Ἄστρα τε καὶ ἥλιος ἐν οὐρανῷ εἰσιν.
 б) Ἥλιός τε καὶ ἄστρα ἐν οὐρανῷ εἰσιν.
 в) Καὶ ἄστρα καὶ ἥλιος ἐν οὐρανῷ εἰσιν.
 τε ... καὶ или καὶ ... καὶ = *et ... et* (§ 110 Ia)

6

- Φ** 1. *Просклоняй:* ἡ ἄλλη νίκη, ἡ λιθίνη στήλη, ἡ στενὴ ὁδός, ὁ αὐτός πολίτης, τὸ αὐτὸ δένδρον. — ὁ στρατιώτης, ὁ ποιητής, Εὐριπίδης.
 2. *Заметь:* ὦ ποιητά, ὦ πολῖτα, πο: ὦ Εὐριπίδη.
 3. а) Ἀνάβλεπε εἰς τὰ ἄστρα. б) Τὰ τέκνα τῶ ἐν τῇ κώμῃ βίω ᾗδεται. в) Μετὰ τὰς νίκας φεῖδεσθε τῶν τε στηλῶν καὶ τῶν ναῶν. d) *Поставь предложение в sg.*

- Π** 1. Мы знаем его сына. 2. Я удивляюсь ее украшениям. 3. На узких улицах находится много граждан. 4. Гражданин, радуйся празднику богини! 5. Поэт, пой песню богине! 6. Прекрасные победы приносят многим и печали. 7. Лакедемоняне и афиняне поют не одни (не те же самые) песни. 8. Граждане радуются победе и считают ее даром богов. 9. Многие восхищаются творениями Еврипида. 10. Афиняне празднуют праздник Лиониса; этот же праздник отмечают и фиванцы.

- Λ** 1. *Сравни:* λίθινος, ἀληθινός. *Исходя из этого, что значит ἀνθρώπινος? ἀναβαίνω „поднимаюсь вверх“. Исходя из этого, что значит ἀναβλέπω?*
 2. политический, олимпионик, монархия, олигархия, стенография, литография, монолит
 3. *Что общего в образовании слов автомобиль и монокль?*

- 18 а) αὐτός ὁ φίλος или ὁ φίλος αὐτός сам друг (§ 29,1), *amicus ipse*
 б) ὁ αὐτός φίλος или ὁ φίλος ὁ αὐτός тот же самый друг, *idem amicus*
 19 τῶ αὐτῷ τρόπῳ *eodem modo* (ср. 8)
 20 τῇ ἑορτῇ *festo die*

Latius часто обозначает время (§ 79e).

- 21 Οἱ θεοὶ τοῖς πολῖταις τῶν νικῶν αἰτίοι εἰσιν. Боги для граждан являются причиной побед (= дарят гражданам победы).

Φ *Образы и имперфект от:* φυτεύω, πείθει, λούομεν, λέγετε, γινώσκουσιν, τρέφεις, νομίζουν, πείθη, βούλεται, μαχόμεθα, γινώσκεισθε, φέδομαι, δέχονται.

1. Οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι τοὺς αὐτοὺς θεοὺς ἐθεράπευον.
2. Τὰ ἄστροα οὐκ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ μένει.
3. Πολλὰ κακὰ ὑπὸ τῷ οὐρανῷ γίγνεται.
4. Πολλὰ κακὰ ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων γίγνεται.

Π 1. Афиняне хорошо воспитывали своих детей. 2. Катон (Κάτων) убеждал римлян уничтожить Карфаген. 3. Мы умывались по утрам. — *Sing.* 4. Римские войска часто выстраивались на равнине. 5. Ты всегда хотел прекратить. — *Plur.* 6. Дети римлян часто воспитывались рабами. 7. Рабы не всегда повиновались своим господам. 8. Мы переходили реку. 9. Осел и конь отличаются друг от друга. 10. Афиняне и фиванцы различаются обычаями. 11. Молча (= в молчании, *датив без предлога*) шагало войско через равнину.

Λ *Что означает:* διαβαίνω, διαβλέπω, διάγω, διαπορεύομαι, διελαύνω, διασφάζω, διαφέρω (*ср. differo в непереходном значении*)?

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 22 α) ὑπὸ τοῦ ναοῦ | из-под храма (наружу) |
| β) ὑπὸ τοῦ πολεμίου διαφθείρεσθαι | погибнуть от врага, быть уничтоженным врагом |
| γ) ὑπὸ τῷ ναῷ ἐστιν | <i>sub templo</i> , под храмом |
| δ) ὑπὸ τὸν ναὸν πορεύεται | <i>sub templum</i> , под храм (§ 86,2) |
| 23 σιγῇ | <i>silentio</i> , в молчании, молча |

Датив часто передает образ действия (§ 79d).

Φ 1. α) Ἀνδρεία ἦν ἡ τῶν Ῥωμαίων στρατιά. β) Ἀρτεμις Νιόβη ἐχθρὰ ἦν. γ) Ἀεὶ οἱ δῆμοι δικαίας στρατείας στρατεύειν νομίζουν. δ) Ὡσθ' αἱ βίβλοι δικαίων στρατειῶν μεσταὶ εἰσιν. ε) Ἐπεὶ οἱ πολῖται ἐν τῷ θεάτρῳ ἦσαν, οἱ πολέμοι πολλὰς κώμας κατεστρέφοντο. ς) Ἐπου, ὦ νεανία, τῷ δικαίῳ συμμάχῳ. ζ) *Поставь предложение f в plur.* η) Τί διαφθείρεται ὑπὸ τῶν θηρίων; θ) Τίτι ὀργίζη, ὦ ἀγαθὲ φίλε;

2. *Προσκлонῆ:* Ἥλιος ἱερά, ἡ λιθίνη οἰκία, ἡ μακρὰ βίβλος, ἡ Ἑλληνικὴ στρατιά, ἡ λαμπρὰ νίκη, Νικίας.

3. *Определи формы:* ἀρχαῖα ὄπλα, ἀρχαῖα πολιτεία; στρατιῶν, στρατιωτῶν, στρατῶν, στρατεῶν.
4. *Образуй наречия от прилагательных, встретившихся в этом уроке.*
5. *Образуй имперфект от:* διαφθείρω, ἀπολούει, ὑποβαίνουσιν, ἐκπορεύεται, συγγίγνεται, προσδέχομαι.

Π

1. Вы отправляетесь в Трою. 2. Войска выступают. 3. Тебя убеждают. 4. Вы богаты собственными домами (*gen.*) 5. Ты видел узкую дорогу. 6. Моряк, этот остров считается священным (*putatur*). 7. Весь остров считался священным. 9. Мы полагаем, что этот остров посвящен Гелиосу. 10. Большинство не знает никаких стихов. 11. Произведения Еврипида остаются и после его (*артикли*) смерти. 12. Пошади Никия! 13. Когда Приам был царем в Трое, часто бывала война. 14. Кого ты щадишь, гражданин?

Λ

1. οἶκος, οἰκία из: φοῖν-, *ср.* vicus; οἶνος из: φοῖν-, *ср.* vinum; στρατός, στρατιά, στρατεία, στρατιώτης, στρατηγός — δίκαος, ἀδικία; -εῖα: ἀνδρεία, πολιτεία, στρατεία
2. Библия, библиография, аргонавт, периферия, амфитеатр

24 ὅλη ἡ χώρα	вся страна
25 οἱ πολλοί	большая часть, большинство (§ 69с)
26 ὁ Ὅμηρος	известный Гомер, или: упомянутый выше
27 τίνα νομίζεις αἰτίαν;	Что ты считаешь причиной? (§ 68b)

9



1. а) Ἐνδοξος ἡ Ἀλεξάνδρεια. б) Κακὸν ὁ πόλεμος. в) Καῖσαρ πρῶτον μὲν ἐν τῇ Γαλλίᾳ, ἔπειτα δὲ καὶ ἐν τῇ Γερμανίᾳ ἦν. d) Διαλεγόμενος τῷ τυράννῳ φρόντιζε τῶν συμμάχων. e) Μαχόμενος τοῖς τῶν ποιητῶν ἐχθροῖς καὶ τὴν Μοῦσαν θεραπεύεις.
2. *Образуй генетив от:* δῶρα, δόξα, τόξα, τρόπαια, εὐσέβεια, μοῦσαι, πύλαι, ὥραι.
3. *Просклоняй:* ἡ ἀδικος ζημία, ἡ ἀπιστος θάλαττα.
4. *Поставь в нужном падеже:* а) Αἱ τῆς Ἀλεξανδρείας γέφυραι (Ἐνδοξος) ἦσαν. б) (Ἀθάνατος) δόξαν οἱ θεοὶ παρέχουσιν. в) Αἱ Μοῖραι (= Parcae) (ἔμπειρος) εἰσι τῆς τύχης. d) (Ἀδικος) νίκας φεύγετε. e) Ἐν (ἀπιστος) ὁδῷ πολλὰ κακὰ γίνονται.

5. Поставь в нужной форме и правильном падеже причастия:

а) Ἀλέξανδρον (μάχῃμαι) τοῖς βαρβάροις θαυμάζουσιν οἱ φίλοι. б) Ἀλεξάνδρ-
τοῖς βαρβάροις μαχ- ἀμύνουσιν οἱ θεοί. в) Ἀλεξάνδρ- τοῖς βαρβάροις μαχ- ὁ
ἥλιος ἐν οὐρανῷ ἦν.

6. Что означает: οἱ νῦν ἄνθρωποι? (ср. Су 16)

1. Мы восхищаемся красивыми книгами. — *Sing.* 2. Поэты считали
муз дочерьми богов. 3. Египет был подчинен Александру. 4. По-
читайте богов с истинным благочестием! 5. Поражения не всегда
несправедливы. 6. Мы беседуем с друзьями на нашем (*артикли*) соб-
ственном языке. 7. Хороший человек является хозяином (*ἄρχω с gen.*)
своего языка. 8. Когда мы беседуем (*part.*) с чужеземцами, мы по-
знаем их нрав. 9. Посреди моста стоял жертвенник. 10. Серединный
путь часто бывает хорошим. 11. Кто построил в Риме первый камен-
ный театр? 12. Когда сражаешься (*part.*), заботься о победе! 13. Тому,
кто шадит (*part.*) врагов, радуются боги. 14. Тем, кто шадит врага
(*part.*), мы восхищаемся. 15. Тот, кто шадит врагов (*part.*), следует
словам мудрецов.

1. диадокси, диалект, диалог, Евсевий, катастрофа

2. ἀδίκη, ἀθάνατος, ἄπιστος. Что означает: ἄξενος, ἄλογος, ἄτεκνος,
ἀσέβεια, ἀνάξιος, ἀνάδελφος?

3. атрофия, атеист, анархист, асимметрия, асиндетон

4. Какие русские и латинские приставки соответствуют греч.
α-privativum?

28 а) Ἐν μέσῃ τῇ γέφυρᾳ στήλῃ ἦν.

In medio ponte, на середине моста...

б) Ἡ μέση γέφυρα μικρὰ ἦν.

Средний мост ... (§ 71b)

29 а) Ἀπιστος ἡ δόξα.

Слава ненадежна (именная

б) Ἡ δόξα ἄπιστος.

часть сказуемого), но:

в) Ἡ ἄπιστος δόξα.

ненадежная слава

г) Ἀπιστον ἡ δόξα

Слава — это нечто ненадежное.

30 а) Οἱ Πέρσαι πρῶτοι τὴν Αἴγυπτον κατεστρέφοντο („в качестве первых“,
„были первыми“).

б) Οἱ Πέρσαι πρῶτων μὲν τὴν Αἴγυπτον κατεστρέφοντο, ἔπειτα δὲ τὴν Βαβυλω-
νίαν („сначала Египет, потом Вавилонию“).

31 а) Διαλέγομαι τῷ φίλῳ.

Colloquor cum amico.

б) Μάχονται Ἀλεξάνδρῳ.

Pugnant cum Alexandro.

Греческий *dat. sociativus* часто соответствует латинскому аблативу
с *cum*. Он употребляется при глаголах, обозначающих дружеское или
враждебное отношение.

- Φ** 1. *Поставь сказуемое в имперфекте:* α) Ἐπεὶ Ἡρόδοτος (εἶναι) ἐν τῇ Αἰγύπτῳ, οἱ σοφοὶ (περιάγειν) αὐτὸν δι' ὅλης τῆς χώρας. б) Ὅτε ὁ φίλος (ἦκειν) εἰς τὴν Αἴγυπτον, πολλοὶ ἐκεῖ ἄνθρωποι (ἐλαύνειν) ἐπὶ καμήλων.
2. *Поставь в имперфекте:* εὕρισκω, ἀμύνουσιν, ἦκεις, ἰδρύομεν, εἰκάζω, προσελαύνει, ἐπάγει, ἄδεται, οἶνται, ἦδη, ἀπάγομαι.

- Π** 1. Мы пели песню. 2. Он защищался от врагов. 3. Строилась колонна. 4. Мы радовались. 5. Ты не поверил? 6. Карфагеняне были заносчивыми. 7. Дети плакали в разрушенной деревне. 8. Вы не хотели (2 глагола) приходить. 9. Александр увеличил богатство Македонии и многими людьми сравнивался с богом. 10. Египтяне не заметили хитрости Александра. 11. Когда воины вооружились, начал вооружаться и сам полководец. 12. Крестьяне выгоняли лошадей на поле. 13. Вначале миром (gen.) правил Уран.

- Ј** 1. *Сравни:* δόλος — dolus, ἔδω — ᾤδῃ.
2. гигиена, эстетика, графика, монография
32 καὶ αὐτός et ipse, и он сам
33 Βασιλεύω, ἔρχω χώρας. я царствую, правлю страной

Генетив при глаголах со значением „править“, „командовать“ (§ 82b).

- Φ** 1. *Проспрягай:* λύσω, συμβουλεύσω, παύσομαι, ἔσομαι.
2. *Просклоняй:* а) мой дом, твой дом, наш дом, ваш дом, *υποτρεβὴς* οἶκος и οἰκία; б) ἐγώ, σύ, ἡμεῖς, ὑμεῖς.
3. *Поставь в pl.* ὁ ἐμὸς υἱὸς τῷ σῷ ἀδελφῷ πιστεύει.
4. *Определи формы:* παύει, παύσει, παύσῃ, παύη, παῦε — ἔσται, ἐστίν, εἰσίν — κέλευε, κελεύεις, κελεύσει, κελεύη.
5. Ἄρα καλὸν τι τοὺς μαθητὰς διδάσχετε;

- Π** 1. Вас воспитывают (pass.). 2. Вы будете воспитаны. 3. Кто станет царем варваров? 4. Полководец полагает, что завтра враги расположатся лагерем на равнине. 5. Плохие (люди) надеются найти деньги, хорошие не боятся трудов. 6. Кто будет располагаться лагерем на равнине? 7. Будет ли кто-нибудь располагаться лагерем на равнине?

8. Враги отправятся в походы. 9. Ты видишь кого-нибудь? 10. Ты полагаешь, что они будут располагаться лагерем? 11. Те, кто хотят расположиться лагерем (*pari.fut.med.*), находятся в опасности. 12. Я доверяю твоим друзьям. 13. Вы помогаете нашим слугам. 14. Ты дашь мне лук, я буду сражаться с твоими врагами. 15. Дайте нам денег, мы спасем ваших соратников. 16. Ты позаботься о нашем соратнике, я буду воспитывать его детей. 17. Богиня даст вам победу, вы же принесете (= предоставите) ей жертву.

Л Сравни: στρατηγός: στρατηγία. Что означает: φιλία, ξενία, εταιρία, ἀπιστία, πονηρία, κακία, ἀπορία?

12

Ф 1. Οἱ θεοὶ τοῖς Ῥωμαίοις ἐβοήθησαν. Ὡστε οἱ Ῥωμαῖοι ἐνίκησαν. — Οἱ Ῥωμαῖοι σὺν τοῖς θεοῖς ἐστρατεύσαντο, ὥστ' ἐνίκησαν.

2. *Объясни различие между ὑπώπτευν и ὑπώπτευσαν, ἐβουλευόμεθα и ἐβουλεύσαμεθα.*

3. *Что означает: ἐνδόσηε, ἐνίκησαν?*

4. *По образцу βασιλεύω, βασιλεύσω, ἐβασίλευσα образуй формы от глаголов στρατεύω, νοσέω, ἀξιόω, νικάω, ἀπορέω, βουλεύομαι.*

5. *Образуй соответствующие формы от глаголов θηράω, μειδιάω, θεάομαι, обращая внимание на звук, стоящий перед α (ср. § 11,3; ἡχροασάμην является исключением).*

6. *Определи формы: θηράσω, ἐθηράσω, θήρασον, στράτευσον, στρατεύσω, ἐστρατεύσω, στρατεύσαι, στράτευσαι, θέασαι, θεάσασθαι, θεάσασθε, θεάσεσθε, ἐθεάσασθε, στρατεύσασθαι, στρατεύσασθε, ἐστρατεύσασθε, στρατεύεσθαι, στρατεύεσθε, στρατεύσεσθε!*

7. *Переведи, соблюдая различие между аористом и имперфектом:*

а) Μετὰ τὴν νίκην οἱ στρατιῶται ἔθυσαν. — Μετὰ νίκας οἱ Ῥωμαῖοι τοῖς θεοῖς ἔθυσον. б) Οἱ βάρβαροι στρατευόμενοι τοὺς πολεμίους ἐπίεζον. — Οἱ βάρβαροι στρατεύσάμενοι πλούσιοι ἦσαν. в) Νῦν μὲν λούεσθε, λουσάμενοι δ' ἀπελαύνετε.

8. *Поставь в аористе: λῦε, λούεσθε, ἀπορέω, φονεύουσιν, κελεύει, στρατεύη, παιδεύεσθαι, βασιλεύειν, παύου, παιδεύόμενοι, ты победил (от νικάω).*

П *Употреби, где это возможно, аорист:*

1. Посмотри Олимпийские игры! — *Pluralis*. 2. Мы заболели. 3. Послушай слова поэта. 4. Слушайте слова добрых (людей)! 5. Подобаает помогать чужестранцам. 6. Пирр выступил походом против римлян.

7. Когда вы хотите выступить походом? 8. Я стал царем. 9. Пусть он не начинает шуметь! 10. Они не должны ничего подозревать. 11. Рассказав (*part.*) историю, он замолк. 12. Пренебрегши друзьями, ты будешь достоин наказания. 13. Не доверяя нам, вы портите нравы своих детей.

Л

1. акустика, деспот, гиппопотам, монолог, миф
2. *Какое существительное образовано от θεάομαι? Как образовано δημηγορέω?*

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 34 а) κατὰ τοῦ λόφου | с холма |
| б) κατὰ Φιλίππου λέγειν | говорить против Филиппа |
| в) κατὰ τὸ πεδῖον | через равнину |
| г) κατὰ τοὺς νόμους | согласно (по) законам (§ 86,1) |
| д) κατὰ τὸν ποταμὸν | вниз по реке |
| 35 а) ἀκούω, ἀκροάομαι τινας | слушаю кого-л., что-л. |
| б) ἀκούω τὴν βοήν | слушаю, слышу крик (§ 83) |

13



1. *Проспрягай:* ἔφυγον, ἔφευγον, εἶδον, ἤδρον.
2. *Определи формы:* εἶδε, ἰδέ, εὐρέ, ἤλθε, ἐλθέ, εἰπέ, φίλε, εἶτα, ἔπειτα.
3. *Поставь в аористе:* λαμβάνει, εὐρίσκει, ἔρχεσθαι, φεύγει, λέγω.
4. *Распредели 1) и 2) в зависимости от а) и б):*
 Πολίτης κατὰ < а) τῶν νόμων > 1) κακός > εἶστιν.
 < б) τοὺς νόμους > 2) ἀγαθός >
 νόμος закон

П

- Употребь аорист:* 1. Я полагаю, что враги бежали. 2. Граждане, посмотрите на красивый театр. 3. Мы увидели остров, полный людей. 4. Ты нашел сокровище. 5. Юноши, ведите чужеземцев к алтарю. 6. *Поставь 5-е предложение в зг.* 7. Друзья, возьмите дары. 8. *Поставь 7-е предложение в зг.* 9. Приди, посмотри и победи! 10. *Поставь 9-е предложение в pl.* 11. Мы бежали из Египта. 12. Взяв „Одиссею“, ты узнаешь о деяниях храброго Лавртида.

14



1. *Проспрягай:* ἐγένομην, ἦσθόμην.
2. *Определи формы:* σχέξ, χθές, ἐγένου, ἐγίνου, γίγνου, γενοῦ, ἀγαθοῦ, γενέσθαι, γίγνεσθαι, ἐπιλαθοῦ, ἀπόσχου, ἀπεσχόμην, ἦσθεσθε, αἰσθήσθαι.
3. а) ὦ φίλε, ἄρ' εἶδες τὰ τῶν συμμάχων δῶρα καὶ ἦσθου τὴν βοήν τὴν

τῶν ἡμετέρων πολιτῶν; b) Οὐκ ἐπελαθόμεθα τῆς Ὀμήρου δόξης. c) Γενοῦ ἔνδοξος, ὦ φίλε, γένεσθε ἔνδοξοι, ὦ φίλοι. *Ανευ δὲ πόνων ἔνδοξον γενέσθαι οὐ δυνατόν (ἐστίν).

4. a) *Ὁ τέκνον, βάλε τὰ ὅπλα ἀπὸ τοῦ βωμοῦ· οὐ γὰρ πρέπει τῷ θεῷ. b) *Ἀγαγε τὸν φίλον εἰς τὸν ναόν. c) Οἱ ξένοι λιπόντων τὴν ἡμετέραν κώμην. d) Οὐτὲ τὸ χρυσίον τὸν Φαβρίκιον διέφθειρε, οὔτε φόβον εἶχε τοῦ θηρίου.

II Употреби, где это возможно, аорист:

1. Друзья, воздержитесь от печали. 2. Мы забыли родину. 3. Вы должны забыть несправедливость (gen.). 4. Многие товарищи Лаэртида не воздержались от лотоса, поэтому они не хотели возвращаться домой. 5. Кто не воздерживался от лотоса, не хотел возвращаться домой. 6. Поднялся (= стал) ветер. 7. Услышали ли вы крик товарищей? 8. Ты воздерживаешься от вина. 9. Многие люди считали благим воздерживаться от вина.

II Что означает: ἀνέρχομαι, κατέρχομαι, διαπορεύομαι, ἐπανελθεῖν, παραγίγνεσθαι, ἀποφεύγειν, προσβάλλειν, ἐπιφέρω, ἐξάγω, ὑπερβάλλω, ἀμφιβάλλω, περιφέρω, συλλέγω, εἰσέρχομαι, προβαίνω, προλέγω? (§ 88)

36 Запомни формы глагола ἔχω: a) имперфект εἶχον, аорист ἔσχον, инф. аор. σχεῖ

b) σχέс императив от схεῖν, но ἀπόσχες

c) σχοῦ императив от σχέσθαι, но ἀπόσχοу

37 Ὀδυσσεὺς οὐκὰς τοὺς κινδύνους ἔφυγεν. Одиссей еще не избежал опасностей.

Предпрошедшее время, выраженное аористом или имперфектом, следует понимать исходя из контекста (§ 101 III).

15

1. *Определи формы:* θηρία, θήρα, θῆρα, θήρας, θήρας (2). ἀγῶσι, ἀγουσι. ἔαρος, ἄερος. κρατήρα. αἰθέρα. ἀγῶνα. ἡγεμόνα. εἰς, εἰς, θηρί, ἄερι, θηρός, αἰθέρος. ὦ ῥήτορ, ὦ Σόλων, ὦ ποιμὴν.

2. *Προσκλητικῇ (без vocatива):* ὁ μάκαρ δαίμων, ὁ ἐπιστῆμων ναύτης, τὸ εὐδαιμον τένον, ῥήτωρ καὶ στρατηγός, ἡ σώφρων νύμφη, ὁ κακὸς ποιμὴν, εἰς θεός, μία νῆσος, ἐν ἱερὸν.

3. Замены на ирреальное условие:

а) Εἰ ἐπιστολὴν γράφεις, οὐκ ὀργίζομαι! — В придаточном предложении поставь отрицание. б) Εἰ οἱ θεοὶ ἀδικόν τι πράττουσιν, οὐκ εἰσι θεοὶ! с) Εἰ Ἀλέξανδρος θεός ἐστιν, οὐκ ἀποθνήσκει. d) Εἰ μὴ τὰ ἱερὰ καλὰ ἐστίν, οὐκ ἄγω ὑμᾶς εἰς μάχην! е) Εἰ μὴ ὀργή μ' ἔχει. κολάζω σε!

4. Поставь глагол в нужной форме: Εἰ ἐν Αἰγύπτῳ ὑετός¹ πολλάκις (πίπτειν), οὐκ ἂν (ῥηθεσθαι) οἱ νῦν ἄνθρωποι ταῖς παλαιαῖς παπύροις².

5. а) Οἱ ῥήτορες τοῖς πολίταις πολλάκις ἡγεμόνες ἦσαν. б) Εἰ τοῦ λωτοῦ ἐσθίετε, τῆς πατρῴας χώρας ὑμᾶς ἐπιλαθέσθαι δεῖ. с) Ὡς ῥήτορ, εἰπέ τοῖς ἄφροσι ποιμέσι, τίνων θηρίων ἐπιμέλειαν ἔχουσιν. d) Εἰ πολλάκις τῶν ἀγώνων ἐπελανθάνου, οἱ σοὶ ἐταῖροι ἐμέμφοντό σ' ἂν. е) Οἱ Ἀβδηρίται ἄφρονες εἶναι ἐλέγοντο. f) Εἰ τοῖς σοφοῖς ἀεὶ ἐπιστεύετε, οὐκ ἂν ἀδίκως ἐπράττετε.

¹ ὁ ὑετός дождь ² ἡ πάπυρος папирус

Π 1. Афиняне повиновались Солону. 2. Он победит на соревнованиях. 3. Вы имеете опытных полководцев. 4. Счастливый народ, почитай своих спасителей. 5. Иногда целый народ повинуетя не только сведущим, но и безрассудным ораторам. 6. При жертвоприношении (*part.med.*) пастух держит в руках голову животного. 7. Мы верим в единого Бога (πιστεύειν εἰς). 8. Мы думаем, что есть только один Бог. 9. Если бы вы прочли „Одиссею“, вы узнали бы нечто прекрасное. 10. Спаситель¹, спаси также наших животных! 11. На соревнованиях воздержитесь от несправедливости! 12. Счастливы те, кто забыли (*part.aor.*) несправедливости. 13. Если бы наш друг был опытным, он был бы предводителем своей деревни. 14. Мы бы не радовались, если бы не приходила (от ἥκω) весна.

¹ voc. ὦ σῶτερ

Л αэронавт, хирургия, агония, гегемония, ритор, ретор

38 χειμῶνος, ἔαρος

зимой, весной

Genetivus может обозначать период времени (§ 82a).

39 а) Ὁ στρατιώτης λέγει, ὅτι (ὥς) ὁ στρατηγὸς σώφρων ἐστίν.

Воин говорит, что полководец здравомыслящ.

б) Ὁ στρατηγὸς σώφρων εἶναι λέγεται.

Говорят (*dicuntur*), что полководец здравомыслящ (§ 89b).

- 40 Χιτῶνας { a) ἡ χιὼν αὐτοὺς οὐκ ... чтобы снег не повредил им.
ἔφερον, ἔβλαπτεν
ὥστε { b) τὴν χιόνα αὐτοὺς μὴ ... чтобы снег не мог им вредить,
βλάπτειν или: не вредил.

ὥστε при *verbum finitum* (отрицание οὐ) выражает следствие, имевшее место в действительности; ὥστε при *infinitive* (отрицание μὴ) означает, что следствие является желательным, возможным или необходимым (§ 91d, 117c).

- 41 οἱ σύμμαχοι ἐκ τοῦ λιμένος Союзники поднимаются из га-
ἀναβαίνουσιν ὡς στρατευόμενοι. вани, чтобы отправиться в поход.
ὥς (отрицание μὴ) придает *part.fut.* значение цели (§ 97 VI).

16

Φ 1. *Определи формы:* τάξον, τάξω, ἐτάξω; ἀρχῇ, ἀρχῆ; ἀρχω, ἀρξω, ἤρξω, ἄρξον, ἀρχῶν; γράψαι (2); φύλαττε, φύλαξον, φυλάττου, φύλαξαι, φυλάξει, φύλαξι—πέμπε, μεταπέμπου; μεταπέμψω, μετεπέμψω; στρατιώτας, τιμάς, φύλακας, φυλακᾶς, γυναῖκας; δέχεται, δέξεται, ἐδέξατο; ἔρριψα (§ 5,3c).

2. *Просклоняй:* ὁ ἔνδοξος κῆρυξ, ἡ μικρὰ αἴξ, παντοῖα γλαυκες, ὁ μέγας στρατιώτης, ἡ μεγάλη νῆσος, τὸ μέγα παιδίον, οὐδεὶς ἄνθρωπος, οὐδεμία γυνή, οὐδὲν φύλλον, ὁ Ἄραψ, ὁ γύψ, ὁ ὄνυξ, ἡ φάλαγξ.

3. *Замени на ирреальное условие в прошлом:* Εἰ οἱ πολῖται πολλοὺς οἴκους ἴδρουν, πολλοὶ ἂν αὐτοῖς φίλοι ἐγίγνοντο.

Π 1. Строй фалангу! 2. После сражения солдаты закололи козу и принесли ее в жертву Аполлону. 3. Они молились богам. 4. Молясь богам (*part.*), женщины совершали жертвоприношения. 5. Братья хотят собирать книги. 6. Остерегайся диких зверей! 7. Дети приводят чужестранцев в Афины. 8. Мы не узнаем ни одного человека. 9. Стражник, води чужеземного вестника к правителю! 10. Большая страна имеет много богатств. — 11. Если бы Эдип не стал царем в Фивах (*παδεῖς?*), боги не убивали бы фиванцев. 12. Брось, бросьте (*aor.*)! 13. Введи(те) посла (*aor.*)! 14. Мы спрячем клад. 15. Нужно написать письмо (*aor.*). 16. Коршуны своими когтями убили много (и) больших зверей. 17. Для коршуна битва является чем-то хорошим. 18. Когда ты пошлешь за вестником? 19. Если бы Кир выстроил свое войско, его воины победили бы. 20. Если бы наши сограждане почтили богов, мы жили бы сейчас в покое (= имели бы спокойствие).

- 42 α) Πυθομένην τῷ τυράννῳ Τειρεσίᾳς εἶπεν, ὅτι κακοῦργός ἐστιν. *Quaerenti regi Tiresias respondit eum nefarium esse.*
 β) Πυθομένου τοῦ τυράννου Τειρεσίας αἰγὴν εἶχεν. *Quaerenti rege Tiresias silebat (§ 97).*
- 43 α) παρὰ τοῦ φίλου *от друга*
 β) παρὰ τῷ φίλῳ *у друга*
 γ) παρὰ τὴν ὁδόν *рядом с дорогой, вдоль пути*
 δ) παρὰ τοὺς νόμους *вопреки законам, против законов*
- 44 α) Εἰ μὴ τοῖς θεοῖς ἠῤῥασθε, οὐκ ἂν τοὺς κινδύνους ἐφεύγετε. *Nisi deos imploraretis, pericula non fugeritis. (Irrealis в настоящем — суггация, противоположная действительности в настоящем.)*
 β) Εἰ μὴ τοῖς θεοῖς ἠῤῥασθε, οὐκ ἂν τοὺς κινδύνους ἐφύγετε. *Nisi deos imploravissetis, pericula non fugissetis. (Irrealis в прошлом, § 119.)*
- 45 α) Εὖ (κακῶς) ἐποίησα τὸν φίλον. *Я поступил с другом хорошо (плохо).*
 β) Εὖ (κακῶς) ἔπραξα. *Мои дела шли хорошо (плохо).*
- 46 α) „ὦ Λαερτιάδῃ, ὁ νόστος οὐκ ἄπικος ἔσται...“
 β) Τειρεσίας τῷ Λαερτιάδῃ $\left\{ \begin{array}{l} \text{λέγει,} \\ \text{εἰπεν,} \end{array} \right\}$ ὅτι ὁ νόστος οὐκ ἄπικος ἔσται.
- Формы, употребленные в прямой речи, остаются неизменными в косвенной речи (§ 115 и 117).*
- 47 Τοὺς νεκροὺς τοῖς γυψὶν ἔρριψαν καταφαγεῖν. *Они бросили трупы на съедение коршунам.*
Инфинитив обозначает цель (§ 91a).

17

- Φ 1. *Οпределу формы:* γυμνῆς, γυμνῆς, γυμνῆτες, ἥλιπσεν, ἔλπισον, ἐλπίσιν; Ἑλλάδι, Ἑλληνι; παῖδες, πείθεις, πείθε, ἐπειθε, παίδων, ποδῶν; γενοῦ, γίγνου, ἐλπίδα, πατρίδα, ἔριν, χάριν, ποσίν, χερσίν, εἰσίν; δικάσαι, δικασταί, δικάσαι, δίκαιαι, δικάσω, ἐδικάσω; μὴ ψεύδου, ἐψεύδου, ψεύσαι (2), ψεύσει, ψεύσειν, ψεύσω, ἐψεύσω.
2. *Προσκλони:* ὁ πένης γυμνῆς, ἡ ἄδικος ἔρις, τὸ μέγα δόρυ.
3. *Поставь в прошедшем времени:* α) Εἰ ἐψεύδου, ἐκόλαζόν σ' ἄν. β) Εἰ δῶρα παρὰ τῶν πολεμίων ἐλαμβάνετε, οὐκ ἂν ὑμᾶς ἐμακαρίζομεν.
4. *Образуй аккузатив от:* πατρίς, ἔρις, ἐλπίς, κόρυς, Ἑλλάς.
5. α) Ὁ ἑταῖρος, ἐπεὶ μέγαν ἀγῶνα ἐνίκησεν, κακὴν νόσον ἐνόσησεν. β) Τὴν κεφαλὴν ἐνόσησεν. γ) Εἰ μὴ οἱ Ἀθηναῖοι τοῖς Πέρσαις ἀντετάξαντο, οὗτοι (hi) οὐκ ἂν τῆς Ἑλλάδος ἐφείσαντο. δ) Ὀπλίσαι, ὦ ἑταῖρε, οἱ γὰρ πολέμοι ἵκουνται.

Л

1. Воины пришли вооружаться (*part. fut.* от παρασκευάζω). 2. Мы надеемся убедить противников. 3. Посла обманули. 4. Вооружитесь (*от ἀπλίζω*) латами, шлемами, поножами и копьями. 5. Дети солгали. 6. Никто не обманет юношей. 7. Царь был ранен в колено. 8. Если бы меня часто не обманывали надежды, я бы не стал предполагать ничего плохого. 9. Дитя, изучай греческий язык, чтобы противостоять варварам! 10. Дитя, посмотри на одежду и копье храброго солдата!

гимнасий, гимназия, псевдо-, травма

- | | |
|---|---|
| <p>48 α) ἐπὶ τῆς πυραμίδος
 υἱε: ἐπὶ τῇ πυραμίδι
 β) ἐπὶ τὴν πυραμίδα
 γ) ἐπὶ τοὺς Πέρσας
 δ) ὑπὲρ τῆς εἰρήνης λέγειν
 ε) περὶ τῆς εἰρήνης λέγειν</p> <p>49 α) Ἀντιταξάμενοι τοῖς Πέρσαις
 ἐνίκησαν.
 β) Οἱ ἀντιταξάμενοι τοῖς
 Πέρσαις ἐνίκησαν.</p> <p>50 Γυμνοὶ ἦσαν τὰς κεφαλὰς.</p> | <p>на пирамиде</p> <p>на пирамиду</p> <p>против персов (§ 86,2)</p> <p>высказываться в пользу мира</p> <p>говорить о мире (§ 86,1)</p> <p>Выстроившись против персов, они победили.</p> <p>Те, кто выстроились против персов, победили.</p> <p>Они были с непокрытой головой.</p> |
| <p><i>Аккузатив уточнения (§ 76).</i></p> | |
| <p>51 Λαμπρὰν νίκην ἐνίκησαμεν.</p> | <p>Мы одержали блестящую победу.</p> |
| <p><i>Аккузатив внутреннего содержания (§ 74 d).</i></p> | |
| <p>52 α) διὰ τῆς Ἑλλάδος
 β) διὰ τοὺς Ἕλληνας</p> | <p>через (всю) Грецию</p> <p>из-за греков, благодаря грекам</p> |
| <p>(§ 86)</p> | |



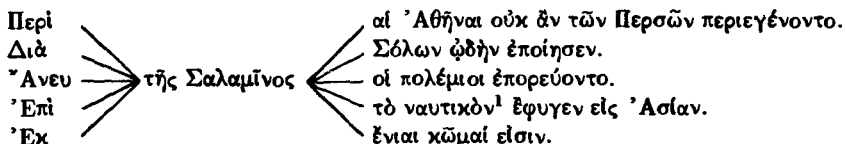
1. *Οπρεделу форм:* λέγων, λέξων, λεγόντων, λεξόντων, λεξάντων, λεξασῶν; λέξας, ἔλεξας, λέξασι, λέξουσι, λέξασαι, λέγουσι (2), λέξαν, ἔλεξαν, λέξον (2) — ἰδών, ἰδόν, εἶδον, ἰδουσῶν; γέρουσι, φεύγουσι (2), ἄρχουσι (2). λεόντων, λεγόντων; πᾶσι, παισί, παντί — ἐκόντες, ἤκοντες, ἄκοντας, ἀκούοντας, ἀκουσι, ἀκούουσι, ἤκουσαν, ἤκουσαν, ἀκούσαι, ἀκουσαν, ἀκούσαν, ἀκούουσιν, ἀκουσασῶν, ἐκοῦσαν, μοῦσαν, ἄρχουσαν, ἦσαν, ἤρξαν; ψεύσω, ψεύσον (2), ψεύσαι (2).
2. *Заметъ:* πάντων, πᾶσιν, παιδων, Τρώων, ὧτων, ὄντος, ὄντι, ὄντων, οὔσιν.
3. *Προσκλησιπ:* ὁ σώφρων γέρων, ἡ φεύγουσα αἴξ, τὸ ἀπορῆσαν τέκνον, Σόλων παῖς ὦν, ἡ γυνὴ εὐδαίμων οὔσα, τὸ πεδῖον μακρόν ὄν.

4. *Поставь во множественном числе:* ὁ ἄρχων θύων τοῖς θεοῖς εὐχεται, ὁ ἄρχων θύσων εἰς τὸ ἱερὸν εἰσέρχεται, ὁ ἄρχων θύσας ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἐξέρχεται. *То же самое со словом ἡ γυνή вместо ὁ ἄρχων.*

5. θύοντος τοῦ ἄρχοντος Ζεὺς σημεῖον ἔπεμψεν. а) *Поставь причастие в аористе;* б) *Замени ἄρχων на существительное женского рода;* в) *поставь предложение в irrealis.*

6. а) Πᾶσα ὁδὸς εἰς Ῥώμην ἄγει; б) Πάντα τὰ παῖδια εἰς τὴν ἀγορὰν ἦλθεν ὡς θορυβήσοντα.

7. *Какие предлоги подходят для предложения, стоящий справа?*



¹ флот

Π 1. Предоставь юноше подарок! — *Plur.* 2. Ничто не избегнет (φεύγειν) зубов льва. 3. Все корабли стояли в гавани. 4. Старым людям ничто не чуждо. 5. Во всей Греции люди радовались. 6. Услышав рычание льва, звери убежали. 7. Будучи девушкой, Ифигения жила (была) в Микенах. 8. Мальчик, брось лук в реку, так как детям не следует иметь оружия. 9. Наши сограждане хорошо говорят об архонтах. 10. Глашатаи сообщали (*imprf.*) льву, царю зверей, что, мол, идет (= есть) война между (*gen.*) зверями и людьми. 11. Боги часто сражаются со всеми гигантами. 12. Лохаги добровольно пришли помочь своим товарищам. 13. Об Алкивиаде – ребенке (*Cy 53*) рассказывается много историй (= многое, *pl.*). 14. Змеям не следует доверять.

Λ халколит, мезолит, палеолит, пантеизм

53 Ἡρακλῆς καὶς ὢν

Hercules puer

54 οὐδενὸς κωλύοντος

при том, что никто не мешал

Причастие с отрицанием можно переводить „при том, что не“, „без того, чтобы“.

55 Θαυμάζω τὸν φίλον ἐπὶ τῇ σοφίᾳ.

... из-за его мудрости ...

56 ἐπὶ Εὐκλείδου ἄρχοντος

в архонтство Евклида, когда Евклид был архонтом

57 Εὖ (κακῶς) λέγω τοὺς ἐταίρους.

Я говорю о друзьях хорошее (плохое) (§ 74a).

- Φ 1. *Отметь различие:* σῆμα, σημεῖον, σημαίνω; εἰσί, ὥσί, οὔσι. ὄτων, ὄντων.
2. *Образуй степени сравнения (всех трех родов):* φαῦλος, ἄξιος, πονηρός, ἀληθινός; λαμπρῶς, σοφῶς.
3. *Προσκλονῆται:* τὸ ἰσχυρὸν πνεῦμα, τὸ πονηρότατον ὄνομα, ἡ ἀνδρειοτάτη παρθένος, ὁ μέλας λίθος, ἡ μέλαινα νύξ, τὸ μέλαν ἄρμα.
4. a) Ἐνδοξότερος πάντων τῶν ἀνθρώπων Ἡρακλῆς ἦν. b) Ἐνδοξότατος πάντων τῶν ἀνθρώπων Ἡρακλῆς ἦν. c) Τῷ κλωπὶ ἔμελε τῶν λιθίνων ἀναθημάτων. d) Μὴ πιστεὺε τοῖς πράγματά σοι παρέχουσιν. e) Οἱ φύλακες τόξοις κωλύουσι τοὺς τὰ ἀγάλματα κλέπτειν μέλλοντας. f) Οἱ βάρβαροι ἀπορρίψαντες τὰ δῖα ἔφυγον ἐν ἄρμασιν.
5. *Как изменяется значение причастного оборота в зависимости от предложения, следующего за ним?*

Παρόντος τοῦ ἱατροῦ

- οὐδὲν βλάπτει.
- τὸ τέκνον φόβον ἔχει.
- πάντες ἔχαIRON.
- φίλος τοῦ δεσπότη ἦκεν.
- οὐδεὶς τὴν νόσον πρότερον ἐγίνωσκεν.

- Π 1. Море предоставляет морякам много богатств, однако и много трудностей. 2. Пощадите наши уши! 3. Доверяйте не буквам, а делам! 4. Правое дело (λόγος) победит. 5. Хорошие (люди) должны поступать (πράττειν) справедливее, чем их враги. 6. Считалось, что Аристид — самый справедливый грек. 7. Минос судил очень мудро (превосходная степень). 8. Знаешь ли ты, как называются храмы на акрополе? 9. Ради мира мы перенесли более страшные опасности, чем наши друзья. 10. Одиссей бросил (αογ.) более огромный камень, чем все другие. 11. Кто знает все знамения на небе? (Су 16). 12. Мой друг учит произведения поэтов усерднее, чем мой сын, но усерднее всех их учит твой сын.

- Π 1. *Назови русские слова, имеющие тот же корень, что и στρατεύμα.*
2. *Сравни:* δίκη, δίκαιος, δικαστής, ἄδικος, ἀδικία; τραῦμα, τραυματίζω; γράφω, γράμμα (-μ- из губной + μ, ср. § 5, 6).
3. онтология, эпиграмма, Меланезия, Меланхтон, пневматический

58 Μίνως ἔτε δικαιοτάτος ὢν ἐν Ἀίδου Минос судил в Аиде, так
ἐδίκαιεν. как он был самым справедливым.

ἔτε с причастием выражает объективную причину (§ 97, IV).

59 Πολλοὶ τὸν κόπον φεύγουσιν ὥς
ὄντα κακόν.

Многие избегают тяжелого труда,
так как он, по их мнению,
является злом.

ὥς с причастием выражает субъективную причину (§ 97, IV).

60 а) ὁ μέλας πόντος
б) ὁ Εὖξεινος πόντος

темное (черное) море
Черное (букв. Гостеприимное) море

20

- Φ 1. *Προσклониῖς*: δίκαιος πατήρ καὶ δικαία μήτηρ, ὁ αὐτὸς ἀνὴρ, ἡ πονηρὰ θυγάτηρ, οὗτος ὁ ἀνὴρ, αὕτη ἡ γυνή, τοῦτο τὸ ἔργον.
2. *Сравни*: ξῖς πόλις ἐλπίς
ξῖν πόλιν ἐλπίδα
ξῖδος πόλεως ἐλπίδος.
3. *Определи формы*: πάλιν, πόλιν, πόλεσιν, πείθουσιν; παιδεύουσιν, παίδευσιν, παίδευσον, παιδεῦσον, παιδεῦσαν, ἐπαίδευσαν; προσήκομεν.
4. *Заметь*: οἱ τότε ἄνθρωποι, οἱ νῦν ἄνδρες, ἡ ἐκεῖ πόλις, τὸ ἐνθάδε ἄθλον (§ 70 и Су 16).
5. *Какими окончаниями можно дополнить следующие корни?*
Πολ- ἀνδρ- ἀγαθ- θαυμαζ-

- Π 1. Музы были дочерьми Зевса и Мнемосины. 2. Слушайся отца! — *Pluralis*. 3. За хорошими мужами следуют многие люди. 4. Мы стережем коз, пастух которых ненадежен; ... пастуха которых мы знаем. 5. Победитель в Олимпийских играх (Ὀλυμπιονίκης), которому греки вручали большой венок, был в большом почете. 6. Всякий, кто лжет, будет наказан. — *Pluralis*. 7. Я не понимаю, что (*sg.* и *pl.*) ты написал. 8. Не верь этому человеку! 9. Во многих городах Геродот видел многих мужей. 10. На Сицилии греки основали много городов; в этих городах жили (были) многие знаменитые мужи. 11. Правдивые ответы не вредят ни мужчинам, ни женщинам. 12. Преступник носил (φορέω) ту же самую одежду, в которой он совершил (*aor.*) много преступлений. 13. Матери, чьи сыновья и дочери помогают многим людям, достойны славы. 14. Друзья, которым мы доверяем, доверяют и нам. 15. Мой отец радуется этому ответу.

- Л 1. *Сравни*: πόλις, πολίτης, πολιτεία; ἀνὴρ, ἀνδρεία, ἀνδρεῖος; πόλεμος, πολέμιος, πολεμέω; παῖς, παιδεύω, παιδεύσις, παιδαγωγός (*раб, сопровождавший детей в школу и в гимнасий*); φθέγγομαι, φθόγγος.
2. катализ, дифтонг, физика, практика, полиция, педагогика

- 61 а) Ἄ μὴ προσήκει (τὰ μὴ προσή- Не смотри на неподобающее
κοντα) μὴ πρόσβλεπε. (§ 111 и 123).
б) Δεῖ μὴδένα μακαρίσαι. Не следует никого считать
счастливым.
- 62 Ὁ παῖς, οὗ τὸν πατέρα εἶδον ... Мальчик, отца которого я видел ...
Употребление артикля отличается от немецкого и английского, но
тождественно французскому: le garçon dont j'ai vu le père (§ 31,2).

21

- Φ 1. Просклоняй: ὁ ἡδὺς βίος, ἡ τραχεῖα ὁδός, τὸ γλυκὺ μέλι.
2. Определи формы: πόλος, πόλιν, πόλιν; ἡδῆ, ἡδῆ, ἡδεῖ, ἔδει; βοῆς, βοός,
βόες, βοῶν (2); ὄπως, ὅμως, οὕτω, οὕτως). νεῶν, νέων, νέος, νεώς; σῶμα,
σῆμα.

- Π 1. Много времени афиняне ждали корабля. 2. Афиняне выжидали
своих противников на кораблях. 3. Минотавр (Μινώταυρος) имел тело
человека, а голову быка. 4. Быстрые корабли карфагенян были зна-
мениты. 6. Жизнь коротка, искусство долговечно. 7. Воины пыта-
лись быстро убежать (ἐκτρέχω — *impf.*) из города (= Афин, urbs).
8. Враги хотят убедить нас ласковыми словами. 9. Щит гоплита
тяжел. а) *pluralis*; б) *добавляя* λέγεται; в) *добавляя* λέγουσιν. 10. Боль-
шое количество медленных судов плыло (*impf.*) в гавань. 11. Царь
снаряжает для себя быстрый корабль (2).

- Ј 1. ναῦς, ναύτης, ναυτικός
-ικός: ναυτικός. Что означает: βασιλικός, φιλικός, ἱππικός ἀγών, λογικός,
γεωργικός, πολεμικός, στρατηγικός, στρατιωτικός, φυσικός? ἡ λογικὴ τέχνη:
отсюда логика, а также названия многих наук на -ика.
2. αэронавтика, Георгики, Буцефал, барометр, изобара, зоология,
тахикардия, брадикардия
3. Какие названия животных в греческом тебе уже известны?

- 63 а) Ἐσθλομέν βοῦν. Мы съедаем быка.
б) Ἐσθλομέν βοός. Мы едим мясо быка (§ 82b).

- 64 ἐν βραχεῖ (подраз. χρόνῳ) скоро

- 65 Τὸ παιδίον με λανθάνει. Ребенок остается скрытым
от меня (§ 74b).

- 66 Ἐγραψεν αὐτῷ ἄρξαι τοῦ ἔργου. { а) Он написал ему, что он начал работать
= *scripsit ad eum se incipere opus.*
б) Он написал ему, чтобы он начал работать
= *scripsit ad eum, ut inciperet opus.*

Инфинитив обозначает: а) высказывание (отрицание οὐ); б) желание (отрицание μή) (§ 90а).

- 67 Ἠγήσατο περισσεῖσθαι τῶν πολεμίων.

Hostibus se superiores fore putavit.

Он подумал, что превзойдет врагов.

Если в инфинитивном обороте подлежащее не выражено, то подразумевается то же подлежащее, что и при управляющем глаголе (в латинском языке иначе!) (§ 89а).

22

Φ

1. *Определу формы:* βασιλεύεις, βασιλεῖς, βασιλῆς, βασιλέας, βασιλεύων, βασιλέων, βασιλεῦσι, βασιλεῦσαι, βασιλεύουσι, βασιλεύουσαι, βασιλεύουσας, βασιλεύουσαι; ἱερά, ἱερέα, ἱερεῖς, ἱερέας, ἱεράς, ἱεράς, ἱερῆς; ἱππεῦ, ἱπποι.
2. *Просклоняя:* ὁ βασιλεὺς πορευθεῖς, ἡ ξυρθηθεῖσα θρίξ, τὸ νικηθὲν στράτευμα.
3. *Поставь в пассивном аористе:* ἐπαιδευόμεθα, ἐλύοντο, παύου, φυτευόμενον (2).
4. *Поставь в пассиве:* ἐνίκησαν, νικήσαντι, νικήσονται, νικήσαι, νικήσειν, ἰδρύσεις, κινήσαντα (2), τιμησάση, φοβήσων.
5. *Определу значение τιμῶν в следующих предложениях:*

Τιμῶν <	παντοίων	<	ἄξιος ἦν ὁ στρατηγός.
		<	ἡ τοῦ δήμου χάρις καλλίστη ¹ ἐστίν.
	τοὺς γονέας	<	τοῖς θεοῖς ἡδὺς ἔση.
		<	τὸ τέκνον καλῶς ἐποίησεν.

¹ прекраснейшая

6. *Дополни tout- в зависимости от продолжения (а) или (б):*
Οἱ στρατιῶται εἰς πεδίον μέγα καὶ εὐδαίμον ἀφίκοντο.

Διὰ tout- πολλὰς ἡμέρας	<	ἡσυχίαν ἦγον. (а)
	<	ἐπορεύοντο. (б)

Π

1. Деревья были посажены Тесеем.
2. Цари и сыновья царей часто воспитывались усерднее, чем другие юноши.
3. Граждане завоеванных городов (2 слова) были наказаны.
4. Когда плоды выросли (прид. предл. и прич. об.), родители их съели.
5. На лугу были поставлены колонны.
6. Переводчикам предоставили дары.
7. Переводчик, говори (praes.) со всадниками врагов!
8. Мы надеемся, что дети будут хорошо воспитаны родителями.
9. Целый день мы шли по красивой местности.
10. Шагайте быстро!
11. Многие из афинских детей, отправленных (πορευθῆναι) на Крит, были спасены Тесеем.
12. Тесей заслуживает (ἄξιος) высокой похвалы (ἐπαινος), так как дети не были

убиты (διά). 13. Одиссей, избегай опасностей моря! 14. Когда волосы были острижены (*part.*), раб Гистиея отправился в путь.

Л анализ, герменевтика, трихина

68 ἐνίοις μηνὶν ὕστερον

несколько месяцев спустя

Διαιτε может обозначать меру или степень различия (§ 79c).

69 Ἀποξυρέω τινὰ τὴν κεφαλὴν.

Я остригаю кому-л. голову (§ 76).

70 Οἱ κακοῦργοι νικηθέντες ὑπ' αὐτοῦ ἐζημιώθησαν.

Он победил злодеев и наказал их.

Так как в данном случае ὑπό с генетивом может относиться к обеим глагольным формам, при переводе следует выбрать более подходящее соединение.

71 διὰ τὸ μὴ φοβηθῆναι

так как он не боялся; μὴ в соответствии с § 92b

72 а) ἀνὰ πᾶσαν τὴν Ἑλλάδα
б) ἀνὰ πᾶσαν τὴν ἡμέραν

через всю Грецию = во всей Греции
в течение всего дня (§ 85,3)

23

- Φ
1. *Просклоняѣ*: τὸ ἀγαθὸν γένος, τὰ εὐκλεᾶ ἔργα, ἡ εὐήθης θυγάτηρ, τὸ ἔνδοξον ἧρας, ὁ εὐμενὴς Σοφοκλῆς, ὁ εὐσεβὴς ἱερεὺς, Αἰτῶ (§ 20,2).
 2. *Определи формы*: τυχῶν, γενῶν, τυχών, ἀδελφῶν, εἰπών, πείθων, νικήσων, ὦν, λειμῶν; ἔτει, ἔθνει, ἦθει, ἦκει; τύχη, τέλη, ἦδη, ἦδη, ἦθη, ἐνικήθη, πείθη, πειθομένη; κάλλους, καλούς.
 3. *Образуй ном. sg. и pl.*: ἦθους, φίλους, νήσους, βοῦς.
 4. *Образуй аккузатив и вокатив от*: Σοφοκλῆς, Σωκράτης, Εὐριπίδης.
 5. Τάνταλος τῶν καρπῶν ἄφασθαι βουλόμενος ἐσφάλλετο.

- Π
1. Старческий возраст мы называем зимой жизни. 2. Еврипид заслуживает (ἄξιος) высочайшей славы. 3. На горе стояли стены. 4. Роды царей знамениты. 5. Мы благодарны усердным слугам. 6. Софокл, ты сочинил (ποιέω, *aor.med.*) знаменитое произведение. 7. Благочестивые люди часто достигают счастья, а неблагочестивые часто бывают несчастными. 8. Афиняне были единого мнения (= соглашались), что Софокл благочестивый и благородный поэт. 9. Благочестивые и справедливые мужи часто не остаются незамеченными (= не являются скрытыми) богами. 10. Благородный человек и умереть должен достойно (= красиво). 11. Многие считают Перикла и Демосфена величайшими греческими ораторами, так как (διά) они говорили верно и точно.

- Π** 1. γίγνομαι, ἐγενόμην, γένος, γονεῖς с *различной огласовкой корня* (§ 4,1a), ср. также πατέρες, πατήρ, πατράσι; τρέπω, τρόπος, ἐτραπόμην; πέμπω, πομπή; λέγω, λόγος; ἔχω, ἔσχον; φεύγω, φυγή; λείπω, ἔλιπον, λοιπός
2. ἠθολογία, ἠθνογραφία, ἄπος, ἠτικά, ἀσθενία, ἀκριβία, Εὐσεβία, Εὐγενία
- 73** τυγχάνω, ἄπτομαι τινος Я получаю, касаюсь чего-л.
- Глаголы со значением „касаться“, „получать“ управляют генетивом (§ 82b).
- 74** а) διὰ τὸ κάλλος *propter formam*, из-за красоты
 б) τοῦ κάλλους ἕνεκα *formae causa*, за красоту, ради красоты
- 75** ὁ Σίπυλος τὸ ὄρος гора Сипил
 ἡ Αἰτνὴ τὸ ὄρος гора Этна

24

- Φ** 1. *Προσκλιπαῖ*: Ζεὺς πατήρ, ὁ μέγας κύων, ἡ αἰδώς.
2. *Προσπρηγὰ*: φροντίζω ἑαυτοῦ, παρέχω ἑαυτὴν ἐσθλὴν γυναῖκα, φροντίζω τῆς ἑαυτοῦ ψυχῆς.
3. *Περὶ τῶν, ὑποτιθέμενων, ὑποτιθέμενων, ὑποτιθέμενων*:
 а) Ὁ βασιλεὺς ἔλαθε φυγών. б) Οὐδεὶς κακὰ πράττων λανθάνει θεόν. в) Οἱ ἱππεῖς ὄχοντο ἐλαύνοντες. г) Φαίνονται (δῆλοι εἰσιν) ψευδόμενοι. д) Ὁ παῖς παρὼν ἐτύχχανεν. е) Ὁ τύραννος τοῦτο ἀδικήσας ἔλαθεν ἑαυτὸν ἀθλιος γενόμενος
4. *Отметь различие*: οἴχομαι и εὐχομαι.
5. а) Ὁδυσσεὺς ἔλαθε τὸν Κύκλωπα φυγών. б) Ὁ ἑαυτοῦ ἐπιλαθόμενος τοῖς φίλοις βοηθήσει. в) Τοὺς τοῦ κόσμου ὄρους οὐ γινώσκει οὐδεὶς. г) Οὐδεὶς οὐκ ἐπίστευεν Ἀριστείδῃ, ὃν δικαιοτάτον γενέσθαι ἀκούομεν. д) Ἄλλοις μὲν ἱκανῶς συμβουλευέας, σαυτῷ δ' οὐ.
6. *Какие предложения в правой и левой колонках подпадают друг к другу?*
- | | |
|---|---|
| а) Εἰ μὴ τις ἔχων τοῖς ἀρχοῖσι πείθεται | а) ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ ἐπαινον ἔχουσιν. |
| б) Ὅστις τοὺς θεοὺς θεραπεύει | б) τοῦτον τιμῆσομεν. |
| в) Ὅτι ἀνδρείως ἐμάχοντο | в) ὥστε ἡμῖν δῶρα παρέχουσιν. |
| г) Ἐθύσαμεν τοῖς θεοῖς | г) ὥστε μηδὲνα πολέμιον εἰς αὐτοὺς βλέπειν. |
| д) Ἐπεὶ Ὁδυσσεὺς εἰς Ἰθάκην ἀφίκετο | д) οὐκ ἀγαθὸς πολίτης ἐστίν. |
| е) Οἱ πολῖται τείχη ἰδρύουσιν | е) καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὸν υἱὸν εὖρεν. |

- Π** 1. Стражи показывают мне крепость. 2. Они явно не причинили тебе никакой несправедливости. 3. Клянусь Зевсом, рабы тайком сбежали! 4. В воде видны рыбы. 5. Наша жизнь лежит на коленях у богов. 6. Ты причинил своим товарищам несправедливость. 7. Откуда прибегают собаки? 8. Ученик, принеси мне свои книги! 9. Воины проявили себя храбрыми. 10. Персей незаметно удалился от Андромеды. 11. Персей спас Андромеду так, что эфиопы этого не заметили (λανθάνω). 12. Дед Андромеды, кажется, был несправедлив; ... кажется, поступал несправедливо. 13. Посол сказал, что его послал бог. 14. Помогай самому себе, и бог тебе поможет. 15. Ты не можешь (οἶός τ' εἶ) убежать от самого себя.

Λ Эфиопия, архипелаг, анаколуп

76 'Αλλ' ὁ πατήρ μ' ἔδραθεν.

Мой отец (подчеркнуто) велел меня связать.

ἀλλά часто только подчеркивает слово и на русский язык не переводится.

77 а) Λανθάνω γράφω.

Я пишу тайком (§ 95b).

б) Λανθάνω σε γράφω.

Я пишу тайком от тебя;

ты не видишь, как я пишу (§ 74b).

78 а) Φαίνεται ψευδόμενος.

б) Φανερός δηλός ἐστι
ψευδόμενος.

}

Кажется, он лжет.

в) Τυχάνομεν γράφοντες.

Случается, что мы пишем;
иногда мы пишем (§ 95b).

79 а) Οὐ λέξει οὐδεὶς οὐδέν.

Никто ничего не скажет.

б) Οὐδένα ἥδίκησας οὐδέν.

Ты никому не причинил
несправедливости.

в) Οὐδένα οὐκ ἥδίκησας.

Ты всем причинил
несправедливость.

Отрицание может усиливаться сложным отрицанием; если же за сложным отрицательным словом следует простое отрицание οὐ (μή), то они отрицают друг друга, и смысл получается утвердительный (§ 111).

80 Клятвенные формулы: νῆ τὸν Δία, νῆ τὴν Ἀητῶ, μὰ τοὺς θεοὺς, отрицание: οὐ μὰ Δία. Сократ в шутку клялся: νῆ τὸν κύνα! (§ 74c)

25

- Φ** 1. Проспрягаѣ: στέργω (ind.) τὴν ἑμαυτοῦ γυναῖκα, φροντίζω τῶν ἑμαυτῆς παίδων, μόνος ὢν διαλέγομαι ἑμαυτῷ.
2. Просклоняѣ: μείζων, ἥδιον.
3. Образыѣ степени сравнения: εὐσεβής, γλυκύς, φίλη, ἄφρων, αἰσχρόν, ἡδεῖα, ἄνδρες μεγάλοι, ἔθνη σώφρονα καὶ καλὰ.

Φ *Определи формы:* ἀκούω (2), κελεύη (2), πείθεται, γενώμεθα, μαχώμεθα, ἐπῆσθε, εἴπω, λύωσιν, καχοῦς, κακίους, κακῶ, κακίω, χαλοῦς, κάλλους, καλλίους, ῥῆου, ῥήιους, ῥῆται, ῥδίστη, πλέονα, πλέοντα (2).

Π 1. Давайте споем! 2. Давайте не будем стрелять! 3. Что я должен думать? 4. Я стерегу детей, чтобы они не убежали (φεύγω). 5. Что приятнее (2) свободы? 6. На самом маленьком острове находилась огромнейшая гора. 7. Кто менее благочестив, чем предатель? 8. Ласточки быстрее коней; *то же самое* с οἶμαι. 9. Давайте поговорим с мудрейшими! 10. Отец воспитывает своего сына, чтобы он повиновался законам. 11. Мы показываем вам свой дом, чтобы вы построили (ἰδρύω, *med.*) для себя лучший. 12. Родители хорошо воспитывают своих детей, чтобы они не делали ничего несправедливого (πράττω).

Л *анемометр, глицерин, гигиена, плутократия*

81 Ἡδὺ ἐστὶν ὑγιὰ εἶναι.

Dulce est sanum esse.

Именная часть сказуемого, стоящая в ном. sg.n. без определяемого слова, обозначает неопределенный субъект, напр.: τινά, τινάς (§ 89d).

82 а) Φόβος μ' ἔχει, μὴ φεύδωμαι

Timeo, ne fallar.

б) Φόβος μ' ἔχει, μὴ οὐ τάληθῃ λέγω.

Timeo, ut (ne non) vera dicam (§ 118c).

83 περὶ πολλοῦ (πλείονος, πλείστου)
ποιέομαι

*высоко, выше,
превыше всего ценю*

Φ 1. *Просклоняй:* οὗτος ὁ βωμός, αὕτη ἡ πόλις, τοῦτο τὸ πρᾶγμα, ὅδε ὁ ποιητής, ἦδε ἡ θάλαττα, τόδε τὸ πεδῖον.

2. *Определи формы:* φονεύσω (2), ἐπαιδεύσω, λύση (2), βάλλω (2), βάλω, βάλων, βάλλων, φύγω, φυγών, φυγόν, ἐφυγόν, ἐφευγον, φυγῶν.

3. *Поставь в аористе:* θύη (*med.*), ἀκούωμεν, παιδεύη (2), μὴ κώλυε, μὴ φεῖδου.

4. *Поставь в конъюнктиве:* ἐμέμψω, ἀφείλον.

5. *Проспрягай в конъюнктиве:* ἀφέλωμαι, ἀφίχωμαι, ὑπόσχωμαι, βλέψω, φυλάξω.

6. *Образуй соответствующие формы от ἐρέσθαι:* ἠρώτησας, ἐρωτήσασα, ἐρωτήσωσιν, ἠρώτησε.

7. *Отметь различие:* ἵχετεῦω σε σῶσαί με и ἵχετεῦω σε· σῶσόν με.

- П** 1. Мы боялись этого несправедливого царя. 2. Не отнимайте у нас эту повозку! 3. Разговаривайте (*praes.*) с этими женщинами! 4. Если ты пойдешь по той дороге, станешь царем. 5. Кто помогает несчастным, того любят боги. 6. Боюсь, что случится что-то страшное. 7. Из этих дорог (*gen.*) эта ведет в Коринф, а та — в Фивы. 8. Отнеси это письмо своему другу, чтобы он его списал (*ἀπογράφω*). 9. Тот, кто помогает преступнику, наказывается по праву (закону). 10. Послушай следующее: „Никто не должен молчать, видя (*part.*) несправедливость (= что-то несправедливое)“. 11. Я не разговариваю с этой женщиной, ибо боюсь, что она лжет.

Л Антихрист, эвкалипт.

84	ἡμεῖς οἱ Ἕλληνες	мы греки
85	Τί βούλει ¹ (= βούλη) πράξω;	Что ты хочешь, чтобы я сделал?
86	Ὁργὴν ἔχω πρὸς σέ.	Я сержусь на тебя.
87	ἔστιν (ἔξεστιν, δυνατόν ἐστιν) ἰδεῖν	можно увидеть
88 а)	ἐν Ταύροις	как лат. in Sequanis
б)	εἰς Ταύρους	как лат. in Sequanos

¹ также οἶε „ты полагаешь“ вместо οἶη

28

ἀγαθός	хороший	ἀμείνων	ἀμεινον	ἄριστος	
нравственно	хороший	βελτίων	βέλτιον	βέλτιστος	
	сильный	κρείττων	κρείττον	κράτιστος	
κακός	плохой	καχίων	κάχιον	κάχιστος	
нравственно	плохой	χειρῶν	χείρον	χείριστος	
	слабый	ἥττων	ἥττον	ἥχιστα	менее всего
ὀλίγος	немногий	ἐλάττων	ἐλάττον	ἐλάχιστος	
μικρός	малый	μείων	μείον		

πολλῷ (или πολλὸ) ἀμείνων — *multo melior*; ὡς (или ὅτι) ἄριστος — *quam optimus*.

Ф

1. Просклоняй: τὸ ἀπλοῦν ἔπος.
2. Образуй степени сравнения: ὀλίγοι βάρβαροι, ἡ μικρὰ ἄμπελος, κακὸν ἔθος, ἀγαθὴ βουλή.
3. Определи формы: εὖνου, οἶνου, εὖνους, οἶνους; οἶνοι, εὖνοι; σιδηροῦ, σιδηρού; χρυσοῦ (2); ἀργυροῦ; ἀργύρου; χειρῶν, χειρῶν.
4. Чем отличаются βελτίων ἀνὴρ, ἀμείνων ἀνὴρ и κρείττων ἀνὴρ?

5. a) Οἱ βασιλέως ὑπῆχοι Κύρῳ εὐνοῦστεροι ἦσαν ἢ ἐκείνῳ. b) Ποτέρα τῶν παρθενῶν τούτων καλλίων ἐστίν; c) Οἱ ὄνιοι τῶν ἱππῶν ἔτρεχον θᾶττον. d) Τὰ τῆς πόλεως ἐλάττω ἐστί διὰ τὰς σὰς πράξεις. e) Οὐποτ' ἀπολείψω ὑμᾶς, οὐδ' ἐὰν ἔτι μείους γένησθε ἢ νῦν.

- Π** 1. Благодаря разуму человек подобен богам. 2. Железное оружие создавалось в храме Афины. 3. На рассвете мы двинулись в Афины. 4. Гомер рассказывает о бегстве Одиссея по морю. 5. Геракл принес золотые яблоки Еврисфею. 6. Простые нравы свойственны (σημαίνω) хорошим людям. 7. Геракл был сильнее всех мужчин и лучше многих (из них). 8. Петр меньше своего брата. 9. Остерегайтесь (*praes.*), чтобы вы не стали хуже своего противника. 10. Какую из двух девушек вы считаете более красивой? 11. Кир оценивал персов ниже, чем греков. 12. Демосфен был более умелым оратором, чем все остальные греки. 13. Царь должен быть не сильнейшим, а лучшим. 14. Ты выбрал самое легкое — упрекать злую судьбу.

Λ икона, полип (πολύπους), Силен

89 a) Δεινός ἐστι λέγειν.

Он силен говорить
= умелый оратор.

b) Ἀξίος ἐστι θαυμάζειν
(или θαυμάζεσθαι).

Он достоин удивления
(91c).

90 a) ἄμ' ἔφ, ὑπὸ τὴν ἔω

на рассвете (80b)

b) πρὸ τῆς ἔω

до рассвета

c) πρὸς ἔω

перед рассветом; на восток

29

- Φ** 1. *Определи формы:* ἄγοις, ἀγροῖς, λέγοις, λόγοις, πλέοι, πλοῖ, ἄδοι, αἰδοί, οἶοιο.
2. *Образуй отглагольные отглагольные:* ὑγιαίνεις, αὐλίζεσθε, εὐρίσκει, αἰσθάνονται, πορεύη, εἶδομεν, ἔφυγον, εἶπον, ἐμάθετε, ἐγένου, ἐλαβόμην.
3. *Поставь в potentialis:* τίς ὅπλα φέρει; σωφροσύνην ἔμαθέν τις, γίγνου εὐτυχής, ἐγενόμην σοι φίλος, βλέπομεν αὐτόν, τοῦτό μοι εἶπετε, λέγουσι τάληθῃ, τίνες μάχονται; εἰ τις διηγείσθαι βούλεται τὰς τοῦ Τρωικοῦ πολέμου μάχας, πολὺν χρόνον φθέγγεται. εἰ τὰς ἰχέτιδας σῶζεις, πολλοῦ ἐπαίνου ἄξιος εἶ.

4. *Поставь глагол в нужной форме:* εἰ γὰρ αἰεὶ οἱ βέλτιστοι (βασιλεύειν). εἰ γὰρ ποτε πολλοῦ χρυσοῦ (τυγχάνειν 1-е л. sg.)

В предложениях 7 и 8 текста 29 замени формы от χαίρω формами от ᾶδωμαι.

- Π** 1. Все вы слушайте слова господина! 2. Да будет нам много хорошего (*pluralis*)! 3. О, пусть приходит весна! 4. Я хотел бы узнать это от вас. 5. Справедливость могла бы быть названа высочайшей добродетелью. 6. Кто мог бы бежать с родины? 7. Кто хотел бы верить, что животные бессмертны? 8. Если бы вы следовали учителю, он охотно учил бы вас. 9. Кому вам доверять, если союзники ненадежны? 10. Я бы охотно верил тебе, но ты часто говоришь неправду (= лжешь). 11. Да будет то, чего вы желаете!

- Λ** 1. σωφροσύνη. *Что означает:* εὐφροσύνη, ἀφροσύνη, δικαιοσύνη, πολυπραγμοσύνη?

2. *Сравни:* τυχεῖν, τύχη, εὐτυχία, ἀτυχία, εὐτυχής, δυστυχής.

91 а) Τί ἐστι φιλοσοφία;

Что есть философия?

б) Τίς ἐστὶν αἰτία;

Какова причина? (§ 68b)

30

- Φ** 1. *Определи формы:* τίμησαι, τιμήσαι, τιμῆσαι, γύμνασαι, γυμνάσαι (2), τάξαι (3).

2. *Поставь в potentialis:* а) Οἱ θεοὶ τοὺς ἀγαθοὺς στέργουσιν. б) Βλέπεις τὸν νεών. в) Τίς οὐ φείδεται τῶν παιδίων (*aor.*).

3. *Поставь в optative с εἴθε:* а) Φύγετε. б) Μὴ γυμνάσησθε. τάξατε. в) Μὴ πιστεύσης. д) Οὐ πράττουσιν.

4. *Поставь в prohedismе времени:* а) 'Εὰν ἐγγὺς ἔλθῃ θάνατος, οὐδεὶς βούλεται θνήσκειν. б) 'Εὰν τις τὸν ἥλιον ἀναιδῶς¹ βλέπῃ, τοὺς ὀφθαλμοὺς βλέπεται.

5. *Поставь в презенсе:* а) Τοῖς ὀφθαλμοῖς ἦν ἐπικουρήμα² τῆς χιόνος, εἰ τις μέλαν τι ἔχων πρὸ ὀφθαλμῶν πορεύοιτο. б) Εἰ τῶν φίλων τινὰ φονευθέντα βλέψειεν, ἔκλαιεν.

6. *Поставь в optativus obliquus:* а) ὁ ἄγγελος ἠγγέλλεν, ὅτι ἐγγὺς εἰσὶν οἱ φίλοι. б) 'Επυνθάνετο, τί πράττουσιν.

7. а) "Ἠδιστ' ἂν ἀκούσῃμι, τίς σε ἐπείσει λέγων, ὥς ἀδίκός εἰμι. б) Τίни ἂν μᾶλλον οἱ στρατιῶται πιστεύσειαν ἢ ἐμοὶ στρατηγῷ ὄντι; в) Εἰ γὰρ οἱ ἡμέτεροι στρατιῶται τὸ τῶν βαρβάρων στράτευμα νικήσειαν καὶ πάντες ἐπανέλθοιεν.

¹ ἀναιδής бесстыжий, дерзкий ² защитное средство

Π 1. Кто мог бы считать богов несправедливыми? 2. Когда греки побеждали в Олимпии, они получали венок (λαμβάνω). 3. Да спасут вас боги в опасностях! 4. Прорицатель сказал, что Эдип убьет своего отца. 5. Если бы граждане прекратили раздор, дела государства были бы хороши. 6. Сколько я ни спрашиваю это у своих учеников, они молчат. 7. Всякий раз, когда ты замечаешь опасность, ты заботишься о детях. 8. Граждане спрашивали, где царь. 9. Хозяин дома спросил слугу, пришел ли гость. 10. Он совсем (= менее всего) не пришел.

Λ δικαστήριον — суд. *Что означает:* δεσμωτήριον, βουλευτήριο, ἐργαστήριον, φροντιστήριον?

31

Φ 1. *Определи формы:* νίκας, νικᾶς, νίκα, νίκη; θήρα(2), θηρᾶ, θῆρα, θηρᾶς, θήρας, θῆρας, θηράτω; ἰῶο, ἰῶ, ἔω, ξω, εἶα, ἕαν, ἔαν, ἔατε, εἵατε, ἑάσθω, εἶων (2), ἔων (2), ὦν, ἱᾶ — τιμῶν, τιμῶ (3), τιμώντων(2), τιμῆν, τιμᾶν, τιμάσθων, τιμάς, τιμᾶς, τιμαί; τελευτάς, τελευτᾶς, τελευτῇ, τελευτᾶ, τελευτά; χρῆ (2), χρῶ, χρῶο, ἐχρῶ, ἔρχου, ἐρχη, ἐχρῆν; ὄρα, ὦρα, ἑώρα, ὄρᾳ (4) — ἡττήθη, ἡττηθείς, ἡττήθητι, ἡττω, ἡττῶο, ἡττᾶ, ἡττη; κτᾶ, κτῶ, κτῶο, ἐκτῶ, ἐκτῆσω, κτήση (2); βοῶν (2), βοαῖς, βοῦς, βοᾶς, βοῆς, βοᾶ, βοῇ, βοῶσα, βοῶσι (3), βοῦσι.

2. *Образуй соответствующие формы от ὁράω и θεάομαι:* βλέπει, βλέπουσα, βλέπε, βλέποντα, βλέπον, ἔβλεπες.

3. *Обрати внимание на приращение в εἶων и ἑώρων, ср. εἶχον, εἰπόμην (особенности в § 38).*

4. *Образуй все imp.praes. от τιμᾶν, ἡττᾶσθαι.*

5. Τοῖς φίλοις < $\begin{matrix} \text{ἐταίροις} < \text{χάριν ἔχομεν.} \\ \text{πιστοῖς} \text{ χρώμεθα.} \end{matrix}$
 $\begin{matrix} \text{ἐταίρους} < \text{πιστοὺς εἶναι νομίζετε.} \\ \text{κτώμεθα.} \end{matrix}$

Π 1. Мы завтракаем. 2. Прыгай! 3. Он молчал (2 глагола). 4. Вы зовете; зовите! 5. Попробуйте! Не пробуй! 6. Они исцеляли. 7. Я видел. 8. Мы позволяли. 9. Ты терпишь поражение. 10. Не смейся над ним! 11. Позовите ваших союзников! 12. Если ты прославишься этим деянием (2 слова), мы будем радоваться. — 13. Все благочестивые старики да будут почитаемы молодыми людьми (opt.potent.). 14. Если вы будете спрашивать, найдете правду. 15. Всякий раз, когда вы молчите, кричат (φθέγγομαι) противники. 16. С криком побежали женщины от голодных (part.) собак. 17. Феб, ты вылечил всех, кто (part.) смотрел на тебя. 18. Теми, кто (part.) в Олимпии очень

хорошо прыгает, все восхищаются. 19. Используй свой ум, глупец!
20. В Египте долгое время я голодал.

Л Стефан, Степан, пинакотека, фармакология, палестра
Каким словам родственны и что обозначают τιμή, θήρα, ἀγάπη, σιγή, σιωπή, βοή, ὁρμή, πείρα, πείνα, δίψα, ἥττα, ἀριστον?

- 92 а) Σιγῶσι καὶ οὐκ ἔωσι κακόν τι γενέσθαι. Они молчат и не допускают, что происходит нечто плохое.
б) Οὐ λέγουσιν οὐδ' ἔωσι κακόν τι γενέσθαι. Они не говорят и не допускают, что происходит нечто плохое.
καὶ οὐ (οὐκ) и не
οὐδέ и не
οὐδέ продолжает предшествующее οὐ
- 93 Κτῶνται στέφανον, δς (или δ) ἄθλόν ἐστιν ἐν τοῖς ἀγῶσιν. Они получают венок, который является наградой на соревнованиях.

В относительных предложениях проп. relat. согласуется с определенным словом в главном предложении или с именной частью сказуемого в придаточном.

- 94 а) Ὀλύμπια νικῶ. Я побеждаю на Олимпийских играх (§ 74d).
б) Ὀλύμπια ἄγειν Проводить Олимпийские игры.
- 95 а) Καταγελῶ τοῦ φίλου. Я смеюсь над другом.
б) Καταγελῶμαι. Надо мной смеются.

Непереходные глаголы также могут иметь личные формы пассива (§ 99d).

32

Φ 1. *Определи формы:* οἴκοι, οἴκοι, οἴκοι, οἴκοι; ἀδικῶν, ἀδικῶν, ἀδικῶν, ἀδικῶν; εὐτυχεῖς (3), εὐτύχει, εὐτυχεῖ (2), εὐτυχῇ, εὐτυχῇ (2), μιμοῦ, φιλοῦντων (2), μιμείσθω; συγχωροῦσιν (2), συγχωρῶμεν, συγχωροίη!

2. Φεύγουσι < ταχεῖς < ἵππεῖς.
φίλοις < χρηὴ βοηθεῖν.
ἐπόμενοι.

Π 1. Мы не трусы. 2. Не завидуй счастливым (*part.*)! 3. Зевс правил всеми богами и всеми людьми. 4. Думай только о справедливом (*прилагательное pl. neutr.*). 5. Кто поступает несправедливо, является несчастным. 6. Давайте посмотрим храм! 7. *Поставь А 5 в 3-м л. pl.* 8. *Поставь А 11 в potentialis.* 9. Высоко цени правду, иначе

(= чтобы не) будешь несчастным и другие будут ненавидеть тебя. 10. Всякий раз, когда чужестранцы смотрят на Парфенон, они восхищаются искусством Фидия. 11. Так как ты, Геракл, станешь повелителем (*part. от κρατέω*) всех злодеев, все люди будут тебе завидовать (*Cy 95b*).

- Л**
1. История, теория, мизантроп, апологет, апологетика, кризис, мимнейская культура, неврология (τὸ νεῦρον жила, нерв).
 2. Что означает: δόγμα, νόημα, πνεῦμα, φρόνημα, ἥσμα, ἄθροισμα, γράμμα, κόμμα, εὖρημα, ποίημα, πῶγμα, ψεῦσμα, κήρυγμα?
 3. ἀλγέω — ἄλγος. Какие существительные относятся к ἐλεέω, νοέω, νοσέω, κρατέω, πλουτέω, φθονέω, ἀριθμέω?
 4. Какие глаголы относятся к μίσος, φίλος, ὕστερος, οἶχος?

96 Ἀδικεῖς με.

Ты поступаешь со мной несправедливо, обижаешь меня (§ 74a).

33

- Ф**
1. Определи формы: ἄξιοι, ἀξιοῖ (5), δηλοῖ, δῆλοι, δήλου (2), δηλοῦ, δηλοῦσθω, ἐδῆλου, ἐδήλου, βίους, ἐβίους, πλέων, πλείων, πλεῖ, πλέομεν, πλεόντων.
 2. Образуй от глаголов ζῆν и βιοῦν: я живу, давайте будем жить, ты живешь (*potentialis*), ты жил (*imprf.*), живите, живущее.
 3. Образуй от глаголов νικάω, φιλέω, δουλόω следующие формы: 3-е л. *sg. ind.praes.act.*, 2-е л. *sg. con.praes.pass.*, 3-е л. *pl. opt.praes.act.*, 3-е л. *sg. imperat.praes.act.*, *acc.sg.fem. от part.praes.pass.*, 2-е л. *pl. opt.praes.pass.*, 2-е л. *sg. opt.praes.act.*, 1-е л. *pl. imprf.act.*, 2-е л. *pl. imprf.med.*
 4. а) Ἦναντιοῦ ἀεὶ τοῖς σε ἀδικοῦσιν. б) Εὐχου, ὦ Ἀνδρομέδη, ἵνα ἐλευθεροῖ. в) Ὅς τὴν Γοργῶ θεῶτο, ἐτυφλοῦτο. г) Ἐὰν ταπεινοῖ, ἐπιλανθάνου τῆς ἄλλων ἀδικίας. е) Θανατούμενος Σωκράτης κρατεῖ τῶν ἐναντίων.

- П**
1. Мы сопротивляемся (сопротивлялись — *imprf.*) тирану. 2. Друзья размышляют, как им ослепить киклопа и убежать из пещеры. 3. Восхваляют того, кто освобождает друзей. 4. Тебя хвалили бы, если бы ты освободил друзей (1-е *irrealis*, 2-е *potentialis*). 5. Он должен быть приговорен к смертной казни! 6. Много лет Одиссей путешествовал по морю. 7. Моряки плыли на парусах. 8. Поставь Ф 4a а) в *impr.praes.*, б) в *ind.praes.* 9. Подражай справедливым (*acc.*), чтобы сам был назван справедливым! 10. О, если бы мы всегда противопоставляли себя несправедливости! 11. Все народы Малой Азии были поработаны персами. 12. Когда кто-либо освобождается, он должен быть благодарен богам.

Φ

1. ксилофон, зелот, мимика
2. Что означают следующие глаголы на -όω: δουλόω, θανάτοω, ταπεινόω (ταπεινός низкий, смиренный), δηλόω, ἐλευθερόω?
3. Что означает: γυμνόω, μεστόω?
4. Отметь различие: δουλεύω и δουλόω.

97 Ἐπίδαμνός ἐστιν ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι.

Когда подплываешь, Эпидамн находится справа (§ 78b).

98 οἱ μετὰ Κῦρου

приближенные Кира; те, кто его
окужает (§ 69с)

99 Μήδων δσων (ομεσπο δσους)
γιγνώσχω δ πάππος κάλλιστός
ἐστιν.

Из всех мидийцев, которых я знаю, дед самый красивый. Дед самый красивый из всех мидийцев, которых я знаю.

Согласование падежей в относительных предложениях (§ 121а).

100 Ὁφελέω τοὺς φίλους.

Я помогаю, приношу пользу
друзьям (§ 74а).

34

 Φ

1. *Οπηρεδελυ φορμυ*: ξσται, ξστω; ἀναγοίμεθα, κωλυθείης, κωλυθείσης, κωλυθέντων (2), κωλυθείσων, κωλυθειμένων, κωλύσοιμεν, κωλυθησοίμεθα, ζ, δ, ξω; δν, δν, δσιν, οδσιν, ωσίν; ἐλευθερωθησομένων.

2. α) Εἰ βασιλεύς υἱὸς εἷης, πολλῶν ἂν πλοῦτῳ περιείη. β) Ἐὰν ἐν καιρῷ παρῆς, ἀγαθοὶ ἱατροὶ ἔσονται, οἱ ἄριστά σου ἐπιμελήσονται. γ) Ἔστε δίκαιοι, ὦ πολῖται, ἵνα μὴ κολασθῆτε. δ) Πολλῶν οὐσῶν τῶν νεῶν τοῖς Πέρσαις, ὅμως Θεμιστοκλῆς τὸν Ξέρξην ἐν Σαλαμῖνι νικηθήσεσθαι ἠλπιζεν (ἔλεγεν, ὅτι ... νικηθῆσθαι). ε) Εἰ γὰρ εἴην ἡλαμῖνος τῆς τῶν ρητόρων τέχνης. ς) Οὐχ ἵνα πλοῦσιος ὦ, πολλὰ κινδυνεύω, ἀλλ' ἵνα σώω ὅσων οἱ παῖδες μου.

* 3. *Определи, какое предложение, помещенное справа, продолжает приведенное слева:*

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| a) Διὰ τὸ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | -α) ὁ μαθητὴς ἥδεται. |
| b) Τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι ἕνεκα | -β) ὁ μαθητὴς φιλόπονός ἐστιν. |
| c) Τῷ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | -γ) ὁ μαθητὴς πολλὴν ἥδην δόξαν ἔχει. |
| d) Ἐκ τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | -δ) ὁ μαθητὴς κακῶς παιδεύεται. |
| e) Περι τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | -ε) ἄμεινόν ἐστιν ὕπ' ἀρίστων. |
| f) Τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | -ζ) ὁ φιλόσοφος ἡμῖν διελέγετο. |
| g) (Τὸ) ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | -η) οὐδείς λόγον ποιῆσαι. |
| h) Κατὰ τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | -θ) ἀγαθοῦ ἀνδρός ἐστιν. |

- П** 1. Будьте усердными! 2. Судья да будет справедлив (*pl.*). 3. (Всякий раз), когда ты справедлив, тебя хвалят. 4. Тебя славили бы, если бы ты был справедлив. 5. Вы заслуживаете высокую похвалу, если вы справедливы (*potentialis*). 6. Я боюсь, что юноша будет плохо воспитан. 7. Крестьянин сказал, что он все сделает (*хатаπράττω opt. obl.*) хорошо (красиво). 8. Не заботься о фигах! 9. Заботьтесь не о богатстве, но о славе! 10. Посол сказал, что (8ти) враги будут скоро побеждены (*Су 64*). 11. О, если бы меня почтили в Олимпии! 12. Ты всегда будешь другом искусств. 13. Стань тем, кто ты есть!

- Л** 1. Эрмитаж, анахорет
 2. От каких существительных образованы следующие глаголы на -εύω: ἀληθεύω, βασιλεύω, βουλεύω, δουλεύω, коλαεύω, παιδεύω, πιστεύω, στρατεύω, στρατοπεδεύομαι, τοξεύω?
 3. Что означают следующие существительные, от которых образованы глаголы на -εύω: ὁ θεράπων, ὁ φόνος, τὸ φυτόν?

- | | |
|---|---|
| 101 ἐπιμέλομαι (или ἐπιμελέομαι), ὥπως
ind.fut. (§ 118b) | я забочусь, чтобы |
| 102 Ἐπιμελήθητι τῶν νοσοῦντων, ὥπως
θεραπευθήσονται. | Позаботься о том, чтобы
ухаживали за больными. |

Подлежащее придаточного предложения может включаться в главное предложение (prolepsis § 112a).

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 103 ἔστιν ὅς, ἔστιν ὅστις | есть некто |
| 104 ἔχων τὸ στρατεύμα | с войском (имея войско) |

35

- ❖ 1. Определи формы: πότε, πόθεν, πυθοῦ, πύθη, πάθε; ποτέ, ὅτε, ὅτι, ὅ, τι, ὁπότε, πόσα, ὅσα, ὅλα, εἶα, εἶα, εἶα, εἶα.
 2. Ἐπεὶ Ἡρόδοτος ἦν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ, < а) πολλὰ ἐκεῖ ἐθεάτο.
 б) πολλὰ περὶ τῶν Αἰγυπτίων ἔγραψεν.

- П** 1. Где находится Греция? 2. Куда скажут (бегут) наши кони? 3. Откуда ты идешь, чужестранец? — Предложения 1–3 сделай зависимыми от ἤρετο! 4. Как велики деревья в вашем саду? 5. Каково занятие (τέχνη) соседа? 6. Чем справедливее ты судишь, тем легче побеждаешь своих противников. 7. Мой брат столь же высокий, как и твой отец. 8. Я не знаю, откуда прибывает флот. 9. Мой отец написал, где живут оба наших друга.

- Л** 1. апокриф, амфибия, аллопатия, гомеопатия, литография, параллель, эмпирический
2. *Сравни:* πειράομαι, ἔμπειρος, ἄπειρος, πεῖρα.

105 Τοσαύτην κραυγὴν ἐποίησεν, ὅσην Он поднял такой крик, что его
τοὺς παροίκους ἀκούειν. должны были услышать соседи.
Как после ὥστε, так и после ὅσος, οἷος может стоять infinitive, выражающий следствие (§ 91d,e).

36

- Φ** 1. *Οπреди форму:* ἑκατόν, ἐκόντα, ἥκοντα; πέμπη, πέντε; τρισίν, τισίν, θριξίν, ξξ, ἐξ — ἔπεται, ἐπτά, ἔπη, ἔπη, ἐπὴν, ἐννέα, ἐναυτόν; δέκα, δίκα, δικαστήν; εἴκοσι, ἐκοῦσι, ἥκουσι; ἀνδριᾶσι, ἀνδράσι.
2. *Назови количественные и порядковые числительные:* 57, 23, 35, 46, 78, 83, 99, 111, 3333.
3. *Προσκλητῆ:* ἔν παιδίον, μία γυνή, δύο παῖδε, τρεῖς πύργοι, τρία δένδρα, τέτταρες πόλεις, τέτταρα δόρατα.

37

- Φ** 1. Δώδεκα μὲν μῆνες ἦσαν τῷ τῶν Ἀθηναίων ἐναυτῷ, τῷ δὲ μηνὶ τριάκοντα ἢ εἴκοσι (καὶ) ἐννέα (ἢ ἐννέα καὶ εἴκοσι) ἡμέραι. 2. Τῷ ἑβδομηκοστῷ τοῦ βίου ἔτει Σωκράτης ἐθανατώθη. 3. Τοῖς Λακεδαιμονίοις πεντεκαίδεκα ἔτη πολεμήσας βασιλεὺς εἰρήνην ἐποιεῖτο. 4. Τῷ μὲν τρίτῳ τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου ἔτει Περικλῆς, τῷ δὲ ὀγδῶ καὶ δεκάτῳ (ἢ δεκάτῳ ὀγδῶ) Λάμαχος ἀπέθανεν. 5. Τῷ τετρακοσιοστῷ καὶ ὀγδοηκοστῷ πρὸ Χριστοῦ ἔτει οἱ Ἕλληνες τοὺς Πέρσας ἐνίκησαν ἐν Σαλαμῖνι. 6. Ἐν ταύτῃ τῇ ναυμαχίᾳ οἱ βάρβαροι χιλίας ναῦς εἶχον. 7. Ἐν τοῖς μετὰ Σαλαμῖνα πεντήκοντα ἔτεσιν Ἀθῆναι ταῖς τέχναις ἐνδοξοὶ ἐγένοντο.

- Л** арифметика, логарифм, апостол, стадион, трилогия, тетралогия, пентаграмма, триметр, гексаметр, декада, Декамерон, Гептамерон, триада, гектолитр, килограмм

106 Πλαταῖαι τῆς Βοιωτίας Платеи в Беотии (§ 82a)

38

- Φ** 1. *Οпреди форму:* ἡττήσθε (2), ἡττήσθαι, ἴασαι, ἐζητηκότα, κέκτησθε, κέκτησο, κектῆσθαι, ἐκέκτησθε, τεθήρακε, ἐπεπηδήκειν, σεισιωπηκῶς, ἥριστήκεσαν, ὠρμηντο, ὠρμῶντο, ἐπικεχώρηκας, συγκεχωρηκέναι, ἐδεδουλῶκεις.

2. *Образуй перфект и плюсквамперфект от:* λυπεῖ, λοῦομεν, αἰτεῖς, συστρατεύομαι, ἐπιχωροῦσιν, ζητῶ, ἐπειρῶντο, μισεῖσθαι, ἐζημιόυτο, ζηλοῦσαν, ἰδρύετο, μιμούμενοι, πορεύονται.

3. *Переведи, подчеркивая значение перфекта:* πεφόνευκα τοὺς λέοντας, ἱστορήκαμεν τὰ μετὰ Μαραθῶνα, ἐζήτηται τὰ ἄνθη, ἡπατήκατέ με, πεπόρευνται.

4. a) Ὅταν εὖ τοὺς παῖδας πεπαιδευκῶς ᾗς (= πεπαιδευήκῃς), ἐπαινῇ. b) Ὅτε ὁ ἱερεὺς τὸν βωμὸν κεκοσμηκῇ (= κεκοσμηκῶς εἴη), ᾗρχετο θύειν. c) Ὅταν ... κεκοσμηκῇ (= κεκοσμηκῶς ᾗ), ἄρχεται θύειν. d) Εἰπέ, & βούλει, καὶ πεποιήσεται. e) Ἦκεν ἄγγελος λέγων, ὅτι νενικηκότες εἰεν (= νενικήκοιεν) οἱ σύμμαχοι. f) Ἦ Πυθία ἀρίστα τοῖς πρέσβεσι συμβεβουλευκέναι φαίνεται. g) Ἦ μήτηρ χαίρει εὖ τοὺς παῖδας πεπαιδευκυῖα. h) Οἱ πολέμιοι ἡττημένοι ἡμῶν ἔφυγον.

Π *Переведи, употребляя по смыслу перфект или плюсквамперфект:*

1. Наш завтрак кончился.
2. Там находился завоеванный город.
3. Полководец скончался (τελευτάω).
4. Мы владеем двумя домами.
5. Военный поход кончен.
6. Результат твоего сребролюбия налицо.
7. Вот охотничья добыча, которую я взял.

Λ 1. косметика, гедонизм, орфография, ортодокс, клиника 2. ἀσεβής — ἀσεβεία. Так же образуй существительные от εὐμενής, ὑγίης, ἀληθής, ἀμελής и прилагательные от εὐγένεια, εὐσέβεια, ἀναίδεια.

- 107 a) Ἦ πόλις ἐκοσμήθη. Город был украшен.
b) Ἦ πόλις κεκόσμηται. Город украшен.

Точно так же в латыни: urbs ornata est.

- 108 κέκτημαι (неправомерное удержание) я приобрел, я владею
наряду с закономерным ἔκτιμαι)

γράφω	γράφω	ἔγραφα	γέγραφα	γέγραμμαι
ψεύδω	ψεύσω	ἔψευσα	ἔψευκα	ἔψευσμαι
τάττω	τάξω	ἔταξα	τέταχα	τέταγμα

1. Заметь: -μμ- произошло из губного + μ (§ 48,2).
2. Определи формы: κεκόλασαι, κεκολάσθαι, κεκόλασο, τέτακται, βέβλεμμαι, ἡμμεθα, κεκλέφθαι, πεφευγώς, ἦγμαι, βεβλαμμένοι εἰσίν, πέπεμμαι, κέκρυφθε, γεγραφώς, ἐκπέπληκται, ἀπεσφάχθαι, δεδίκασται, ἔψευσό, βεβίασαι, ἡγώνιστο, κατήκται, ἡναγκάσμεθα (2), κεκοιμήναι.

3. *Ποῦ ἔστιν ἡ περὶ τῆς ἀπορίας ἐκείνης ἡ ἀπορία;* βλάπτωμαι, ἔκρυπτον, ἀγόμεθα, τάττοι, ἀπτοίμην, ἐξεπλήττοντο, βιάζεται, ψεύδεται.

4. a) Τοῖς ἀθανάτοις οὐ κεκάλυψαι. b) Τοῖς ἐμοῖς λόγοις ὥσπερ τόξοις τετραμάτισαι. c) Ἰκανῶς πρὸς τοὺς τῆς θαλάττης κινδύνους ὥπλισθε (2). d) Παῖς ὢν ὑπὸ τῶν γονέων ἀκριβῶς ἐπεφυλάγμην. e) Τὰς τῶν φιλοσόφων δόξας εὖ ἔσκεμμαι. f) Χάριν σοι ἔχω, ὅτι τῶν ἐμῶν ἀδελφῶν πεφρόντικας. g) Οἱ ὑπὲρ τῆς πατρίδος τετελευτηκότες ἀεὶ τιμηθῶν καὶ μεμακαρίσθων. h) Ὡ φίλε, ἐν ἀσφαλεῖ εἶναι νομίζεις. τοῦτο δὲ οἶμαί σε ἐψεῦσθαι, οὐπω γὰρ σέσωσας. i) Ὑπὸ τῶν δικαστῶν ἡδίκημένοι μεμνήμεθα. k) Πῶς templum Ἑλληνικῶς ὠνόμασται; l) Πολλὰς πόλεις οἱ Ἕλληνες ἐν Ἰταλίᾳ καὶ Σικελίᾳ ἐκτίκεσαν. m) Πολλὰς πόλεις ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ἐν Ἰταλίᾳ ἐκτισμέναι ἦσαν. n) Ἐπεὶ Ξενοφῶν εἰς Σάρδεις ἦκεν, τὸ Κύρου στράτευμα ἐκεῖσε ἦδη ἤβριστο. o) Ὁψὲ προσέρχη, ὦ ἑταῖρε, ἡμεῖς γὰρ ἦδη ἤργμεθα τοῦ ἀγῶνος.

Π 1. Он в безопасности (φεύγω). 2. Стоит построенный дом. 3. Мы плывем (ἀνάγομαι) по глубокому морю. 4. Страна была освобождена (ἐλευθερώω). 5. Помните! — Пусть они помнят! 6. Все приготовлено (πορίζω). 7. Здесь похоронена собака. 8. Прозвучала песня (ᾄδω).

Λ 1. κατοίχισις *восходит* к κατοικίζω „населять“. *Что означает* ἄθροισις, αἰσθησις, αἰτησις, ἀκόντισις, φρόνησις, ζήτησις, πράξις, ἀνάλυσις, ποίησις? 2. мнемотический, мнемотехника, героический, кубометр, некролог, ἔλλειψις, ἔκλειψις 3. *Сравни:* θάπτω, τάφος, τάφρος. *Что означает* λόγος ἐπιτάφιος?

109 μέμνημαι я вспоминаю, помню

Неправильное удвоение, как и в κέκτημαι!

110 a) Θαυμάζω τοῦτό σου ἀκούων. Я удивляюсь, слыша это от тебя.
b) Μέμνησο θνητὸς ὦν! Помни, что ты смертен!
c) Αἰσθάνομαι σε ἀθυμοῦντα. Я знаю, что ты боишься.

40

Φ Следующие глаголы являются *deponentia medio-passiva (DMP)* и имеют медиальные формы в будущем времени и пассивные формы в аористе:

ἐναντιόμαι	сопротивляюсь	πορεύομαι	отправляюсь
ὀρμάομαι	устремляюсь	φοβέομαι	боюсь
πειράομαι	пытаюсь, пробую		

Следовательно: πορεύομαι πορεύσομαι ἐπορεύθην πεπόρευμαι.

Заметить: ἡναντιώθην!

Пример *dep.pass.*: ἡττάομαι ἡττηθήσομαι ἡττήθην ἡττημαι —
я ниже, слабее, меня побеждают

ρίπτω	ρίψω	ἔρριψα	ἔρριφα	ἔρριμαι	ἔρριφθην
πείθω	πείσω	ἔπεισα	πέπειχα	πέπεισμαι	ἐπείσθην
πείθομαι	πείσομαι	ἐπείσθην	πέπεισμαι		
ἄγω	ἄξω		ἤχα	ἤγμαι	ἤχθην

1. *Οпределу формы*: πεμφθῇ, πέμπτη, ἀχθέν, ἡσθέντι, ἐσθῆτι, κτισθείη, κτισθείση, ἐκαλύφθησαν, ἐβοήθησαν (2), ἐτιμήθησαν.

2. *По образцу* τάττω, τάξω, ἔταξα, τέταχα, τέταγμα, ἐτάχθην *образу основных форм от* κολάζω, πράττω, ἀπορρίπτω, καλύπτω (*без перфекта*), διδάσκω (*основа διδασ-*), πείθω, ψεύδω, ἥδομαι (*dep.pass.*, *не имеющий перфекта*).

3. а) Μετὰ τὴν μάχην οἱ ἱατροὶ τοὺς τραυματισθέντας (τρωθέντας) ἰῶντο.
б) Φιλοκτήτης ὑπὸ τῶν ἐταίρων ἐν Λήμνῳ κατελείφθη. в) Ὅσθητι, ὦ φίλε, σέσωσαι γάρ. d) Πελασγὸς ὁ τῶν Ἀργείων βασιλεὺς τὰς Δανάου θυγατέρας πιεσθείσας ὑπὸ τῶν Αἰγύπτου υἱῶν ξενικῶς ἐδέξατο. е) Τὸ τοῦ θεοῦ ἄγαλμα ἐκκομισθὲν ἐκ τῆς πολιορκηθείσης πόλεως ὑπὸ τῶν Τρώων εἰς Ἰταλίαν ἤχθη. f) Θάρρει, ὦ πάτερ, ὁ γὰρ θησαυρὸς ἀσφαλῶς κρυφθήσεται. g) Κύρος ἐπεμελείτο, ὅπως μέγα στράτευμα αὐτῷ ἀθροισθῇ (ἀθροισθείη). h) Εἰ γὰρ πάντες ἰκετεύοντες δεχθεῖεν ὑπὸ τῶν ἀρχόντων.

П 1. Если бы ты меня послушался, ты был бы послан в Афины. 2. Он сердится на ученика. 3. Мы обрадовались, так как (*part.*) нашли друга. 4. Вы прекратили стрелять. 5. Начните собирать цветы. 6. Не сердитесь. 7. Наемники были построены для сражения. 8. Радуйтесь, дети, что вы не будете наказаны. 9. Не слушай (*aor.*) лгунов (*part.*)! 10. Если в Италии не были бы основаны греческие города, римляне не переняли бы греческой науки. 11. На рассвете (*Cy 90a*) были спеты песни. 12. „Рассердись (*δργίζομαι, aor.pass.*) на Одиссея“, — умолял Киклоп Посейдона. 13. Филоктет радовался, видя греков.

Л 1. атараксия, схизма, схема
2. *От каких глаголов образованы*: ποῖημα, πρᾶγμα, μάθημα, ζήτημα, εὖρημα, δῶρημα, αἴσθημα, πνεῦμα, φρόνημα, φεῦσμα?

111 а) Ὅδομαι τοῦτ' ἀκούσας.

Услышав это, я радуюсь;
я слушаю это с удовольствием.
Боги начинают (перестают)
быть завистливыми (§ 96a, c).

б) *Соотв.*: Οἱ θεοὶ ἄρχον-
ται (λήγουσι) φθονοῦτες.

Φ *Среди уже прошедших глаголов сильный аорист имеют следующие:*

ἀλλάττω	ἡλλάγην	но:	ἐκ-πλήττω	ἐξ-επλάγην
βλάπτω	ἐβλόβην		στρέφω	ἐστράφην
γράφω	ἐγράφη		συλ-λέγω	συν-ελέγην
θάπτω	ἐτάφη		σφάττω	ἐσφάγην
κλέπτω	ἐκλόπη		τρέπω	ἐτράπη
κόπτω	ἐκόπη		τρέφω	ἐτρέφην
πλήττω	ἐπλήγην		τρίβω	ἐτρίβην

1. *Переведи и поставь в пассиве:* а) Οἱ κακοῦργοι τὰς βοῦς ἐκλεψαν. б) Ὡς ἱερεῖς, τὰ πρόβατα ἐσφάζατε. в) Μὴ βλάβῃς τοὺς παῖδας! д) Ὁ μαθητὴς τὰ γράμματα εἰς τὸ βιβλίον ἔγραψεν.

2. *Определи формы:* ἐτάφη, ἐτράφη, ἐτράπη; ἐπλήγη, ἐξεπλάγη; ἐνίκησαν, ἐκόπησαν, νικήσαι, κλαπεῖσαι, διαλλάγηθι, πορεύθητι (§ 5,2); αὐτίκα, αὐθις, αὐτοῖς.

3. а) Τὸ Ἀλεξάνδρου σῶμα τετελευτηκότος ἐν Βαβυλῶνι ἐτάφη ἐν Ἀλεξανδρείᾳ. б) Τράπηθι, ὦ Περσεῦ, μὴ τὴν Γοργῶ προσβλέψας μεταλλαγῇς εἰς λίθον. в) Καταστραφείσης τῆς Καρχηδόνος οἱ Ῥωμαῖοι κύριοι ἦσαν τῆς θαλάττης. д) Συλλεγεῖσι τοῖς πολίταις οἱ πρέσβεις διελέχθησαν περὶ τῆς εἰρήνης. е) Ὑπ' Αἰάντος ἐξηπατημένου ὑπ' Ἀθηνᾶς πρόβατα κατακοπῆναι λέγεται. ф) Ἀνὴρ σφῶρων τοῖς ἐναντίοις (или πρὸς τοὺς ἐναντίους) διαλλαγῆναι πειράται.

4. Ὅτι Μιλτιάδης τοὺς Πέρσας ἐνίκησεν < а) εὐθὺς εἰς Ἀθήνας ἡγγέλθη.
б) Δαρείος ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους
πάλιν στρατεύειν οὐκ ἐβόλετο.

Π *Употреби, где это возможно, аорист:*

1. Помирись со своим врагом! 2. У купающегося украли одежду. 3. Преступники испугались. 4. Когда печень была выклевана (*part.*), Геракл убил орла. 5. Пусть будут написаны справедливые законы! 6. Возможно, на агоре соберется много людей (*potentialis*). 7. Пусть быстро соберутся наемники! 8. Если ты отправляешься войной (*part.*) против родного города, ты не можешь (*optativus potentialis*) быть похоронен в родной земле. 9. При (ἐν) Кунаксе пал (= умер) Кир, пораженный (πλήττω) копьем. 10. Воины сражались (*imprf.*), чтобы город не был разрушен (καταστρέφω). 11. Боюсь, что мне причинят ущерб (*aor.*). 12. В ярости (глагольная форма) Геракл перебил (κατακόπτω) своих. 13. Мы любим город, в котором выросли (= были вскормлены).

Л

1. *Сравни:* εἶδωλον, εἶδος, ἰδέα.
2. титанический, ἐπιγραμμα, πυротехника, αντιπирин, идол
3. Гепатит — воспаление печени. *Что значит:* отит, бронхит, аппендицит?
4. *Как называется воспаление:* почек (νεφρός), твердой мозговой оболочки (μηνιγξ), суставов (ἄρθρον), плевры (πλευρά), слизистой оболочки рта (τὸ στόμα)?
5. Τὸν καχοῦργον < ἂν τῇ πόλει οὐ συμφέρει.
ἂν συλλάβωμεν, ζημιώσομεν.

112 Πληρώω τὸ ἔκπωμα ὕδατος. Я наполняю кубок водой.

Γενετιὸς при глаголах со значением „назоболювати“ (§ 82b).

113 νυκτός ночью

Γενετιὸς для обозначения времени (§ 82a).

114 Διαγίγνομαι πιεζόμενος. Меня теснят, мучают (§ 95b).

42

Φ

αἰσχύνω	αἰσχυνῶ	ἥσχῦνα
ὕγιαίνω	ὕγιαίνῶ	ὕγιαῖνα
ἀγγέλλω	ἀγγελλῶ	ἡγγεῖλα
καθαίρω	καθαῖρῶ	ἐκάθηρα

1. *Οпределу формы:* φῆναι (2), ἄραντι, ἄμυνον, ἀμῦνον, ἐφήνω, φηνάσθω, ἐμίανα, κάθηρον, ἦρε, ἦρε, ἀρεῖ, φανείς, ἐπιφανείς, ἀποκρινῆ, ἀποκρίναιο, σφήλω, ἀπεκρίνω, ἀποκρίνωμαι (2), ἀποκρινοῦμαι, ἄραιμι, κρίνε, κρίνον (2), κρίνου, κρίνειν, κρίνη (5), ἡψφρανας, εὐφράνας, μιαναίμην, μιανῶ, μίανω, ἄρωμαι, ἀροῦμαι, φηνασῶν, φανῶν, φαίνων, ἔκτεινε (2), κόψη (3), φήνη (2), φανῆ.

2. *Почему формы* διέφθειρε, ἤμυνε, ῥκτιρε, ἔκλινε, ἔκρινε *имеют два значения, а формы* ἔσφηλε, ἦρε, ἐκάθηρε — *только одно?*

3. *Заметь:* ὕγιαῖνα, ἐμίανα, ἡψφρανα, ἐπέρανα. *Объясни -α.*

4. *Замени прилагательное предлоложением причастным оборотом:*

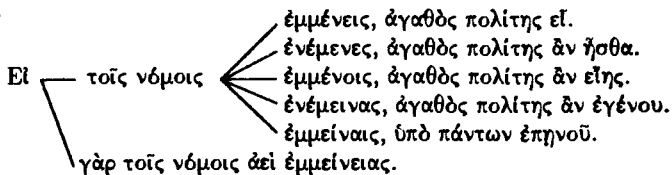
а) 'Επει ἡ γυνὴ ἔσπειρεν, ἐπανήλθεν οἶκαδε. б) Πέμπομεν ἄνδρα, ἵνα ἀγγέλλῃ τὴν νίκην. в) 'Αλέξανδρος ἐλυπεῖτο, ὅτι Κλείτον ἀπέκτεινε.

5. а) Συμβουλευόμεθα, ὅπως ὡς ἀσφαλέστατα μενοῦμεν. б) 'Αρταξέρξης συνέλαβε Κύρον, ἵνα αὐτὸν ἀποκτεῖναι(-εῖε). в) 'Αγγείλατε ἡμῖν, ὦ πρέσβεις, ἃ οἱ βάρβαροι ὑμῖν ἔλεγον, ἵνα καὶ ἡμεῖς τοῖς συμμάχοις ἀποφηνώμεθα. д) 'Ο μάντις τὴν πόλιν, ἣν καχοῦργοι ἐμίαναν, καθῆραι ἐκέλευσεν. е) 'Η Πυθία πάντας σιωπῆσαι ἐκέλευεν ὡς ἀποκρινουμένη τοῖς ἀγγέλοις. f) Πάντες οἱ παρόντες ἤλπιζον τὴν Πυθίαν σφίσιν (υμῖν αὐτοῖς) ἀποκρινεῖσθαι. g) 'Εὰν ἐμμείνωμεν τοῖς νόμοις, εὐφρανοῦμεν τοὺς γονέας. h) 'Εὰν ὀλοφύρῃ, κα-

ταισχυνεῖς τὸ γένος. i) Ὅστις ἂν εὖ σπείρῃ, πλείστους καρποὺς συλλέξει.
k) Ἀετὸς τις Γανυμήδη¹ εἰς οὐρανὸν ἄρας πρὸς Δία ἐκόμισεν.

¹ Ганимед, *οὐκοχερνὺν Ζεῦσα*

6.



Π

1. Укажи чужестранцу дорогу! 2. Вынесите решение об этом преступлении, судьи! 3. Народ послал глашатая сообщить ответ (*part.*) царю. 4. Царь разослал послов, чтобы они сообщили (*part.*) его слова всем гражданам. 5. Когда ты, Тесеΐ, поднимешь этот камень, найдешь меч своего отца. 6. *Употреби в предложении Ф 5 b императив в прошлом.* 7. Изложи свое мнение! 8. Служанка стыдилась, что не прибрала (*part.*) дом. 9. Посылая послов, царь дает дары, чтобы они порадовали ими (этими дарами) царей чужих стран. 10. Покажи мне свой сад! 11. Когда оратор закончил свою речь, граждане решили заключить мир (ποιεῖσθαι). 12. Чисти свои зубы, юноша!

Λ

1. *Какой корень в слове γραφεύς? Что означает: χαλκεύς, φονεύς, ἱππεύς, ἱερεύς?*
2. *От каких глаголов образованы: ἀπόστολος, ἐπιστολή, Σποράδες (νῆσοι), τόνος, νόμος, ἀμάρτημα?*
3. ангел, гигиена, ересь, еретик, миазмы, кризис, Епифаний, споровые растения
4. *Что означает: ανемия?*

115 Αἰσχύνομαι τινα.

Я стыжусь кого-то (§ 74b).

116 οὕτε ... τε

neque... et (§ 110a)

117 οἱ ἀεὶ ἄρχοντες

постоянно правящие

118 Καθαίρω τὴν τράπεζαν τοῦ οἴνου.

Смываю вино со стола.

Генетив для обозначения отделения (§ 83a).

119 Καίπερ νέος ὦν ἐβασίλευσε.

Он стал царем, хотя был молод = несмотря на молодость (§ 97 V).

120 Μούχιος εἰς τὸ στρατόπεδον εἰσῆλθεν, ὅτι οἱ κατὰσκοποι ἤγγειλαν ...

Муций отправился в лагерь, так как лазутчики сообщили ...

Греческий аорист и имперфект часто соответствуют латинскому плюсквамперфекту, так как предпрошедшее время в греческом отсутствует (§ 101, III и Cy 37).

Φ	1.	καθαίρω	καθαρώ	ἐκάθηρα	κεκάθαρκα	κεκάθαρμαι	ἐκαθάρθην
		εὐφραίνω	εὐφρανῶ	ἠύφρανα	ἠύφραγκα	ἠύφρασμαι	ἠύφράνθην
		ἀγγέλλω	ἀγγελῶ	ἤγγειλα	ἤγγελκα	ἤγγελμαι	ἤγγέλθην

Различная огласовка корня в перфекте и пассивном аористе представлена у следующих глаголов:

διαφθείρω	διέφθαρκα	διέφθαρμαι	διεφθάρην
σπείρω	ἐσπαρκα	ἐσπαρμαι	ἐσπάρην
στέλλω	ἔσταλκα	ἔσταλμαι	ἔστάλην
στρέφω	ἔστροφα	ἔστραμμαι	ἐστράφην
τρέφω	τέτροφα	τέθραμμαι	ἐτράφην
τρέπω	τέτροφα	τέτραμμαι	ἐτράπην
τείνω	τέτακα	τέταμαι	ἐτάθην

Заметъ: от χαίρω аорист ἐχάρην.

2. a) Πολλὰ καὶ καλὰ ἔργα διαπράξας πέφασμαι ὑμῖν εὖνους ὦν. b) Τάφος οὐδεὶς πώποτε αὐτοῦ ἐφάνη. c) Μὴ σοὶ φανείη πώποθ' ἢ Ἐρινύς. d) Ταῦθ' ὑμῖν ἀποκέκριται. e) Σαφῶς ἀποφήνασθε τὴν γνώμην.

3. *Заметъ:*

φαίνω	являю	показываю	φανῶ	ἔφηνα	πέφαγκα
φαίνομαι	med.	показываюсь	φανοῦμαι	ἐφηνάμην	πέφασμαι
φαίνομαι	intr.	кажусь	{	φανοῦμαι	ἐφάνην
				φανήσομαι	πέφηνα
φαίνομαι	pass.	меня показывают	φανθήσομαι	ἐφάνθην	πέφασμαι

4. *Определи формы:* φαίνω, φήνη (2), ἐφήνω, φανῶ (2), φανθῶ, πεφηνώς, πεφαγκώς, ἐφηνάμην, ἐφαινόμεν, φανοίμην, φηναίμην, φανοίμην, ἐπεφάσμην, φανείην, πέφανσαι, ἐπέφανσο, πέφανσο, πεφάνθαι, πέφανθε — φανείς, φανείς, φανθείς, φανείσα, φανοῦσα, φαίνουσα, φήνασα, φанουμένη, φαινομένη, φηναμένη, φανησομένη, φανθησομένη, φανῶν, φανέντων (2), φανῇ (2).

5. *Образуй пассивный аорист от:* δέρει, τείνειν, ἀγγέλλουσι, μαινομεν, διαφθείρεις, αἵροιτε, καθαίριτε.

6. *Образуй перфект и плюсквамперфект от:* δέρεις, διαφθείρειν, καθαίρου, ἔφαινε, ἀγγέλλεται, σπείρεσθαι, τείνουσα, μαινόμενος, κρίνουσιν, μαινόνται, ἐστέλλοντο.

7. a) Οἱ ἱερῆς ἤρχοντο· „Φάνηθι, ὦ Διόνυσε“, καὶ ὁ θεὸς ἐφάνη. b) Τοῖς νῦν ἀνθρώποις Διόνυσος οὐπώποτε φανήσεται (φανεῖται). c) Ὑπ' Ἐφιάλτου τοῖς Πέρσαις ἢ διὰ τῶν ὀρῶν ὁδὸς φανθῆναι λέγεται. d) Πότε τὸ ἔργον περανθήσεται; e) Γανυμήδης ἀρθείς ὑπ' αἰτοῦ εἰς οὐρανὸν ἐκομίσθη. f) Ἡ χώρα αἵματι μεμισασμένη καθαρθήσεται (καθαρθήτω). g) Οἱ γεωργοὶ ἐσπαρκότες ἀναμένουσιν, ἔστ' ἂν οἱ καρποὶ φαίνωνται.

- Π** 1. В Сиракузах Цицерону (Κικέρων) показывали могилу Архимеда (Ἀρχιμήδης, -ους). 2. Внезапно появился посол. 3. Он изложил свое мнение. 4. Если вас не будут пороть, вы не станете воспитанными (*irrealis в настоящем и в прошлом*). 5. Кто покажет царю крепость? 6. Когда появились еринии (*part.*), преступник убежал. 7. Ты ошибаешься (*perf.*). 8. Я изложил свое мнение (*perf.*). 9. Перед праздником убрали святилище. 10. Ко мне пришло известие, что наши победили. 11. Ров был длиной (растягивался на; *perf.*) в 100 стадий. 12. Я спрашивал себя, готов ли мой ответ. 13. Появилась новая беда (*perf.*). 14. Лук натянут.

- Λ** 1. *От каких глаголов происходит:* κλεπτομανία, φαινομεν, кризис, клиника, диаспора, гипотеза?
2. μαντεῖον — прорицалище. *Что означает:* ᾠδεῖον, χαλκεῖον, διδασκαλεῖον, ἱατρεῖον, Μουσεῖον, Θησεῖον? *Сравни еще:* γραφεῖον грифель, γραμματεῖον дощечки для письма, σημεῖον, μνημεῖον.

121 Οὐκ ἔχομεν διώκειν τοὺς πολεμίους. Мы не можем преследовать врагов.

122 Σφάλλομαι τῆς ἐλπίδος.

Я вижу, что обманулся в надежде
(§ 82b).

123 Ταῦθ' ἡμῖν ἀποκρίται.

Таков наш ответ (§ 78b).
(*dat. auctoris*)

44

1. *Определи формы:* ποιεῖς, κομεῖς, βασιλεῖς, μενεῖς, σταλεῖς, νομεῖν, δοκεῖν, λιπεῖν, στελεῖν, χτίσεις, πόλεις, τρέπεις, δουλοῦν, οὐχοῦν, χαριῇ, βουλή, ποιῇ, ἀποκοπή, πέμπτος, πέμπτως.

2. *Образуй основные формы от:* νομίζω, τειχίζω, χτίζω, χαρίζομαι, ἐπισιτίζομαι.

3. *Образуй перфект и плюсквамперфект от:* ἀκούομεν, ἀκούειν, ἀκούουσα, ἠκούετε, ἠκουεν, ὀρύττω, ἀνοίγει.

4. *Переведи:* я привык, я имел обыкновение (*aor.*), я привыкну, вы открыли (*aor.*, *perf.*, *cop.* *aor.*); дверь была открыта, открывать (*поставь всюду инфинитивы*).

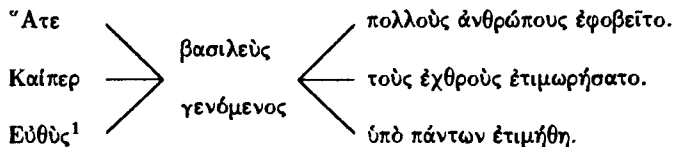
5. *Поставь в презенс:* εἰ μὴ σε εἶδον νικῶντα, οὐκ ἂν ἐπίστευσα.

6. а) Ἀεὶ φροντοῦμεν τῶν συμμάχων ἡττημένων, καὶ τοῖς φυγοῦσι πόλιν χτίσομεν. б) Ἐλπίζομεν εὖ ὀπλιεῖσθαι καὶ ἀγωνιεῖσθαι ἀνδρείως. в) Κρέων τοῖς Θηβαίοις ἀγγεῖλαι ἐκέλευσεν, ὅτι τοῖς ἀγαθοῖς πολίταις χαριεῖτο (χαριεῖ-

- ται). d) Τὸ Ξέρξου στράτευμα τάφρον διὰ τοῦ ἸΑθφω¹ ὀρωρυχέται ἐμαθόμεν.
 e) Τὸ παιδίον τὴν θύραν ἀνεψχὸς ἀναμένει τὸν πατέρα.

¹ ἸΑθως, ἸΑθω Αφον, гора и полиостров на Халкиδικе

7. Какие слова из левой колонки подходят к стоящим справа концевым фразам?



¹ как только, едва лишь

- Π 1. Если бы ты не сердился на меня, я купил бы для тебя что-нибудь красивое. 2. Этим мечом ты никого не ранишь. 3. Видя своего деда, мы всякий раз полагали, что он принесет (πορίζω) нам подарки. 4. Все двери храма были открыты. 5. Победенные троянцы покинули свою родину в надежде основать и укрепить город в Италии.

- Λ 1. анахорет, аскет, акробат
 2. Что означает: αὐτοκράτωρ, ῥήτωρ, πράκτωρ?

124 Σαλπίζει.

Он трубят.

45

1. *Определи формы:* διδου, ἐδίδου, διδῶ (2), διδῶ, δῶ (2), δῶ, δοῦ, δός, δούς, ἔδωκα, δέδωκα, δεδόσθαι, δίδοσθαι, διδόμενον, δεδομένον, δόμενον, δίδοσθε (2) — δόσθε, δοθῆναι, δίδοσο, ἐδίδοσο, ἐδέδοσο, δίδοσαι, δοῖο, διδοῖο, δοῖεν, δυοῖν, διδοίη, δόντα, ὀδόντα, ἰδόντα, δοθέντα, δόσθων, δώσων, ἐπιδόντα (2), ἀρκέω, ἀσκέω, ἀρέσκω.

2. *Образуй соответствующие формы от διδόναι:* παρέχε, παρέχετε, παρασχεῖν, παρέχη, παρέχου.

3. a) Οἱ πλούσιοι μεταδιδόντων τοῖς πένησι τῶν χρημάτων. b) ἸΑ χθεῖς ἑωνούμεθα, σήμερον ἀποδιδόμεθα. c) Φοβοῦμαι, μὴ τὰ ἐμὰ ἀποδῶ (2). d) Εἴθε μὴ τὰ ἐμὰ ἀποδοῖο. e) Ὅστις ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ (Ματθ. 13,12). f) ἸΕλπίζομεν ὑμᾶς ἐπιδώσειν πρὸς ἀρετὴν. g) Μὴ προδῶς τὸν σοι μεταδόντα τῶν ἑαυτοῦ.

4. *Какие предложения из левой колонки передают:*

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Εἰ ἤμαρτες, δίκην δίδως. | a) объективное высказывание? |
| 2. Εἰ ἀμάρτοις, δίκην ἐδίδους. | b) субъективное высказывание? |
| 3. Εἰ ἀμάρτοις, δίκην ἄν διδοίης. | c) повторяемость в настоящем? |
| 4. Εἰ ἤμαρτες, δίκην ἄν ἐδωκας. | d) повторяемость в прошлом? |
| 5. Εἰ ἤμαρτανες, δίκην ἄν ἐδίδους. | e) противоположность действительности в настоящем? |
| 6. Ἐὰν ἀμάρτης, δίκην δίδως. | f) противоположность действительности в прошлом? |
| 7. Ἐὰν ἀμάρτης, δίκην δώσεις. | g) общее правило? |

- Π**
- Персы давали всадникам большое (= многочисленное) жалование.
 - Продай, что имеешь, и следуй за мной! 3. Боюсь, что мы будем выданы врагам. 4. Храни полученное. 5. Часто не одобряется тот, кто раздает. 6. Если бы я не дал своему другу денег, он никогда бы не вернулся домой. 7. Нас наказывают (δίκην δίδοναι, во всех временах!). 8. Разве тебе были переданы книги нашего учителя? 9. Если (предположим) ты передал бы мне все свое имущество, то я не стал бы его расточать. 10. Раздайте свои деньги бедным. 11. Сейчас все разделено. 12. Не предавай своих друзей! 13. Уступи мне своего усердного раба! 14. Когда центр войска стал отступать (part.), полководец испугался, что отступят и фланги.

- Ι**
- доза, автаркия, анекдот — δῶρον, δόσις, προδότης, προδοσία.
 - От каких имен богов образованы следующие имена собственные, содержащие корень δο/δω: Геродот, Аполлодор, Дионисиодор, Исидор, Диодор, Артемидор?

- | | |
|---|---|
| 125 πρὸς τοῦ Κύρου τρόπου | в соответствии с характером Кира (§ 86,2) |
| 126 Ὁ βασιλεὺς τῷ στρατηγῷ ἀργύριον ἐδίδου. | Царь собирался дать деньги полководцу. |

Имперфект может обозначать попытку, намерение (impf. de conatu. § 101,2b).

- | | |
|---|----------------------------|
| 127 a) (᾽Αρ') οὐκ (οὐχοῦν) ἔγραψας ἐπιστολήν; | Nonne litteras scripsisti? |
| b) (᾽Αρα) μὴ (или μὲν) ἔγραψας ἐπιστολήν; | Num litteras scripsisti? |

- | | |
|-------------|-------------------------------------|
| 128 ὁ τυχών | случайный человек, первый встречный |
|-------------|-------------------------------------|

Φ

1. *Οπреди́ли формы*: τίθης, τιθείς, τιθείσι, τιθῆς, θείς, ἔθηκας, τέθηκας, θῆ (2), ἔθου, θοῦ, προσθοῦ, θῶ, τίθεσαι, τίθεσο, ἐτίθεσο, θές, ἐπίθες, ἔπειθες, ἐπιθείς, ἐπίθου — θέντων (2), θέτω, θῶσι, θείσι, ἐτέθη, τέθηκε; κείσαι, κείσο, κείση, ἔκεισο, ἐκείνο, κείνται, κάθησθε (2), κάθησο, καθήσος.

2. *Ποσταῶν в irrealis u potentialis*: Εἰ τοὺς νόμους μετατίθετε, τοῖς θεοῖς ἄγαλμα ἀνατίθεται ὑφ' ἡμῶν.

3. *Ποσταῶν в медиуме*: ἐπίθες, πρόθες, τίθει, ἔθεμεν, θείη, θεῖναι, θεῖσα, θέντα. *в пассиве*: τέθηκε, ἐτεθήκεμεν.

4. a) Ὃς ἂν νόμους τιθῇ, ὑπὸ πολλῶν μεμφθήσεται. b) Εἰ οἱ πολῖται τοὺς νόμους μετατιθεῖεν, οὐκ ἂν ἀσφαλὴς εἴη ἡ πολιτεία. c) Ἀνάθες τῷ Ἀπόλλωνι τρίποδα, ἔσωσε γάρ σε. d) Κύρος τοὺς ξένους οὕτω διετίθει, ὥστε αὐτῷ φίλους εἶναι. e) Ὑπὸ Κύρου οὕτω διαχείμαι, ὥστε αὐτὸν μὴ ἀπολείπειν. f) Ὃπου ἂν εὗρης τοὺς πολεμίους, τίθεσο τὰ δῖλα. g) Ἐν τῷ ἐν Δελφοῖς σταδίῳ πολὺν χρόνον ἐκαθήμην. h) Ἐν φίλου οἰκίᾳ κάθησο καὶ μὴ περιέρχου. i) Ἡ Πυθία ἐν τρίποδι καθημένη ἀνῆρει. k) Μὴ ἐπιτίθετε ζημίαν μηδενί, πρὶν ἂν ἀκούσῃτε. l) Διὰ τί οὐ τίθεσαι τὰ δῖλα; m) Ὅποτε οἱ Ἕλληνες θεῷ ἀγάλματα ἀνατιθεῖτο, καὶ θυσίαν αὐτῷ ἐποιούτο.

5. Περὶ πολλοῦ ποιούμεθα νόμους εὖ < ^{θέντας.}
τεθέντας.

Π

1. Кир отправился на поле сражения, сидя на колеснице. 2. Может быть, вы когда-нибудь сидели на земле? 3. Не нападайте на врагов! 4. Законы были изменены сыновьями. 5. Мы посвятим божеству треножники. 6. Сними с себя оружие! 7. Законы афинян были изданы Солоном. 8. Мы не будем менять наши законы. 9. Афиняне сделали Солона архонтом, чтобы он привел в порядок государство. 10. Боги дали законы. 11. *Ποσταῶν 10-е предложение в пассиве*. 12. Давайте наложим штраф на несправедливых. 13. Вино и еда стоят перед тобою (протίθημι). 14. Оружие побежденных врагов было сложено подле алтаря Ареса. 15. Кир надеялся, что греки будут храбро нападать. 16. Стражи остерегались, чтобы враги не напали на них ночью.

Λ

1. тема, тезис, метатеза, ипотека, гипотеза, аптека, протеза, протетический, парентеза, сейсмометр, полип (πολύπους), διάβολος, ἡ καινὴ διαθήκη

2. *Сравни*: νομοθέτης — ἀγωνοθέτης. φεύγω, φυγή, φυγὰς, φυγαδεύω (fugo).

- 129 а) οἴκοι, Ἀθήνησι(ν)
 б) οἴκαδε, Ἀθήναζε
 в) οἴκοθεν, Ἀθήνηθεν

domi, дома, в Афинах
 domum, домой, в Афины
 domo, из дому, из Афин (§ 24b)

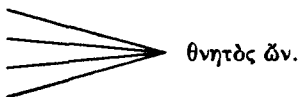
47

- Φ 1. Переделай предложение οὐκ ἐπίστασι τοῦ ἀργυρίου, *представив его как:*
 1. исполнимое желание; 2. неисполнимое желание в настоящем; 3. неисполнимое желание в прошлом. Употреби εἶθε и ὦφελον.
 2. Поставь в пассиве: εἶθι, ἔς, εἶναι, εἴσῃς, ἦχα, ὦμεν, ἦσομεν.
 3. Поставь в медиуме: ἀφίησι, ὑφίτω, μέθες, ἐφιᾶσιν, παρήσομεν.
 4. Определи формы: ἴετε (3), ἱεμεν (2), ἱει (2), ἱῆ (2), ἱῆ (4), εἶο, εἶσο (3), ἱεσο (2), εἰμεθα (4), εἶτο (3), παρείναι (2), παριέναι — εἷς, εἷς, εἷς, ἕν (2), ἕνός, ἕντος, ἐντός, εἶναι, εἶναι, ἕτε, ἕντων (2), ἄφες, ἀφοῦ, δεδιόσι, δεδίασι.

- Π 1. Отпусти собаку! 2. Атлет бросил топор. 3. Истр впадает в Черное море. 4. Мы не будем уступать преступникам. 5. Всякий раз, когда бросали (*pass.*) копье, гости восхищались атлетами. — *Praes.* 6. Кто не боится смерти? 7. Из-за страха (*part.*) быть найденными киклопами, спутники Одиссея вели себя тихо. 8. Полководец не оставлял своих товарищей на произвол судьбы.

48

- Φ 1. Определи формы: ἴσθι (2), ἴστε (2), ἔστε (2), ἔστέ, ἦσαν, εἶσαν, ἦξε (2), εἶχε, εἶσαι (2), ἱεσαι, ἦτε, ἦτε, ὦμεν, ὦμεν, ὦσιν — ὦσιν, ὦσιν, ἰῶνται, ἰῶνται, ἰᾶται, ἰῆται, ἔσθαι, ἔσται, εἴσεται, ἦδει, ἦδε, ἦδη, ἴσαι, ἰᾶσι, εἴκοσι, εἴκός, εἰδόσι, εἰδῶσι, εἰδώς, ἰδῶν, εἰδῶν.
 2. Εὖ ἴσθι
 Τελευτήσεις ποτέ
 Ἀθάνατα ἔργα Ἀχιλλεύς ἐπραξεν
 Κάστωρ βαρέως ἔφερε



- Π 1. Мы знаем, что мы ошиблись. 2. Сам перед собой осознаю, что я глупец. 3. Когда мы узнаем, кто нам помог? 4. Знай, что ты ничего не знаешь!

- Л** σκολαστικά, κρατερ
2. *Сравни:* α) παῖς, παιδεύω, παιδαγωγός, ἀπαις, παίζω — τάττω, ἀτακτός, τάξις — οἰκέτης, οἰκονομία, οἰκέω, οἰκοδομέω, οἰκουμένη; β) δέδια, δέδοικα, ἀδείης, τὸ δέος, δειλός, δεινός. *Какие три ступени огласовки корня представлены в οἶδα, εἰδώς, ἴστε?*
3. *Что значит κοιμητήριον? От этого слова образованы cimetière, cemetery.*
- 130 α) Οἶδα θνητὸς ὢν. Я знаю, что я смертен.
 β) Οἶδα τοὺς ἀνθρώπους θνητοὺς ὄντας. Я знаю, что люди смертны (§ 96d).
- 131 Συνέβη τὸν παῖδα παρελθεῖν. Так совпало, что этот юноша пришел.
- 132 α) Εἴθε πλούσιος ἦσθα или ἀλλ' ὠφέλες πλούσιος εἶναι. О если бы ты был богатым!
 β) Εἴθε σε μήποτ' εἶδον или ὠφελὸν σε μήποτ' ἰδεῖν. О если бы я тебя никогда не видел!
- Желание, мыслимое как неисполнимое (§ 103c).*

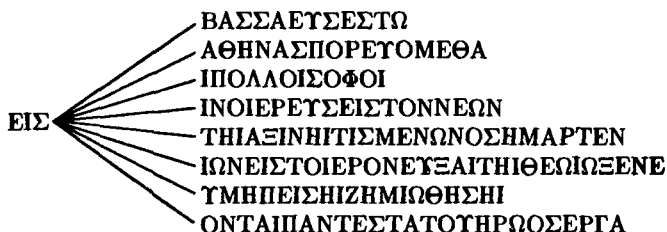
49

- Φ** 1. *Поставь в медиуме:* ἴστησι, ἔστησα, στήσο (2), ἰσάντι, στήσουσα, στήσον.
2. *Поставь в пассиве:* ἔστησας, στήσωμεν, στήσασαι, στήσαντων (2), στήσασαι, στήσει.
3. *Поставь во всех временах и наклонениях:* ἴστησι, ἐφίσταμεν; во всех временах: ἰσάντι, ἰστάση.
4. *Поставь в irrealis в настоящем и прошедшем, а также в potentialis:* Εἰ οἱ ναῦται τὸν θεὸν θεραπεύουσιν, εἰκόνα ἐν τῇ τῆς νεῶς πρύμνῃ ἀνιστάσιν.
5. *Определи формы:* ἴστης (2), ἱστατε (3) ἴστη (2), ἰστῇ (2), ἱστασθε (2), ἱστάμεθα (2) ἰσάν, ἰσᾶσιν (2), ἱστάσαις, ἰσῶ, ἱστω, ἱσταῖο, ἱστασο (2), διῆστασαν — στήσω (2), ἐστήσω, στήσον (2), στήσαι (2), ἔστησαν, σταθῶ, σταθήσῃ, σταθείσῃ, στησάσῃ, στήσῃ (2), τεθνεῶσι, τεθνᾶσι, τεθνεώσῃ, τεθνήξει, τεθνάναι.
6. *Какие формы перфекта от ἀπονήσχω соответствуют следующим формам:* τετελευτήκατε, τετελευτηκυῶν, τετελευτηκέναι, ἐτετελευτήκεσαν?

- Π** 1. Все друзья царя мертвы; ...были мертвы. 2. Вера передвигает горы. — *Pass.* 3. Мы поставили знак нашей победы. 4. Люди всегда будут ставить памятники поэтам. 5. Храбрые мужи прославляют свою родину. 6. Найдя пастбище, мы всякий раз останавливали коней. — *Pres.* 7. Архонт прославился тем, что поставил статую (*part.*).

JI

1. *Обясни:* система, трофей
2. *Латинское* mundus „мир“, *возможно, является* калькой греч. κόσμος.
3. *Сравни:* ἀποθανεῖν, ἀποθνήσκω, θάνατος, ἀθάνατος, ἀθανασία, θνητός, τεθνάναι, θανατώ.
4. *Прочитай следующие предложения, учитывая, что первоначально текст не делился на слова и знаки ударения и придыхания не ставились (ср. ил.):*



5. *Отец, у которого два сына — Леон и Панталеон, составляет следующее завещание:*

ΕΧΕΤΩΤΑΕΜΑΠΑΝΤΑΛΕΩΝ

Что ты думаешь по этому поводу?

- | | |
|---|---|
| 133 а) Ὁ βασιλεὺς μισθὸν ἐδίδου, μέχρι τοὺς στρατιώτας πάλιν εἰς τὴν πατρίδα κατέστησε. | Царь платил жалованье до тех пор, пока не привел воинов обратно на родину (§ 117d). |
| б) Ὁ βασιλεὺς μισθὸν δώσει, μέχρι ἂν τ. στρ ... καταστήσῃ. | Царь будет платить жалованье, пока не приведет ... (§ 120 I). |
| 134 а) τὸ ἄκρον ὄρος | крутая (буквально: острая) гора |
| б) ἄκρον τὸ ὄρος | вершина горы (§ 71b) |

50

Φ

1. *Определи формы:* στῶ, στάς, ιστάς, ἴστης (2), στήσας, ἔστης, ἔστην, ἔστησαν (2), στήθι, στάντι, ιστάντι, στήσαντι, ἐστῶτι, στᾶσι, ιστᾶσι (2), ἐστᾶσι, ἔστασαν — σταῖν, ισταῖν, σταῖν, ἔστατε, ἴστατε (3), εἰστήκει, στήσει, στήσασιν, ἐστῶσαι, ἐστάναι, ιστᾶσαι, στήναι, στᾶσαι.
2. *Сравни:* σtάντες и stantes, στῶ и sto, στάς и stas, στήτε и stetis.
3. *Переведи:* stat, sternus, stabam, stabant, constitisse, constitit, constitimus.
4. *Образуй обе формы:* мы стоим, они стояли, стоящий, стоящих (ж.р.).
5. *Поставь в irrealis в настоящем и прошедшем, а также в potentialis:* Πολυνείκης τῷ ἀδελφῷ ἀνθίσταται, ἀποθνήσκει.

6. Замену придаточное предложение причастием: а) Ἐδραστός, δὲ Πολυνεῖκει παρέστη, στράτευμα ἤθροισεν. б) Οἱ Λέσβιοι, ἐπεὶ ἀπέστησαν τῶν Ἀθηναίων, φίλοι ἐγένοντο τοῖς Λακεδαιμονίοις. в) Ἀντιγόνη, ἥ παρὰ τοῖς τεθνηκόσιν ἀδελφοῖς εἰστήκει, ἐδάκρυεν. d) Οἱ Ἀργεῖοι, οἱ Πολυνεῖκει παραστήσονται, ὠπλίζοντο.

7. По образцу 43 Ф 3 сделать обзор форм от ἴστημι.

8. Οἱ ἱερεῖς ἔστησαν < ἀμφὶ τὸν βωμόν.
κρατήσαν ἐπὶ τὸν βωμόν.

Π 1. Куда мне встать? 2. Персы расступились, увидев (*part.*) колесницы великого царя. — *Iterativus*. 3. (Люди) в Милете решили отложиться от Кира. 4. Мы уже давно стоим и (*part.*) ждем тебя. 5. Справедливому судье я не буду сопротивляться. 6. Когда ты окажешься в опасности (*c καθίστημι*), я помогу тебе. 7. Я прошу тебя об этом. 8. Они нуждались в хлебе. 9. Встань сам и позволь встать другим!

Λ 1. апостат, экстаз
2. δυσπρόρευτος, δυστυχής. Что означает: δύσθυμος, δυσμενής, δύσβατος, δυσκίνητος, δυσσεβής, δυσπρεπής — дизентерия (τὰ ἔντερα внутренности, кишечник)?

135 Οὐκ ἔφη μεταδώσειν αὐτῷ.

Он отказывался выделить ему долю (§ 57,3,1).

136 а) Τῷτῳ τοῦ βασιλέως δέομαι.

Я прошу царя об этом.

б) Δέομαι ἀργυρίου.

Я нуждаюсь в деньгах (§ 65, 132).

в) Δεῖ μοι ἀργυρίου.

Мне нужны деньги.

51

Φ 1. Поставь в футурум: κλαίων, κλέομεν, καίεις, γελᾷ, πνέουσιν, ἐπαινῶν.
2. Образуй причастие от: δέω (связываю), γελάω, φύω.
3. Поставь в *irrealis* и *potentialis*, а предложения а) и б) в *iterativus* и *настоящем* и *прошедшем*: а) Εἰ εὐρίσχω αὐτόν, δέω. б) Εἰ εὐρίσκεται, δεῖται (*aor.pass.* ἠύρεθην). в) Εἰ τις ἐμβαίνει, ἡ ναὺς καταδύεται. d) Εἰ γινώσκει τοὺς θεοὺς, οὐκ αὐτῶν καταγελᾷ.
4. Определи формы: τελῶ (3) τελῶν (3), ἀρχέσω (2), ἀκούση (2), χρισθεῖς, καλεῖ (2), κάλλει, καλῶ, καλῶ (3), κλείσας, κλαύσας, καύσας, δήσας, ἔδησας, δήσων, χέω (4), χέας, ἔχεαν, κεχυμένος — κέκλημαι, κέκλεμμαι, κέκλειμαι, κέκλαυμαι, κέκαυμαι, δύση (2), ἔγνωσαι, ἔγνως, δύω (3), δύο, ἔδυσαν (2), χυθέν, ῥυῶ, ἐκέχρι(σ)το, ῥυῆναι, ἐρρύη, ἐγνώκαμεν.

- П** 1. Осажденные были взяты в плен. 2. Корабли (2 слова) затонули. 3. Царь поднялся на корабль и позвал кормчего. 4. Будучи в оковах (*part.*), Павел восхвалял Бога. 5. Прости своих врагов! 6. Поэту был поставлен (χέω) памятник. 7. Мы сожжем одежду больных. 8. Не смейся над стариком! 9. Юноша удостоился похвалы, а не насмешек (= не был высмеян, § 99d). 10. Они хвалили юношу и не высмеивали его. 11. Они решили взять варваров в плен. 12. В войне страшно быть раненым или взятым в плен.

- Л** 1. Христос, каустический, физика, базис, аваркия, гностический, гностик, пневматический, гипофиз
2. *Сравни:* γινώσκω, γνώμη, γνώσις, γνώριμος, συγγνώμη, ἀναγινώσκω, ἀγνοέω, ἄγνοια. — πλέω, πλοῦς, πλοῖον. — πνέω, πνεῦμα, ἀναπνέω, πνεύμων (легкое). (Что такое пневмония, пневмоторакс?) — φύω, φύσις, φυτόν, φυτεύω, εὐφύης, φυλή.

- | | |
|--|--|
| 137 Ἀποδιδράσκω σε. | Я убегаю от тебя § 74b). |
| 138 Καταγινώσκω σου θάνατον. | Я приговариваю тебя к смерти (§ 82c). |
| 139 Φιλίαν συντίθεμαι τι. | Я заключаю дружбу с кем-л. (§ 80a). |
| 140 Δι' ἐχθρας ἔχω τινά. | Я вражду с кем-л. |
| 141 Εἰς τοσοῦτο προβαίνω τῆς ἀναιδείας, ὥστε ... | В своем бесстыдстве я дохожу до того, что ... (§ 82a). |

52

- Ф** 1. *Поставь в аористе:* ὦνῃ, ὦνοῦ, ὠνώμεθα, ὠνοῖσθε, ὠνεῖσθαι.
2. *Поставь в itrealis:* а) Εἰ ἀργύριον ἔχω, ὠέομαι τὰ ἐπιτήδεια. б) Εἰ μὴ ἐπιστάμεθα ἑλληνίζειν, "Ἑλληνισιν οὐ διαλεγόμεθα. *Переделай в potentialis.*
3. *Определи формы:* πλήσει, πλήρει, πρήσει, πρῆσαι, πράξει, (2), πλησθέν, πέπλησαι, ὀνήσαι, ὠνήση, ὀνήσει, ἄγασαι, ἀγασθεῖς, ἀγάσθητι, ἀγάση — ἐδύνω, πρίω, дуνηθῶ, дунаσθειῇ, ἀπειμι (2), ἰω, ἰῶ, ὦ, ἴθι, ἴσθι (2), ἴστε, ἴτε, ἔστε, ἰοι, ἴης, ἴης, ἰόν, ὄν, φάθι, φάте, φῶ, φῆθαι, φαῖεν, πρίαю, συνιέναι (2), παρίω, παριῶ.

- П** 1. Купи раба за 1000 драхм! 2. Мы сожжем дрова, если мы сможем. 3. Если бы вы умели красиво петь, вы бы порадовали этим многих (при условии, что). — *Itrealis в настоящем и в прошедшем.* 4. Все граждане восхищались Аристидом из-за (его) справедливости. 5. Кто приносит пользу согражданам, тот сам имеет выгоду [от этого]. 6. Почему мы должны уходить? 7. О, если бы вы пришли!

- Л** 1. дифтерия, динамит, динамо, династ, эвфемизм

2. *Сравни:* φημί, φήμη, φωνή, εὐφωνος; πίμπλημι, πλήρης, τὸ πλήθος, πληρόω.

Что означает ἀπληστος? ἐπιστήμη — ἐπιστήμων.

3. *Что такое ιονη (с точки зрения языка правильное было бы ионты)?*

142 а) Ἐπίσταμαι χάριν ἀποδοῦναι.

Я умею воздавать благодарность.

б) Ἐπίσταμαι αὐτὸν χάριν
ἀποδίδόντα.

Я знаю, что он воздает
благодарность (§ 96d).

143 Ἀγαμῆ σε τῆς σοφίας.

Я восхищаюсь тобой из-за
твоей мудрости (§ 83e).

144 τὴν ταχίστην (подразумевается δδόν) = ὡς τάχιστα (§ 75)

145 Οὐ φημι εἶναι.

Nego te iturum esse —

Οὐ φημι εἶδέναι.

Я отказываюсь идти (§ 57, 3, 1).

Я говорю, что не знаю.

146 Ἐπιδόμην χιλίων δραχμῶν.

Я купил за 1000 драхм (§ 82a).

147 а) ὃν, ἐξόν, παρόν

так как (хотя, если) это
позволено (было, было бы)

б) δόξαν, δεδογμένον

так как (хотя, если) это
решено (было решено)

Accusativus absolutus см.: § 97.

53



1. *Образуй все формы инфинитивов от:* ἀπόλλυμι; *все причастия от:* ἀπόλλυμι, ὀνυμι, κρεμάννυμι; *все времена от:* δεικνύς, δείκνυς, πῆγγυσι, ὀνύητε, ἀμφιεννύοιμεν.

2. *Переделай предложение в ὀνυσι, ἐπιоркеῖ а) в будущее время, б) в itrealis в настоящем и прошедшем, с) в potentialis, d) в uterative в настоящем и прошедшем.*

3. *Заменю придаточное предложение причастием:* ἐπεὶ ὤμοσε, ἐπαύσατο λέγων.

4. *Поставь в будущем времени и в аористе:* а) Εἰ τις κεράννυσι τοῦτον τὸν οἶνον ὕδατι, ἀπόλλυσιν αὐτόν. б) Οὗτος ὁ οἶνος, εἰ κεράννυται ὕδατι, ἀπόλλυται.

5. *Определи формы:* δείξω (2), ἐδείξω, δεδειγμένον, δεδογμένον, ἐξεῦχθαι, μειχθῆναι (μυγῆναι), κατᾶξαι, κατάξω (2), κατέαγε, κατέαγη, κατέαξε, κατήγγυτο, κατεαγῆναι, κατήγμαι, παγείς, πῆγεις, πεπηγώς, πεπηγώς, παγήση, παγείση, παγήναι — ἐρρωγός, ῥήξεις, ῥήξας, ῥαγήσει, ῥαγείση, ἀπολλύς, ἀπώλλυς, ἀπολείς, ἀπολῆ, ἀπώλου, ἀπόλωλε, ἀπωλώλεκεμεν, ἀπωλώλεσαν, ὀμῆ, ὀμόσω, ὀμείσθαι, ὀμόσασα, ὀμωμοκυῖα, ὀμουμένη, ὀμύσα, ἀμφιεῖ, ἀμφιέσαι, ἀμφιέση, ἡμφιέσαι, ἡμφιέσω, ἀμφιέννυσαι, κατὰσβηθι, κατεσβήκεσαν, κατεσβέσθαι — ζώσω (2), σώσω, ζωσθῆναι, ἐρρωσο, ἐρρωσθαι, ῥώσθητε, ἐρρωμένος, ῥώσαι, ῥώσει, ῥωνώσιν, κερᾶτε, κράθητε, κέκρασθε, κρεμάσασα, κρεμάννυσα, κρεμῶσα, κρεμαμένη, κρεμασθεῖσα.

- П** 1. Если бы ты не надел плащ (*ἡ χλαῖνα*), твое красивое платье сейчас было бы испорчено. 2. Опасности укрепляют дух. 3. Смешивай (*2 глагола*) вино с водой. 4. Свет погас; был погашен. 5. Он одет в хитон; оделся в хитон. 6. Ты разбил чашу (*κρατήρ*); чаша разбилась; была разбита. 7. Вода остыла; была остужена. 8. Вы намерены погубить государство. 9. С союзниками было покончено. 10. Кир был назначен полководцем. 11. Ганнибал поклялся остаться врагом римлян.

Л зона, аподиктический, дейксис, асбест (*покажи развитие значения*), дерматолог, дриада

- | | |
|---|----------------------------------|
| 148 *Ομνυμι Δία. | Клянусь Зевсом! (§ 74с) |
| 149 *Αμφιέννυμαι (ἐνδύομαι) ἐσθῆτα. | Я надеваю платье (§ 74е). |
| 150 *Τμεῖς αὐτῶν ἐστε οἱ γείτονες. | Вы являетесь их соседями. |
| <i>Артикль подчеркивает именную часть сказуемого (§ 69b).</i> | |
| 151 Μείγνυμι (κεράννυμι) τὸν οἶνον ὕδατι. | Я смешиваю вино с водой (§ 80а). |
| 152 *Ἡ ἐσθῆς κρέματαί ἐκ δρυός. | Платье висит на дубе. |

54

- Φ** 1. *Поставь в пассиве*: ἀπέχτεινα, ἀπεκτονώς, ἀποκτεῖναι, ἐχθαλεῖς, ἐξεβάλομεν, ἐκβεβλήκηυῖα, διώχετε (*в юридическом смысле*), διώξετε, διώξουσα, διώξωμεν.
2. *Поставь во всех временах*: ἐλκύεις, λείπετε, τρέπε, πείθετε, πίπτει.
3. *Образуй все причастия от*: λείπω, γίγνομαι, πείθω, τρέπω, τρέφω.
4. *Определи формы*: ἐπλήγην, ἐξεπλάγην, ἐξεπέπληκτο; φεύξη, φυγῇ, φύγη; εἴλκυε, εἴλκυσε, εἴλκυσαι, εἴλκύσθαι, ἐλχύσαι; λελοιπός, λοιπός, λιπόν, ἔλιπον; τέτροφα (2), τετραμμένον; τετραμμένον, ἐπισπόμενοι, σποῖο — σχοίη, σχήσει, ἔξει, ἔξω, ἔξ, ἔκτος, ἐκτός; πέποιθα, πέπεικα; σεσῶσθαι, σεσωχέναι; ἡσθῶ; γενήσῃ; τέκνον; πεσῇ, πέσῃ, πέσε, πεσόν, πεσεῖν, πεσοῦσα, πεσομένη; ἐγερεῖ, ἐγειρά, ἐγείρει, ἐγρόμενος, ἐγροῦ, βαλοῦσι (2).

- П** 1. Те мужи, которые намерены стать архонтами (*part.fut.*), должны воздерживаться от любой несправедливости. 2. Когда Даная родила (*part.*) Персея, она была заключена отцом в ящик (λάβραξ). 3. Варвары развернулись, чтобы обратиться в бегство (*part.*). 4. Покинутый друзьями, старец претерпел множество несправедливостей. 5. Давайте будем следовать мужу, который был учителем царя. 6. Если бы мы присоединились к преступнику (= следовали преступнику), то

были бы наказаны. 7. Если бы вы повиновались законам, то не были бы изгнаны. 8. Воры (*part.perf.*) недолго будут радоваться своим делам. 9. Войско собрано в Сардах.

Л

1. орнитология, симптом, асимптота, обол, обелиск, энцефалит

2. Что за скалы были Симплегады?

3. Обрати внимание на производные от корня *σεχ*: *ἔχω, σχήσω, ἔσχω, ὑπισχνέσθαι, ὑπόσχεσις, σχεδόν, σχῆμα, σχολή; γενν*: *γίγνομαι, ἐγενόμην, γονεύς, γένεσις, γένος, εὐγενής, γενναῖος, γεννάω, πρόγονοι; τεχ*: *τίκτω (= τι-ττω), τέκνον, τοχεύς*.

153 Πάντων, ὧν δέονται, πεπράγασιν.

Они сделали все, что им было нужно (*атракция надежды*, § 121a).

154 а) Ἐκβάλλομεν αὐτὸν ἐκ τῆς πόλεως.

Мы изгоняем его из города.

б) Ἐκπίπτει ὑφ' ἡμῶν.

Он изгоняется нами.

πίπτω употребляется как *passive* к *βάλλω*, подобно тому, как *ἀποθνῆσκα* к *ἀποκτείνω* или *φεύγω* „быть обвиняемым“ к *διώκω* или *γράφομαι* „обвинять“ (§ 99c).

55

Φ

1. Замен*и* форм*ами* глагола *βαίνω*: *εἶσι, ἐλθόντι, ἵοιμεν* и *φθάνω*: *ἦκε, ἦξετε, ἦξουσα*.

2. Образуй*те* все времена от: *αἰσθάνονται, τέμνει, κάμνοιμι, λάγχανε, πυνθάνη, ὑπισχνώμεθα*.

3. Определи форм*ы*: *ἐλῶ, ἔλω, ἔλαθεν, φθάση (2), φθήση, φθασάση, ἐφθακώς, τέτεικα, τέτακα, τέθηκα, τέθνηκα, πίε, πιδόν, πίη (2), πίνη, πεπωκέναι, πεπόσθαι, μὴ κάμης, καμείται, τέμνουσαν, τεμοῦσαν (2), τεμοῦμεν, τέμωμεν, τέμνωμεν, τμηθέντα — τεθέντα, ἡτήσθαι, ἡσθῆσθαι, αἰσθέσθαι, ἁμαρτοῦσι, ἁμάρτωσι, ἡμαρτον, ἁμαρτήση, ἡμαρτήθη, μαθήση, μεμαθηκώς, ηὔξησθαι, ηὔξησο, λαχών, λαβών, λαθών, εἰληψαι, εἰληχέναι, λήσεις, λήγεις, λέξεις, λέγεις, πύθοιο, πέπυσαι, πεπύσθαι, τύχη (2), τευξοίμεθα, ἀφίχται, ἀφίζεται, ὑπόσχη, ὑπόσχου*.

Π

1. Кто выпил (*part.*) много вина, часто забывает не только трудности жизни, но и хорошее. 2. В Афины мы прибудем раньше вас. 3. Воины выступили незамеченные лазутчиками. 4. Все преступники были схвачены на агоре. 5. Не забывай, что пообещал! 6. Если бы мы имели (получили) смертную душу, для нас все кончилось бы после смерти. 7. Архонт обещал не утомлять. 8. Дерево было распилено на много частей. 9. Не мсти своим врагам!

- Л**
1. Сравни: πίνω: ποτόν, ἔκπωμα, συμπόσιον, συμπότης, лат. potus.
 2. Что означает: ἱππηλάτης, ὀνηλάτης?
 3. Чем известны: Τισιφώνη, Λάχαις, Πυθία?
 4. эстетика, анатомия, микрокосм
 5. Антонимом к слову δμαλός выступает ἀνώματος „неравный, отличающийся“ — отсюда „аномальный“. Слова „анормальный“ не существует!

- | | | |
|-----|----------------------|--|
| 155 | Φθάνω σε ἀφικόμενος. | Я прихожу раньше тебя (§ 95b). |
| 156 | а) Τίνω τι. | Я плачу за что-л., расплачиваюсь. |
| | б) Τίνομαι τινα. | Я заставляю кого-л. платить, наказываю кого-л., расплачиваюсь с кем-л. |

56

- Φ**
1. Образуй соответствующие формы от τιτρώσκω: τραυματιεῖτε, ἐτραυμάτισαν, τραυματισθεῖν, τετραυμάτισαι; от ἀλίσκομαι: συλληφθισόμενος, συνειλημμένος, συνείληπτο, συλληφθῶ, συλληφθῆναι; от ἀποθνήσκω: τελευτήσοι, τελευτήσουσα, τελετήσατε, τελεύτησον, τετελευτηκυῖα.
 2. Определи формы: γήραξ, γήρα, γέρουσι, ἀναμνήσαι, μέμνησαι, τρωθεῖς, τρώσεις, γνώσῃ, γνωσθῇ, γνωσθήσῃ, γνώμη, ἀνάλωσον, ἀλώσεται, ἀλῶναι, ἀλῶ, πείσῃ (3), πείσεται (2), ἀποθανῇ, ἀποθάνῃ, εὔρον, ἡῦρητο, εὔρεθεῖσαν, εὔρεθειεν.
 3. Как перевести генетив в следующих предложениях?

Ἄλεξάνδρου τεθνηκός

- πολλοὶ Ἕλληνες ἔχαιρον.
- στρατιῶται ἐλυποῦντο.
- οἱ ποιηταὶ ἔτι καὶ νῦν μέμνηνται.
- οὐδεὶς ἄνθρωπος μᾶλλον ἐτιμήθη.

- Π**
1. Хотя рабы сбежали (part.) еще вчера, они были снова схвачены.
 2. Дети наших друзей были узнаны по (ἐκ) их украшениям.
 3. Многие надеются состариться в спокойствии.
 4. Поэт сел читать книгу.
 5. Помни о неимущих! Напоминайте согражданам о неимущих!
 6. Господин, вспомни об афинянах!
 7. Жители Агригента потратили много времени на (εἰς) строительство (pass.).
 8. Когда Эдип ослеп (part.), он отправился в Колон (Κολωνός), чтобы там умереть (part.).

- Л**
1. анамнез, анализ, мнемотехника, дидактика, пафос, патетика, патетический, апатичный, симпатия, патология
 2. Сравни: πάσχω: πέπονθα, πάθος, πάθημα, ἀπαθής, τὸ πένθος (обрати внимание на огласовку корня; ср. § 4).

- 157 а) Ἀναμνήσκω σε τὸν κίνδυνον. Я напоминаю тебе об опасности (§ 74e).
 б) Μιμνήσκομαι τῶν Ἀθηναίων. Я вспоминаю афинян (§ 82b).
 158 Ἐπὶ τυράννῳ γίγνομαι. Я подпадаю под власть тирана (§ 86,2).
 159 Τί παθὼν οὐ βοηθεῖς; Что с тобой случилось, что ты не помогаешь? почему ты не помогаешь?

57

- ❖ 1. а) Σιμωνίδης ἔλεγεν οὐδέποτε μὲν ἑαυτῷ μεταμελῆσαι σιγήσαντι, πολλῶς δὲ φθεγγαμένῳ. б) Νῦν μὲν γελᾶτε· μετ' ὀλίγον δ' ὑμῖν, ὧν τήμερον ἐποιήσατε, μεταμελήσει. с) Δῆλον ὅτι οἶσθα τοῦτο, μέλον γέ σοι. d) Τῷ μέλλοντι πράττειν ἱκανῶς τι, τέχνης δεῖ. е) Οἱ ἱππῆς ᾤχοντο ἐλαύνοντες.
 2. *Определу формы:* δόξη (2), δόξει (3), δόξαν (2), ὥσον, ἔωσαν, οὔσαν, ἐῷσθαι, ὥσθειν; γαμεῖς (2), γαμῶν (2), γήμας, γημαμένη, ἐγήμω, ἐγάμει, ἐγεγαμήμην — ἐθελήσω (2), μέλλον, μέλον, μελήσει, μελλήσει, μελήσαι, βουλήθῳ, βεβουλῆσθαι; μαχῇ, μάχη, ἐμαχέσω, μαχεῖσθαι, μαχέσασθαι, μεμάχησαι; χαρέντος, χάριτος, χαιρήσουσα, κεχαρηκυῖα; οἴησι, οἴηθῇ — δέω (2), δήσω, δεήσει, δήσας, δεήσας, δεήση, δήση, δεηθέντι, δεθέντι, ἀχθεσθεῖς, ἀχθέση, ἄχθου, χρή, χρῇ (2), χρῆν, ἐχρῆν, χρῆται, χρῆναι, χρῆσθαι; ἐφύκεσαν, εἰκώς, εἰκός.
 3. *Замену на формы от глагола χαίρω:* ἡσθήση, ἡσθητι, ἡδου; *от глагола οἶμαι:* νόμιζε, νομίεις, ἐνομίσατε, νομίσαιμι; *а также от μάχομαι:* πολεμήσων.
 4. *Образуй все причастия от глаголов ἐθέλω и βούλομαι, а также все основные формы от βούλομαι и βουλεύομαι.*

- Π 1. Меня ничуть не заботит серебро и золото. 2. Ты будешь раскаиваться (2) в своей испорченности. 3. Он раскаивался, что промолчал. 4. Он надеялся бороться с обидчиком (*part. от ἀδικέω*). 5. Кажется (2), мы обмануты. 6. Кажется, ты рассердился (= похож на того, кто рассердился; *part.*). 7. О, если бы пришел Александр! 8. Вы должны Гермесу жертву. 9. Послы попросили у царя мира. 10. Все мы нуждаемся в мире. 11. Хорошо воспитанные должны уважать друг друга. 12. Ударь, если тебя ударят.

- Л 1. симметрия, догма, моногамия, полигамия, астрономия
 2. *Сравни:* νέμω, νόμος, νομή, Νέμεσις (что ты о ней знаешь?), ἄνομος, νομίζω, νομοθέτης, αὐτόνομος, παράνομος, νόμιμος.

- 160 ὁμοῖος τῷ ἀδικοῦντι похожий на обидчика, как обидчик (§ 80b)

- 161 а) Ὀλίγου (μικροῦ) ἐδέησα πεσεῖν. } Немногого не хватало, чтобы я упал
 б) Ὀλίγου (μικροῦ) δεῖν ἔπεσον. } (= я чуть не упал; § 103b и § 91c).

162 Μισθοῦ στρατεύομαι.

Я отправляюсь на войну за плату (§ 82a).

163 а) Μεταμέλει μοι ψευσαμένω. }
б) Μεταμέλομαι ψευσάμενος. }

Я сожалею, что солгал (§ 96с).

58



1. *Οπредили формы:* λέξον (2), ῥηθέν, ἐρῶν, ἐῶν, ἐροῦ, ῥου, διειλεγμένος; ἔλω, ἐλοῦ, ἔλε, αἰρεθεῖσι, αἰρεθήσῃ, αἶρει, αἶρει, ῥται, ῥρηται; ἔδη, ἔδει, εἶδε, ἦδη, ἦδη, δέη — ὄψει (2), ὠφθαι, ὠπῶπει, ὀφθῶ, ὄψοιτο; πέπρασο, πώλησον, ἐπωλούμην, ἀπωλόμην; δραμή, δράμη; ἐνεγκον, ἐνεγκε, ἤνεγκεν, οἶσει, οἶει, οἴσῃ, οἴσῃ, ἐνέγκωμαι, ἐνέγκω, ἐνεχθεῖεν, ἡνενέγκμην, διενηνοχῶ; ὠνήσῃ — ὀνήσῃ, ὠνήθηται, ἐωνήσθαι; ἔσκεπται, ἐσκέφθαι, ἐρησόμενος, ἐρόμενος, ῥου; καθεδεῖται, καθιοῦμεν, καθίσας, ἐκαθέζου.

2. *Образы соответствующих форм от* ὁράω: βλέψεις, βλεψον (2), βεβλέφατε; *от* φέρω: ἄξομεν, ἤγαγε, ἀγαγών, ἀγαγέσθαι, ἤχε, ῥκτο, ἀχθέντι, ἀχθεῖμεν.

3. *Образы все причастия* κ. ὁρῶσα, διαφέρων, αἰρούμενος (*med. u pass.*), διαλεγομένη, τρέχων; *образы все инфинитивы от:* ἔρχομαι, ὁράω, ὠνέομαι, ἐσθίω, πωλέω.

П

1. Отличайтесь от плохих! 2. Воины устали (*perf. от* ἀπαγορεύω). 3. Я увижу тебя в Филиппах. 4. Если бы ты выбрал добро, тебя избрали бы архонтом. 5. Завтра мы хотим есть хлеб. 6. Пробежав долго (= долгое время; *part.*), охотник увидел медведя. 7. Царь будет сидеть на троне и произносить (= говорить) речь. 8. Этот конь был куплен крестьянином. 9. Послы прибыли в Дельфы вопрошать пифию и осматривать святилища.

Л

1. Арктика, диереза, антропофаги, скепсис, монополия

2. *Сравни:* λεγ: λέγω, λόγος, διαλέγομαι, διάλογος, διάλεκτος, ἀπολογία, ὁμολογέω; ῥρη: ῥῆμα, ῥηθήναι, ἄρρητος, ῥήτωρ; οπ: ὄψις, ὄμμα, ὀφθαλμός, ὑποπτεύω, μέτωπον, πρόσωπον; ἔδομαι — ὀδών.

164 *Ἐλεγεν, ὅτι πωλήσω τὸν ἵππον.

Он сказал: „Я продам коня“ (§ 115a).

165 Τρέχουσιν ἐπὶ νίκη.

Они бегут ради победы (§ 86,2).

166 τοῦ λοιποῦ

на будущее время, впредь (§ 82a)

167 ὄψει, οἶει, βούλει

обычные формы 2-го л. *sg. ind.* в конъюнктиве — οἶῃ, βούλῃ (§ 36, примеч. 1)

168 Τοσαῦτα ἡμῖν εἰρήσθω

Столько должно быть нам
(нами) сказано (§ 87b).

169 Τὸ αὐτὸ ποιεῖς τῷ ἀσεβοῦντι.

Ты поступаешь как
нечестивец (§ 80c).

59

1. Σωκράτης σοφώτερος ἦν τῶν φίλων. 2. Σωκράτης σοφώτατος ἦν τῶν Ἀθηναίων. 3. Οἱ ἄνδρες διὰ τὴν ἀπορίαν ἐπορεύοντο ἐκ τῆς κώμης διὰ τοῦ πεδίου εἰς πόλιν τῶν ἐπιτηδείων ἔνεκα. 4. Ἀκούομεν τὸν θόρυβον. 5. Ἀκούομεν τοῦ ῥήτορος.

170 Ἀγαθὸς ἀνὴρ περὶ πατρίδος ἐγένετο.

Он отличился перед родиной
своими делами.

171 ἐξ ἴσου τῷ φίλῳ

совсем как друг, подобно другу

172 κατὰ φυλάς

по филам (построенные)

60

1. Ἐν σοὶ τὰς ἐλπίδας ἔχουσι τῆς αὐτῶν σωτηρίας. 2. Ἐν ᾧ ἡ βουλή ἐκάθητο ἐν τῇ ἐν ἀγορᾷ στοᾷ, ἐν τούτῳ ὁ Λεοντιάδης ἡγεῖται τῷ Φοιβίδῃ εἰς τὴν ἀκρόπολιν. 3. Οἱ Ἕλληνες σὺν γέλῳ ἐπὶ τὰς σκηνὰς ἦλθον. 4. Οἱ τῶν Περσῶν παῖδες οὐ παρὰ μητρὶ σιτοῦνται¹, ἀλλὰ παρὰ τῷ διδασκάλῳ. 5. Ἐν Σπάρτῃ πρὸς τῇ τῶν βασιλέων οἰκίᾳ λίμνη ὕδατος ἀφθονίαν παρέχει. 6. Κύρος ἐξελαύνει εἰς Ἰσσοὺς, τῆς Κιλικίας ἐσχάτην πόλιν, ἐπὶ τῇ θαλάττῃ οἰκουμένην. 7. Κύρος βουλευέται, ὅπως μήποτ' ἔτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ. 8. Ἀλκιβιάδης μέγιστον ἐπὶ κάλλει ἐφρόνει. 9. Ἀπήγγελλον οἱ πρέσβεις, ἐφ' οἷς οἱ Λακεδαιμόνιοι ποιοῖντο τὴν εἰρήνην. 10. Οἱ στρατιῶται ἅμα τῷ ἡλίῳ δυσμένῳ ἐτάττοντο ὑπὸ τῷ τείχει. 11. Μὴ μοι θορυβήσητε, ὦ ἄνδρες. 12. Ἐὰν τὸ μέσον τῶν πολεμίων νικῶμεν, πάνθ' ἡμῖν πεποιήται. 13. Οἱ στρατιῶται ἤδοντο τῇ εἰρήνῃ. 14. Πάντες κραυγῇ προῆσαν.

¹ σιτέομαι питаться, есть

173 Αἱ ἁμαρτίαι γεγέννηται τοῖς
στρατηγοῖς.

Ошибки были совершены полководцами (часто называется
dativus auctoris, § 78b).

174 Δίκαιόν ἐστι τοῦτο πράττειν ἀγαθοῖς
ἀνδράσι πειθομένους.

Справедливо совершать это,
повинуясь добрым мужам.

Если подлежащее не выражено, то именная часть сказуемого при инфинитивном обороте ставится в аккузативе (§ 89d), см. также Cy 81.

1. Κύρος διὰ τὸ φιλομαθῆς εἶναι διὰ παντὸς τοῦ βίου πολλὰ τοὺς παρόντας ἡρώτα. 2. Ξενοφῶν μετὰ τῶν μυρίων κατὰ τῶν ὁρῶν κατέβη πρὸς θάλατταν. 3. Οἱ Ῥωμαῖοι καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ἐπολέμουν τοῖς Καρχηδονίοις. 4. Κατ' ἐνιαυτὸν οἱ Ἀθηναῖοι ἄρχοντας ἡροῦντο κατὰ τοὺς νόμους. 5. Δεκάτῳ ἔτει μετὰ τὴν ἐν Μαραθῶνι μάχην αὐθις ὁ βάρβαρος τῷ μεγάλῳ στόλῳ ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα δουλωσόμενος ἦλθεν. 6. Βασιλεὺς ἐπολέμει τοῖς Θραξὶ τοῖς ὑπὲρ Ἑλλήσποντον οἰκοῦσιν, οἱ ἀνδρείως ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἡμύνοντο αὐτόν. 7. Βασιλεὺς τοὺς Ἑλλήνας περὶ πλείστου ποιούμενος ἐκέλευσεν αὐτοὺς θέσθαι τὰ ὅπλα περὶ τὴν αὐτοῦ σκηνήν· εἶτα δ' αὐτοῖς ἀμφὶ πῦρ καθημένοις ἔλεξε περὶ τῆς εἰρήνης. 8. Παρὰ τῶν Θηβαίων ἦκον πρέσβεις ἀγγελοῦντες τὰ παρ' αὐτοῖς. 9. Παρὰ τοὺς νόμους οἱ κήρυκες ἐάλωσαν. 10. Πρὸς σέ θεῶν ἰκετεύομεν μὴ πρὸς χάριν λέγειν ἡμῖν, ἀλλὰ βοηθεῖν. Πρὸς δὲ τούτῳ πρέσβεις ἐπέμψαμεν πρὸς Φίλιππον. 11. Ἐπειδὴ οἱ πρῶτοι ἐγένοντο ἐπὶ τοῦ δρους καὶ κατεῖδον τὴν θάλατταν, κραυγὴ πολλὴ ἐγένετο. 12. Ἐπὶ ξυροῦ¹ ἀκμῆς ἔστιν. 13. Οἱ στρατιῶται ἐπὶ τεττάρων τεταγμένοι ἦσαν. 14. Οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις παιδεύονται. 15. Οἱ ξένοι ἡρώτων αὐτὸν τὸ στράτευμα ὁπόσον τ' εἴη καὶ ἐπὶ τίνι συνειλεγμένον. 16. Κλέαρχος ἀνέβη ἐπὶ τὸν ἵππον· ἰέναι γὰρ ἐβούλετο ἐπὶ τοὺς πολεμίους. 17. Σωκράτης ὑπὸ τινων ἐλέγετο σοφὸς ἀνὴρ, τὰ τε μετέωρα² φροντιστὴς καὶ τὰ ὑπὸ γῆς πάντα ἀνεζητηκῶς. 18. Οὐ δύναμαι σιγᾶν ὑφ' ἡδονῆς. 19. Ἀκοντίζει τις αὐτὸν ὑπὸ τὸν ὀφθαλμόν. 20. Ὑπὸ νύκτα οἱ πλείστοι ἀπῆλθον ὑπὸ τὰ δένδρα.

¹ ξυρόν бритва ² небесные явления — *какое слово образовано от греческого?*

1. Ὁ στρατηγὸς ἐκήρυξε λαβόντας τὰ ὅπλα τοὺς στρατιώτας ἐξιέναι. 2. Οἱ Ἕλληνες ἐδίωκον μὲν κατὰ κράτος, ἐβόων δὲ ἀλλήλοις μὴ θεῖν δρόμῳ, ἀλλ' ἐν τάξει ἐπεσθαι. 3. Οἱ Ξενοφώντος στρατιῶται εἰλοντο Σπαρτιάτην τινὰ δρόμου ἐπιμεληθῆναι καὶ τοῦ ἀγῶνος προστατῆσαι. 4. Τῷ κακούργῳ οἱ δικασταὶ ἔδωσαν πολὺν χρόνον ἀπολογήσασθαι. 5. Ὁμοίως αἰσχροὺ ἀκούσαντα χρήσιμον λόγον μὴ μαθεῖν καὶ διδόμενόν τι ἀγαθὸν παρὰ τῶν φίλων μὴ λαβεῖν. 6. Ἀληθές γε, ὥς ἔπος εἰπεῖν, οὐδὲν εἰρήκασιν. 7. Ἀγησίλαος ἀντὶ τοῦ ἐπὶ Καρίαν ἰέναι εὐθὺς ἀντιστρέψας¹ ἐπὶ Φρυγίας ἐπορεύετο. 8. Σωκράτης πάντων ἀνθρώπων μάλιστα ἐθαυμάζετο ἐπὶ τῷ εὐθύμῳς τε καὶ εὐκόλῳς² ζῆν. 9. Πρὸ τοῦ ἀναβαίνειν τοὺς μάρτυρας βραχέα βούλομαι διαλεχθῆναι ὑμῖν.

¹ ἀντιστρέφω поворачиваю в противоположную сторону ² εὐθυμος, ον добροжелательный; εὐκολος приветливый

1. Ἀλέξανδρος ἦσθη (ἐχάρη) περιγεγόμενος τῶν Θηβαίων. 2. Μετεμέλησε τοῖς Θηβαίοις (= μετεμελήθησαν οἱ Θηβαῖοι) ἀναστᾶσι (ἀναστάντες) τοῖς Μακεδόσιν. 3. Σωκράτης οὐκ ἔκαμνεν (ἀπηγόρευεν) ἀνθρώπους διδάσκων. 4. Ἀεὶ πειρῶ νικᾶν τοὺς φίλους ἀληθεύων. 5. Καλῶς ἐποίησας, ὦ Κύρε, ἄρξας τοῦδε τοῦ λόγου. 6. Οἱ στρατιῶται καταλαμβάνουσι τοὺς φύλακας ἀμφὶ πῦρ καθημένους. 7. Ἐμὲ ἀληθῆ λέγοντα εὐρήσεις. 8. Ὅρῳμεν πάντα ἀληθῆ ὄντα, ἃ λέγετε. 9. Ἡ τύχη πολλῶς τοὺς μὴ νικήσαντας στεφανοῖ. 10. Οὐ δίκαιόν μοι δοκεῖς ἐπιχειρεῖν πρᾶγμα, σαυτὸν προδοῦναι, ἐξδὸν σωθῆναι. 11. Κατακαίμεθα ὥσπερ ἐξδὸν ἡσυχίαν ἔχειν.

Опредили разлучиш:

- | | |
|---|--|
| 1. Αἰσχύνομαι ποιῶν τι κακόν. | Αἰσχύνομαι ποιεῖν τι κακόν. |
| 2. Ἀγησίλαος ἔγνω τοὺς πολεμίους φεύγοντας. | Ἀγησίλαος ἔγνω διώκειν αὐτούς. |
| 3. Ξενοφῶν ἀκούει βοῶντων τῶν στρατιωτῶν· „Θάλαττα, θάλαττα.“ | Ξ. ἀκούει τοὺς Πέρσας πλησιάζοντας.
Ξ. ἀκούει τοὺς Πέρσας πλησιάζειν (§ 96d). |

A *Замени на прямым речи:*

1. Οἱ πρέσβεις ἔλεγον, ὅτι οἱ πρόγονοι αὐτῶν τοῖς ἀδικουμένοις βοηθήσειαν.
2. Ἀλέξανδρος ἐνόμισε Διογένη εὐτυχῇ ἂν εἶναι. 3. Οἱ Ἕλληνες ἔδοξαν πολεμίους ὄρᾶν ἱππέας. 4. Κύρος ἔλεξεν, ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα (ἔφη τὴν ὁδὸν ἔσεσθαι). 5. Ἐβόων οἱ παρόντες, ὅτι ζῇ ὁ ἀνὴρ. 6. Κλεάνωρ ἀπεκρίνατο, ὅτι πρόσθεν ἂν ἀποθάνοιεν ἢ τὰ δπλα παραδοῖεν. 7. Οἶδα τὸν φίλον δυστυχοῦντα. 8. Ὅρῳμεν πάντα ἀληθῆ ὄντα, ἃ λέγετε.

B *Замени на косвенную речь:*

1. (Οἱ στρατιῶται ἔφασαν:) Οὐ πορευσόμεθα. 2. (Αἰσχύλος ἔλεγε:) Ζεὺς μόνος τὰ πάντα ὀρβοῖ. 3. (Ὁμολόγησαν:) Ἐκλέψαμεν. 4. (Ἰσθί:) Ἐγὼ σοι αἰεὶ πιστὸς ἔσομαι. 5. (Ἡκούσαμεν:) Οἱ πολέμοι προσέρχονται. 6. (Ἡράκλειτος ἐδίδασκε:) Πάντα ρεῖ. 7. (Ὁ ἄρχων ἐνόμιζε:) Οἱ σύμμαχοι εὐτυχοῖεν ἂν. 8. (Ὁ ἄγγελος ἠγγεῖλε:) ὦρα ἂν εἴη ἐπανελθεῖν. 9. (Говорят:) Οἱ ἀσθενεῖς οὐκ αἰεὶ δειλοὶ εἰσιν.

A α) 1. Διαλέγου αὐτοῖς καὶ μάθε πρῶτον, τίνες εἰσὶν. 2. Οὐκ ἔχομεν, ὅτι λέγωμεν. 3. Ἐπυνθάνοντο οἱ Ἀρχάδες τῶν περὶ Ξενοφῶντα, τί τὰ πυρὰ κατασβέσειαν. 4. Κλέαρχος ἐβουλεύετο Πρόξενον καλέσας, εἰ πέμποιεν τινας, ἢ πάντες ἰοιεν (= ἰωσιν) ἐπὶ τὸ στρατόπεδον.

β) *Сделаѣ прѣдатовочные прѣдложения в а) самостоятельными.*

B 1. Ἄγε δὴ, πειθώμεθα αὐτῷ. 2. Εἴθε μήποτε γνῶις, δς εἴ. 3. Εἴθε σοι τότε συνεγενόμην. 4. Οἶμοι, τί δράσω; μήποτ' ὠφελον λιπεῖν τὴν πατρίδα. 5. Ὅπως ἐμὲ ἐπαινέσεσθε, ἐμοὶ μελήσει. 6. Κῦρος βουλεύεται, ὅπως μήποτε ἔτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ. 7. Πέμψω ἄνδρας, ὅπως μὴ φθάσωσιν οἱ Κίλικες καταλαβόντες τὰ ἄκρα. 8. Κῦρος στρατεύμα ἥθροισεν, ὅπως ἀπαράσκευον λάβοι βασιλέα. 9. Μὴ σπεῦδε πλουτεῖν, μὴ ταχὺ πένης γένη. 10. Μένων φίλος ἐβούλετο εἶναι τοῖς μέγιστον δυναμένοις, ἵνα ἀδικῶν μὴ διδοίη δίκην.

A 1. Κλέαρχος λαβὼν τοὺς Θρᾶκας ἤλαυνεν ἐπὶ τοὺς Μένωνος, ὥστ' ἐκείνους ἐκπεπληχθαι. 2. Ἐγὼ τριήρεις, ὥστε ἐλεῖν τὸ πλοῖον. 3. Οἱ Ἕλληνες ἐνετύγχανον τάφροις πλήρεσιν ὕδατος, ὥστε μὴ δύνασθαι διαβαίνειν. 4. Λακεδαιμόνιοι εἰρήνην ἐποιήσαντο, ὥστε (ἐφ' ᾧ) τοὺς Ἀθηναίους τὰ μακρὰ τείχη κατασκάψαι. 5. Τὸ θεῖον μείζον ἡγοῦμαι, ἢ ὥστε τῆς ἐμῆς θεραπείας δεῖσθαι.

B α) *Замену прѣдатовочное прѣдложение прѣчины прѣчастнымъ оборотом:*

1. Ὁ γέρον, διότι ἀσθενής ἐστίν, οὐκ ἀνίσταται. 2. Ἐκείνην τὴν χώραν ἐπέτρεψεν ὁ βασιλεὺς τοῖς στρατιώταις, ὅτι πολεμία ἦν (εἶη).

β) *Замену прѣчастныхъ оборотъ прѣдатовочнымъ прѣдложениемъ прѣчины:*

1. Ὑμῶν ἐμοὶ οὐ θελόντων πείθεσθαι, ἐγὼ σὺν ὑμῖν ἔψομαι. 2. Οἱ Ἀθηναῖοι Πίνδαρον ἄτε ἐπαινέσαντα τὴν πόλιν αὐτῶν περὶ πλείστου ἐποιήσαντο. 3. Οἱ πολῖται συμμαχίαν ἐποιήσαντο πρὸς τοὺς γείτονας ἀσθενεῖς ὄντες.

175 οἷός τέ εἰμι
οἷόν τέ ἐστί

я в силах, в состоянии
это возможно (§ 91e)

176 Σκοταῖος ἀφίκετο.
Τριταῖοι ἀπῆλθον.

Он пришел затемно.
Они ушли на третий день (§ 71a).

Α 1. Εἰ τὸ ἔχειν ὁδῶς ὡς τὸ λαμβάνειν ἡδὺ ἦν, πολὺ ἂν διέφερον εὐδαιμονία οἱ πλούσιοι τῶν πενήτων. 2. Ἡ τῶν θεῶν εὐνοία ἔσται μετὰ τῶν τὰ δίκαια ποιούντων, εἴπερ τοῖς ἡδὴ γεγενημένοις περὶ τῶν μελλόντων τεκμαίρεσθαι χρή. 3. Οὐκ ἂν ἐποίησεν ὁ παῖς τοῦτο, εἰ μὴ ἐγὼ αὐτὸν ἐκέλευσα. 4. Δύσκολόν¹ τις ἐζήτει. Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· „Οὐκ εἰμι ἔνδον.“ Τοῦ δὲ γελάσαντος καὶ εἰπόντος· „Ψεῦδῃ· τῆς γὰρ φωνῆς σου ἀκούω“, εἶπεν· „Ὡ πανοῦργε², εἰ μὲν ὁ δοῦλός μου εἶπεν, ἐπίστευσας ἂν αὐτῷ. ἐγὼ δὲ σοι οὐ φαίνομαι ἀξιопιστότερος ἐκείνου;“ 5. Ἀγῥαίλας ἀποθνήσκων τοὺς φίλους ἐκέλευσεν εἰκόνα αὐτοῦ μὴ ποιήσασθαι. „Εἰ γάρ τι καλόν, ἔφη, ἔργον πεποίηκα, τοῦτο μνημεῖόν ἐστιν, εἰ δὲ μὴ, οὐδ' οἱ ἀνδρίανες.“ 6. Εἰ καὶ χρημάτων εὐποροῦμεν, οὐκ εὐτυχοῦμεν. 7. Πορευοίμεθα ἂν οἴκαδε, εἰ ἡ πατρίς ἔτι ἐλευθέρα εἴη. 8. Εἰ βουλοίμεθα παῖδα ἀγαθὸν ἱατρὸν γενέσθαι, παρὰ τίνας ἂν αὐτὸν πέμποιμεν διδασκάλους;

¹ брызга, угрюмец ² плут, мошенник

В а) Замену уступительное придаточное предлоожение причастным оборотом:

1. Ἀποπλεῖ οἴκαδε, εἰ καὶ μέσος χειμῶν ἐστίν. 2. Οἱ πρόσθεν προσεκύνουν τὸν Ὀρόνταν, καὶ τότε προσεκύνησαν, εἰ καὶ ἤδεσαν, ὅτι ἐπὶ θάνατον ἄγοιτο. 3. Συμβουλεύω σοι, εἰ καὶ νεώτερός εἰμι.

б) Замену причастный оборот уступительным или условным придаточным предлоожением:

1. Καίπερ θεᾶς υἱὸς ὢν Ἀχιλλεὺς θνητὸς ἦν. 2. Καίπερ πάντων ἀντιλεγόντων ὁμῶς ἡδέως ἂν τὸν εὐεργέτην ἐπαινέσαιμι. 3. Ἀνὴρ μὴ εἰδῶς, πῶς τοῖς φίλοις χρήται, οὐκ ἂν πολλοῖς ἀρέσχοι. 4. Καίπερ βουλούμενος οὐκ ἂν δύναιο ἀποδοῦναι, ὅσα ὑπασχῇ.

1. Ὅταν ἀποθάνῃς, εὐκλείας τεύξῃ. 2. Μηδεὶς μηδένα ὀλβιον κρινέτω, πρὶν ἂν αὐτὸν εὖ τελευτήσαντα ἴδῃ. 3. Σωκράτης πίνειν οὐκ ἐθέλων, ὁπότε ἀναγκασθεῖν, πάντων κρείττων ἐγίγνετο καί, ὃ πάντων θαυμαστότατον, οὐδεὶς πώποτε τῶν ἀνθρώπων μεθύοντα αὐτὸν ἑώρακεν. 4. Περιμένετε, ἕως ἂν ἐγὼ ἔλθω. 5. Ὅποτε οἱ Ἀθηναῖοι τῆς εἰς Δῆλον θεωρίας ἄρξαιτο, νόμος ἦν μηδένα δημοσίᾳ ἀποκτείνειν, πρὶν τὸ πλοῖον εἰς Δῆλον ἀφίκοιτο καὶ πάλιν εἰς Ἀθήνας ὀπίσω. 6. Ἡνίχ' ἂν τις ὁμᾶς ἀδικῇ, ἡμεῖς ὑπὲρ ὁμῶν μαχοῦμεθα. 7. Πάλαι ἴστε, ὅτι ἐξ ὄτου ἐγενόμην, χατεψηφισμένος ἦν μου ὑπὸ τῆς φύσεως ὁ θάνατος. 8. Οἱ στρατιῶται ἔδοξαν πολεμίους ὁρᾶν ἱππέας· ἐν ᾧ δ' ὠπλίζοντο, ἦχον λέγοντες οἱ πεμφθέντες σκοποὶ, ὅτι οὐχ ἱππεῖς εἰσιν, ἀλλ' ὑποζύγια

νέμοιτο. 9. Χειρίσοφος ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀναβαίνει, πρὶν τινα αἰσθῆσθαι τῶν πολεμίων.

1. *Περὶ τοῦ προδωμένου ποταμοῦ ἐν irrealis, шестое — ἐν iterativus.*

2. *Τρεῖς προδωμένοι ποταμοὶ ἐν презенсе.*

3. *Ὁπρὲν δὲ μοῖρα: ἔστω (2), ἕως (2).*

69

1. Οὓς ἂν κτήσῃ φίλους, πειρῶ κατέχειν διὰ βίου. 2. Ἐκτὼρ κατέκοπεν, ὅτῳ ἐντυγχάνει. 3. Ὁ ἀνὴρ πολλοῦ ἀξίος, ὃς ἂν φίλος ᾖ, χαλεπώτατος δ' ἐχθρός, ὃς ἂν πολέμιος ᾖ. 4. Τίς οὕτως εὐήθης ἐστίν, ὅστις ἀγνοεῖ τὸν πόλεμον δεῦρο ἐξήκοντα, ἂν ἀμελήσωμεν; 5. Ἰκανοὶ ἐσμεν ὑμῖν πέμψαι ἀνδρας, οἵτινες συμμαχοῦνται. 6. Εἰς τὰ πλοῖα ἐνεκόμισαν τῶν σκευῶν, ὅσα μὴ ἀνάγκη ἦν ἔχειν¹. 7. Ἀποκρίναι, ὅτι ἂν σε ἐρωτῶ. 8. Οἱ Πέρσαι, ὃν ἂν γινῶσι δυνάμενον μὲν χάριν ἀποδιδόναι, μὴ ἀποδιδόντα δέ, κολάζουσιν ἰσχυρῶς. 9. Πέμπομεν ὑμῖν ἡγεμόνας, οἱ ὑμᾶς, ἔαν σπονδαὶ γένωνται, ἄξουσιν, ἔνθεν ἔξετε τὰ ἐπιτήδεια. 10. Ἀδικεῖ Σωκράτης, οὓς ἡ πόλις νομίζει θεοὺς, οὐ νομίζων. 11. Ἄ μὴ οἶδα, οὐδὲ οἶμαι εἰδέναι. 12. Οἱ τῶν βαρβάρων ἱππεῖς, ᾧτινι (ὅτῳ) ἐντυγχάνοιεν Ἑλληνι ἢ δούλῳ ἢ ἐλευθέρῳ, πάντας ἀπέκτεινον. 13. Δίχην δώσουσιν, ὧν ἂν ἀμάρτωσιν.

14. Πατρίς γάρ ἐστι παῖς², ἵν' ἂν πράττῃ τις εὖ.

(*Слова Гермеса в „Плутосе“ Аристофана, которые он произносит, перебегая от богов к людям.*)

¹ *здесь: выдержать* ² *где*

70

1. Μὴ σύ γε τοῦτο δράσεις; 2. Σκοπεῖτε, εἰ δίκαια λέγω ἢ μὴ (οὐ). 3. Οἱ Κερκυραῖοι κήρυκα ἐπέμψαν ἀπεροῦντα μὴ πλεῖν. 4. Τί ἀμφισβητεῖτε μὴ ἀληθῆ λέγειν ἐμέ; 5. Οὐδὲν ἡμῖν ἐμποδῶν ἂν εἴη μὴ οὐκ ἀνδρείοτατα μάχεσθαι. 6. Οὐ δίκαιόν ἐστι τοῖς ἀδικουμένοις μὴ βοηθεῖν. 7. Οὐ μὴ τύχωμεν, οὐ ἐπιθυμοῦμεν. 8. Τίς ἂν πόλις ὑπὸ μὴ πειθομένων ἀλοίη; 9. Χρὴ τὸν ἀγαθὸν πολίτην ἀληθεύειν μὴ δεδιότα τοὺς ἀντεροῦντας. 10. Οἱ αἰχμάλωτοι ἐδέθησαν τοῦ μὴ φεύγειν ἔνεκα. 11. Σωκράτης ἐνόμιζε τὸ μηδενὸς δεῖσθαι θεῶν εἶναι. 12. Δαρεῖος τοὺς ἀσθενεῖς στρατιώτας οὐκ ἂν κατέλιπεν, εἰ μὴ ἐφοβεῖτο, μὴ οἱ Σχύθαι λύοιεν τὴν γέφυραν.

1. Οἱ Ἀθηναῖοι τὸν Σοφοκλέα Ἑλληνοταμίαν¹ κατέστησαν οἰόμενοι οὐδένα ἂν δικαιότερον εἶναι. 2. Σωκράτης ῥαδίως ἂν ἀφεθείς ὑπο τῶν δικαστῶν, εἰ καὶ μετρίως πρὸς χάριν τοῖς δικασταῖς διελέχθη, προεῖλετο μᾶλλον τοῖς νόμοις ἐμμένων ἀποθανεῖν ἢ παρανομῶν ζῆν. 3. Ἡδέως ἂν ὑμῖν ἐπισποίμην. 4. Θᾶττον ἢ ὥς ἂν τις ᾤετο, μετεώρους ἐξεχόμισαν τὰς ἀμάξας. 5. Παρὰ τοῖς Πέρσαις πολλὴν σωφροσύνην καταμάθοι ἂν τις. 6. Ὁ στρατηγὸς αἰτεῖ Κῦρον τριῶν μηνῶν μισθόν, ὥς οὕτως περιγενόμενος ἂν τῶν ἀντιστασιωτῶν². 7. Ἀριστοὶ εἰσιν, οὓς ἂν οἱ θεοὶ φιλῶσιν. 8. Ὅπλα ἔχοντες οἰόμεθα ἂν καὶ τῇ ἀρετῇ χρῆσθαι, παραδόντες δ' ἂν ταῦτα καὶ τῶν σωμάτων στερηθῆναι. 9. Ἐπειδὴν διαπράττωμαι, ἀβούλωμαι, ἀπάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Ἑλλάδα. 10. Ἐνθα δὴ ἔγνω τις ἂν τοὺς τοῦ Κύρου ἐταίρους πεπαιδευμένους ὥς δεῖ. 11. Οὐκ ἂν ἐποίησαν οἱ παῖδες ταῦτα, εἰ μὴ ὁ διδάσκαλος αὐτοὺς ἐκέλευσεν. 12. Δῆλον ὅτι οὐκ ἂν τοῦτο ἔλεγεν ὁ Σωκράτης, εἰ μὴ ἐπίστευσεν ἀληθεύειν. 13. Ἄν προσέλθῃς, ὑπισχνούμαι σοι δέκα τάλαντα. 14. Ὅταν τῶν δυστυχούντων τις ἐνθάδε ἔλθῃ, βοηθοῦμεν αὐτῷ.

¹ казначей афинского морского союза ² ἀντιστασιώτης сторонник враждебной партии, противник

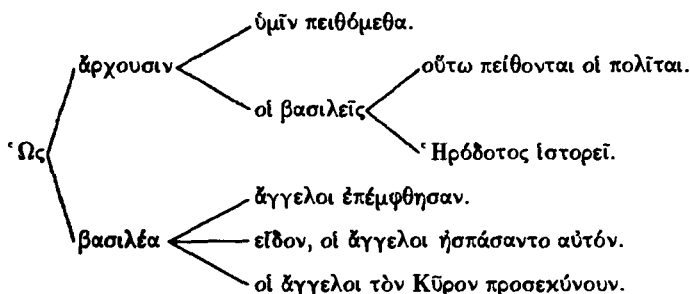
1. Ἐγὼ τοὺτους εἴρηκα τοὺς λόγους οὐχ ὥς οὐδεμιᾶς ἄλλης ἐνούσης ἐν τοῖς πράγμασι σωτηρίας, ἀλλὰ βουλόμενος ὑμῖν τὰ ἀριστα δεῖξαι. 2. Οἱ στρατιῶται ὥς ἀπηλλαγμένοι τούτων τῶν κακῶν ἡδέως ἐχοιμήθησαν. 3. Ὡς ἀφίκοντο εἰς κώμην, εὖρον ἐκεῖ κήρυκας τοῦ βασιλέως. 4. Σωκράτης ὑπὸ Μελήτου ἐφυγεν ὥς διαφθεῖρων τοὺς νέους. 5. Ὡς οὐκ ἀληθὴ ταῦτ' ἐστίν, οὐχ ἔξετε ἀντιλέγειν. 6. Βρασιδᾶς οὐκ ἀδύνατος ἦν, ὥς Λακεδαιμόνιος, εἰπεῖν. 7. Πορευτέον ἡμῖν τοὺς πρώτους σταθμοὺς ὥς ἂν δυνώμεθα μακροτάτους, ἵνα ὥς πλεῖστον ἀποσπασθῶμεν τοῦ βασιλικοῦ στρατεύματος. 8. Ἰδοῦ, ὥς ἡδέως τὸ παιδίον καθεύδει. 9. Ὡςπερ τὸ σῶμα ἐστερημένον ψυχῆς πίπτει, οὕτω καὶ πόλις μὴ ὄντων νόμων καταλύεται. 10. Ὁ ποταμὸς τοιοῦτος ἦν τὸ βάθος, ὥς μὴδὲ τὰ δόρατα ὑπερέχειν. 11. Ἀλέξανδρος εἰς τὴν Ἀσίαν ἐστρατεύσατο, ὥς τὴν τῶν Περσῶν ἀρχὴν καταστρεφόμενος. 12. Πάντες οἱ φίλοι συνελθούθασιν ὥς ἐμέ. 13. Παρὰ τοῖς παλαιοῖς Ἕλλησιν οἱ ποιηταὶ ὥς θεράποντες καὶ ἐρμηνεῖς τῶν θεῶν ὄντες εὐσεβῶς ἐτιμῶντο. 14. Ἡμεῖς οἱ Πλαταιεῖς ἤκομεν παρ' ὑμᾶς ὥς ἀμυνοῦντες ἀνὰ κράτος τοὺς καταστρέφεσθαι ὑμᾶς μέλλοντας.

A Распредели предложения по указанным значениям ως:

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. что (после глаголов „думать“, „говорить“) | 5. вместо ώστε |
| 2. чтобы | 6. при превосходной степени |
| 3. каким образом | 7. с причастием |
| 4. как (как и лат. ut, обосновывающее или ограничивающее значение) | а) причинное значение |
| | б) целевое значение |
| | 8. в качестве предлога |

B Τочно так же распредели и предложения в тексте 72.

C



73

1. Δαρεῖος Κῦρον σατράπην ἐποίησε καὶ στρατηγὸν δὲ ἀπέδειξεν. 2. Δεῖ ὑμᾶς, ὥσπερ καὶ τιμῶν μετέξετε, οὕτω καὶ τῶν κινδύνων μετέχειν. 3. Λυδοὶ νόμοις ὁμοίοις ἐχρῶντο καὶ Ἕλληνες. 4. Ὁ αὐτὸς ὑμῖν στόλος ἐστὶ καὶ ἡμῖν. 5. Οἱ Λακεδαιμόνιοι οὐκ ἐφθασαν τὴν ἀρχὴν κατασχόντες καὶ τοῖς Θηβαίοις εὐθὺς ἐπεβούλευσαν. 6. Πολλοὶ καὶ χρηστοὶ φίλοι εἰσὶν ἐμοί. 7. Ἐἴ τις καὶ ἄλλος ἀνὴρ, καὶ Κῦρος ἀξιός ἐστι θαυμάζεσθαι. 8. Ἦδη τε ἦν περὶ πλήθους ἀγορὰν καὶ ἔρχονται παρὰ βασιλέως κήρυκες.

74

1. Ἐγὼ ἐπειθον τοὺς ἀνδρας, καὶ οὐς ἐπεισα, τούτους ἔχων ἐπορευόμην. 2. Λέων ἀφείξεν τὸν λαγὼν ἐδίωκε τὴν ἔλαφον. 3. Ἐποίησαντο τὴν συμμαχίαν Λακεδαιμόνιοι καὶ Βοιωτοὶ καὶ Ἀθηναῖοι, καὶ τὸ Πάνακτον¹ εὐθὺς καθηρεῖτο. 4. Οἱ Πέρσαι διέφθειρον προσιόντες τοὺς στρατιώτας, καὶ ἓνα γε λοχαγὸν διέφθειραν. 5. Ἦλθον, εἶδον, ἐνίκησα. 6. Οἱ Ἕλληνες βάδην² ἐπορεύοντο ἐπὶ τὸ χωρίον, ἀφ' οὗ τῇ προτεραίᾳ οἱ βάρβαροι ἐτρέφθησαν. 7. Σύνθημα ἐποίησαντο, ὅποτε ἔχοιεν τὰ ἄκρα, πυρὰ καίειν πολλά. Ταῦτα συνθέμενοι ἡρίστων· ἐκ δὲ τοῦ ἀρίστου προήγαγεν ὁ Χειρίσσοφος τὸ στράτευμα πᾶν.

¹ аттический крепость на границе с Беотией ² шаг за шагом, медленно (какому глаголу родственно это наречие?)

ПОУРОЧНЫЙ ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

В греческом столбце: [τρόπος] — уже известные слова, родственные указанному.

В русском столбце: 'новый', 'novus' — русское и латинское слова, родственные греческому и имеющие то же значение.

В русском столбце: ['музыка'] — слова, родственные греческому, но не совпадающие по значению.

В русском столбце: ['тео'логия] — отмечена часть слова, родственная греческому.

|| δόσιχος — слова, включенные в упражнения на грамматические правила.

Номера параграфов отсылают к „Грамматике греческого языка“ М. Штеле.

ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ, προύπυλαια (pl.) преддверие, вход в храм; Пропилен на афинском Акрополе — мраморная лестница с колоннами по бокам, ведущая в Акрополь.

1 § 7,1-4 и 7; 9; 10; 35

δ δίσκος	'диск', плоский круг	παιδεύω	воспитываю ['пед'а- гог, про'педев'тика]
δ ἵππος	конь ['иппо'дром]	θαυμάζω	удивляюсь, восхи- щаюсь
δ φίλος	друг ['Фил'ипп]	τρέφω	кормлю, возвращаю, воспитываю
δ ξένος	гость; чужеземец, наемник	οὐ, οὐκ	(перед гласным) не
δ πόνος	трудность, труд, бедствие	οὐχ	(перед придыхатель- ным) не
δ κόσμος	порядок, украшение ['косм'етика], мир	μή	(в предложениях, выражающих волю, и в условных пред- ложениях) не,
δ χρόνος	время ['хроника']		чтобы не, не
δ ὄρος	граница ['гори'- зонт]	ἔχω	имею, держу
δ βίος	жизнь ['био'логия]	παρ-έχω	(пре)доставляю, причиняю
δ τρόπος	(поворот) ['троп'] образ, нрав; pl. характер	μόνον adv.	лишь, только
δ λόγος	речь, слово, расчет [фило'лог']	ἀλλά	но, однако
Πέτρος	Петр	καί	и, также
δ ὄνος	осел	οὐ μόνον...	не только ... но и
φέρω	несу, приношу, 'fero'	ἀλλά καί	
		πρός с acc.	к, против, сравни- тельно
ἐλαύνω	гоню, отправляюсь, еду (верхом)	ἦρχω	я пришел, нахожусь здесь, прихожу

δεῖ	нужно, следует; с отрицанием: не должно
πιστεύω	верю, доверяю
νέος	'новый', молодой, 'novus'
γάρ	ибо, так как, ведь (на втором месте в предложении)
ἀεί	всегда
φίλος	милый, дружествен- ный, дорогой
γινώσκω	узнаю, знаю, пола- гаю, (g)ṗōscō

2 § 10; 35

ὁ γεωργός	крестьянин ['Георгий']
ὁ ἀγρός	земля, поле, 'ager' ['акр']
ὁ υἱός (также υἱός)	сын
ὁ καρπός	плод, 'carpo'
ὁ θεός	бог ['тео'лог]
ὁ ἀδελφός	брат
ὁ θησαυρός	клад, богатство

μὲν ... δὲ 1. противопостав-
ляет две части
предложения, как
правило, перево-
дится только вто-
рая частица: же;
2. хотя ... но

ἐν с dat.	в, на, у, среди
φυτεύω	сажаю
εἰς с acc.	движение куда: в, к, на, до
ὀλίγος	немногочисленный, незначительный ['олиг'архия]

ἀγαθός	хороший
χαίρω	радуюсь
χαίρε, χαίrete	радуйся, радуйтесь; будь(те) здоров(ы)
καχός	плохой
φεύγω	бегу, избегаю, 'fugio'
κολάζω	наказываю, караю
θεραπεύω	прислуживаю, почи- таю, ухаживаю ['терапия']
προσ-ήκει	прилично, следует, подобает
οὐν	(никогда не стоит на первом месте) итак, поэтому, сле- довательно

ἐκ с gen.	из, от
ἐξ	(перед гласным) из, от
θύω	приношу жертву
πονηρός	худой, плохой, бес- честный
ὁ διδάσκαλος	учитель
νομίζω	имею обычай; ду- маю, полагаю, счи- таю
ἀληθινός	истинный, действи- тельный, настоящий

3 § 7,5-6; 10; 12; 35

Φοῖβος	Феб, Аполлон
Διόνυσος	Дионис
Ἀθηναῖος	1. афинянин; 2. афин- ский
Θηβαῖος	1. фиванец; 2. фи- ванский
ὁ δῆμος	народ, община, дем ['демо'кратия]
ὁ δοῦλος	раб, слуга
ὁ ἥλιος	солнце, 'sōl' ['гелио'- центрический]

ὁ οἶνος	'вино', 'vinum', древняя и диал. форма: φοῖνος
ὁ πλοῦτος	богатство ['плуто-кратия]
ὁ πόλεμος	война, борьба
ὁ κύριος	господин, хозяин
ὁ ἄνθρωπος	человек [фил'антроп']
ὁ κίνδυνος	опасность
ὁ ἄγγελος	посол, вестник ['ангел']
Δελφοί, -ῶν	Дельфы
ἐστί(ν)	(он, она, оно) 'есть', является, находится
εἰσι(ν)	(они) суть, являются, находятся
ἐνδοξος	известный, знаменитый
δίκαιος	справедливый
πολλοί	многие
λαμπρός	сверкающий, светлый, превосходный
ἄγω	гоню, веду, 'ago'
ὁ βωμός	алтарь, жертвенник
εὖ adu.	хорошо ['Ев'ангелие]
σύν с dat.	с
ὁ στρατός	войско
ἀμύνω с acc.	отражаю
с dat.	помогаю
καλός	красивый, хороший
ὁ ναός	храм, святилище
ἰδρύω	внедряю, строю, основываю
πολλάκις	часто
[πολλοί]	
πέμπω	посылаю, отправляю, провожаю
ξένος	1. чужой; 2. см. урок 1

Далее имена собственные, не иллюстрирующие грамматический материал, приводятся только в указателе имен собственных и географических названий.

4 § 10; 36

τὸ δένδρον	дерево [родо'дендрон']
τὸ θηρίον	зверь
τὸ φάρμακον	лекарство, волшебный напиток, яд ['фарма'цевт]
τὸ φυτόν	растение
τὸ τόξον	лук, pl. также стрела
τὸ τέκνον	ребенок, дитя
τὸ δῶρον	'дар', подарок, 'donum' [Фе'дор']
τὸ ἱερόν	святилище, храм; жертва, жертвоприношение
τὸ ἔργον	дело, труд, деяние
< Γεργον	[эн'ерг'ичный]
τὸ ἄστρον	звезда, созвездие, 'astrum' ['астро'номия]
τὸ πεδίον	поле, равнина
τὸ τρόπαιον	букв. памятник обращения врагов в бегство, памятник победы [трофеи']
ὑπό с gen.	под, от (с пассивом = ab)
δια-φθείρω	1. порчу, уничтожаю; 2. подкупаю
ὁ στρατηγός	полководец, ['стратег', архи'стратиг']
ὥστε	1. (подобно тому) как; 2. поэтому, так что
τότε	тогда, в то время
ἀπό с gen.	от, с, вдали от, 'ab'
ἀπ-ελαύνω	отгоняю

μετά с acc. после, за, 'post'
 μετά с gen. вместе с кем-л., среди
 ὁ οὐρανός небо, 'Uranus' ['Уран']
 φαῦλος плохой, дурной,
 слабый

ἄρα, ἦ (вводит вопрос, со-
 отв. лат. -не) ли
 μικρός маленький, корот-
 кий ['микро'косм]

5 § 10,2; 36

ιερός (θεοῦ) священный, посвя-
 щенный (божеству)
 λούω мою, 'lavō'
 λούομαι моюсь, купаюсь
 τάττω ставлю в ряд, вы-
 страиваю ['тактика']
 τάττομαι выстраиваюсь, ста-
 новлюсь в ряд
 πείθω убеждаю, уговари-
 ваю, 'fidō'
 πείθομαι меня убеждают, по-
 винуюсь, слушаюсь,
 доверяю
 βούλομαι хочу, желаю
 μάχομαι с dat. сражаюсь
 γίγνομαι рождаюсь, становлюсь,
 происхожу, случаюсь
 ἥδομαι радуюсь
 πορεύομαι отправляюсь, путе-
 шествую, иду
 παύω прекращаю
 παύομαι перестаяю ['пауза']
 ὀργίζομαι сержусь
 φείδομαι с gen. шажу, берегу, жалею
 δέχομαι принимаю, беру, по-
 лучаю; выдерживаю
 οἶμαι и οἶμαι думаю, полагаю
 ἔπομαι иду вслед, следую
 ἡ Αἴγυπτος Египет
 ἡ νῆσος, νήσου остров [Пелопон'нес']

ἡ ὁδός, ὁδοῦ дорога, улица [эп'од']
 ἡ ἀμπελος, ἀμπέλου виноградная лоза
 ἡ νόσος, νόσου болезнь

ὁ ποταμός река [Месо'потамия']
 ἀθροίζω собираю
 ὁ σύμ-μαχος союзник, соратник
 [μάχομαι]
 ὁ πολέμιος враг, неприятель
 ['полю'ический]

μάλα adv. весьма, очень, со-
 всем, вполне

δὴ (никогда не (служит для под-
 начинает тверждения или
 предложение) усиления) очевидно,
 конечно,
 следовательно

πρός с dat. у, при, к, кроме
 λέγω говорю, считаю,
 [λόγος] также: собираю
 ὅτι что, так как
 μεστός с gen. полный, наполнен-
 ный чем-л.

ἦσαν они были
 — τε — que
 — τε ... καὶ et ... et
 — τε ... — τε et ... et
 εἶναι быть
 οἴκαδε домой
 ἔδω пою
 ὁ θάνατος смерть
 ἦν (он, она, оно) был(а,о)
 τὸ ὄπλον оружие, орудие

6 § 11; 12

ἡ ἑορτή праздник, празднество
 ἑορτήν ἄγω праздную
 ἡ ἀρχή начало; власть
 ἡ ψδὴ [ᾄδω] песня, 'ода'
 ἡ κώμη деревня, селение

ἡ στήλη	колонна, столб (с надписью), 'стела'	ὁ τόπος	место, площадь, местность ['топо'графия]
ἡ νίκη Νίκη	победа Ника (богиня победы)	διὰ с gen.	через, чрез; среди
ἡ μάχη [μάχομαι]	борьба, сражение	ἀνα-βαίνω	поднимаюсь, восхожу; отправляюсь (ос. вглубь страны)
ἡ λύπη	печаль, скорбь	αἷτιος	виновный, зачинщик
ὁ ποιητής, ποιητοῦ	поэт	ὁ ἱατρὸς	врач [пед'иатр']
ὁ πολίτης, πολίτου	гражданин ['политический']	πρὸ с gen.	перед, впереди; прежде, за
ὁ στρατιώτης, στρατιώτου	воин, солдат	σφῶ	спасаю, сохраняю
[στρατός]		ὕστερον adv.	позднее, потом
ὁ ναύτης, ναύτου	моряк, 'nauta' [аэро'навт'ика]	διδάσκω [διδάσκαλος]	1. учу; 2. упражняю
ὁ Εὐριπίδης, Εὐριπίδου	Еврипид	ἄξιος	достойный, стоящий
λίθινος, η, ον	каменный, из камня ['лито'графия]	ὁ μὲν ... ὁ δὲ	один ... другой
στενός, ἡ, ὄν	узкий ['стено'графия]	ἔφη	сказал он, inquit (оста- вляется в прямую речь)
ἄλλος, η, ο (!)	другой	ὥς	1. как, словно; 2. что
αὐτός, ἡ, ὁ (!)	сам ['авто-'] (в осталь- ных надеждах упо- treбляется в ка- честве личного ме- стоимения 3-го л.)	χρή	нужно, должно, oportet
		ἀνα-βλέπω [βλέπω]	взираю, взглядываю
αὐτοῦ	eius	7 § 35; 36	
αὐτῷ	ei		
ὁ αὐτός, ἡ αὐτή, τὸ αὐτό	тот же самый, та же самая, то же самое	περί с gen.	около, вокруг ['per'], ['пери'метр, 'пери'ферия]
ἡ θεός	богиня	τὸ θέατρον	'театр'
*Αθήναζε	в Афины	ἐνταῦθα	сюда, тут, тогда
πρῶτον adv.	сперва, сначала, в первое время	ἡ τραγῳδία	'трагедия'
ὁ οἶκος	дом ['vīcus']	πρῶ, πρῶτῳ adv.	рано, рано утром
ὁρ. οἶκος	['эко'номика]	βαίνω	ступаяю, иду
[οἶκαδε]		μένω	остаюсь, жду
ἔπειτα, εἰτα	потом, затем, после того	ἐκεῖ	там
βλέπω	смотрю, взираю, вижу	μέχρι с gen.	до
		σαλπίζω	трублю, даю сиг- нал трубой
		ἐνθάδε	здесь, тут; теперь
		(ср. οἶκαδε)	

ἡ σῆγῃ	молчание
τῆμερον (<i>так-же</i> : σήμερον)	сегодня
πρότερον <i>adv.</i>	раньше, ранее
τί;	quid?
μέ, σέ (<i>энклит.</i>)	те, те
ὁ μῦθος	речь, слово, миф [‘мифо’логия]

8 § 11; 26,1; 32,1

Τροιά	Троя
ἡ ἀδικία	несправедливость, обида
ἡ αἰτία [αἴτιος]	1. причина, осно- вание; 2. обвинение;
ἡ οἰκία [οἶκος]	дом
ἡ ἀγορά	1. рыночная пло- щадь; 2. место для собрания; 3. собрание
ὁ νεανίας, νεανίου	юноша, молодой человек
ἡ ἀνδρεία	virtus
ἡ πολιτεία [πολίτης]	государственное уст- ройство, государство
ἡ ἀκρᾶ	вершина, возвышен- ность, крепость [‘Акро’поль]
ἡ χώρα	1. место, пространст- во; 2. страна, земля
ἡ στρατιά [στρατιώτης]	войско
ἡ συμφορά	случай, исход, несчастье
ἡ στρατεία [στρατός, στρα- τιώτης]	1. военный поход; 2. военная служба
ἀνδρείος, ἄ, ον	мужественный, храбрый
[ἀνδρεία]	

δίκαιος, ἄ, ον	справедливый
[δίκη, ἀδικία]	
δρῦλος, ἄ, ον	крутой, высокий
σπουδαῖος, ἄ, ον	ревностный, усерд- ный, серьезный
πλούσιος, ἄ, ον	богатый, обильный
[πλοῦτος]	
ἴδιος, ἄ, ον	собственный; своеоб- разный, особенный
ἀρχαῖος, ἄ, ον	древний [‘археο’логия]
μακρός, ἄ, ον	длинный, большой [‘макро’косм]
ἐχθρός, ἄ, ον	враждебный, враже- ский, ненавистный
ὁ ἐχθρός	враг
βασιλεύω	царствую
ποτέ	некогда, однажды (<i>энклитика</i>)
ὅλος, η, ον	весь
ἀμφί с <i>acc.</i>	около, у, возле (<i>с обеих сторон</i>)
συν-φέρω	соединяю, сношу в одно место
συν-φέρει [συνφορά]	1. случается; 2. приличествует, подобаает, подходит
ἐπεὶ	после того как; так как
δέκα	‘десять’, ‘decem’ [‘дека’да, ‘дека’лог]
ὁ ἐνιαυτός	год
ἡ βιβλος τὸ βιβλίον	папирус, книга книжка, книга [‘Биб- лия’, ‘библио’тека]
ὀνομάζω	называю по имени, считаю
τίς; τί;	quis?, quid?
στρατεύω и -ομαι <i>m</i>	отправляюсь в по- ход, служу в войске
[στρατεία, στρατιά]	

κατα-στρέφω опрокидываю, уничтожаю, *med.*: подчиняю (себя)
['катастрофа']

9 § 11; 12,3; 36

ἡ δόξα, ης мнение; слава
ἡ ἥττα, ης поражение
ἡ θάλαττα, ης море
ἡ γέφυρα мост
ἡ γλῶττα, ης язык ['глосса']
ἡ εὐ-σέβεια благочестие
ἡ μουσα, ης муза ['музыка']
ἔν-δοξος, ον известный, знаменитый, видный
[δόξα]
ὕπ-ήκοος, ον послушный,
c gen. подвластный
ἐμ-πειρος, ον опытный (в)
c gen.
βάρβαρος, ον чужой, необразованный
ὁ βάρβαρος не грек ['варвар']
ἀ-θάνατος, ον бессмертный
[θάνατος]
ἄ-δικος, ον несправедливый
[δίκαιος]
ἄ-πιστος, ον не внушающий доверия, ненадежный
[πιστεύω]

ἀλλάττω переменяю.
променяю
ἀπ-αλλάττω удаляюся, ухожу,
c gen. освобождаю (от)
ἡ κακία негодность, испорченность, трусость, зло
[καχός]
πιέζω притесняю
δεινός, ἡ, όν страшный, сильный; способный, искусный
κτιζω основываю, заселяю
φροντίζω *c gen.* думаю, забочусь

μέσος, η, ον находящийся посередине, средний
παντοῖος, ἄ, ον всякий, разнообразный
ἐκεῖσε туда
πλέω плыву на корабле
σοφός, ἡ, όν мудрый (фило'софия', 'София')
ὁ μαθητής, οῦ ученик
δια-λέγομαι разговариваю,
c dat. беседую
καίω сжигаю
κατα-καίω сжигаю до тла
νῦν 'пупс', 'ныне', сейчас
ἄρχω (являюсь первым) начинаю; правлю
[ἀρχή]
ἀρχομαι *m* начинаю
~ λόγου начинаю говорить
ἡ ψυχή душа ['психо'логия]
ἡ δίκη право, справедливость
[ἀδικία, δίκαιος]
ἡ πύλη ворота [Фермо'пилы]
ἡ ὥρα время года, час, 'hora'
ἡ ζημία наказание
ἡ τύχη случай, судьба, счастье
πρῶτος, ον первый

10 § 32,1; 38

αἰσθάνομαι *m* чувствую, воспринимаю (слышу, вижу...), замечаю ['эст'этика']
ἦ или
ἡ ῥώμη сила, крепость
αἶρω и ἀείρω поднимаю, уношу, уничтожаю
αὐξάνω увеличиваю, умножаю, 'augeo'
ὅτε (в то время). когда
ὁπλίζω вооружаю
ὁπλίζομαι *m* гусф вооружаюсь

ἐπί с acc.	(направление) к, в, на; против
с dat. или gen.	(о месте) на, у, при
περι-άγω [ἄγω]	вожу кругом, обвожу
οἶκος adv.	дома
[οἶκος]	
ἐκεῖνος, η, ο (!)	тот, ille
ἔτι	еще
περι-εἶναι	остаюсь (в живых), переживаю кого-л.
с gen.	превосхожу кого-л.
γενναῖος, ἄ, ον	благородный, превосходный, сильный
μνηστεύομαι	сватаюсь; стараюсь приобрести себе что-л.
ἐθέλω и θέλω	желаю, хочу
διό	поэтому
ὁ δόλος	хитрость, обман, 'dolus'
ὕφαίνω	тку
σφάλλω	обманываю, 'fallo'
οὔτε ... οὔτε	neque ... neque
μήτε ... μήτε	neque ... neque
μέμφομαι т	порицаю, браню, упрекаю
ἡ πενίᾳ	бедность, нужда
ὅμως	однако, тем не менее
ὕγιαίνω	я здоров
	['гигиен'ический]
ἡ ἀ-πορίᾳ	(безысходность) недостаток, беспомощность; сомнение
εὕρισκω	нахожу
fut. εὕρήσω	
τὰ ἐπιτήδεια	(необходимое) съестные припасы
εὐκάζω	1. уподобляю чему-л.; 2. предполагаю
μακάριος, ἄ, ον	счастливым, блаженный
γράφω	пишу, рисую
	['граф'ика, био'графия]

ὁ κάμηλος	верблюд
οἰμῶζω	стенаю, плачу
ὕβριζω	поступаю надменно, дерзко, обижаю

11 § 32,2; 35; 36; 27; 30

λύω	развязываю, 'luo'
παράλυω	освобождаю
ἀπορέω	нахожусь в затруднительном положении, не знаю
[ἀπορίᾳ]	
~ τινός	нуждаюсь в чем-л.
φονεύω	убиваю
καταφονεύω	
κωλύω	препятствую, удерживаю кого-л. от чего-л. (τινός)
ἔάω	разрешаю, позволяю
νικάω [νίκη]	побеждаю
στρατοπεδεύω и	разбиваю лагерь, рас-
-ομαι т	полагаюсь лагерем
βουλεύω	советую, держу совет, определяю
συμ-βουλεύω τινί	советую
βουλεύομαι т	советоваться, совещаться, решать
συμβουλευόμεαι	советуюсь с кем-л.,
τινι	прошу совета
κελεύω τινά	приказываю кому-л.
ἐμός, ἡ, ὄν	мой, meus
σός, σή, σόν	твой, tuus
ἡμέτερος, ἄ, ον	наш, noster
ὕμέτερος, ἄ, ον	ваш, vester
ἐγώ	я, 'ego'
σύ, σέ	ты, тебя, tu, te
ἡμεῖς	мы, nos
ὕμεῖς	вы, vos
ἡ ἐπι-στολή	письмо, 'epistula'
	['эпистолярный']
αὔριον	завтра

ἡ στρατηγία [στρατιά] должность стратега; предводительство
 ἡ βοή крик, голос
 τὸ ἀργύριον серебро, деньги
 ὁ ἀργυρος 'argentum'
 παρὰ с gen. от, со стороны кого-л. или чего-л.

τάδε это, следующее, haec
 μανθάνω учусь

[μαθητής] (счастливое) возвращение на родину
 ὁ νόστος

ἄ-πονος, ον нетрудный, легкий
 [πόνος]

ἔσται (остальные erit
 формы правильные
 ἔσομαι, ἔσῃ)

ἐλπίζω надеюсь, ожидаю
 ὁ ἐταῖρος товарищ, спутник
 οὐκ-οὐν (итак не) никак не
 οὐκ-οὐν итак, следовательно;
 в вопросе = поппе

ἡ ὀργή гнев, негодование
 εἰ conj. если, ли
 ὀνειδίζω браню, порицаю
 πότε; когда?

12 § 35; 36

θορυβέω шумлю, беспокою,
 привожу в замешательство

δηλῶ делаю явным, извещаю
 ἀκούω слушаю, слышу
 [ὑπήκοος] ['акустика']

νοσέω [νόσος] болею
 ἀκροάομαι т слушаю(сь)
 с gen.

δουλόω поработаю
 [δούλος]

ὕω посылаю дождь
 (Ζεὺς) βει идет дождь

θεάομαι т смотрю, созерцаю
 [θέατρον]

ἐλεέω чувствую сострадание, сжаливаюсь

δι-ηγέομαι т излагаю,
 рассказываю

ὁμολογέω соглашаюсь, сознаюсь
 σιωπάω молчу

ἔρωτάω спрашиваю

ἄ-μελέω с gen. не забочусь, не обращаю внимания

ὕп-опτεύω подозреваю

βοηθέω спешу на помощь, помогаю
 [βοή]

ἄξιόω 1. считаю достойным; 2. требую
 [ἄξιος]

ἡ ἡσυχία спокойствие, покой,
 тишина

ἡσυχίαν ἄγω храню спокойствие,
 живу в мире

οὐ-ποτε, никогда

μή-ποτε

ἅσιος, ἱά, ἰον священный,
 благочестивый

ἀν-όσιος, ον неблагочестивый,
 безбожный

ἄρτι только что, недавно
 ὁ δεσπότης, ου господин, хозяин
 ['деспот']

ἡ εὐχή молитва, просьба,
 желание

κατα-σχευάζω готовлю, снаряжаю,
 снабжаю

πάνυ совершенно, весьма,
 очень

κατά с gen. (сверху вниз) с, под,
 против

с асс. вниз по; в продолжение (о времени);
 сообразно

ἀπο-πέτομαι улетаю

ἦ δ' ὅς, ἦν δ' *сказал он, сказал я*
 ἐγώ *(вставлено в пря-*
мую речь, как
inquit, inquam)

θηράω *охочусь*
 μειδιάω *улыбаюсь*

13 § 51a; 43,1-2

ἔλιπον *я оставил*
 (от λείπω)

ἔφυγον *я убежал, избежал*
 (от φεύγω)

ἐμαθον *я выучил, узнал*
 (от μανθάνω)

ἦλθον *я отправился,*
 (κ ἔρχομαι) *пошел*

ἤγαγον (ἀγα- *я повел, погнал*
 γεῖν) (от ἄγω)

ἤϊρον *я нашел*
 (от εὐρίσκω)

ἔλαβон *я взял, получил,*
 (от λαμβάνω) *схватил*

εἶπον *я сказал*
 (κ λέγω)

εἶδον *я увидел, заметил*
 (κ ὁράω)

ἔβαλον *я бросил*
 (от βάλλω)

ἔπεσον *я пал*
 (от πίπτω)

ἔφαγον *я съел*
 (κ ἐσθίω)

ἐκ-βάλλω *выбрасываю,*
прогоняю

φεύγω *также: отправля-*
юсь в изгнание

τὰ βασιλεια *царский дворец*
 ποιέω [ποιητής] *делаю, творю, со-*
здаю, учреждаю

ὁ λαβύρινθος *'лабиринт'*
 εἰς αἰεί *навсегда*
 οὐπω *еще не*
 τοίνυν *итак, следовательно,*
соответственно

πέτομαι *лечу ['птица']*
 ἡ βουλή [βούλο- *1. желание, план;*
 май, βουλευώ] *2. совет*

παρά с dat. *у, при, возле*
 с acc. *возле, подле, мимо*

διὰ с acc. *вследствие*
 τοῦτο *нос*

ταῦτα *наес (п. pl.)*
 πατρῷος, α̅, ον *отцовский,*
отеческий

14 § 62,44; 51a

ἔσχον *я получил*
 (с.м. ἔχω)

ἀπ-έσχον *я отстранил,*
 (с.м. ἀπ-έχω) *удержал*

ἀπ-εσχόμεν *я воздержался*
 с gen.

ὑπερ-έσχον *я превзошел,*
 (от ὑπερ-έχω) *взял верх*

ἀν-εσχόμεν *я выдержал*
 (также

ἦν-εσχόμεν) *я забыл*

ἐπ-ελαθόμεν *с gen. dm*
 (с.м. ἐπι-λανθά-
 νομαι)

ἦσθόμεν *я заметил*
 (от αἰσθάνομαι)

ἐγενόμην *я стал*
 (от γίνομαι)

ὁ λωτός *'лотос'*

ὁ ἀνεμος *ветер, дуновение*
 (ветра) ['anemos']

ἐξαίφνης	внезапно, вдруг
αὐτίκα	тотчас, сразу
εὐχομαι <i>m</i> [εὐχή]	1. хвалю; 2. молю(сь)
~ τοῖς θεοῖς	молюсь богам
ἐπ-αν-έρχομαι <i>m</i>	возвращаюсь обратно
ἡ βία	сила
βίαιος, ᾧ, ον	насильственный
τὸ πλοῖον	судно, корабль
ἔνιοι, αἱ, α	некоторые
ἡ ἡμέρα	день
παρα-γίγνομαι	прихожу, прибываю,
<i>dm</i>	участвую
τὸ χρῦσόν <i>u</i>	золото ['хрис'антема]
ὁ χρῦσός	
ἔφη	inquit
οὐκ ἔφη	negavit
ἡ ὑστεραία	следующий день
ὁ φόβος	страх, ужас
φοβέω	пугаю
φοβέομαι <i>dp</i>	ужасаюсь, боюсь
φοβερός, ᾧ, ὄν	страшный
μέγιστος, η, ον	наибольший,
	величайший
ὀπισθεν	сзади, позади
ἐξὀπισθέν <i>τινος</i>	позади кого-л.
προσ-άγω	привожу, ввожу
ἡ κεφαλὴ	голова
ἡ φωνή	голос [магнито'фон']
χθές	вчера, 'heri'
κινέω	двигаю ['кино']
ἄνευ <i>c деп.</i>	без
δυνατός, ἡ, ὄν	сильный, могучий;
	способный, воз-
	можный
πρέπει	прилично, пристойно,
	следует

15 § 14; 34; 119

Σόλων, ωνος	Солон
ὁ χειμῶν, ὦνος	зима, буря, 'hiems'
ὁ χιτών, ὦνος	'хитон'

ἡ χιών, ὄνος	снег
ὁ λειμῶν, ὦνος	луг
ὁ ἀγών, ὦνος	состязание, борьба,
	бой
ἡ χελιδών, ὄνος	ласточка
ὁ ἡγεμῶν, ὄνος	предводитель
	['гегемония']
ὁ ποιμήν, ἑνος	пастырь, пастух
ὁ λιμήν, ἑνος	гавань, пристань
ὁ σωτήρ, ἡρος	спаситель, спасающий
ὁ κρατήρ, ἡρος	'кратер', сосуд для
	смешивания вина
ὁ αἰθήρ, ἑρος	'эфир' (верхний слой
	воздуха)
ὁ ἀήρ, ἑρος	воздух (нижний слой)
	['аэро'план]
ὁ θήρ, ρός	зверь, 'fera'
[θηρίον]	
τὸ ἔαρ, ἔарος	весна, греза, <i>vēr</i>
ἡ χεῖρ, ρός	рука ['хир'ург]
ὁ ῥήτωρ, ορος	оратор ['ритор']
μάκαρ, ρος	счастливый,
[μακάριος]	блаженный
σώφρων,	здравомыслящий,
σῶφρον	благоразумный,
	воздержанный
ἐπιστήμων,	знающий, сведущий,
ἐπίστημον	опытный
ὁ δαίμων, -ονος	божество ['демон']
εὐδαίμων,	счастливый, богатый
εὐδαιμον	
ἄφρων, ἄφρον	безрассудный, без-
	умный, глупый
ὁ νόμος	обычай, закон
ψυχρός, ᾧ, ὄν	холодный
βλάπτω <i>c асс.</i>	врежу кому-л.
ἱκανός, ἡ, ὄν	достаточный, доста-
	точно сильный, спо-
	собный, умный
ἡ εἰρήνη	мир ['Ирина']
ὀψέ	поздно
εἷς, μία, ἓν	один

ἀπο-θνήσκω, аог. я умираю	
ἀπ-έθανον	
[θάνατος, θνητός]	
ἀναγκάιος, 3 и необходимый,	
2	нужный,
	принудительный
ἡ παιδεία	воспитание,
	образование
ἡ ἐπι-μέλεια	забота, попечение,
	занятие
κοινός, ἡ, ὅν	общий
ἐλεύθερος, ἄ, ὄν	свободный
ἡ θήρα	охота
[θήρ, θηρίον]	
ἡ νύμφη	невеста, девушка, мо-
	лодая жена, 'нимфа'
παλαιός, ἄ, ὄν	древний
πράττω	делаю, совершаю
	['практический'];
	нахожусь
ἄν	см. грам. § 111, IV
ἀναγιγνώσκω	вполне узнаю, читаю
δῆλος, η, ὄν	очевидный, явный,
	ясный
ἄ-δηλος, ὄν	неявный, неизвестный

16 § 14b1; 15; 22,1c2a; 48

ἡ φάλαγξ,	'фаланга', боевой
αγγος	порядок
ἡ νύξ, κτός	'ночь', 'пох'
ὁ φύλαξ, ακος	страж, защитник
	[про'филактика']
ὁ κόλαξ, ακος	льстец
ἡ γλαῦξ, κός	сова
ὁ κήρυξ, ὕκος	глашатай
(также κήρυξ)	
ἡ γυνή,	женщина, жена
γυναικός	['гинеко'логия]
ὁ γύψ, γυῖος	коршун

ὁ ὄνυξ, χος	ноготь, коготь,
	копыто, 'unguis'
ἡ αἴξ, αἰγός	коза
φυλάττω	охраняю, стерегу
φυλάττομαι т	остерегаюсь, берегусь
σφάττω	закалываю, убиваю
κατα-σφάττω	убиваю
ἐπι-τάττω	даю распоряжение,
[τάττω]	приказываю
συλ-λέγω [λέγω]	'col-ligo', собираю
μετα-πέμπω	посылаю за кем-л.
~ ομαι т	призываю, пригла-
	шаю к себе
(κατα-)σκέπ-	смотрю, осматриваюсь
τομαι т	
τρέπω [τρόπος]	поворачиваю
ἐτρεψάμην	я обратил в бегство
ἐτραπόμην	я обратился в бег-
	ство, убежал
κρύπτω	прячу ['крипта']
ὁ πατήρ, τρός	отец
ἡ μήτηρ, τρός	'мать' ['метро'полия]
πρῶτος, η, ὄν	первый
[πρῶτον]	
τὸ παιδίον	дитя, ребенок
ὁ κακοῦργος	злодей, преступник,
(< κακό-εργος)	разбойник
[ἔργον]	
ῥίπτω	бросаю
κατα-ρρίπτω	низвергаю, уничтожаю
ἀπο-ρρίπτω	отбрасываю, отвергаю
μαντεύομαι т	прорицаю, предска-
	зываю, вопрошаю
	оракул
ὁ γάμος	свадьба, брак
	[моно'гамия]
ᾤδῃ	1. как раз сейчас;
	2. уже; 3. немедленно
πυνθάνομαι dt	расспрашиваю, ис-
аог. ἐπυθόμην	следую, узнаю от
τινός τι	кого-л. что-л.

ὁ τύραννος	'тиран'
ζητέω	ищу, исследую
τιμάω	ценю, уважаю
ἡ τιμή	цена; честь, почтение
ἡ φυλακή	стража, охрана
[φύλαξ]	
ἡ ἀσέβεια	безбожие, нечестие
[εὐσέβεια]	
ὀλοφύρομαι <i>dm</i>	сетую, плачу, горюю
οὐδ-εις, οὐδε-μία	никто, ничто
οὐδ-έν <i>εμ</i> ηδ-εις,	
μηδε-μία, μηδ-έν	
ἄγαν <i>adv.</i>	слишком
προσ-κυνέω	падаю ниц перед кем-л.
μέγας, με-γάλη, μέγα	большой ['мега' лит, 'мега' фон]
φρονέω	мыслю, думаю, рассуждаю
μέγα φρονέω ἐπὶ	горжусь чем-л.
τινι	
νεκρός	1. мертвый; 2. труп, покойник ['necare'], ['некро'лог]
κατ-εσθίω	сьедаю, пожираю, уничтожаю
οὗτος, αὕτη, τοῦτο	этот, hic
τὸ φύλλον	лист, 'folium'

17 § 16; 22,1a; 48

ἡ ἀσπίς, ἰδος	щит
ἡ κνημίς, ἰδος	поножи
ἡ πατρίς, ἰδος	родина, отечество, 'patria'
ἡ ἐλπίς, ἰδος	надежда
[ἐλπίζω]	
ἡ πυραμίς, ἰδος	пирамида
ὁ (ἡ) παῖς, παιδός	дитя, мальчик,
<i>gen. pl.</i> παίδων	сын; девочка
[παιδεύω, παιδεύω]	

ὁ πόος, ποδός	нога, 'pes'
ὁ γυμνός, ἦτος	легковооруженный воин
ἡ ἐσθής, ἦτος	платье, одежда
ἡ κόρυς, υθος	шлем
(<i>acc.</i> κόρυν)	
ἡ χάρις, ιτος	радость, благодар-
(<i>acc.</i> χάριν)	ность, милость
αἱ Χάριτες	грации, Gratiae
χάριν ἔχω	gratiam ago
ἡ ἔρις, ἰδος	спор, ссора
(<i>acc.</i> ἔριν)	
τὸ δόρυ, ατος	древко копья, копье
τὸ γόνυ, ατος	колено
τὸ κέρας, ατος	рог, 'cornu', фланг (крыло) войска
πένης, ητος	бедный
[πενία]	
οἱ πρό-γονοι	предки
οἱ ἔκ-γονοι	потомки
ὁ ὀπλίτης, ου	'гоплит', тяжеловоо-
[ὄπλον, ὀπλίζω]	руженный воин
ὁ θώραξ, ἄχος	грудная клетка; панцирь, латы
	['пневно'торакс']
ὁ σφενδο-νῆτης, ου	прашник
ὁ τοξότης, ου	лучник, стрелок из
[τόξον]	лука
ὁ πελταστής, οὔ	'пелтаст', легковоо-
	руженный воин
[ἡ πέλτη]	легкий щит
γυμνός, ἡ, ὄν	голый, легко оде-
	тый, безоружный, легковооруженный
ἀντι-τάττω	противопоставляю, строю войска
	против (неприятеля)
ἀντι-τάττομαι	становлюсь или
τινι <i>m</i>	строюсь против (неприятеля)
ἡ φυγή	бегство

ὑπέρ с gen.	за
περι-γίγνομαι с gen. dm	превосхожу, побеждаю
πότερος, α, ον	который (из двух)
(ἀπο-)μιμῶμαι т	подражаю ['мимика']
κρίνω	1. отделяю, выбираю; 2. разбираю, сужу
πρό с gen.	перед (о месте и времени)
βιάζομαι т [βίαιος]	заставляю силой, вынуждаю
ψεύδω	обманываю
ψεύδομαι т	лгу, заблуждаюсь
ὁ δίκαστής, οὔ [δίκη, δίκαιος]	судья
δικάζω	творю суд, сужу, решаю
ῥάδιος, α, ον	легкий
ἐναντίος, -ία, -ιον	вражеский, nepřательский
οἱ ἐναντίοι	противники
τραυματίζω	раню
μαχαρίζω	считаю счастливым
ὁ λοχαγός	'лохаг', вожь
τὸ στρατόπεδον	военный лагерь
[στρατιά, στρατός]	
ἡ τάφος	ров, ров с валом
τρεῖς, τρία	'три', 'tres'

18 § 17; 35

ὁ λέων, οντος	лев, 'leo'
ὁ ὀδούς, ὄντος	зуб, 'dens'
ὁ γέρων, οντος	старик
ὁ δράκων, ον-τος	'дракон'
ὁ ἀρχων, οντος	правитель, 'архонт'
ὁ Γίγας, анτος	'гигант', великан
πᾶς, πᾶσα, πᾶν	весь, всякий
(παντός, πάσης, [пан'европейский])	
παντός	

ἄπας, ἀπασα,	усиленное πᾶς
ἅπαν	
ἐκὼν, οὔσα, ὄν	добровольный, (-όντος, -ούσης, охотный -όντος)
ὢν, οὔσα, ὢν	существующий, (όντος, οὔσης, находящийся ὄντος) [εἶναι]
ἄκων, ἀκουσα,	недобровольный, ἄκων
ἀκον	неохотный
πλήττω	бью, ударяю
ἐκ-πλήττω	пугаю
ἐκ-πλήττομαι	пугаюсь кого-л.
τινα dp	
τὸ γάλα, γάλακτος	молоко, '(g)lac'
μουσικός, ἡ, ὄν	мусический
[μοῦσα]	
τίκτω [τέκνον] aor. ἔτεκον	произвожу, рожаю
ἐπι-τρέπω [τρέπω]	(поворачиваю к) 1. поручаю; 2. вверяю, позволяю
δακρύω	плачу, оплакиваю
εὖ-πορος, ον [εὖ и πορεύομαι]	доступный, удобный
τὸ γυμνάσιον [γυμνός]	'гимнасий' (место для физических упражнений)
ἡ ἀρετή	virtus
ἐνεκα с gen.	ради, по причине, постпозитивно causa
ἡ χθών, ὄνός	земля [авто'хтон']
пάλιν	обратно, опять
δύο	'два', 'duo'
ἄπών, -οὔσα, -ὄν	отсутствующий
καθ' ἡμέραν	ежедневно
πάρεστι	adest
ἡ μυῖα	'муха', 'musca'
ἡ τρά-πεζα, ης	стол

παίω	бью, ударяю
μέλλω	1. намереваюсь; 2. медлю; 3. долженствую (мне суждено)
ὁ (ῆ) μάντις, μάντεως ἐπ-έρχομαι	прорицатель(ница), предсказатель(ница) прихожу, подхожу; нападаю
ἀπ-έρχομαι ἀγγέλλω [ἄγγελος]	ухожу извещаю, сообщаю
ἀп-αγγέλλω ἐп-αγγέλλω (u med.)	сообщаю возвещаю, приказываю, предлагаю
ἡ θύρα, ας	дверь
ὁ κλέψ, ωπὸς	вор
κλέπτω	ворую ['клепто'мания]
ἐνδον adv.	внутри
πηδάω	прыгаю
ἀνα-πηδάω	заскакиваю на
τρέχω	бегу
ἀλλότριος, α, ον	чужой
[ἄλλος]	
προ-μαντεύω	предсказываю
τὸ σημεῖον	знак, знамение ['семиотика']
τὸ οὖς, ὡτός gen.pl. ὠτων	'ухо', 'auris'

19 § 16; 25,1; 83c

τὸ σῶμα, ατος	тело; человек
τὸ κτῆμα, ατος	имущество
τὸ στόμα, ατος	рот, устье
τὸ ὄμμα, ατος	глаз
τὸ γράμμα, ατος [γράφω]	(написанное) 1. буква; 2. письмо; pl. 'грамматика', наука и литература
τὸ χρῆμα, ατος	вещь, предмет; pl. добро, деньги

τὸ ἄγαλμα, ατος	статуя божества
τὸ ἀνάθημα, ατος	дар божеству (оставляемый в храме)
τὸ πρᾶγμα, ατος [πράττω]	(сделанное) дело, вещь; pl. отношения, могущество
πράγματα παρέχω	причины хлопоты
τὸ ἐπ-ι-γράμμα, ατος	надпись ['эпиграмма']
τὸ σῆμα, ατος [σημεῖον]	знак, значение; могила
τὸ πνεῦμα, ατος	дуновение, дыхание
τὸ ὄνομα, ατος [ὀνομάζω]	'имя', 'попел'

πολύ	много
τίμιος, α, ον [τιμῶ]	ценный, почитаемый, почтенный, дорогой

ἦ	после соптаг.: чем
φθέγγομαι dm	издаю звук, говорю, кричу [ди'фтонг']

ισχυρός, á, óν	сильный
ἡ τέχνη	1. искусство, ремесло; 2. наука ['техника']

πορίζω	доставляю, приготавливаю
--------	--------------------------

ἅτε с partí.	так как
μέλει μοί τιнос	забочусь о чем-л.

μετ-αλλάττω	изменяю
μέλας, αινα, αν	черный

προσ-έρχομαι	подхожу, прихожу
ὁ πόντος	море ['Геллес'понт']

κωλύω τινός	препятствую в чем-л.
μετα-λαμβάνω с gen.	участвую в чем-л.

δεῖν	inf. от δεῖ; impf. ἔδει
------	-------------------------

σημαίνω [σημα, σημεῖον]	даю знак, знамение, указываю
-------------------------	------------------------------

ἡ παρθένος	девушка, молодая жена ['Парфенон']
ὁ λίθος	камень
[λίθινος]	['лито'графия]

20 § 14 II; 19; 31; 32,3

ὁ ἀνὴρ, δρὸς	муж [Ник'андр']
ὁ πατήρ, τρὸς	отец, 'pater'
ἡ μήτηρ, τρὸς	мать, 'mater'
ἡ θυγάτηρ, τρὸς	дочь
ἡ παιδεία, εως	воспитание, [παιδεύω, παιδεία] образование
ἡ φύσις, εως	природа ['физика'] [φυτεύω, φυτόν]
ἡ πρᾶξις, εως	деятельность, заня- [πράττω, πρᾶγμα] тие ['практика']
ἡ πόλις, εως	город [Неа'поль', [πολίτης, πολιτεία] Петро'поль']
ἡ ἀκρό-πολις,	верхний город, кре-
εως [ἄκρα]	пость, 'акрополь'
ἡ ἀπό-κρισις,	ответ
εως	
ὅς, ἥ, ὅ	qui, quae, quod (relat.)

ὁ φιλό-σοφος	'философ'
[φίλος, σοφός]	
ὁμοῖος, α, ον	равный, похожий
ὅμοιος с dat.	как ['гомео'патия]
ὁ ἀπόστολος, ου	посланец, посол ['апостол']
οὗτος, αὕτη,	этот, hic
τοῦτο	
πολεμέω τινί	воюю против
[πόλεμος]	кого-л.
παρα-λαμβάνω	перенимаю
φιλό-ξενος, ον	гостеприимный
[φίλος, ξένος]	
πότερον ... ἢ	utrum ... an
αἰρέω, аог. εἶλον	беру
αἰρέομαι т	беру для себя, выбираю

ἀν-αίρέω, аог.	1. поднимаю, полу- чаю; 2. (об ораку- лаз) предсказываю; 3. устраняю, убиваю
ἀν-εἶλον	

δια-βαίνω	перехожу
κατα-λύω	разрушаю ['катализ']

παρασκευάζω	приготавливаю
[κατασκευάζω]	
ὁράω	вижу [пан'орама']
ἡ πυρά	костер
καθίζομαι	1. сижу; 2. сажусь
ἡρόμην	аог. от ἐρωτάω
(ἐρέσθαι)	
τὸ φρούριον	1. крепость; 2. гарнизон

πολιορκέω	осаждаю
ἐκ-πολιορκέω	завоевываю
πρίν	прежде, прежде чем
τὸ πρίν	ранее
ὁ στέφανος	венок ['Степан']
χομίζω	доставляю, обеспечиваю
ὅστις, ἥτις, ὅτι	1. всякий, кто; 2. кто
(ὅ, τι)	(в косв. вопр.)
πάσχω	испытываю, терплю, переносю

προσ-βλέπω	взираю, вижу
ἐλβιος, α, ον	счастливый, блаженный
τὸ ἄθλον	награда за победу
προσῆκω	прихожу, подхожу
[προσῆκει]	

21 § 19; 20

ἡ ναῦς, νεώς	судно, корабль, 'navis' ['аэро'навтика']
ὁ (ἡ) βοῦς, βοός	'бык', корова, 'bōs'
ὁ (ἡ) σῦς, суός	свинья, 'sūs'
τὸ ἄστυ, εως	город, по преимуще- ству столица

ἡ ἰσχύς, ὕος [ισχυρός]	сила, крепость
ὁ ἰχθύς, ὕος πολύς, πολλή, πολύ	рыба ['иктио'логия] многий, многочис- ленный, большой ['поли'теизм]
ταχύς, εἶα, ὕ	быстрый ['тахи'кардия]
γλυκύς, εἶα, ὕ	сладкий, приятный ['Гликерия']
βραχύς, εἶα, ὕ βαρύς, εἶα, ὕ ἡδύς, εἶα, ὕ [ἡδομαι]	короткий, маленький тяжелый ['баро'метр] сладкий, приятный, 'suavis'
ἡδέως adv. ἡμισυς, ἡμι- σεια, ἡμισυ	охотно половинный, 'semi-'
βραδύς, εἶα, ὕ	медленный, запоздалый

οἰκοδομέω [οἶκος]	строю
νεώσσοι κατ-άγω	верфь привожу обратно, возвращаю
ὁ ταῦρος ἡ πέτρα u ὁ πέτρος	бык, 'taurus' ['тур'] скала, камень ['Петр']
ἐνῆσαν τὸ μέλι, ιτος ἐσθίω	находились там мед, 'mel' 'em', 'edo' ['еда']
ἡ ἡδονή [ἡδύς, ἡδομαι]	удовольствие, нас- лаждение, радость
ἡ ναυ-μαχία [ναῦς, μάχομαι]	морское сражение
ναυτικός, ἡ, ὄν [ναῦς]	корабельный, морской
τὸ ναυτικόν παρέως φέρω	мореплавание, флот с трудом переносу, негодую
ἀντι-πράττω [πράττω] τι	действую против кого-л.
οἶος, οἶα, οἶον	qualis, quale

οἶός τέ ἐστι ἡγέομαι [ἡγεμών] m	он в состоянии 1. предводитель- ствую, командую; 2. полагаю, считаю
ὀρμάω	1. двигаю, устрем- ляю ['гормон']; 2. <i>intr.</i> : двигаюсь, устремляюсь
ὀρμάομαι m	отправляюсь
ἀγωνίζομαι dm [ἀγών]	сражаюсь, борюсь ['антагон'ист]
ἀμφότεροι τέλος adv.	оба, 'ambo' наконец
ὅπως	как
λανθάνω τινά, aor. ἔλαθον ~ τινά φυγών	я скрыт от кого-л. убегаю от кого-л.
τὸ ζῷον	незамеченным живое существо, животное ['зоо'логия']
σπεύδω διότι [ἔτι]	спешу, хлопочу так как
πλησίον adv.	близко
οὕτω(ς) adv. [οὕτως]	так, таким образом

22 § 20; 36; 47

Θησεύς, ἕως	Тесей
Ἀιγεύς, ἕως	Эгей
ὁ βασιλεύς, ἕως [βασιλεύω]	царь
ὁ γονεύς, ἕως οἱ γονεῖς [γίγνομαι]	родитель родители
Πειραιεύς, ὥς	Пирей
ὁ ἱερεύς, ἕως [ἱερός]	жрец, ['иерей']
ὁ ἵππεύς, ἕως [ἵπλος]	всадник
ὁ ἑρμηνεύς, ἕως	переводчик

ἡ πίσυς, υος	сосна
σχεδόν <i>adv.</i>	близко, вблизи, при-
[ἔχω]	близительно, почти
ζημιῶ	наказываю, причи-
	нию вред
ἐπτά	'семь', 'septem'
ὑπ-ισχνέομαι <i>dm</i> , обещаю	
<i>aor.</i> ὑπ-εσχόμην	
[ἔχω]	
περαιῶ	1. переправляю;
	2. <i>intr.</i> переправ-
	ляюсь, переезжаю
ἀφ-ικνέομαι <i>dm</i> , прибываю	
<i>aor.</i> ἀφ-ικόμην	
εἰσ-πέμπω	впускаю, посылаю
ἀνά <i>c acc.</i>	вверх по чему-л.,
	по, на, в течение
ἀνὰ πᾶσαν τὴν	в течение всего дня
ἡμέραν	
δι-άγω	перевожу; пребываю;
	живу
ἄρᾱ	(как ожидается) имен-
	но, в самом деле,
	точно
πιστός, ἡ, ὄν	1. верный, надежный;
	2. доверяющий, ве-
	рящий
ἡ θριξ, τριχός	волос
ἐγ-γράφω	вписываю
ὁ μῆν, νόс	'месяц', 'mensis'
αὖθις	опять, снова, с дру-
	гой стороны, даже
τὸ στράτευμα,	войско
ατος	
[στρατιά, στρατός,	
στρατιώτης]	

23 § 18; 20,2

τὸ γένος, οὐс	род, 'genus'
[γί-γν-ομαι]	

τὸ κάλλος, οὐс	красота
[καλός]	
τὸ ἔθνος, οὐс	народ ['этно'графия]
τὸ κλέος, οὐс	слава
(древнее κλέψ-)	
τὸ ἔτος, οὐс	год
τὸ μέγεθος, οὐс	величина, рост
[μέγας]	
τὸ ἔπος, οὐс	слово, рассказ,
(корень <i>φеп-</i>)	'vox' ['эпос']
τὸ τεῖχος, οὐс	стена
τὸ ὄρος, οὐс	гора
τὸ ἦθος, οὐс	1. обычай ['этика'];
(из <i>σφηθος</i>)	2. характер, нрав,
	образ мыслей
τὸ γῆρας, οὐс	старость
[γέρων]	
εὖ-σεβής, ἐс	благочестивый
[εὖ-σέβεια]	
ἀ-σεβής, ἐс	неблагочестивый,
	безбожный
εὖ-γενής, ἐс	благородного проис-
[εὖ, γένος]	хождения, благо-
	родный, видный
	['Евгений']
εὖ-κλής, ἐс	славный, знаменитый
[εὖ, κλέος]	
ἀ-σθενής, ἐс	бессильный, слабый
	[невр'астения']
ἀ-σφαλής, ἐс	(необманивающий)
[σφάλλω]	прочный, надежный
ἐπι-φανής, ἐс	явный, видный,
	знатный ['эпифания']
ἀκριβής, ἐс	точный, тщательный,
	аккуратный
δυσ-μενής, ἐс	враждебный,
	неприяженный
εὖ-μενής, ἐс	благожелательный
πλήρης, ἐс	'полный', наполнен-
	ный, 'plēnus'
εὖ-πρεπής, ἐс	благопристойный, кра-
[πρέπει]	сивый, отличный

ἀ-ληθής, ἐς	(нескрытый) истинный, правдивый	προσ-δέω	(при)вязываю
εὐ-τυχής, ἐς	счастливый	ὁ δεσμός	ремень, канат
[εὐ, τύχη]		νή	на самом деле так, клянусь!
δυσ-τυχής, ἐς	несчастный	νή τὸν Δία	клянусь Зевсом!
εὐ-ήθης, εὐήθης	добродушный, добрый, простой	φαίνω	показываю
[εὐ, ἥθος]		φαίνομαι m	1. показываюсь; 2. появляюсь; 3. кажусь
ἡ εὐ-τυχία	счастье	ἀ-δικέω с acc.	причиняю несправедливость, обижаяю
[εὐτυχής]		πόθεν;	откуда?
γυμνάζω	упражняю	τὸ ὕδωρ, ὕδατος	вода
[γυμνός, γυμνάσιον]		ὁ πάππος	дед
(κατα-)τοξεύω	убиваю стрелой	τὸ πέλαγος, οὐς	море
[τόξον, τοξότης]		οἴχομαι	отправляюсь, путешествую
μετα-βάλλω	перемениваю; превращаю	οἴχομαι ἀπελθὼν	быстро уйду
ἐνθα <i>relat.</i>	где	ἀνα-τρέφω	вскармливаю, воспитываю
θνητός, ἡ, ὁν	смертный	ἀριστεύω	первенствую, отличаюсь
[θάνατος]		[ἄριστος]	
τὸ ὄριον u ὁ ὄρος	граница ['гори'зонт]	εἰμί, εἶ	sum, es
λόγους ποιέομαι	описательно вместо λέγω	πάρ-εμι	ad-sum
μόνος	единственный, только один ['мон'архия, 'моно'лог]	ἀκολουθεύω	следую, провожаю
ἡ ἀνάγκη	необходимость, нужна	ἱκετεύω	умоляю
[ἀναγκαῖος]		τὸ δράμα, ατος	действие ['драма']
ἄριστος, η, ον	optimus	στέργω	люблю
ἡ τελευταία u τὸ τέλος, οὐς	конец, кончина	ἐχθαίρω [ἐχθρός]	ненавижу
τυγχάνω,	(случайно) встречаю,	περι-φέρω	ношу повсюду
~ τινός	получаю что-л.	ἡ οὐσία	['периферия']
acc. ἐτυχον		[ὦν, οὔσα, ὄν]	1. имущество, состояние; 2. существо, сущность, бытие
ἴσος	равный ['изо'термы]	ὁ κύων, κυνός	собака, 'canis'
ἡ γνώμη [γν-γνώ-σχω]	1. мысль, мнение, суждение; 2. ум, разум	ὁ ἔπαινος	похвала
ἄπτομαι с gen. d'm	касаюсь	μᾶλλον ἢ	больше (более), чем
24 § 22; 28; 30		ἄρεσχω	нравлюсь; удовлетворяю
(ἀπο-)κόπτω	(от)рубаю, (от)секаю	ἄθλιος, α, ον	бедный, несчастный
δέω	связываю	[ἄθλον]	

ή αἰδώς, οὖς	страх, стыд, благоговение
ἐσθλός, ή, όν	хороший, благородный

25 § 25,2

καλός κάγαθός	добродетельный, хо- рошо образованный
---------------	--

αἰσχρος, ά, όν	1. постыдный; 2. ненавистный
----------------	---------------------------------

ό προδότης	'предатель', 'proditor'
ή διά-voia	мышление, мысль
περί πολλού	высоко ценю

ποιέομαι <i>dm</i>	
ἐπεύω [ἔπος]	еду верхом
ἀληθεύω [ἀλήθεια]	говорю правду
ή ἐλευθερία	свобода

ἥμισυ	менее всего, (<i>superl.</i> κμικρόν) совсем не
-------	---

ή	quam, aut
---	-----------

ή ... ή ...	aut ... aut
-------------	-------------

πρέσβυς, εως	старый, почтенный; <i>pl.</i> послы ['пресвитер']
--------------	---

ό πρεσβευτής, οὔποσολ	
-----------------------	--

<i>pl.</i> πρέσβεις	
ά-γέννητος, όν	нерожденный, не име- ющий начала
τό ποίημα, ατος	произведение, дело
[ποιητής]	['поэма']

χωρεῖ [χώρα]	он вмещает, заклю- чает в себе
--------------	-----------------------------------

κρατεῖ τιнос	он правит кем-л., господствует над кем-л.
--------------	---

26 § 35; 36; 106a,b

Ἰνα с <i>coni.</i> , с <i>от-</i>	чтобы
πιц. Ἰνα μή или	
просто μή	

οὐκ ἔχω	я не имею, не знаю
τό πρό-βατον	(идушее вперед) ов- ца, мелкий скот
ό λύκος	волк, 'lupus'
πλουτέω	являюсь богатым
[πλούτος]	

ό καθα-φδός	'кифаред', поющий с аккомпанементом кифары или лиры
[ῥδω]	

ό τάφος	могила [эпи'тафия']
ξενικός, ή, όν	1. гостеприимный; 2. чу- жестранный, чужой
[ξένος]	

ό άστός [άστυ]	горожанин, гражданин
ή λόγχη	копье

ό μισθός	плата, жалованье
θαυμαστός, ή, όν	удивительный,
и θαυμάσιος, ια,	восхитительный
ιον [θαυμάζω]	

τό εἶδος, ους	вид, наружность
[εἶδον]	['идея']

сυν-ήθης,	(свыкшийся с кем-л.)
σύνηθες	коротко знакомый,
[ήθος]	близкий друг

ύγιής, ύγιές	здоровый ['гигиена']
--------------	----------------------

27 §31; 36; 106c; 120; 123

οὐδέ, μηδέ	даже не, вовсе не,
[οὐ, μή]	несколько не

ὅδε, ἥδε, τόδε	этот, эта, это
πού;	ubi?

(άνα-)μένω	жду, ожидаю
------------	-------------

ἔστε	пока, пока не
------	---------------

άφ-ἔξομαι <i>ful. от</i>	я приду, прибуду
άφικνέομαι	

ἔξεστι	возможно
--------	----------

άφ-αιρέομαι <i>τινά</i>	отнимаю у кого-л.
-------------------------	-------------------

τι, <i>аог.</i> άφειλόμην	что-л.
---------------------------	--------

ὅποι	куда, всюду куда
------	------------------

ἔδεισα <i>аог.</i>	я испугался, побоялся
--------------------	--------------------------

οἰ	= αὐτῇ
ὅπη	всюду, куда; куда
ἡ νεφέλη	туча, облако, 'nebula' ['небо']
καλύπτω	покрываю, скрываю
ὁ (ἡ) ἔλαφος	'олень', лань
ἀντί с gen.	против, вместо
πολιτεύω	являюсь гражданином
-ομαι т	занимаюсь общест-
[πόλις, πολίτης]	венными делами; уп- равляю государством
ἄν, ἦν	= ἔάν
ἡ βασιλειᾶ	царская власть
[βασιλεύς]	
ἡ μάχαιρα	нож, кинжал, сабля
[μάχη, μάχομαι]	
ὀξύς, εἰς, ὑ	острый, резкий, силь- ный, кислый

28 § 13; 25,3-4; 26

* Αθηνᾶ, ἄς	'Афина' (Минерва)
ἡ μινᾶ, μινᾶς	'мина' (= 100 драхм)
ἡ γῆ, γῆς	земля ['гео'логия]
* Ἑρμῆς, οὐ	Гермес (Меркурий)
ὁ νοῦς, νοῦ	мысль, ум, дух
(из νόος)	['ноо'сфера]
[διάνοια]	
ὁ πλοῦς, πλοῦ	судно, корабль,
[πλοῖον]	плавание
τὸ ὀστοῦν (из	'кость', нога
ὀστέον)	['остео'логия]
ὁ νεώς, νεώ	храм, святилище
(= νῆος)	
ἔλεως, ἔλεων	милостивый, благо- склонный, веселый
ἡ ἔως, ἔω	утренняя заря, 'Эос', восток, 'Ауога'
χρυσοῦς, ἦ, οὖν	золотой, из золота
ἀργυροῦς, ἄ,	серебряный,
οὖν	из серебра
χαλκοῦς, ἦ, οὖν	медный, бронзовый

σιδηροῦς, ἄ, οὖν	железный, из железа
ἄπλοῦς, ἦ, οὖν	простой
εὖ-νους, οὖν	благосклонный
[νοῦς]	
ἄ-νους, οὖν	неразумный
ἡ σελήνη	луна
Σελήνη	Селена (богиня луны)
ἐπι-κίνδυνος, οὐ	опасный
ἅμα с dat.	вместе с
Βόσπορος	Боспор (место пе-
[βοῦς, πόρος]	репавы быка)
τὸ ἔθος, οὐς	обычай, нрав
(из σφεθος) [ἦθος]	[as'suētus']
κρατέω	(являюсь сильным)
~ τινός	1. правлю;
~ τινά	2. побеждаю
ἡ δραχμή	'драхма', серебряная монета

ἐνί-οτε [ῥτε]	иногда
ὁ σοφιστής, οὐ	'софист', ученый, учи- тель житейской му- дрости
ὁ νομεύς, ἕως	пастух
ἡ ἀλήθεια	(нескрытость) ис-
[ἀληθής, ἀληθεύω]	тина, правда
ἡ εἰκών, ὄνος	образ, изображение
	['икона']
ὁ σίδηρος	железо

29 § 35; 36; 105

ὁ χορός	1. площадка для тан- цев; 2. танец; 3. хор
ἐσώθην aor. pass.	я был спасен
от σφίζω	
τοῖόσδε, ἄδε,	такой, таковой
ὄνδε	
ἄγε (δῆ), ἄγετε	давай! давайте! ну!
(δῆ)	вот!
οὐδέ-ποτε и	никогда
μηδέποτε	

ὁ (ῆ) αἰυδός	певец, певица
[ᾄδω, ᾄδῃ]	
εἰ γάρ с орл.	чтобы
εἴθε с орл.	чтобы
ἐξικνέομαι	прихожу, с gen.
[ἐφικνέομαι]	достигаю
ἡ φιλοσοφία	'философия'
ἡ εὐ-νοια	благосклонность,
[εὐνους]	доброжелательность
αἱ θύραι	(двойная) 'дверь',
	дом, дворец
ἡ σωφροσύνη	здравый ум,
[σώφρων]	рассудительность
εἴην, εἴης u m. d. орл. от εἰμί	
ἡ δικαιοσύνη	справедливость
[δίκη]	

30 § 35; 36; 116; 120

πνέω [πνεῦμα]	дую, вею
τοσοῦτος, τοσαύ- tantus	
τη, τοσοῦτο(v)	
ἐργάζομαι dm	работаю, тружусь,
[ἐργον]	исполняю
ὁπότε	когда; после того,
[ὅτε, πότε]	как; как только
ἐπι-χειρέω, τινί	прикладываю к че-
	му-л. руку, пытаюсь
πάτριος, ᾧ, он	отцовский, отеческий,
[πατήρ]	свой ['patria']
ἡ βασίλισσα	царица
[βασιλεύς]	
λοιπός, ἡ, ὅν	остальной
[λείπω]	
τὸ λοιπόν adv.	в будущем
εὖ-τυχέω	я счастлив, удачлив
[εὐτυχής]	
ποιός, ᾧ, он;	qualis?
[ποιόσδε]	
γεραιός, ᾧ, ὅν	старый
comp. -αἰτερος,	
superl. -αἰτατος	

κατα-φρονέω (смотрю свысока) пре-
зираю, пренебрегаю

τὸ διδασκαλεῖον школа

[διδάσκαλος]

εἴ-пер, εἰάν-пер если в самом деле,
если только, даже
если

γέ по крайней мере, даже
(энклитика)

ἡ δια-φορά различие; раздор, спор
τιμωρέω (охраняю честь) 1. мщу;

[τιμή]

τιμωρέομαι m мщу за себя, наказываю

δι-αλλάττω изменяю; примиряю

ισχύω [ισχύς] являюсь сильным,
могущественным

τὸ ῥῆμα, ατος слово, рассказ

[ῥήτωρ]

ὁ ὀφθαλμός глаз ['офтальмо'логия]

ἐγγύς adv. вблизи, близко

κλαίω

плáчу

31 § 44; 45

ὁράω	вижу, смотрю, за- мечаю [пан'орама']
τιμάω,	1. высокоценю, чту;
[τιμή, τιμωρέω]	2. оцениваю
νικάω [νίκη]	побеждаю
ἀγαπάω	1. люблю; 2. доволь- ствуюсь
σιωπάω	молчу, храню молчание
γελάω	смеюсь
ἄριστάω	завтракаю
βοάω	кричу
[βοή, βοητέω]	
σιγῶω [σιγή]	молчу
ἑάω	позволяю
πηδάω	прыгаю
τελευτάω	кончаю; умираю
[τελευτή]	

θηράω	охочусь	ὁ σῖτος	зерно, хлеб, еда
[θήρ, θηρία]			[пара'зит']
θεάομαι <i>dm</i>	смотрю, рассматриваю	<i>pl.</i> τὰ σῖτα	продовольствие
[θεᾶτρον, θαυμάζω]		πῶς;	как? каким образом?
ἰάομαι <i>dm</i>	лечу	βασιλικός, ἡ, ὅν	царский
[ἱατρός]		[βασιλεὺς]	['базилика']
πειράομαι <i>dmpr</i>	пытаюсь, пробую,	ὥσπερ	совершенно как,
[ἐμ-πειρ-ος]	'experiōr'		словно как
ὀρμάομαι <i>dmpr</i>	двигаюсь,	πάμ-πολλοι	очень многие
[ὀρμάω]	устремляюсь	αἰσχύνομαι	стыжусь
ἡττάομαι <i>τινος</i>	являюсь слабее кого-л.,	κατα-γελάω	высмеиваю
<i>dp</i> [ἡττα]	меня побеждают	καθ-εὐδω, <i>imprf.</i>	сплю, отдыхаю
κτάομαι <i>dm</i>	приобретаю	ἐκάθευδον	
[κτῆμα]	(для себя)	χρίω	помазываю, натираю
ζῆν	жить		['Христос']
[ζῶν]		γινῶθι, <i>impr. aor.</i>	познай
δυσῆν	испытывать жажду	<i>om</i> γιγνώσκω	
πεινῆν	испытывать голод	ὁ καιρός	удобный момент,
χρησθαί <i>τινι m</i>	пользоваться чем-л.		случай
[χρή, χρήμα]		τὸ μέτρον	'мера' ['метр']
μῶρος, α, ον	глупый, безумный	ἡ μελέτη	забота, упражнение
ὁ μῶρος	дурак		

γελοῖος, α, ον	смешной
ὁ πίναξ, κος	доска (для письма), картина, карта ['пинако'тека]
ὁ ἀθλητής, οὔ	борец, 'атлет'
[ἄθλον]	
ὁ ἀγωνιστής, οὔ	борец
[ἀγών]	
σπουδάζω	спешу, проявляю
[σπεύδω]	усердие, стараюсь
ἡ ἐκκλησία	народное собрание
ἡ ἐλαία <i>и</i>	'оливковое' дерево,
ἐλάα	'oliva'
ἄκοντιζω	бросаю копье
τὸ ἀκόντιον	копье
παλαίω	борюсь
σφόδρα <i>adv.</i>	сильно, очень
πῖνω, <i>aor.</i>	'пью'
ἔπιον	

32 § 45

φθονέω <i>τινί</i>	завидую кому-л.
λυπέω [λύπη]	грущу
δοκέω [δόξα]	1. думаю, полагаю; 2. кажусь
θαρρέω <i>и</i>	являюсь смелым,
θαρσέω	спокойным
φιλέω [φίλος]	люблю
ιστορέω	1. разузнаю, исследую; 2. рассказываю ['история']
εὐ-σεβέω	являюсь благо-
[εὐσεβής]	честивым
καλέω	зову, называю, 'clamo'
οἰκέω [οἶκος]	населяю, живу
θεωρέω	наблюдаю, созерцаю
[θεάομαι]	'теория'
μίσέω	ненавижу ['мизо'гин, 'миз'антроп']

ἀ-τυχέω <i>u</i>	являюсь несчастным,
δυσ-τυχέω	терплю неудачу
[τύχη]	
μιμέομαι	подражаю
<i>c acc. dt</i>	['мимика']
δέομαι <i>c gen.</i>	1. нуждаюсь, имею не-
<i>dtpr</i> [dei]	достаток; 2. прошу

οὐράνιος, ἄ, ον	небесный ['Urania',
[οὐρανός]	'Уран']
ἡ γραφή	(писание) письмен-
[γράφω]	ная жалоба или об-
	винение

ἡ ἀπο-λογία	защита ['апология']
ὁ ζωγράφος	художник ['зограф']
[ζῳον, γράφω]	

ὁ θῦμός	'дыхание', дух, му-
	жество, гнев ['fu-
	mus', 'дым']

ἀ-θυμέω	теряю дух,
	отчаиваюсь

ἡ κρίσις, εως	разбор, судебное ре-
	шение, решитель-
	ный исход ['кризис']

τὸ δικαστήριον	суд, судилище
[δικαστής]	

συγ-χωρέω	иду вместе; уступаю,
	позволяю

τὸ ἄλγος, ους	боль, страдание [не-
	вр'алгия', 'анальгин']

ἐναντιόομαι <i>dtpr</i>	противопоставляю се-
<i>acc.</i> ἡναντιώθη	бя кому-л., проти-
[ἐναντιός]	водействую, соп-
	ротивляюсь

τὸ ἄντρον	пещера, 'antrum', грот
ἄγριος, ἄ, ον	(полевой) дикий,
[ἀγρός]	грубый

ὠφελέω <i>c acc.</i>	приношу пользу, по-
	могаю

ἔτι	еще, после отри-
	цания: более

τὸ ξύλον	дерево ['ксило'фон]
ἀπο-πλέω	отплываю

ἔσ-πλέω =	вплываю, въезжаю
εἰσ-πλέω [πλέω]	

κινδυνεύω	подвергаюсь
[κίνδυνος]	опасности

ἐπ-αινέω	хваляю, одобряю
[ἐπαινος]	

δεξιός, ἄ, ὄν	правый, 'dexter'
ὁ κόλπος	лоно, бухта, залив

ἐμβλέπω τινί	смотрю на кого-л.
μέν-τοι	однако

ὅσος, η, ον	quantus (relat.)
ὅσοι	quot (relat.)

ἀσπάζομαι <i>dt</i>	приветствую, обни-
	маю, целую

ἐν-δύω τινά τι	погружаю кого-л. во
	что-л.

κοσμέω	привожу в порядок,
[κόσμος]	украшаю

33 45; 47

θανατόω	выношу смертный
[θάνατος]	приговор, убиваю
ταπεινώνω	унижаю, смиряю
ἐλευθερόω	освобождаю
[ἐλευθερός]	

βιόω [βίος]	живу
τυφλῶ	ослепляю
ζηλῶ	1. соревнуюсь, подра-
	жаю; 2. завидую

34 57; 35; 36

εἰμί	sum; есмь
ἐν-εἰμι	in-sum
πάρ-εἰμι	ad-sum

δειλός, ἡ, ὄν	боязливый, робкий,
[ἀ-δεής, δεινός]	несчастный

ἡ πίστις, εως	верность, доверие
[πιστεύω, πείθω]	

φιλό-πονος [φόνος]	трудолюбивый, старательный
ὁ κατά-σχοπος	лазутчик
χωρέω [χώρα]	1. даю место, отступаю; 2. отправляюсь
ἐπι-χωρέω	иду вперед, продвигаюсь
ἀν-άγω	веду вверх, возвожу
ἀν-άγομαι <i>m</i>	отплываю, пускаюсь в море

ἔρημος (ἐρήμος), (η), ον	одинокий
ἡ ἔρημος (scil. χώρα)	пустыня ['Эрми'таж]
δια-ρρίπτω [ρίπτω]	перебрасываю, разбрасываю
ἐπι-μέλ(ε)ομαι <i>c gen. dmp</i> [ἐπιμελεία]	забочусь
ὁ στόλος	1. (военный) поход; 2. войско, флот
σῶος, α, ον (σῶς, σῶν)	целый невредимый, здоровый
[σῶζω < σω-ίζω]	
ἀ-δεής, ἐς [δεινός, δειλός]	бесстрашный
ὡς τάχιστα	quam celerrime
ἡ φροντίς, ἰδος [φροντίζω]	забота

35 33; 9; 24; 42

τοιούτος, τοιάύ- talis	
τη, τοιούτο(ν)	
τοιόσδε, τοιάδε,	
τοιόνδε	

τοσοῦτος, τοσαύ- tantus	
τη, τοσοῦτο(ν)	
τοσόσδε, τοσήδε,	
τοσόνδε	

πόθεν;	откуда?
ῥθεν	откуда (relat.)
ποι;	quo?

ποῦ;	ubi?
πόσος, η, ον;	quantus?
πόσοι;	quot?
ἕτερος	alter
ἐντεῦθεν	оттуда
ἐνθένδε	отсюда
αὐτόθεν	оттуда же
αὐτόσε	туда же
χαλεπός, ἡ, ὁν	тяжелый, затрудни- тельный
ὁ λίθος	камень ['лито'графия]
ἡ τιμωρία [τιμωρέω]	помощь; месть, наказание
οὐκ-έτι, μηκ-έτι	больше не, non iam
διώκω	1. преследую; 2. обвиняю (перед судом)
ἐντός <i>adv.</i>	внутри
ἀπο-κρύπτω	прячу, закрываю, затемняя ['апокриф']
συμ-πορεύομαι τινι	иду, путешествую вместе с кем-л.
ἡ κραυγή	крик
ὁ πάρ-οικος [παρά, οἶκος]	сосед
φησί	он говорит
φᾶσί [φη]	они говорят
περιέχω	1. объемлю; 2. превосхожу

ἀλλήλων	друг друга, взаимно
[ἄλλος]	['пар'аллель']
ἄμφω (dual.)	'оба', 'ambo'
ὁ κῆπος	сад

36 § 34

ἡ μοῖρα [μέρος]	доля, судьба
ὁ ἀριθμός	число ['арифметика', лог'арифм']
παρ-ελαύνω	проезжаю мимо
τὸ στάδιον	'стадион', ристалище, стадий (ок. 180 м)

δι-έχω	(разнимаю) отстою,
ἀπ-έχω	нахожусь на расстоянии, далеко
αἰτέω τινά τι	требую, прошу кого-л. о чем-л.
ὁ πύργος	башня
ὁ ἀνδριάνς, ἀντος	статуя
[ἀνήρ]	

37 § 34

δεύτερος, α, ον	второй
ἅγιος, α, ον	святой, священный ['агио'графия]
ἐπι-πίπτω	нападаю
τὸ τάλαντον	талант (как сумма денег у афинян равен 60 минам или 6000 драм, как мера веса ок. 26 кг)
τὸ ἱερεῖον [ιερός]	жертвенное животное
ὕπερ с acc.	через, по ту сторону
ἡ συμ-μαχία [σύν, μάχη]	военный союз
(δια)-τέμνω	разрезаю
τὸ μέρος, ους	часть
βασίλειος, ᾧ, ον	царственный
τὰ βασίλεια	царский дворец

38 § 39-41; 101,4

κοσμέω [κόσμος]	привожу в порядок, украшаю
δειπνέω	обедаю, ем
προ-τιμάω	что больше всех, отличаю, отдаю предпочтение
(ἐξ-)απατάω	обманываю
κέχτημαι ретf. κ	владею
κτάομαι	

στεφανῶω	увенчиваю, украшаю
[στέφανος]	венком
ἡ δίψα [διψῆν]	жажда
συν-τυγχάνω	(случайно) встречаю
τινί	кого-л.
ἐκ-ρίπτω	выбрасываю
τὸ ἐκ-πῶμα, ατος	кубок ['potare', 'потирь']
[ἐκ, корень πω]	
δια-κρίνω	различаю
ὀρθός, ἡ, ὄν	прямой, правильный
[ὀρθιος]	['орфо'графия]
αἰσχύνομαι	стыжусь, боюсь
с acc.	
ἡ παλαίστρα	'палестра', (место упражнения в борьбе)
ἄ-τακτος, ον	неустроенный,
[τάττω]	беспорядочный
ἀνα-λέγω	собираю
κλίνω	наклоняю, кладу на ложе, склоняюсь
	['клиника']
κατα-κλίνω	наклоняю, кладу (на землю)
εὐρύς, εἶα, ὕ	широкий, далекий
βαδίζω	хожу
τὸ ἄνθος	цветок, цветение
	['хриз'антема', 'анто'логия]

39 § 48; 50

ἄπτω	1. прикрепляю, привязываю; 2. зажигаю
συν-άπτω μάχην	завязываю сражение, вступаю в сражение
κατα-κόπτω	убиваю
ἀνα-ρρίπτω	бросаю вверх (здесь: из чаши для жребия)

ἐπιμελής, ἐς [ἐπιμέλεια]	заботливый, старательный
ἀπο-φεύγω	убегаю, избегаю
ὁ ἥρως, ὡς	'герой'
ἡ κατ-οἰκισις, εὖς [οἶκος]	основание
ἀναγκάζω [ἀνάγκη]	вынуждаю, заставляю
παρα-βαίνω τε	прохожу мимо че- го-л., переступаю, нарушаю что-л.
ἐκ-φέρω	выношу, уношу; де- лаю известным, от- крываю
μυμνήσκομαι τινος	вспоминаю о ком-л.,
perf. μέμνημαι	помню
ὁ σατράπης, ου	'сатрап', наместник
ὁ εὖ-εργέτης [εὖ, ἔργον]	благотворитель
θάπτω [τάφος]	хороню
οὐ-περ	в том же самом ме- сте, что и
ὁ κύβος	игральная кость, 'куб'

40 § 48

ταράττω (κο- ρη ταραχ-)	пугаю, привожу в замешательство
(δια-)σχίζω	раскалываю, 'scindo' ['схизма', 'шизо'френия]
ἄ-λυπος, ον [λύπη]	(неопечаленный) беззаботный
ἡ ἀ-φθονία [φθονέω]	(независтливость) оби- лие, избыток
ἡ σφραῖγίς, ἰδος	перстень-печать
πολυ-τελής, ἐς	дорогой, драгоцен- ный
λήγω	прекращаю, перес- таю

ὁ ἅλς, ἅλός	'соль', 'sal'
ἡ ἅλς	море
ὁ ἄλιεύς	рыбак
δωρέομαι dm [δῶρον]	'дарю'
ἡ γαστήρ, -στρος	живот, желудок ['гастро'ном, 'гастр'ит]
ζωγρέω [ζῶον]	беру (в плен живым), уловляю
ἐπειδὴ	после того, как
τὸ σχῆμα, ατος	(наружный) вид, форма, склад
[ἔχω]	(относящийся к зем- лемерию)
γεωμετρικός, ή, όν	'геометрический'
[γῆ, μέτρον]	считаю, взвешиваю
λογίζομαι dm [λόγος]	

41 § 36; 51b

συλ-λέγω	собираю, 'col-ligo'
τρίβω	'тру', 'tero'; расхо- дую
προσ-άπτω τινί	прикрепляю, присо- единяю к чему-л.
ἐκ-κόπτω	выбиваю, выколачи- ваю
ἐπι-τρέφομαι dr	подрастаю, вырас- таю
ἐπι-γράφω	надписываю ['эпи- грамма']
τὸ πῦρ, πῦρός	огонь ['пиро'техника]
ἀπ-αγορεύω	отказываю,
aor. ἀπ-εἶπον	запрещаю
ἡ θυσία [θύω]	жертва
ἀγανακτέω	являюсь недоволь- ным, досаждаю
ἐγ-χειρίζω [χείρ]	вручаю, вверяю

πληρῶω [πλήρης]	наполняю
ἡ δυσ-τυχία	несчастье
[εὐ-τυχία]	
ὁ ἀετός	орел
καθ' ἡμέραν	1. днем; 2. ежедневно
τὸ ἥπαρ, αἶος	печень, 'iesur' ['гепатит']
δια-γίγνομαι	беспреданно, постоянно пишу
γράφω	
τὸ εἰδωλόν	изображение; при- видение, призрак
[εἶδω, εἶδος]	['идол']

42 § 49,3a,b

(ἀπο-)κτείνω	убиваю
σπεῖρω	сею ['спорадический', 'споры']
μιαίνω	пачкаю, оскверняю
	['миазмы']
εὐφραίνω	радуюсь
αἴρω	поднимаю
τείνω	'тяну', напрягаю, ра- тягиваю ['tenuis', 'тон']

προ-τείνω	протягиваю
κατ-αισχύων	опозориваю, срамлю, обесчещиваю, уни- жаю

φαίνω	делаю явным, показы- ваю ['фантом', 'феномен']
-------	--

ἀπο-φαίνω	объявляю, обнару- живаю
-----------	----------------------------

ἀπο-φαίνομαι	т. объявляю, показы- ваю
--------------	-----------------------------

περαίνω	довожу до конца, за- канчиваю
---------	----------------------------------

χαλεπαίνω	сержусь, негодую
[χαλεπός]	

στέλλω [στόλος]	1. снаряжаю; 2. посылаю
ἀπο-στέλλω	отправляю, посылаю ['апостол']

καθαίρω	очищаю
ἀπο-κρίνομαι	ответчаю
οἰκτίρω	(со)жалею
ἐμ-μένω	остаюсь при чем-л.
~ τοῖς νόμοις	сохраняю верность законам

ὁ ἐφηβος	'эфеб' (военнообя- занный афинянин от 18 до 20 лет)
----------	---

ὁ ὅρκος	клятва
κατα-λείπω	оставляю (в беде)

καί-περ с part.	хотя
ἡ εἰς-οδός	вход, подход
καθ-έζομαι dm	сизу
τὸ βῆμα, αἶος	1. шаг; 2. трибуна

[βαίνω]	
ὁ γραφεύς, ἑως	писатель

[γράφω]	
συλ-λαμβάνω	схватываю, ловлю
πλήν с gen.	без, за исключением

ἀπο-τυγχάνω	не получаю, прома- хиваюсь
τινός	

ἄχθομαι τινι	я удручен, огорчен чем-л.
--------------	------------------------------

ἁμαρτάνω	ошибаюсь, прома- хиваюсь
----------	-----------------------------

δι-ἁμαρτάνω	совершенно ошиба- юсь, не достигаю чего-л.
τινός	

περι-έρχομαι	обхожу, окружаю
τὸ αἷμα, αἶος	кровь [ан'емия', 'гема'тома]

43 § 49,3c; 63

ἀνα-τείνω	протягиваю вверх
δια-σπεῖρω	рассеиваю
	['диаспора']

μαίνομαι бесноваться, быть по-
[μάντις] мешанным ['мания']
δέρω сдираю шкуру

τὸ μαντεῖον изречение оракула,
[μαίνομαι] оракул (*место*)
τὸ τραῦμα, ατος рана ['травма']
[τραυματίζω]
ὁ χρησμός изречение оракула
τὸ τόξευμα, ατος стрела

[τόξον]
ναί 1. да; 2. конечно
σώφρονέω нахожусь в здоровом
[σώφρων] уме, я благоразумен
ὁ εἰλως, τος 'илот' (*спартанский*
государственный
раб)

παρ-αγγέλλω извещаю, приказываю

δια-πράττω совершаю, оканчиваю

πώ-ποτε еще когда-нибудь
σαφής, ές ясный, очевидный

44 § 48,3; 39; 98

τειχίζω укрепляю (стеной)
[τείχος]

χαρίζομαι делаю приятное, уго-
[χάρις] *dm* ждаю, охотно даю

ἀντι-χαρίζομαι взаимно угождаю, ока-
dm зываю услугу

ἐπι-σιτίζομαι обеспечиваю себя про-
dm [σίτος] довольствием

σαλπίζω трублю, даю знак
трубой

ὀρύττω копаю
ἀν-οίγω открываю

ὠνέομαι покупаю

εὐ-εργετέω τινά оказываю благоде-
[εὐεργέτης] яние или услугу

εὖ ποιέω τινά кому-л.

τὸ βόσκημα, ατος скот, стадо
ἀσκέω упражняю(сь)
['аскет']

ἀ-νίκητος, ον in-victus
[νίκη]

ἀνα-χωρέω отступаю
['анакорет']

σπένδω совершаю
возлияние

σπένδομαι *dm* заключаю договор
τινι с кем-л.

αὐτοκράτωρ самодержец
ισθμός перешеек

Ἰσθμός Коринфский
перешеек

ἐθίζω приучаю

45 § 55,3; 67, 146

δίδωμι 'даю', 'dō'

δια-δίδωμι раздаю

μετα-δίδωμι уделяю, делюсь
~ τινι τινος предоставляю уча-
стие кому-л. в
чем-л.

προ-δίδωμι 'предаю', 'prōdō'

[προδότης]
ἀπο-δίδωμι отдаю, возвращаю,
плачю

ἀπο-δίδωμαι *m* продаю

παρ-δίδωμι передаю, уступаю

έν-δίδωμι даю в руки, предо-
ставляю, уступаю

ἐπι-δίδωμι прибавляю, преуспе-
ваю

ἀνα-δίδωμι произвожу

ὁ δᾶρειος 'дарик', (*золотая пер-
сидская монета =*
*20 атт. серебря-
ным драхмам*)

ἡ λεία добыча

ἀρχέω	1. отражаю; 2. до- вольствуюсь [авт'аркия']
ξενίζω [ξένος]	оказываю гостепри- имство, угощаю
ἡ φιλο-ξενία [φίλος, ξένος]	гостеприимство
ὁ αἶχμη-άλωτος	пленник
πρόσθεν [πρό]	вперед, раньше, прежде
τὸ μυστήριον τὰ μυστήρια	таинство, тайна 'мистерии', таин- ства
καρτερός, ἄ, ὄν [κρατέω]	сильный, выноси- мый
τὸ δεῖπνον [δειπνέω]	обед
τὸ κρέας pl. κρέα	мясо
ὁ θεραπευτής [θεραπεύω]	слуга
ἐπι-λέγω	добавляю, прибавляю (к словам) ['эпи- лог']
ἕκαστος, η, ὄν πρό-θύμος, ὄν [θυμός]	каждый, всякий готовый к чему-л., благосклонный
ἕως	пока; до тех пор, пока
τὸ ἀκόντιον [ἀκοντίζω]	дротик
ἀνα-νεύω	отказываю, не одо- брю
κιθαρίζω	играю на кифаре
ἀ-γράμματος, ὄν	неграмотный, необра- зованный
γράφω	званный
παν-τελής, ἐς [πᾶς, τέλος]	полностью завершён- ный, совершенный
ἀγροίκος, ὄν [ἀγρός]	1. деревенский; 2. необразованный
παρα-καλέω	призываю, пригла- шаю

πανταχοῦ	всюду
εὖ-ανδρος, ὄν	обильный хорошими мужами
ἡ ἔτις, υος	цит
ἡ ζωή [ζῆν, ζῶν]	жизнь

46 § 55,1; 67,147

τίθημι	кладу, ставлю, де- лаю ['тема', 'тезис']
μετα-τίθημι	переставляю, меняю, ['метатеза']
ἐπι-τίθημι	налагаю, прибавляю
ἐπι-τίθεμαι <i>dm</i>	прикладываю руку, принимаю за что-л.
δια-τίθημι	1. располагаю, устра- иваю; 2. привожу в какое-л. состоя- ние
κατα-τίθημι	кладу вниз, откла- дываю
ἐν-τίθημι	вкладываю
ἀνα-τίθημι [ἀνάθημα]	1. кладу наверх, воз- лагаю; 2. выстав- ляю что-л. в хра- ме в честь бога
προσ-τίθημι	добавляю; присоеди- няю
προ-τίθημι	ставлю перед ['про- теза'],ставляю
κάθημαι	сизжу
κειμαι <i>perf. pass.</i>	нахожусь, лежу
от τίθημι	
ὁ νομο-θέτης [νόμος, τίθημι]	законодатель
παντάσιν	повсюду
δαπανάω	расточаю, трачу
ὁ (ῆ) φυγάς, ἄδος	изгнанник
[φεύγω]	
αὐτοῦ <i>adv.</i>	там

τίθεμαι τὰ ἅπλα <i>m</i>	приготавливаюсь к бою, также: оста- навливаюсь, рас- полагаюсь
δια-βάλλω	клевету ['дьявол']
ὁ ἰδρώς, ὠτος	пот, 'sudor'
ὁ θρόνος	'трон', сидение
πάμ-πολλοί	очень многие
ὁ τρί-πους, οδός	треножник
[τρεῖς, ποῦς]	
τὸ ξίφος, -ους	меч
τὸ εἰκός, -κότος	правдоподобное, есте- ственное
εἰκός ἐστιν	1. правдоподобно, ес- тественно; 2. при- лично, подобает

47 § 55,2; 67,148; 53,1

ἵημι	бросаю, посылаю, 'ia'cio
ἵεμαι <i>m</i>	стремлюсь, помога- юсь
ἐξίημι	выпускаю, высылаю, изливаюсь
συν-ίημι	схватываю (умом), понимаю
ἐφ-ίημι	
ἐφ-ίεμαι τινος	стремлюсь к чему-л., желаю
παρ-ίημι	пропускаю, передаю
ἀφ-ίημι	отпускаю, посылаю
ἀν-ίημι	отсылаю, позволяю, уступаю
προ-ίημι	предпочитаю
ὕφ-ίημι <i>u m</i>	уступаю, отступаю
μεθ-ίημι	1. бросаю, кидаю; 2. пренебрегаю, не забочусь
*δέδοικα, δέδια [ἐδεισα]	боюсь

δι-ελαύνω	проезжаю
εὖ-ξεινος	гостеприимный
ὁ Εὐξεινος Πόντος	Черное море
ὀφείλω	являюсь должником
τὸ ὀφείλημα	долг
ὁ ὀφειλέτης	должник
ὥφελε ζῆν	о, если бы он еще жил!
συμβαίνει	случается, что;
(acc. cum inf.)	бывает, что
τὸ βέλος, οὐς	стрела
[βάλλω]	
ἔδραμον	я побежал
αογ. κ τρέχω	
ἡ αἰσχύνη	1. стыд; 2. позор
[αἰσχύνομαι]	
ἡ σοφία [σοφός]	мудрость ['София']
ἄσμενος, η, ον	радующийся, доволь- ный, охотный
ἄρπαζω	граблю
ὕπ-άρχω	я готов
ἡ ἄγκυρα	'якорь', 'ancora'
ὁ οἰκέτης	домочадец, раб, слуга
[οἶκος]	

48 § 53,2

οἶδα [ἰδεῖν, εἶδος]	я знаю ['vidi', 'ведать']
σύννοιδα	осознаю
ἐμαυτῷ	(что я солгал)
(ψευσάμενος или ψευσάμενψ)	
εὖ-δαίμονέω	я счастлив
[εὐδαίμων]	
ἡ τάξις, εως	1. порядок, располо- жение [син'таксис']; 2. построение войска
[τάττω]	
γνώριμος, ον	известный, выдаю- щийся
[γινώσκω]	
ὅπως <i>c coni.</i>	чтобы
ἐπ-έχω	воздерживаюсь, жду

γεννάω	произвожу, 'gignō'
[γένος, γίγνομαι]	
ὁ μῦς, μυῶς	'мышь', mūs
κοιμάομαι др	укладываюсь спать,
[κείμαι]	сплю, отдыхаю
ὁ κυν-ηγέτης	охотник
[κύων, ἡγέομαι]	
στένω	'стенаю'
προσ-δοκάω	жду, ожидаю
[δέχομαι]	

49 § 55,4; 67,149; 64,116

ἵστημι	'ставлю'
καθ-ίστημι	постановляю, учреждаю, устанавливаю; возвращаю, восстанавливаю
δι-ίστημι	отделяю, разделяю
ἐφ-ίστημι τινι	приставляю, ставлю во главе, останавливаю
μεθ-ίστημι	переставляю, меняю
περι-ίστημι	стою кругом, окружаю
συν-ίστημι	составляю ['система']
ἀν-ίστημι	ставлю на ноги, устанавливаю
τέθνηκα	я мертв
perf. κἀποθνήσκω	

ἐνθα relat.	где, ubi
ὁ χάρος	'ограда', пастбище; корм, трава
	['hortus']
ἡ ἀγάπη [ἀγαπάω]	любовь
ἐν-τελής, ἐς	совершенный,
[τέλος]	полный
ἡ οἰκουμένη	обитаемая земля
(γῆ)	['экуменический']
ἐν-τίμος, ον	почитаемый, уважаемый
[τιμή]	

ἡ δημο-κρατία	народовластие,
[δῆμος, κρατέω]	'демократия'
ῥαθυμός, ον	легкомысленный
[ῥάδιος, θυμός]	
ἐπι-τάφιος, ον	надгробный
ἡ εὐ-δοξία	(хорошая) слава, почет
[δόξα]	
ἀ-τίμος, ον	непочитаемый, презираемый, позорный
ἡ πρύμνη	корма
τὸ μνημεῖον	памятник
[μνηήσχω]	

50 § 52; 53

ἵσταμαι intr.	становлюсь, выступаю
προ-ίστημι (τινός)	
ἀφ-ίστημι	оставляю, склоняю к измене; intr.: отпадаю
παρ-ίσταμαι (τινί)	становлюсь рядом, помогаю кому-л.
ἀνθ-ίστημι	противопоставляю
ἐξ-ίσταμαι	ухожу, удаляюсь
ἀν-ίσταμαι	поднимаюсь, отправляюсь
ἐρίζω [ἐρις]	спору, состязаясь
μάτην adv.	напрасно
ἔμ-προσθεν adv.	впереди; прежде
κηρύττω	возвещаю, объявляю,
[κήρυξ]	приказываю
ἡ μονο-μαχία	поединок
[μόνος, μάχη]	
μονο-μαχέω	единоборствую
ἀπο-χωρέω	отступаю, ухожу
[χωρέω]	
ἡ σωτηρία	спасение
[σωτήρ]	
ὁδύρομαι	сетую, плачу
ὁ (ἡ) ἀρήν,	баран, овца;
ἀρνός	ягненок

ἄνω, ἄνωτέρω	вверху, выше
ἐπ'-άνω	сверху, над
κάτω	внизу, под
λοιδορέω	браню
ἔδομαι	буду есть
fut. κ' ἐσθίω	
δυσ-πόρευτος, онтруднопроходимый	

51 § 52; 61

φύω	выращиваю, произвожу, делаю
φύομαι	рождаюсь, происхожу
ἡ φυλή	род, племя, 'фила'
ἔγνων	я узнал, понял
αοг. κ' γινώσκω	
αἰδέομαι	боюсь
ἐκ-πλέω	выплываю, отплываю
ἐπι-καλέω	призываю, упрекаю
μετα-καλέω	призываю (в другое место), отзываю
τελέω	1. завершаю; 2. посвящаю в мистерии
δύω, обычно	погружаю, окутываю,
καταδύω	топлю
δύομαι intr.	погружаюсь, тону
ἀλλίσκομαι	1. являюсь пойманным; 2. являюсь уличенным, осужденным (судом)
[αἰχμ-άλωτος]	
ἀπο-διδράσκω	убегаю, тайно ухожу
~ δεσπότην	~ от господина
κατα-κλαίω	оплакиваю
κλείω	запираю, закрываю, 'claudio'
ἀπο-κλείω	отпираю
χέω	лью ['химия']
ῥέω	теку, струюсь
βαίνω	ступаю

ἐκ-βαίνω	выхожу
εἰσ-βαίνω или	вхожу, сажусь (на
ἐμ-βαίνω	корабль)
ἡ ἀ-κολασία	необузданность, своеволие, дерзость
[κολάζω]	
περι-κόπτω	обрубаю, уродую
δῖς	дважды
ἡ ὕβρις, εως	дерзость, спесь
[ὕβριζω]	
τοῖ adv.	так, ведь, на самом деле
(энклитика)	

52 § 67,150-155; 57,2-3

(ἐμ-)πίμπλημι	наполняю, im'pleo'
[πληρῆς]	
(ἐμ-)πίμπρημι	поджигаю, сжигаю
ὀνίνημι τινα	приношу пользу, помогаю кому-л.
ὀνίναμαι dm	получаю, имею пользу
ἐπίσταμαι dp	понимаю
δύναμαι	могу ['динамический', 'динамика']
[δυνατός]	
ἄγασμαι	удивляюсь, восхищаюсь
ἐπριάμην	я купил
αοг. от ὠνέομαι	
εἶμι	я пойду
inf. ἵέναι	идти
ἀπ-ιέναι	уходить
ἐπ-ιέναι	подходить, выступить вперед
ἐπ-έρχομαι	подхожу, прихожу
περι-ιέναι	обходить
παρ-ιέναι	проходить мимо
φημί или φάσχω	говорю
ὁ τεχνίτης	художник, ремесленник
[τέχνη]	
τὸ ψεῦδος, οὐς	ложь, вымысел, обман ['псевд'оним]
[ψεῦδω]	

ἀνα-παύω	заставляю прекра- тить, прекращаю
ἀνα-παύομαι <i>m</i>	перестаю
ἡ μωρία [μῶρος]	глупость
ἐπι-βουλεύω	злоумышляю
[βούλομαι, βουλῇ]	
ἐπι-λείπει με	у меня кончается
ὁ σῖτος	хлеб
ἐν-θυμέομαι	обдумываю, взвешиваю
[θυμός]	
μέτεστί μοι	я имею участие в
τινος	чем-л., имею право на что-л.
σκοπέω,	осматриваю, взве-
σκέπτομαι	шиваю, обдумываю ['скептический', ми- кро'скоп']
ἔξω <i>ful.</i> κέχω	я буду иметь
προ-βάλλομαι	держу перед собой
~ τὰ ὅπλα	прикрываюсь щитом
πρόσω = πόρρω	вперед, далее, да-
[πρό]	леко
ἵεσθαι τοῦ πρόσω	проделанный путь
ἡ δουλεία	рабство, подчинение
[δούλος]	
ἀνα-καλέω	отзываю
ὁ ἔφορος	наблюдающий за
[ὄραω]	чем-л., <i>pl.</i> эфоры (должностные лица в Спарте)
τὸ ἀνδρά-ποδον	(добыча с ногами
[ἀνὴρ, πόυς]	человека) раб
τοί-γαρ-οὖν	итак, поэтому
ἡ ἐπιστήμη	понимание, знание,
[ἐπίσταμαι]	наука

53 § 56; 67, 156-172

δείκνυμι [δείκη]	показываю ['dico']
ἐν-δείκνυμι <i>u</i>	показываю, обвиняю
ἐπιδείκνυμι	
ἀπο-δείκνυμι	1. показываю, доказы- ваю; 2. назначаю

ἀπο-δείκνυμαι	высказываю (свое мнение)
<i>m</i>	
προ-δείκνυμι	наперед показываю; объявляю
πήγνυμι	скрепляю ['ragus']
πήγνυμαι <i>dp</i>	становлюсь твердым, замерзаю
ζεύγνυμι	соединяю, запрягаю
συ-ζεύγνυμι	скрепляю вместе
δμνυμι	клянусь
κατ-άγνυμι	разламываю
κατ-άγνυμαι	ломаюсь, крошусь
ῥήγνυμι	разрываю
(κατα-)	тушу ['асбест']
σβέννυμι	
μειγνυμι	смешиваю, 'misceo'
σχεδάννυμι	рассеиваю, разгоняю
хρεμάννυμι	вешаю (<i>trans.</i>)
ἀνα-хρεμάννυμι	вывешиваю
ἀπ-όλλυμι	гублю, уничтожаю; теряю, <i>perdo</i>
ἀπόλλυμαι	гибну, <i>perdo</i>
ῥώννυμι	укрепляю
[ῥώμη]	
ἔρρωμαι	я крепкий, здоровый
ζώννυμι [ζώνη]	подпоясываю
хεράννυμι	смешиваю
[κρατήρ]	
τυφλός, ἡ, ὄν	слепой
ὑπερ-βαίνω	переступаю
τὸ πρός-ωπον	лицо, маска
[корень оп-]	
τὸ ψῦχος, οὖς	холод
[ψυχρός]	
τὸ θέρος, οὖς	лето
[θερμός]	
μαρτυρέω	свидетельствую
	['мартир'олог']
ἐκ-δέρω	'сдираю' шкуру, снимаю кожу
τὸ δέρμα, αὐτός	кожа ['дермато'ло- гия]
[δέρω]	

τὸ ὑποζύγιον (под ярмом идущий)
[ζεύγνυμι] рабочий скот
['iugum', 'igo']

ὁ λιμός голод
ἡ ὑπερβολή переход; превосходство, преувеличение ['гипербола']
[ὑπερβάλλω]

ὁ λόχος отряд (ок. 100 человек)

αἰώνιος, ον [αἰ] вечный

ὁ γείτων, ονος сосед
μὴν на самом деле, но
καὶ μὴν и в самом деле, и
точно, и однако

ἡ ἀ-τάξια беспорядок
[τάττω]

ἡ δρυς, δρυός дуб, 'дерево' ['durus']
ἐπι-ορκέω даю ложную клятву
[ὄρκος]

54 § 62-64

ἐγείρω бужу
ἐγείρομαι *dm* просыпаюсь
ἀνα-τρέφω вскармливаю, воспитываю
ἀνα-τρέπω опрокидываю, разрушаю, уничтожаю

βιβάζω заставляю взойти
ἐκ-βιβάζω высаживаю, отвожу
ἐκ-πίπτω *pass.* π 1. выпадаю; 2. меня
ἐκβάλλω изгоняют
ἐμ-πίπτω впадаю
~τινί нападаю на кого-л.
ἀπ-έχομαι воздерживаюсь
с *gen. dm* от чего-л.
ἀν-έχομαι *dm* выдерживаю

ἰδοῦ *imp.* κίλειν посмотри
ἐφ-έπομαι иду вслед, преследую

ὁ (ἡ) ὄρνις, θος птица
['орнито'логия]

τὸ ὄβον яйцо, 'ōvum'
ψά τίκτω кладу яйца
πλησιάζω приближаюсь
[πλησιόν]

ἐλκύνω, ἔλκω 'волоку', тащу ['sulcus']
ἀν-ελκύνω тащу вверх, вытаскиваю

ὁ κλέπτης вор
[κλέπτω]

ὁ δβολός 'обол' (афинская мелкая монета = 1/6 драхмы)

ἄ-κράτος, ον несмешанный
[κεράννυμι]

ἡ ὄψις, εως взгляд; вид
(корень оп-)

σπάω тяну, рву
περι-σπάω разрываю на все стороны

φρόνιμος, ον разумный
τὸ ἱμάτιον 'гиматий', плащ

55 § 64,87-104

κάμνω устаю
μετα-βαίνω перехожу, перемещаюсь

τίνω плачú, воздаю
τίνομαι *dm* заставляю уплатить
мне штраф, наказываю

ἀπο-τίνω оплачиваю, уплачиваю

ἀπο-τίνομαι *dm* заставляю уплатить
мне что-л., беру штраф

τέμνω режу [ана'томия]
ἀπο-τέμνω отрезаю
φθάνω тινά опережаю кого-л.
λαγχάνω получаю (по жребию), имею

φιλοσοφέω занимаюсь философией
[φιλόσοφος]

ἄ-πειρος, ον	безграничный, бес- конечный
τὸ σπέρμα, ατος	семя
[σπείρω]	
ὑπό-κειμαι	лежу в основании, служу основанием
ἄ-τομος, ον	неделимый ['атом']
[τέμνω]	
ἡ νεότης, ητος	юность, молодость
[νέος]	
ἀπο-δέχομαι	принимаю, выслуши- ваю, одобряю

56 § 64, 105-117

τιτρώσκω	раню
[τραῦμα]	
ἀνα-μνησῶ	напоминаю (<i>trans.</i>)
[μνημεῖον]	['мнемо'техника]
μνησχομαι dr	вспоминаю
ἀν-αλίσκω	трачу, уничтожаю
κατ-αν-αλίσκω	расходую, трачу
γηράσκω	старею
[γῆρας, γέρων]	
ἡ ἄμαξα	колесница
ἡ καλοκάγαθία	доблесть, добродетель
[καλός, καί, ἀγαθός]	
ἡ ἁλώπηξ, εκος	лиса
ἡ τροφή	пища [а'трофия]
[τρέφω]	
τὸ ἕχνος, ους	след

57 § 65

μέλει μοί τιнос	забочусь о чем-л., меня заботит
μετα-μέλει μοί	сочувствую; сожа-
τιнос	лею о чем-л.
μέλλω	я намерен, должен

δέω τινός	нуждаюсь в чем-л.
δεῖ	нужно, следует
δέομαι	нуждаюсь в чем-л.
~ τινός τι	прошу кого-л. о чем-л.
ὠθέω	толкаю
ἀπ-ωθέω	выталкиваю
γαμέω γυναῖκα	женюсь, dūco
γαμέομαι ἀνδρί	выхожу замуж, nūbo
νέμω	разделяю; пасу; <i>med.</i>
[νόμος]	пасусь (<i>intr.</i>)
δια-νέμω	разделяю, раздаю

ἡ ἀ-μέλεια [μέλει]	беспечность
εἰς-άγω	ввожу (перед судом), обвиняю
ἡ δια-βολή	клевета, ложное
[δια-βάλλω]	обвинение
χορεύω [χορός]	танцую
ὑπο-δέχομαι	принимаю
περι-πλέω	плаваю вокруг
ᾧφελε Κύρος	о, если бы Кир остался
ζῆν	жить!
ἔοικα	1. уподобляюсь; 2. ка- жусь
τὸ ἀπόφθεγμα, ατος	(короткое меткое) из- речение, сентенция
χρηστός, ή, όν	полезный, благород-
[χρήσθαι]	ный, отличный
ἀп-αντάω	встречаю

58 § 66

προ-αἰρέομαι	предпочитаю
πωλέω	продаю
πιπράσκω } ἀποδίδομαι }	[моно'полия']
φέρομαι dr	спешу, устремляюсь
ἐπι-φέρωμαι	нападаю
δια-φέρω	отличаюсь, 'dif-fero'
~ τινός	превосхожу кого-л.
καθίζω	сажаю, усаживаюсь
καθέζομαι dm	1. сажусь; 2. сижу

ἐπεί-περ	так как
κατ-ηγорέω τινός (говорю против [ἀγορεύω])	кого-л.) обвиняю
ὁ ἔμπορος	купец
ἡ ἄλωσις, εως [ἀλίσκομαι]	взятие, пленение, плен
ὁ (ῥ) ἄρκτος	медведь ['Арктика']
ψηφίζομαι	голосую, решаю
ἡ πηγή	источник, ключ
ὁ ὕπνος	'сон', 'sompnus' ['гипноз']
τὸ ἐν-ύπνιον	сновидение
γεύω	даю вкушать
γεύομαι <i>m</i>	вкушаю, отведываю
τὸ μῆλον	яблоко
φιλέω	здесь: целую
τὸ ὑπό-δημα, ατος [δέω]	сандалии, обувь
ἀνα-στρέφω	переворачиваю, по- ворачиваюсь назад

59 § 81-83

ναυ-μαχέω	сражаюсь на кораб- лях, вступаю в мор- ское сражение
ὁ φόνος [φονεύω]	убийство
ὁ ναυ-ἄγος [ναῦς, ἄγνυμι]	потерпевший кораб- лекрушение
ἡ ἀν-άλρεσις, εως	поднятие мертвых с поля сражения и погребение их
αἰτιάομαι <i>dm</i> [αἰτία, αἰτιος]	обвиняю
γράφομαι τινα <i>dm</i> или διώ- κω τινά	подаю письменную жалобу на кого-л., обвиняю
κατα-γινώσκω τινός θάνατον	выношу кому-л. смерт- ный приговор
ἐξ-ελαύνω	1. изгоняю, выгоняю; 2. выступаю, отпра- вляюсь

ὁ πτωχός	нищий
ἐκ-λέγω	выбираю

60 § 77-80

ἡ τριήρης, ους (ναῦς)	'триера', трехъярус- ный военный ко- рабль
ὁ τριήρ-αρχος	'триерарх', командир триеры
ἡ μηχανή	1. орудие ['машина', 'механика']; 2. сред- ство, возможность
δημόσιος, α, ον	государственный, об- щественный
ἄ-κριτος, ον [κρίνω]	нерешенный или не- рассмотренный су- дом
τὸ δνειδος, ους [δνειδίζω]	порицание, брань, ру- гань
ναυ-ἄγέω [ναυαγός]	терплю кораблекру- шение
κατα-ψηφίζομαι τινος <i>dm</i> [ψήφος]	подаю голос против кого-л., осуждаю кого-л. на смерть
ἄ-τυχής, ἐς [τύχη]	несчастный
ἡ σκηνή	палатка, крыша ['сцена', 'скиния']
ἡ λίμνη	озеро, болото ['лимно'логия]
ἔσχατος, η, ον	последний, крайний ['эсхато'логия]

61 § 72-76

εὐ-λαβέομαι τινα	остерегаюсь кого-л.
τὸ ἀδίκημα, ατος [ἀδικέω]	несправедливость, обида
ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ	чаще всего, как пра- вило, обычно
κολακεύω τινά	лыщу кому-л.

φιλο-μαθής, ἐς	любящий учиться, прилежный
ἡ ἀκμή	острие; пик, расцвет ['акме'изм]
ὁ φροντιστής [φροντίζω]	мыслитель
ἀνα-ζητέω	разыскиваю, исследую

62 § 89-92

φίλ-ιππος	любящий коней ['Филипп']
ἵππικος, ἡ, ὅν ἡ ἵππική (τέχνη)	конный, конский искусство верховой езды, верховая езда
εὐ-πετής, ἐς πεζός, ἡ, ὅν, πεζικός [πούς]	легкий, удобный 'пеший', сухопутный
ἀ-μήχανος, ὅν [μηχανή]	1. беспомощный, неспособный; 2. трудный, невозможный
ἐπι-θυμέω τινός [θυμός]	желаю чего-л., стремлюсь к чему-л.
θέω	бегу
παρα-θέω	пробегаю мимо
δῆ-που	без сомнения, конечно
ἀμφι-έννυμι [ἔσθής]	одеваю
φράζω	указываю, сообщаю, говорю ['фраза']
τὸ κράτος, οὗς [κρατέω]	сила, мощь
ὁ δρόμος [δραμεῖν]	бег [иппо'дром']
ὁ μάρτυς, υρὸς [μαρτυρέω]	свидетель
χρήσιμος, ἡ, ὅν	полезный, годный

63 § 93-97

πανταχό-θεν [πανταχοῦ]	отовсюду, undique
ἡ δοῦλῶσις, εως ποθέω	порабощение желаю (потерянного, недостающего), то-скую
πάντως [πᾶς]	совсем
ἡ ἀ-σφάλεια [ἀσφαλής]	безопасность
ὕφ-εμαι τινος [ὑφίημι] dm	опускаюсь; уступаю что-л.
τὸ φρόνημα, ατος [φρονέω]	мысль, образ мыслей; высокомерие
ἐπι-τρέχω (ὁ) φιλ-έλλην	подбегаю любящий эллинов, эллинофил
δι-αρπάζω	разграбляю, di-girio
σκάπτω	копаю, вскапываю
κατα-σκάπτω	срываю, разрушаю до основания
τὸ πάθος, οὗς [πάσχω]	страдание, несчастье, страсть ['пафос']
ἡ συχάζω [ῥησυχία]	храню спокойствие
δια-τελέω или διάγω, διαγιγνομαι	оканчиваю, провожу жизнь; постоянно пребываю, остаюсь
~ μαχόμενος	постоянно сражаюсь
ὁ φθόνος [φθονέω]	зависть, недоброжелательность

64 § 115; 117a

προ-αγορεύω	предвещаю, обнару-жую
τολμάω	отваживаюсь, дерзаю
ἡ ῥοή [ῥέω]	течение, поток, река
ὀρθόω [ὀρθός]	выпрямляю

65 § 109; 110 II; 116; 118a,b

ἀ-γνοέω [γινώσκω]	не знаю
κυκλόω [κύκλος]	окружаю
ἐκατέρωθεν δ (ἡ) δῖς (οἷς), οἷδς	с обеих сторон 'овца', 'ovis'
(ἀπ-)ερύκω δράω [δράμα]	удерживаю, отражаю делаю, действую, по- ступаю
ἀ-παράσκευος, ον [παρασκευάζω]	неподготовленный
κατα-λαμβάνω	охватываю

66 § 91d,e; 117b,c

τὸ βάθος, οὐς [βαθύς]	глубина
ὑπερ-έχω σκοταῖος, ᾧ, ον	высовываюсь темный, находящийся в темноте
ἐφ' ᾧ τε (ᾧ)	при том обстоятель- стве, что
οὐδαμοῦ (ἀπο-)στερέω στέρομαι	нигде лишаю, отнимаю лишаюсь ['стерильный']
δεῦρο ἐν-τυχάνω τινί	сюда, здесь (случайно) встречаю кого-л., нахожу что-л.
τριταῖος, ᾧ, ον θεῖος, ᾧ, ον [θεός]	на третий день божественный
ἡ θεραπεία [θεραπεύω]	забота, услуга, попечение ['терапия', 'Ферапонт']

67 § 119

ἡ αἰσθησις, εὖως [αἰσθάνομαι]	ощущение, чувство [ан'естезия]
ποτός, ἡ, ὅν [πίνω] τὸ ποτόν	годный для питья 'питье'
τὸ φῶς, τός [φαῖνω]	свет ['фото'графия]
ἐγγύς τινος <i>adv.</i>	близко к, вблизи от
ἡλικος, ἡ, ον	в каком возрасте, сколь великий
δ θόρυβος [θορυβέω]	шум
ἡ εὐκλεία [κλέος]	слава, известность
δ ἔρως, τός ὑπο-λείπω	любовь, 'Эрот' оставляю
ἄ-πορος, ον	непроходимый, безвыходный ['апория']
εὖ-δοκίμῶ [δοκέω]	пользуюсь хорошей славой, отличаюсь
ὀνομαστός, 3 [ὀνομάζω]	значительный, зна- менитый
ἡ εὐδαιμονία [εὐδαίμων]	счастье
τεχμαίρομαι <i>dm</i>	обозначаю; заключаю
ἐνδον <i>adv.</i>	внутри
ἀξιό-πιστος, ον [ἄξιος, πιστός]	достоверный, надеж- ный
εὖ-πορέω	имею средства, могу
ἀντι-λέγω	противоречу

68 § 117d; 120

ἡνίκα ἔως	когда 1. в то время, как; 2. до тех пор, как
ἐν ᾧ	пока

συγ-γράφω,
 ξυγ-γράφω

записываю, письмен-
 но излагаю, пишу
 (как писатель)

δοκιμος, ον
 [δοκέω]

испытанный, непод-
 дельный, заслужи-
 вающий доверия

ἡ ψῆφος

камушек для голо-
 сования

[ψηφίζομαι]
 φιλο-πονέω

голосую
 являюсь старатель-
 ным

μεθύω

я пьян

περι-μένω

жду

ἡ θεωρίᾱ

священное посоль-
 ство; созерцание
 ['теория']

δημοσίᾳ

publice

ὀπίσω

1. назад; 2. позади

ὁ (ἡ) σκοπός
 [σκοπέω]

наблюдатель [эпи-
 'скоп'], лазутчик

πάλαι

давно

69 § 121-123

ἐπι-κουρέω

помогаю ['Эпикур']

ὀρχέομαι *dm*

танцую

γυναικεῖος, α, ον

женский

[γυνή]

ἡ ἀ-θανασία

бессмертие

[ἀθάνατος]

ἄ-βατος [βαίνω]

непроходимый

τὸ σκευός, ους

орудие, *pl.* воору-

[παρᾱ-σκευ-άζω]

жение; обоз

ἡ σπονδή

возлияние

αἱ σπονδαί

договор. союз; пе-

[σπένδω]

ремирие во время до-
 говора

70 § 111

ἀν-αιδέης, ἐς

бесстыдный, наглый

[αἰδέομαι]

τὸ ἔλαιον [ἐλάια] масло, 'елей', 'oleum'

ἀρνέομαι и
 καταρνέομαι
 οὐ μὴ *c conj.*
 c ind.fut.

отрицаю, отказыва-
 юсь

вряд ли

никак не

num ...?

μῶν ...;

человеческий, отно-
 сящийся к человеку

ἀνθρώπινος, ον

[ἄνθρωπος]

βέβαιος, (ᾱ), ον

сильный

ἄμφισ-βητέω

оспариваю, сомне-
 ваюсь

[βαῖνω, ἀμφί]

ἐμ-ποδῶν *adv.*

в ногах, мешая, пре-
 пятствуя

[πούς]

71 § 111 IV

κατ-έχω

имею, занимаю

ἐγ-χομίζω

ввожу

ὀκνέω

медлю, боюсь

τὸ πτώμα, ατος

падение [сим'птом']

[πίπτω]

ὁ κύκλος

круг ['цикл']

ἄξιό-λογος, ον

достойный упомина-
 ния, значительный

[ἄξιος, λόγος]

μέτριος, α, ον

умеренный, скром-
 ный, простой

παρᾱ-νομέω

нарушаю законы

μετέωρος

поднятый в воздух,
 парящий

κατα-μανθάνω

хорошо, основательно
 изучаю

72 § 25,4; 97 IV-VI; 117a-c; 118a,b

ἄ-δύνατος, ον

невозможный; бес-
 сильный

τὸ ἀκρωτήριον

предгорье

[ἄκρα]

ἄ-θυμέω [θυμός]

отчаиваюсь

ὁ νῶτος, *pl.* -τα,

спина

τὸ νῶτον

ἐκατέρωσε

в обе стороны

[ἐκατέρωθεν]

ἀπο-σπάω	отторгаю, разлучаю, отрываюсь
ὁ σταθμός [ἵστημι]	1. стоянка; 2. оста- новка; 3. переход
συν-έρχομαι	собираюсь

73 § 110 Ia

ἡ κωμ-ωδία [τραγωδία]	'комедия'
εὐθύς <i>adv.</i>	немедленно, тотчас
μεταξύ <i>c gen.</i>	между
ὁ καπνός	дым
δι-ίημι	пропускаю
ἐπι-εικής, ἐς	какой следует
τέρπω	радую, услаждаю
μετ-έχω <i>c gen.</i>	участвую

74 § 100; 101

ἐπι-στέλλω	поручаю ['epistula']
κατ-οικέω [οἶκος]	населяю, живу

τὸ χωρίον [χώρα]	место, местность
ῥαῖος, α, ον	спелый, зрелый
τὸ ἄλσος, οὐς	роща, священная роща
ἡμερος, (ᾱ), ον	садовый, посажен- ный, культурный
τὸ ξόανον	деревянное изобра- жение божества
καρπόομαι <i>dm</i> [καρπός]	получаю выгоду, пользу
περιττός, ή, όν	чрезмерный
[περιττεύω]	
ὁ λαγώς, ώ	заяц
καθ-αίρέω	захватываю, низвер- гаю
προτεραίος, ᾱ, ον	предыдущий; на- кануне
τὸ σύν-θημα, ατος	условный знак, уго- вор, сигнал
[συντίθημι]	
συν-τίθεμαι	объединяюсь, заклю- чаю договор
τὸ ἄριστον	завтрак

Приложение

А

θάπτω	хороню
ἀπ-αγορεύω	отказываю, запрещаю
ὁ τάφος	могила
ἔτερος	аlter
ἀτιμάζω	мало ценю, прене-

брегаю

νεκρός	мертвый
ἀλίσχομαι	я пойман
πυνθάνομαι	разузнаю
ἀποκρίνομαι	отвечаю
στέργω	люблю
ἐπιτήδειος	родственный
ἡ παρθένος	девушка
ἐμ-ψυχος, ον	одушевленный, жи-
[ψυχή]	вой
ἐκ-κλείω	включаю
δυνατός	могущий, в силах

В

τρᾶχύς, εἶα, ύ	шершавый; суровый,
	дикий
ὁ κάπρος	кабан
βαθύς, εἶα, ύ	глубокий
καθαίρω	очищаю
ἡ κόπρος	навоз
ἡ θέα [θεάομαι]	вид
ὁ σταθμός	стойло

С

ὁ τυρός	сыр
τὸ περί-μετρον	окружность, [периметр]
ἐξ-ορμέω	отправляюсь

D

θανάσιμος, ον	смертельный
[θάνατος]	
ὁ γαμβρός	зять, свояк
[γαμέω]	
φιλόφρων	дружелюбный, бла-
[φίλος, φρονέω]	госклонный, доб-
	рожелательный
ἡ ἐν-έδρα	засада

E

ὁ παντο-κράτωρ, всемогущий, владыка	
-ορος [πᾶς, κράτος]	
σταυρόω	распинаю на кресте
ἡ σάρξ, κός	мясо-[сарко'фаг]
ὁ ύπατος	(верховный) консул
ὁ ἀνθ-ύπατος	проконсул
ἡ θεϊότης, τος	божественность
ἐμ-φανίζω =	показываю, выявляю,
ἐμ-φαίνω	оказываюсь
ἡ ἁμαρτία	ошибка

Ἄβδηρα, τά	Абдеры, город во Фракии; житель: Ἀβδηρίτης
Ἀβροκόμας, -α	Аброком, сатрап Финикии времен Кира Младшего
Ἀγάθαρχος	Агатарх, самосский живописец времен Перикла
Ἀγαμέμνων, -ονος	Агамемнон, царь Микен, предводитель греков в Троянской войне
Ἀγησίλαος	Агесилай II, царь Спарты (401–358)
Ἀγίς, -ιδος	Агис, царь Спарты
Ἀδείματος	Адеймат, афинский архонт 476 г.
Ἀδραστος	Адраст, царь Аргоса, участник похода Семерых против Фив
Ἀθηνᾶ, -ᾶς	Афина
Ἀθῆναι	Афины, столица Аттики; житель: Ἀθηναῖος
Αἰακός	Эак, сын Зевса, судья в подземном царстве
Αἰγέυς, ἑως	Эгей, царь Афин, отец Тесея
Αἴγυπτος, ἡ	Египет; житель: Αἰγύπτιος
Ἄιδης	Аид, владыка подземного царства
Αἰθίοπες	эфиопы, <i>sg.</i> Αἰθίοψ, -οπος
Αἰσχύλος	Эсхил, афинский трагик (525–456)
Αἰσωπος	Эзоп, баснописец
Ἀκανθος	Аканф, город на Халкидике; житель: Ἀχάνθιος
Ἀκράγας, -αντος	Акрагант, город в Сицилии, лат. Agrigentum; житель: Ἀκραγαντῖνος
Ἀλεξάνδρεια, ἡ	Александрия, столица Птолемеев
Ἀλέξανδρος	Александр Македонский (356–323)
Ἀλκιβιάδης	Алкивиад, афинский политик (451–404)
Ἄλπεις, -εων, αἱ	Альпы
Ἀλυάττης	Алиатт, царь Лидии, отец Креза (ок. 600)
Ἄλυσ, -υος	Галис, река в Малой Азии, впадает в Черное море
Ἀλφειός	Алфей, река в Аркадии и Элиде
Ἀμαζόνες	амазонки, <i>sg.</i> Ἀμαζών, -όνης
Ἀμάλθεια	Амальфия, коза, вскормившая младенца Зевса
Ἀμασις	Амасис, египетский фараон (569–526)
Ἀναξαγόρας	Анаксагор из Клазомен, философ (500–430)
Ἀναξίμανδρος	Анаксимандр из Милета, философ (VI в.)
Ἀναξίμενης, -ους	Анаксимен из Милета, философ (VI в.)
Ἀνδρομέδη	Андромеда
Ἀνταλκίδας	Анталкид, спартанец, заключивший с персами позорный для Греции мир (387)
Ἀντιγόνη	Антигона, дочь Эдипа

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ

Ἀντίπατρος	Антипатр, полководец Александра Македонского (ум. 319)
Ἀντισθένης, -ους	Антисфен, афинский философ, ученик Сократа
Ἀπελλῆς	Апеллес, живописец
Ἀπόλλων, -ωνος	Аполлон
Ἀπολλωνία	Аполлония, город на границе Македонии и Халкидики; житель: Ἀπολλωνιάτης
Ἀραψ, -βος	араб
Ἀργινοῦσαι, αἱ	Аргинусские острова у побережья Малой Азии; победа афинян в морском сражении (406)
Ἄργος, -ους, τό	Аргос, город на Пелопоннесе, столица Аργοлиды; житель: Ἀργεῖος
Ἄρης, -εως	Арес
Ἀριαῖος	Арией, сатрап, друг Кира Младшего
Ἀρισταγόρας	Аристагор, милетский тиран (500)
Ἀριστείδης	Аристид, афинский политик (V в.)
Ἀρίστιππος	Аристипп из Кирены, философ, ученик Сократа
Ἀριστοτέλης	Аристотель из Стагиры, философ, ученик Платона (384–322)
Ἀριστοφάνης, -ους	Аристофан, афинский комедиограф (432–388)
Ἀρχαδία	Аркадия; житель: Ἀρχάς, -δος
Ἀρμένιος	житель Армении
Ἀρσινόη	Арсиноя, сестра и супруга Птолемея Филадельфа
Ἀρταξέρξης	Артасеркс II, сын Дария II, персидский царь (404–358)
Ἄρτεμις, -ιδος	Артемида
Ἀρτεμίσιον	Артемисий, мыс на о-ве Эвбея
Ἀρχέδημος	Архедем, афинский политик времен Сократа
Ἀρχιμήδης, -ους	Архимед, математик и механик (285–212)
Ἀσία	Малая Азия
Ἀσκληπιός	Асклепий, бог врачевания
Ἀττική	Аттика
Αὐγείας	Авгий, царь Элиды
Ἀυλῖς, -ιδος	Авлида, портовый город в Беотии
Ἀφροδίτη	Афродита
Ἀχιλλεύς, -έως	Ахилл, сын Пелея и богини Фетиды, царь Фессалии
Βαβυλών, -ῶνος, ἡ	Вавилон
Βελλεροφόντης	Беллерофонт, победитель Химеры
Βῆλος	Бэл, вавилонский бог (Ваал)
Βίαις, -ντος	Биант из Приены, один из семи мудрецов
Βοιωτία	Беотия, область в Средней Греции
Βόσπορος	Боспор, пролив у Византия (Константинополя)
Βρασιδάς	Брасид, спартанский полководец в Пелопоннесской войне

Γῆ	Гейя, богиня земли
Γίγας, -αντος	гигант
Γλαῦκος	Главк, сын Сизифа
Γοργώ, -οῦς	Горгона, чудовище, чей взгляд обращал в камень
Γρανιχός	Граник, река в Малой Азии; победа Александра Македонского (334)
Δαμασχός	Дамаск, город в Сирии
Δανάη	Даная, мать Персея
Δαναός	Данай, брат Египта, отец пятидесяти данаид
Δαρείος	имя персидских царей: Дарий I (521–485); Дарий II (424–405); Дарий III (336–330)
Δελφοί, -ῶν	Дельфы
Δῆλος, ἡ	Делос, один из Кикладских островов
Δημάδης, -ου	Демад, афинский политик
Δημάρατος	Демарат, спартанский царь, ок. 491 г. сбежавший к персам
Δημήτηρ, -τρός	Деметра
Δημόκριτος	Демокрит из Абдер, философ, современник Сократа
Δημοσθένης, -ους	Демосфен, афинский оратор (384–322)
Δημόναξ, -κτος	Демонакт с Кипра, философ-стоик (II в. н.э.)
Διαγόρας	Диагор с Мелоса, философ, заслуживший имя ὁ ἄθεος
Διογένης, -ους	Диоген из Синопы, философ, основатель кинизма (404–323)
Διόνυσος (Βάκχος)	Дионис (Вакх); τὰ Διονύσια аттический праздник в его честь, приходившийся на март
Ἕκτωρ, -ορος	Гектор, старший сын Приама
Ἑλέα	Элея, город в Южной Италии; οἱ Ἑλεῖται: элеаты (философская школа)
Ἑλένη	Елена, дочь Леды и Зевса, жена Менелая, а затем Париса
Ἑλευσίς, -ῖνος	Элевсин, город в Аттике, центр Элевсинских мистерий (Ἑλευσίνια)
Ἑλλάς, -άδος, ἡ	Греция, жители: Ἕλληνες, прил.: Ἑλληνικός; τὰ Ἑλληνικά история Греции
Ἑλλήσποντος	Геллеспонт, совр. Дарданеллы
Ἐμπедокλῆς	Эмпедокл из Акраганта, философ (490–432)
Ἐπίδαμνος	Эпидамн, город у Ионийского моря, совр. Дураццо
Ἐπίκουρος	Эпикур с Самоса, философ (341–271)
Ἐπιμηθεύς, -έως	Эпиметей („крепкий задним умом“), брат Прометей, муж Пандоры
Ἐρινύς, -ύος, ἡ; pl. Ἐρινύες	Эринии, богини мщения; эвфемистически назывались также Εὐμενίδες
Ἑρμαρχος	Гермарх из Митилены, ученик и последователь Эпикура

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ

Ἑρμῆς, -οῦ	Гермес; <i>pl.</i> Ἑρμαῖ гермы
Ἐτεοκλῆς, -έους	Этеокл, сын Эдипа, брат Полиника и Антигоны
Εὐβοία	о-в Эвбея
Εὐκλείδης	Евклид, афинский архонт 403 г.
Εὐμένης, -ους	Евмен II, царь Пергама (191–159), построил Пергамский алтарь
Εὐμενίδες, -αῖ	Эвмениды, <i>см.</i> Ἑρινύς
Εὐριπίδης	Еврипид, афинский трагик (485–406)
Εὐρυπτόλεμος	Эвриптолем, афинянин, защищавший на суде стратегов — победителей при Аргинусских островах
Εὐρυσθεύς, -έως	Еврисфей, царь Микен
Εὐρώπη	Европа, дочь финикийского царя, похищенная и перенесенная Зевсом на Крит
Εὐφράτης	Евфрат
Εὐξεινος Πόντος, ὁ	Понт Эвксинский (Черное море)
Ἔφεσος	Эфес, город на побережье Малой Азии; житель: Ἐφέσιος
Ἐφιάλτης, -ου	Эфиальт, предатель греков при Фермопилах
Ζεῦξις, -ιδος, ὁ	Зевксис из Гераклеи, живописец (ок. 430)
Ζεύς, Διός	Зевс
Ζήνων, -ωνος	1. Зенон из Элеи, философ (ок. 450); 2. Зенон из Кития на Кипре, философ, основатель стоицизма (ок. 300)
Ἥλέκτρα	Электра, дочь Агамемнона и Клитемнестры, сестра Ореста
Ἥλις, -ιδος, <i>асс.</i> -ιδα, ἡ	Элида, область на Пелопоннесе; житель: Ἥλειος
Ἥλιος	Гелиос
Ἥρα	Гера
Ἡράκλειτος	Гераклит из Эфеса, философ (ок. 500)
Ἡρακλῆς, -έους	Геракл, сын Алкмены и Зевса
Ἡρόδοτος	Геродот из Галикарнасса в Кари, историк (480–430)
Ἡσίοδος	Гесиод из Аскры в Беотии, поэт (ок. 700)
Ἡφαιστος	Гефест
Θαλῆς, -εω	Фалес из Милета, философ, один из семи мудрецов (ок. 580)
Θεμιστοκλῆς, -έους	Фемистокл, афинский политик (ум. 462)
Θεόφραστος	Феофраст с Лесбоса, философ, ученик Аристотеля (ок. 372–287)
Θερμοπύλαι	Фермопилы, ущелье между Северной и Средней Грецией
Θεσπία	Феспии, город в Беотии; житель: Θεσπιεύς
Θετταλία	Фессалия, область в Северной Греции
Θῆβαι	Фивы, столица Беотии; житель: Θηβαῖος

Θηραμένης, -ους	Ферамен, афинский политик времени Пелопоннесской войны
Θησεύς, -έως	Тесей, сын Эгея, царь Афин
Θουκυδίδης	Фукидид, афинский историк (ок. 455–395)
Θούριοι	Фурии, город в Южной Италии
Θράκη	Фракия; житель: Θράξ
Θρασύβουλος	Фрасибул, афинский политик (ум. 388)
Ἰαπετός	Иапет, титан, отец Прометея
Ἱέρων, -ωνος	Гиерон, тиран Сиракуз
Ἰθάκη	Итака, о-в у западного побережья Греции, житель: Ἰθακήσιος
Ἴλιος, Ἴλιον	Илион (Троя); Ἰλιάς, -άδος — поэма Гомера о Троянской войне
Ἰνδοί	индийцы, <i>sg.</i> Ἰνδός
Ἰξίων, -ονος	Иксион
Ἰοβάτης	Иобат, царь Ликии
Ἰοκάστη	Иокаста, мать и супруга Эдипа
Ἰόνιος κόλπος	Ионийский залив
Ἴρις, -ιδος	Ирида, богиня радуги, посланница богов
Ἰσθμός	Истм, перешеек между Сароническим и Коринфским заливом
Ἰσσός, Ἰσσοί	Исс, город в Киликии; победа Александра Македонского (333)
Ἰστρος	Дунай
Ἰστιαῖος	Гистией, милетский тиран
Ἰφιγένεια	Ифигения, дочь Агамемнона и Клитемнестры
Ἰώνες	ионийцы; <i>прим.</i> : Ἰώνιος
Καῖσαρ, -ρος	Цезарь
Καλλίξεινος	Калликсен, афинянин, живший в конце V в.
Κάλχας, -ντος	Калхант, прорицатель греков в Троянской войне
Καρία	Кария, область на юго-западе Малой Азии
Καρχηδών, -όνος, ἡ	Карфаген; житель: Καρχηδόνιος
Κασσάνδρα	Кассандра, дочь Приама, прорицательница
Κασταλία	Касталия, источник в Дельфах
Καύκασος	Кавказ
Κέρκυρα, ἡ	о-в Керкира, совр. Корфу; житель: Κερκυραῖος
Κίλικία	Киликия, область в Малой Азии; житель: Κίλικις; <i>f.</i> Κίλισσα
Κλαζομεναί	Клазомены, город в Ионии; житель: Κλαζομένιος
Κλεάνθης, -ους	Клеанф из Асса, философ-стоик (ок. 250)
Κλεάνωρ, -ορος	Клеанор, стратег в войске Кира Младшего
Κλέαρχος	Клеарх, стратег в войске Кира Младшего
Κλειγένης, -ου	Клейген, аканфац, отправленный в Спарту в качестве посла

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ

Κλεινίας	Клиний, отец Алкивиада (ум. 447)
Κλεόβουλος	Клеобул, тиран Линда, один из семи мудрецов
Κλεομένης, -ους	Клеомен III, спартанский царь (ок. 235–219)
Κόρινθος, ἡ	Коринф, город на Истме
Κούναξα, τὰ	Кунакса, область в Вавилонии на нижнем Евфрате
Κρέων, -οντος	Креонт, фиванский царь
Κρήτη	о-в Крит; житель: Κρής, -τός
Κροῖσος	Крез, лидийский царь (VI в.)
Κρόνος	Кронос
Κτήσιππος	Ктесипп, друг Эпикура
Κυζάρης, -ους (ου)	Киаксар, сын Астиага, дядя Кира Старшего
Κύκλωψ, -ωπος	киклоп (круглоокий)
Κύμη	Кумы, город в Южной Италии; житель: Κυμαῖος
Κυρήνη	Кирена, город на северном побережье Африки; житель: Κυρηναῖος
Κύρος	1. Кир Старший, персидский царь (558–529); 2. Кир Младший, сын Дария II (ум. 401)
Λαερτιάδης	сын Лаэрта = Одиссей
Λάκων	спартанец; f. Λάκωνα спартанка
Λακεδαιμών, -ονος, ἡ	Лакедемон (Спарта); житель: Λακεδαιμόνιος
Λάμψακος	Лампсак, город в Малой Азии
Λαομέδων, -όντος	Лаомедонт, царь Трои, отец Приама
Λέσβος, ἡ	Лесбос, о-в в Эгейском море; житель: Λέσβιος
Λεωνίδας, -ου (-ᾱ)	Леонид, спартанский царь, павший при Фермопилах (480)
Λεωνίππος	Леонипп, стратег Митридата Понтийского в Кари
Λήναια, τὰ	Ленеи, праздник в честь Диониса, приходившийся на январь
Λητώ, -οῦς	Лето, мать Аполлона и Артемиды
Λυδία	Лидия, область на западе Малой Азии; житель: Λυδός
Λυκία	Ликия, область на юго-западе Малой Азии
Λυκοῦργος	Ликург, спартанский законодатель (VII в.)
Λυσίμαχος	Лисимах, полководец Александра Македонского, затем царь Македонии (ум. 281)
Λωτοφάγοι	лотофаги (пожиратели лотоса), сказочное племя
Μακεδόνια	Македония, житель: Μακεδών, -όνος
Μαλέα	Малея, мыс в Лаконике
Μαραθῶν, -ῶνος, ὁ и ἡ	Марафон
Μαρδόνιος	Мардоний, персидский полководец (ум. 479)
Μαρσύας, -ου	Марсий, силен, соревновавшийся с Аполлоном
Μασσανάσσης	Масинисса, царь Нумидии (ум. 148)
Μαχάων, -ονος	Махаон, врачеватель греков в Троянской войне

Μέλητος	Мелит, афинянин, обвинитель Сократа
Μέμνων, -ονος	Мемнон, мифический царь эфиопов
Μένανδρος	Менандр, афинский комедиограф (род. 342)
Μένων, -ωνος	Менон из Фессалии, стратег в войске Кира Младшего
Μεσσήνη	Мессения, область на Пелопоннесе; житель: Μεσσήνιος
Μηδία	Мидия, область в Азии; житель: Μηδός
Μηλίσ	Малида, область в Фессалии; житель: Μηλιεύς
Μιθραδάτης	Митридат VI, понтийский царь (121–64)
Μίλητος, ή	Милет, город на юге Малой Азии; житель: Μιλήσιος
Μιλτιάδης	Мильтиад, афинский политик, победитель при Марафоне
Μίνως, -ως	Минос, сын Зевса и Европы, царь Крита
Μινώταυρος	Минотавр, сын Миноса, человек с головой быка
Μοῖραι	Мойры; их имена: Κλωθῶ, Λάχεσις, Ἄτροπος
Μοῦσαι	Музы
Μουσείον	святилище муз; в Александрии — научное учреждение
Μυκήνη	Микены, город в Аргολиде
Μυσία	Мисия, область на северо-западе Малой Азии; житель: Μυσός
Νέαρχος	Неарх, командующий флотом Александра Македонского
Νεῖλος	Нил
Νεοπτόλεμος	Неоптолем, сын Ахилла
Νιόβη	Ниоба, дочь Тантала, жена фиванского царя Амфиона
Ξενίας	Ксений из Аркадии, предводитель гоплитов в войске Кира Младшего
Ξενοφῶν, -ῶντος	Ксенофонт, афинянский историк (ок. 445–354)
Ξέρξης	Ксеркс, сын Дария I, персидский царь (485–465)
Ὅδυσσεύς, -έως	Одиссей, сын Лаэрта, царь Итаки
Οἰδίπους, -ποδος	Эдип, сын Лая и Иокасты, фиванский царь
Ὅλορος	Олор, отец Фукидида
Ὀλυμπος	Олимп, гора в Северной Греции, выс. 2970 м
Ὀλυμπία	Олимпия, область в Элиде; τὰ Ὀλύμπια: Олимпийские игры; Ὀλυμπιονῆαι: олимпионики
Ὀλυνθος	Олинф, город в Халкидике; житель: Ὀλύνθιος
Ὅμηρος	Гомер
Ὀρέστης	Орест, сын Агамемнона и Клитемнестры
Ὀρόντας	Оронт, персидский царевич
Οὐᾶρος	P. Quintilius Varus, пал в Тевтобургском лесу (9 н.э.)
Οὐρανός	Уран, отец титанов
Παλαμήδης, -ους	Паламед, разоблачил мнимое безумие Одиссея; за это был им оклеветан и побит камнями еще до прибытия в Трою

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ

Παλλήνη	Паллена, п-ов на Халкидике
Παναθήναια, τά	Панафинеи, праздник в честь Афины, отмечавшийся раз в четыре года
Πανδώρα	Пандора, созданная Гефестом женщина, приносящая беды и несчастья
Παρθενών, -ῶνος, ὁ	Парфенон, храм Афины-девы на Акрополе
Πάρις, -δος	Парис (Александр), сын Приама, муж Елены
Παρμενίων, -ωνος	Парменион, полководец Александра Македонского
Παρύσατις, -δος	Парисатида, супруга Дария II
Παυσανίας	Павсаний, автор „Описания Эллады“ (II в. н.э.)
Πειραιεύς, -ῶς, ὁ	Пирей, афинский порт
Πελοπίδας, -ου	Пелопид, фиванский полководец (ум. 364)
Πελοπόννησος, ἡ	Пелопоннес, п-ов в Южной Греции; <i>прим.</i> : Πελοποννησιαχός
Περίαςανδρος	Периандр, коринфский тиран, один из семи мудрецов
Περσεύς, -έως	Персей, сын Данаи и Зевса, победитель Медузы-горгоны
Πέρσης	житель Персии; <i>прим.</i> : Περσιχός
Πήγασος	Пегас, крылатый конь
Πηνελόπη	Пенелопа, жена Одиссея
Πίνδαρος	Пиндар, фиванский лирический поэт (ок. 520–442)
Πитταχός	Питтак из Митилены, один из семи мудрецов
Πλαταιαί	Платеи, город в Беотии; житель: Πλατωναίος
Πλάτων, -ωνος	Платон, афинский философ, ученик Сократа (427–347)
Πλούτων, -ωνος	Плутон („богатый“), прозвище Аида
Πολυκράτης, -ους	Поликрат, самосский тиран (VI в.)
Πολυνείκης, -ους	Полиник, сын Эдипа, брат Этеокла, участник похода Семерых против Фив
Πολύφημος	Полифем, киклоп, ослепленный Одиссеем
Ποσειδών, -ῶνος	Посейдон
Ποτεΐδαια	Потидея, город на Халкидике
Πρίαμος	Приам, троянский царь
Προίτος	Пройт, аргосский царь
Πρόξενος	Проксен из Беотии, стратег в войске Кира Младшего
Προμηθεύς, -έω	Прометей („провидец“), сын титана Иапета
Πρωταγόρας	Протагор из Абдер, философ (V в.)
Πτολεμαῖος	имя эллинистических царей Египта, напр.: Πτολεμαῖος Φιλαδέλφης (284–247)
Πυθαγόρας	Пифегор с Самоса, философ (570–495); Πυθαγόρειοι: пифагорейцы
Πυθία	Пифия, жрица Аполлона в Дельфах
Πύλος	Пилос, город в Мессении
Πῶρος	Пор, индийский царь, противник Александра Македонского

Ῥαδάμανθους, -ους	Радамант, сын Зевса и Европы, судья в подземном царстве
Ῥόδος	Родос, о-в в Эгейском море; житель: Ῥόδιος
Ῥώμη	Рим; житель: Ῥωμαῖος
Σαλαμίς, -ῖνος	Саламин, о-в в Саронической бухте; победа греков (480)
Σαμοθράκη	Самофракия, о-в у фракийского побережья
Σάμος, ἡ	Самос, о-в в Эгейском море
Σαπφώ, -οῦς	Сапфо, поэтесса с Лесбоса (ок. 600)
Σιμωνίδης, -ου	Симонид, поэт (ок. 500)
Σάρδεις, -εων, αἱ	Сарды, столица Лидии
Σεβαστός	Augustus
Σελήνη	Селена
Σέριφος, ἡ	Серифос, один из Кикладских островов; житель: Σερίφιος
Σθενέβοια	Сфанебея, дочь ликийского царя, полюбившая Беллерофонта
Σικελία	Сицилия
Σίσυφος	Сизиф
Σκύθαι, οἱ	скифы
Σκύλλα	Сцилла, морское чудовище
Σόλυμοι	солимы, народ в Ликии
Σόλον, -ωνος	Солон, афинский законодатель, один из семи мудрецов (ок. 600)
Σοῦσα, τά	Сузы, одна из столиц персидских царей
Σοφοκλῆς, -έους	Софокл, афинский трагик (496–405)
Σπάρτη	Спарта, столица Лаконики; граждане: Σπαρτιάται
Στοά	Стоя, портик в Афинах, в котором Зенон из Кития основал философскую школу стоиков
Στράβων, -ωνος	Страбон, географ (66–19)
Στρατόνικος	Стратоник из Афин, кифаред и поэт (IV в.)
Συράκουσαι	Сиракузы, город в Сицилии; житель: Συραχάσιος
Σωκράτης, -ους	Сократ из Афин, философ, учитель Платона (470–399)
Σωφρόνισκος	Софрониск, отец Сократа
Τάρταρος	Тартар, мрачная бездна, преисподняя
Ταῦροι	тавры, племя в Крыму
Τειρεσίας	Тиресий, слепой предсказатель в Фивах времен Эдипа
Τηλέμαχος	Телемах, сын Одиссея
Τιμοκράτης, -ους	Тимократ, афинянин времен Пелопоннесской войны
Τίρυνς, -νθος	Тириинф, город в Аргολиде
Τισσαφέρνης, -ους	Тиссаферн, сатрап Ионии и Карики (ок. 400)
Τιτάν, -ἄνος	титан

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ

Τροία	Троя, город в Малой Азии; жители: Τρωῆες; прил.: Τρωικός
Τροιζήс, -ήνος Τυρρηνοί	Трезен, город и область на юге Аргολиды тирренцы (этруски); прил.: Τυρρηνικός
Ἱμῆττός Ἱπερείδης	Гимет, гора на юге Аттики Гиперид, афинский оратор, противник Филиппа (ум. 322)
Φειδίας Φίλιππος	Фидий, афинский зодчий и скульптор (ум. 431) Филипп II, царь Македонии, отец Александра Македонского (359–336)
Φιλοκτήτης	Филоктет из Фессалии, обладатель лука и стрел Геракла, необходимых для завоевания Трои
Φοῖβος Φρυγία Φωχίс	Феб („сверкающий“), прозвище Аполлона Фригия, область на западе Малой Азии Фокида, область в Средней Греции; житель: Φωχεύс, -έως
Φωχίων, -ωνος	Фокион, афинский политик и полководец (ум. 318)
Χαλδαῖοι Χάλυβες Χαρμίδης Χάρυβδης, -εως Χάρων, -ωνος Χειρίсоφος Χίλων Χίμαιρα Χρύσιππος	халдеи, народ, живший в низовьях Евфрата халибы, племя в Малой Азии Хармид, отец Фидия Харибда, морское чудовище Харон, перевозчик душ в Аиде Хейрисоф, стратег в войске Кира Младшего Хилон из Спарты, один из семи мудрецов Химера, огнедышащее чудовище Хрисипп из Сол в Киликии, философ-стоик (III в.)

ГРЕЧЕСКИЕ СЛОВА, ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В ТЕКСТАХ

В квадратных скобках указан номер урока.

А		ἄδω [5]	пою
ἄβατος [69]	непроходимый, недоступный	ἀεί [1]	всегда
ἀγαθός [2]	хороший	ἀετός [41]	орел
τὸ ἄγαλμα [19]	статуя божества	ὁ ἀήρ [15]	воздух
ἄγαμαι [52]	удивляюсь, восхищаюсь	ἄθανασία [69]	бессмертие
ἄγαν [16]	слишком	ἄθάνατος [9]	бессмертный
ἀγανακτέω [41]	негодую	ὁ ἀθλητής [31]	борец, атлет
ἀγαπάω [31]	люблю	ἄθλιος [24]	несчастный
ἀγάπη [49]	любовь	ἄθλον [20]	награда за победу
ἄγγελος [3]	посол, вестник	ἄθροίζω [5]	собираю
ἀγγέλλω [18]	извещаю, сообщаю	ἄθυμέω [32]	отчаиваюсь
ἄγε (δὴ) [29]	ну! давай!	αἰδέομαι [51]	боюсь, стыжусь
ἀγέννητος [25]	нерожденный	ἡ αἰδώς [24]	страх, стыд
ἄγιος [37]	святой	ὁ αἶθήρ [15]	эфир
ἄγκυρα [47]	якорь	τὸ αἶμα [42]	кровь
ἀγνοέω [65]	не знаю	αἶξ [16]	коза
ἀγορά [8]	рынок	αἰρέω [20]	беру
ἀγράμματος [45]	необразованный	αἶρω [10,42]	поднимаю, устраниаю
ἄγριος [33]	(полевой:) дикий, грубый	αἰσθάνομαι [10,14]	чувствую, воспринимаю
ἀγροῖκος [45]	1. деревенский; 2. необразованный	αἰσθesis [67]	ощущение, чувство
ἀγρός [2]	земля, поле	αἰσχύρος [25]	постыдный; ненавидимый
ἄγω [3,13]	гоню, веду	αἰσχύνη [47]	стыд; позор
ἄγων [15]	состязание	αἰσχύνομαι [31]	стыжусь
ἀγωνίζομαι [21]	состязаясь	αἰτέω [36]	требую, прошу
ἀγωνιστής [31]	борец	αἶτια [8]	вина, причина
ἀδής [34]	бесстрашный	αἰτιάομαι [59]	обвиняю
ἀδελφός [2]	брат	αἶτιος [6]	виновный
ἄδελος [15]	невяный, неизвестный	αἰχμάλωτος [45]	пленник
ἀδικέω [24]	причиняю несправед- ливость, обижаю	αἰώνιος [53]	вечный
τὸ ἀδίκημα [61]	обидя	ἀκμή [61]	1. острие; 2. расцвет
ἀδικία [8]	несправедливость	ἀκολασία [51]	необузданность
ἄδικος [9]	несправедливый	ἀκολουθεῖω [24]	следую, сопровождаю
ἀδύνατος [72]	невозможный	ἀκοντίζω [31]	бросаю дротик
		ἀκόντιον [45,31]	дротик, копье
		ἀκούω [12]	слушаю
		ἄκρα [8]	вершина, крепость

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ἄκρατος [54]	несмешанный	ἀναβαίνω [6]	восхожу
ἀκριβής [23]	точный, тщательный	ἀναβλέπω [6]	смотрю вверх, взираю
ἄκριτος [60]	не решенный или не рассмотренный судом	ἀναγιγνώσκω [15]	опять узнаю, читаю
ἀκρόπολις [20]	крепость	ἀναγκάζω [39]	вынуждаю
ἀκρωτήριο [72]	предгорье	ἀναγκαῖος, [15]	необходимый
ἄκων [18]	недобровольный	ἀνάγκη [23]	необходимость, принуждение
τὸ ἄλγος [32]	боль	ἀνάγομαι [34]	пускаюсь в плавание
ἀλήθεια [28]	истина, правда	ἀνάγω [34]	возвожу
ἀληθεύω [25]	говорю правду	ἀναδίδωμι [45]	произвожу, отдаю
ἀληθής [23]	правдивый	ἀναζητέω [61]	разыскиваю, исследую
ἀληθινός [2]	истинный, настоящий	τὸ ἀνάθημα [19]	дар божеству (оставляемый в храме)
ἄλιεύς [40]	рыбак	ἀναιδής [70]	бесстыдный, наглый
ἄλίσκομαι [51, A]	меня ловят	ἀναίρεσις [59]	погребение
ἀλλά [1]	но, однако	ἀναιρέω [20]	убиваю
ἀλλάττω [9]	меняю	ἀνακαλέω [52]	отзываю
ἀλλήλων [35]	друг друга, взаимно	ἀνακρεμάννυμι [53]	вывешиваю
ἄλλος [6]	другой	ἀναλέγω [38]	собираю
ἄλλότριος [18]	чужой	ἀναλίσκω [56]	трачу, расходую
ἄλς [40]	море	ἀναμένω [27]	жду
τὸ ἄλσος [74]	роща	ἀναμιμνήσκω [56]	напоминаю
ἄλυπος [40]	без печали	ἀνανεύω [45]	отказываю, отрицаю
ἡ ἄλώπηξ [56]	лиса	ἀναπαύομαι [52]	перестаю, отдыхаю
ἄλωσις [58]	взятие, пленение	ἀναπαύω [52]	прекращаю
ἄμα [28]	одновременно	ἀναπηδάω [18]	заскакиваю вперед
ἄμαξα [56]	колесница, повозка	ἀναρρίπτω [39]	бросаю вверх
ἁμαρτάνω [42]	ошибаюсь	ἀναστρέφω [58]	поворачиваю назад
ἁμαρτία [E]	ошибка	ἀνατείνω [43]	натягиваю
ἀμέλεια [57]	беспечность	ἀνατίθημι [46]	возлагаю
ἀμελέω [12]	не забочусь	ἀνατρέπω [54]	опрокидываю
ἀμήχανος [62]	беспомощный	ἀνατρέφω [24, 54]	вскармливаю
ἡ ἄμπελος [5]	виноградная лоза	ἀναχωρέω [44]	возвращаюсь
ἀμύνω [3]	отражаю	ἀνδράποδον [52]	раб
ἄμφι [8]	около, вокруг	ἀνδρεία [8]	мужество
ἀμφιέννυμι [62]	одеваю	ἀνδρεῖος [8]	мужественный
ἀμφισβητέω [70]	оспариваю, сомневаюсь	ὁ ἀνδριάς [36]	статуя
ἀμφότεροι [21]	оба	ἄνεμος [14, 54]	ветер
ἄμφω [35]	оба	ἄνευ [14]	без
ἄν [15]	с.м. § 111	ἀνέχομαι [14, 54]	выдерживаю
ἀνά [22]	вверх		

ἀνὴρ [20]	муж	ἀπέρχομαι [18]	ухожу
ἀνθίστημι [50]	ставлю во главе	ἀπέχομαι [14, 54]	воздерживаюсь
τὸ ἄνθος [38]	цветок	ἀπέχω [14, 36]	нахожусь на рас- стоянии
ἀνθρώπινος [70]	человеческий	ἄπιστος [9]	ненадежный
ἄνθρωπος [3]	человек	ἄπλοῦς [28]	простой
ἀνθύπατος [E]	проконсул	ἀπό [4]	от
ἀνίημι [47]	отсылаю, позволяю	ἀποδείκνυμι [53]	доказываю
ἀνίκητος [44]	invictus	ἀποδέχομαι [55]	принимаю, одобряю
ἀνίστημι [49]	устанавливаю	ἀποδιδράσκω [51]	убегаю
ἀνοίγω [44]	открываю	ἀποδίδωμαι [45]	продаю
ἀνόσιος [12]	безбожный	ἀποδίδωμι [45]	отдаю, плачу
ἄνους [28]	неразумный	ἀποθνήσκω, [15]	умираю
ἀντί [27]	против, вместо	ἀποκλείω [51]	отпираю
ἀντιλέγω [67]	противоречу	ἀποκόπτω [24]	отсекаю
ἀντιπράττω [21]	действую против	ἀποκρίνομαι [42, A]	отвечаю
ἀντιτάττω [17]	противопоставляю	ἀπόκρισις [20]	ответ
ἀντιχαρίζομαι [44]	взаимно угождаю, оказываю услугу	ἀποκρύπτω [35]	прячу, окутываю
ἄντρον [33]	пещера	ἀποκτείνω [42]	убиваю
ἄνω, ἀνωτέρω [50]	наверху, наверх	ἀπολείπω [13]	оставляю
ἀξιόλογος [71]	достойный, значительный	ἀπόλλυμι [53]	гублю, теряю
ἀξιόπιστος [67]	надежный	ἀπολογία [32]	защита
ἄξιος [6]	достойный, ценный	ἀπομιμῶμαι [17]	подражаю
ἀξίω [12]	считаю достойным, требую	ἄπρονος [11]	нетрудный
ἀοιδός [29]	певец	ἀποπέτομαι [12]	улетаю
ἀπαγγέλλω [18]	извещаю	ἀποπλέω [33]	отплываю
ἀπαγορεύω [41]	отказываю, запрещаю	ἀπορέω [11]	нуждаюсь
ἀπαλλάττω [9]	удаляюсь, ухожу	ἀπορία [10]	нужда, безвы- ходность
ἀπαντάω [57]	встречаю	ἄπορος [67]	непроходимый; безвыходный
ἀπαράσκευος [65]	неподготовленный	ἀπορρίπτω [16]	отбрасываю
ἄπας [18]	усиленное πᾶς	ἀποσπάω [72]	отрываю
ἀπατάω [38]	обманываю	ἀποστέλλω [42]	отправляю, посылаю
ἄπειμι [18]	нахожусь вдали, отсутствую	ἀποστερέω [66]	лишаю
ἄπειμι [52]	ухожу	ἀπόστολος [20]	посланец
ἄπειρος [55]	безграничный, бесконечный	ἀποτέμνω [55]	отрезаю
ἀπελαύνω [4]	отгоняю	ἀποτίνω [55]	выплачиваю
ἀπερύκω [65]	удерживаю	ἀποτυγχάνω [42]	промахиваюсь, ошибаюсь
		ἀποφαίνομαι [42]	излагаю

ἀποφάινω [42]	обнаруживаю
ἀποφεύγω [39]	избегаю
τὸ ἀπόφθεγμα [57]	изречение
ἀποχωρέω [50]	отступаю, ухожу
ἄπτομαι [23]	касаюсь
ἄπτω [39]	прикрепляю
ἀπωθέω [57]	выталкиваю
ἄρα [4]	-пе
ἄρα [22]	итак
ἀργύριον [11]	серебро, деньги
ἄργυρος [11]	серебро
ἀργυροῦς [28]	серебряный
ἀρέσκω [24]	нравлюсь
ἀρετή [18]	добродетель
ἀρήν [50]	баран
ἀριθμός [36]	число
ἀριστάω [31]	завтракаю
ἀριστεύω [24]	первенствую, отличаюсь
ἄριστον [74]	завтрак
ἄριστος [23]	наилучший
ἀρκέω [45]	отражаю
ἄρκτος [58]	медведь
τὸ ἄρμα [19]	колесница
ἀρνέομαι [70]	отрицаю
ἀρπάζω [47]	граблю
ἄρτι [12]	только что
ἀρχαῖος [8]	древний
ἀρχή [6]	начало, власть
ἄρχω [9]	начинаю, правлю
ἄρχων [18]	правитель, архонт
ἀσέβεια [16]	безбожие, нечестие
ἀσεβής [23]	нечестивый, безбожный
ἀσθενής [23]	бессильный
ἀσκέω [44]	упражняюсь (в)
ἄσμενος [47]	радостный
ἀσπάζομαι [33]	приветствую
ἀσπίς [17]	щит
ἀστός [26]	горожанин
ἄστρον [4]	звезда

ἄστυ [21]	город
ἀσφάλεια [63]	безопасность
ἀσφαλής [23]	безопасный, прочный
ἄτακτος [38]	непостроенный
ἀταξία [53]	беспорядок
ἔτε [19]	так как
ἀτιμάζω [A]	не почитаю
ἔτιμος [49]	презираемый
ἔτομος [55]	неделимый
ἀτυχέω [32]	я несчастен
ἀτυχής [60]	несчастный
αὔθις [22]	опять
αὐξάνω [10]	увеличиваю
αὔριον [11]	завтра
αὐτίκα [14]	немедленно
αὐτόθεν [35]	оттуда же
αὐτοκράτωρ [44]	самодержец
αὐτός [6]	сам
ὁ αὐτός [6]	тот же самый
αὐτόσε [35]	туда же
αὐτοῦ [46]	там же
ἀφαιρέομαι [27]	отнимаю
ἀφθονία [40]	изобилие
ἀφιημι [47]	отсылаю
ἀφικνέομαι [22,27]	прибываю
ἀφίστημι [50]	отстраняю, удаляю
ἄφρων [15]	безумный
ἔχθομαι [42]	огорчаюсь

В

βαθίζω [38]	иду
τὸ βάθος [66]	глубина
βαθύς [B]	глубокий
βαίνω [7,51]	ступаю, иду
βάλλω [13]	бросаю
βάρβαρος [9]	варвар
βαρύς [21]	тщелый
βασιλεία [25]	царская власть
τὰ βασιλεια [13]	царский дворец
βασιλεις [37]	царственный
βασιλεύς [22]	царь

βασιλεύω [8]	царствую	γενναῖος [10]	благородный
βασιλικός [31]	царский	γεννάω [48]	рождаю, произвожу
βασιλισσα [30]	царица	τὸ γένος [23]	род
βέβαιος [70]	крепкий, прочный	γεραιός [30]	старый
τὸ βέλος [47]	стрела	γέρων [18]	старик
τὸ βῆμα [42]	трибуна	γεύω [58]	даю вкушать
βίαιа [14]	сила	γέφυρα [9]	мост
βιάζομαι [17]	заставляю	γεωμετρικός [40]	геометрический
βίαιος [14]	насильственный	γεωργός [2]	крестьянин
βιβάζω [54]	заставляю взойти	γῆ [28]	земля
ἡ βίβλος [8]	книга	τὸ γῆρας [23]	старость
βίος [1]	жизнь	γηράσχω [56]	старею
βιόω [33]	живу	γίγνομαι [5,14]	становлюсь
βλάπτω [15]	врежy	γινώσχω [1]	узнаю
βλέπω [6]	смотрю	γλαῦξ [16]	сова
βοάω [31]	кричу	γλυκός [21]	сладкий, приятный
βοή [11]	крик	γλῶττα [9]	язык
βοηθέω [12]	помогаю	γνώμη [23]	мнение
τὸ βόσκημα [44]	скот	γνώριμος [48]	знакомый, известный
βουλεύω [11]	советую	γονεύς [22]	родитель
βουλεύομαι [11]	советуюсь, решаю	τὸ γόνυ [17]	колени
βουλή [13]	1. желание, план; 2. совет, собрание совета	γραφεύς [42]	писатель
βούλομαι [5]	хочу	γραφή [32]	1. писание; 2. документ
βοῦς [21]	бык	γράφω [10]	пишу
βραδύς [21]	медленный	τὸ γράμμα [19]	буква
βραχύς [21]	короткий	γυμνάζω [23]	упражняю
βωμός [3]	алтарь, жертвенник	γυμνάσιον [18]	место для физических упражнений
Γ		γυμνῆς [17]	легковооруженный воин
τὸ γάλα [18]	молоко	γυμνός [17]	голый
γαμβρός [D]	свояк	γυναικεῖος [69]	женский
γαμέω [57]	женюсь	γυνή [16]	женщина, жена
γάμος [16]	свадьба	γύψ [16]	коршун
γάρ [1]	ибо	Δ	
γαστήρ [40]	желудок	δαίμων [15]	божество
γέ [30]	по крайней мере	δακρύω [18]	плачу
γεῖτων [53]	сосед	δαπανάω [46]	расточаю
γελάω [31]	смеюсь	δαρειχός [45]	дарик
γελοῖος [31]	смешной		

δέδοικα [47]	боюсь	διάνοια [25]	мышление, мысль
δεῖ [1,57]	нужно	διαπράττω [43]	оканчиваю
δείκνυμι [53]	показываю	διαρπάζω [63]	разграбляю
δειλός [34]	трусливый	διαρρίπτω [34]	разбрасываю
δεινός [9]	1. страшный; 2. искусный	διασπείρω [43]	рассеиваю
δειπνέω [38]	обедаю	διασχίζω [40]	раскалываю, разделяю
δείπνον [45]	обед	διατελέω [63]	оканчиваю, исполняю
δέκα [8]	десять	διατέμνω [37]	разрезаю
δένδρον [4]	дерево	διατίθημι [46]	располагаю
δεξιός [33]	правый	διαφέρω [58]	отличаюсь
δέομαι [32,57]	нуждаюсь	διαφθείρω [4]	гублю
τὸ δέρμα [53]	кожа, шкура	διαφορά [30]	разница, различие
δέρω [43]	сдираю шкуру	διδασκαλεῖον [30]	школа
δεσμός [24]	канат; оковы, пути	διδάσκαλος [2]	учитель
δεσπότης [12]	господин	διδάσκω [6]	учу
δεῦρο [66]	сюда	δίδωμι [45]	даю
δεύτερος [37]	второй	διελαύνω [48]	проезжаю
δέχομαι [5]	принимаю	δέχω [36]	отстою
δέω [24]	связываю	διηγέομαι [12]	рассказываю
δή [5]	конечно, уже	δίημι [73]	пропускаю
δηλός [15]	явный, ясный	δίστημι [49]	отделяю
δηλός [12]	делаю явным	δικάζω [17]	творю суд
δημοκρατία [49]	народовластие	δικαίος [3,8]	справедливый
ἔθνος [3]	народ	δικαιοσύνη [29]	справедливость
δημόσιος [60]	государственный, общественный	δικαστήριον [32]	судилище
δήπου [62]	конечно	δικαστής [17]	судья
διά [6,13]	через, из-за	δίκτη [9]	право
διαβαίνω [20]	перехожу	διό [10]	поэтому
διαβάλλω [46]	клеветую	διότι [21]	так как
διαβολή [57]	клевета	δίδ [51]	дважды
διαγίγνομαι [41]	продолжаю	δίσκος [1]	диск
διάγω [22]	пребываю	δίψα [38]	жажда
διαδίδωμι [45]	распределяю, раздаю	διψῆν [31]	испытывать жажду
διακρίνω [38]	различаю	διώκω [35]	преследую
διαλέγομαι [9]	беседую	δοκέω [32]	думаю, кажусь
διαλλάττω [30]	меняю, примиряю	δόκιμος [68]	испытанный, значительный
διαμαρτάνω [42]	промахиваюсь, ошибаюсь	δόλος [10]	хитрость
διανέμω [57]	разделяю, раздаю	δόξα [9]	мнение
		δόρυ [17]	копье
		δουλεία [52]	рабство

δουλόω [12]	порабощаю	εἶθε [29]	о, если бы
δοῦλος [3]	раб	εἰκάζω [10]	предполагаю
δούλωσις [63]	порабощение	εἰκός [46]	естественно
δράκων [18]	дракон	ἡ εἰκών [28]	изображение, статуя
τὸ δράμα [24]	действие, драма	εἰλως [43]	илот
δραχμή [28]	драхма	εἰμί [24,34]	sum; есмь
δράω [65]	делаю, поступаю	εἶναι [5]	быть
δρόμος [62]	бег	εἶμι [52]	я пойдю
ἡ δρυς [53]	дуб	εἴπερ [30]	если в самом деле
δύναμαι [52]	могу, в силах	εἰρήνη [15]	мир
δυνατός [14, А]	могучий, способный	εἰς [2]	в
δύο [18]	два	εἰς, μία, ἓν [15]	unus
δυσμενής [23]	враждебный	εἰσάγω [57]	обвиняю
δυσπóρευτος [50]	труднопроходимый	εἰσβαίνω [51]	вхожу
δυστυχέω [32]	я несчастен	εἰσι(ν) [3]	(они) суть
δυστυχής [23]	несчастный	ἡ εἰσόδος [42]	вход, доступ
δυστυχία [41]	несчастье	εἰσπέμπω [22]	впускаю, посылаю
δύω [51]	погружаю	εἰσπλέω [33]	вплываю
δωρέομαι [40]	дарю	εἶτα [6]	потом
δῶρον [4]	дар, подарок	ἐκ, ἐξ [2]	из, от
Е		ἐκαστος [45]	каждый
τὸ εἶαρ [15]	весна	ἐκατέρωθεν [65]	с обеих сторон
ἐάω [11,31]	позволяю	ἐκατέρωσε [72]	в обе стороны
ἐγγράφω [22]	надписываю	ἐκβαίνω [51]	выхожу
ἐγγύς [30,67]	близко	ἐκβάλλω [13]	изгоняю
ἐγείρω [54]	бужу	ἐκβιάζω [54]	высаживаю
ἐγκλείω [A]	запираю; включаю	ἐκγονοί* [17]	потомки
ἐγκομίζω [69]	ввожу	ἐκδέρω [53]	сдираю кожу
ἐγχειρίζω [41]	вручаю	ἐκεῖ [7]	там
ἐγχευς [12]	угорь	ἐκεῖνος [10]	тот
ἐγώ [11]	я	ἐκεῖσε [9]	туда
ἐθέλω [10]	желаю	ἐκκλησία [31]	народное собрание
ἐθίζω [44]	приучаю	ἐκκόπτω [41]	выбиваю
τὸ ἔθνος [23]	народ, племя	ἐκλέγω [59]	выбираю
τὸ ἔθος [28]	обычай, нрав	ἐκπíπτω [54]	выпадаю
εἰ [11]	если, ли	ἐκплέω [51]	отплываю
τὸ εἶδος [26]	вид, наружность	ἐκплήττω [18]	пугаю
εἰδωλόν [41]	изображение, призрак	ἐκπολιορκέω [20]	завоеываю
		τὸ ἐκπωμα [38]	кубок
		ἐκρίπτω [38]	выбрасываю

ἐκφέρω [39]	выношу, делаю известным	ἐνθα [23,49]	где
ἐκὼν [18]	добровольный, охотный	ἐνθάδε [7]	здесь, тут
ἐλαία [31]	оливковое дерево	ἐνθένδε [35]	отсюда
ἐλαιον [70]	масло	ἐνθυμέομαι [52]	имею в душе
ἐλαύνω [1]	гоню	ἐνιαυτός [8]	год
ἐλαφος [27]	олень	ἐνιοι [14]	некоторые
ἐλεέω [12]	сожалею	ἐνίοτε [28]	иногда
ἐλευθερία [25]	свобода	ἐνταῦθα [7]	здесь, сюда
ἐλεύθερος [15]	свободный	ἐντελής [49]	совершенный, полный
ἐλευθερώ [33]	освобождаю	ἐντεῦθεν [35]	оттуда
ἐλέφας [14]	слон	ἐντίθηνι [46]	вкладываю
ἐλκύω, ἔλκω [54]	волоку, тащу	ἐντιμος [49]	уважаемый
ἐλπίζω [11]	надеюсь	ἐντός [35]	внутри
ἐλπίς [17]	надежда	ἐντυγχάνω [66]	(случайно) встречаю
ἐμβαίνω [51]	вступаю, вхожу	ἐνύπνιον [58]	сновидение
ἐμβλέπω [33]	смотрю,зираю	ἐξαίφνης [14]	внезапно, вдруг
ἐμμένω [42]	остаюсь верным	ἐξαπατάω [38]	обманываю
ἐμός [11]	мой	ἐξελεύω [59]	выгоняю,
ἐμπειρος [9]	опытный (в)	ἐξεστι [27]	отправляюсь
ἐμπλήρημι [52]	наполняю	ἐξέτι [47]	возможно, позволено
ἐμπλήρημι [52]	поджигаю	ἐξικνέομαι [29]	высылаю
ἐμπίπτω [54]	наталкиваюсь, нападаю	ἐξίσταμαι [50]	прихожу, достигаю
ἐμποδών [70]	в ногах, мешая	ἐξίσταμαι [50]	выступаю
ἐμπορος [58]	купец	ἐξόπισθεν [14]	позади
ἐμπροσθεν [50]	впереди	ἐξορμέω [C]	отправляюсь
ἐμφανίζω [E]	показываю, выявляю	ἐοικα [57]	я похож
ἐμφυχος [A]	одушевленный	ἐορτή [6]	праздник
ἐν [2]	в, на	ἐπαγγέλλω [18]	приказываю
ἐναντιόομαι [33]	противлюсь	ἐπαινέω [33]	хваляю
ἐναντίος [17]	противник	ἐπαινος [24]	похвала
ἐνδεκνυμι [53]	доказываю	ἐπανέρχομαι [14]	возвращаюсь
ἐνδίδωμι [45]	уступаю	ἐπάνω [50]	сверху
ἐνδον [18,67]	внутри	ἐπεί [8]	после того, как
ἐνδοξος [3,9]	знаменитый	ἐπειδή [40]	после того, как
ἐνδύω [33]	надеваю	ἐπειμι [52]	подхожу
ἐνέδρα [D]	засада	ἐπείπερ [58]	так как
ἐνεими [34]	нахожусь в чем-л.	ἐπειτα [6]	потом, затем,
ἐνεκα [18]	ради	ἐπέρχομαι [18,52]	после того
		ἐπέχω [48]	подхожу, прихожу
		ἐπί [10]	удерживаю
			на, над

ἐπιβουλεύω [52]	злоумышляю	ἐπιχειρέω [30]	принимаюсь за что-л., пытаюсь
τὸ ἐπιγράμμα [19]	надпись	ἐπιχωρέω [34]	выступаю вперед
ἐπιγράφω [41]	надписываю	ἐπομαι [5]	следую
ἐπιδείκνυμι [53]	доказываю	τὸ ἔπος [23]	слово
ἐπιδίδωμι [45]	даю сверх того	ἐπτά [22]	семь
ἐπεικής [73]	какой следует	ἐργάζομαι [30]	работаю
ἐπιθυμέω [62]	страстно желаю	ἔργον [4]	дело, работа
ἐπικαλέω [51]	призываю	ἔρημος [34]	одинокий
ἐπικίνδυνος [28]	опасный	ἡ ἔρημος [34]	пустыня
ἐπικουρέω [69]	помогаю	ἐρίζω [50]	спору
ἐπιλανθάνομαι [14]	забываю	ἔρις [17]	спор
ἐπιλέγω [45]	добавляю к ска- занному	ἐρμηνεύς [22]	переводчик
ἐπιλείπω [52]	оставляю в беде	ἐρχομαι [13]	иду
ἐπιμέλεια [15]	забота, попечение	ἔρως [67]	любовь
ἐπιμέλ(ε)ομαι [34]	забочусь	ἐρωτάω [12]	спрашиваю
ἐπιμελής [39]	заботливый	ἡ ἐσθής [17]	платье, одежда
ἐπιорκέω [53]	даю ложную клятву	ἐσθίω [21]	ем
ἐπιπίπτω [37]	нападаю, наступаю	ἐσθλός [24]	хороший, благо- родный
ἐπισιτίζομαι [44]	запасаюсь про- виантом	ἔσται [11]	он будет
ἐπίσταμαι [52]	понимаю	ἔστε [27]	пока
ἐπιστέλλω [74]	приказываю	ἐστί(ν) [3]	(он, она, оно) есть
ἐπιστήμη [52]	знание, наука	ἔσχατος [61]	последний, крайний
ἐπιστήμων [15]	знающий	ἐταῖρος [11]	товарищ, спутник
ἐπιστολή [11]	письмо	ἕτερος [35, A]	другой
ἐπιτάττω [16]	предписываю	ἔτι [10, 34]	еще; более
ἐπιτάφιος [49]	надгробный	τὸ ἔτος [23]	год
τὰ ἐπιτήδεια [10]	припасы, провиант	εὖ [3]	хорошо
ἐπιτήδειος [A]	родственный, близ- кий	εὐάνδρος [45]	обильный хорошими мужами
ἐπιτίθεμαι [46]	принимаюсь за что-л.	εὐγενής [23]	благородный
ἐπιτίθημι [46]	налагаю, прибавляю	εὐδαιμονέω [48]	я счастлив
ἐπιτρέπω [18]	поручаю, предос- тавляю	εὐδαιμονία [67]	счастье
ἐπιτρέφομαι [41]	подрастаю, вырастаю	εὐδαίμων [15]	счастливый
ἐπιτρέχω [63]	подбегаю	εὐδοκίμέω [67]	пользуюсь хорошей славой
ἐπιφανής [23]	явный, видимый	εὐδοξία [49]	хорошая слава
ἐπιφέρομαι [58]	устремляюсь, насту- паю	εὐεργετέω [44]	оказываю благо- деяние
		εὐεργέτης [39]	благодетель

εὐήθης [23]	добродушный
εὐθύς [73]	прямо
εὐκλής [23]	славный
εὐκλεία [67]	слава
εὐκόλος [62]	приветливый
εὐλαβέομαι [61]	остерегаюсь
εὐμενής [23]	благожелательный
εὐνοία [29]	доброжелательность
εὐνους [28]	благосклонный
εὖξεινος [47]	гостеприимный
εὐπετής [62]	легкий
εὐπορέω [67]	имею средства, изобилую
εὐπορος [18]	удобный
εὐπρεπής [23]	благопристойный, приличный
εὕρισκω [10]	нахожу
εὐρύς [38]	широкий
εὐσέβεια [9]	благочестие
εὐσεβέω [32]	являюсь благочес- тивным
εὐσεβής [23]	благочестивый
εὐτυχέω [30]	я счастлив, удачлив
εὐτυχής [23]	счастливый
εὐτυχία [23]	счастье
εὐφραίνω [42]	радую
εὐχή [12]	просьба, мольба, молитва
εὐχομαι [14]	молю(сь)
εὐέπομαι [54]	следую за
ἔφη [6]	сказал он
ἔφηρος [42]	эфеб
ἐφίημι [47]	допускаю
ἐφίστημι [49]	приставляю
ἔφορος [52]	надзиратель, эфор
ἐχθαίρω [24]	ненавижу
ἐχθρός [8]	ненавистный, враг
ἔχω[1,14]	имею, держу
ἔως [68]	пока, пока не
ἤ ἔως [28]	утренняя заря

Z

ζεῦγνυμι [53]	запрягаю
ζηλώω [33]	сорежнююсь, стараюсь
ζημία [9]	наказание
ζημιόω [22]	наказываю
ζῆν [31]	жить
ζητέω [16]	ищу
ζωγράφος [32]	живописец
ζωγρέω [40]	беру в плен живым
ζωή [45]	жизнь
ζώννυμι [53]	опоясываю
ζῶον [21]	живое существо

H

ἤ [10]	или; [19] чем
ἤ ... ἤ ... [25]	или ... или
ἤ	-не
ἡγεμών [15]	предводитель
ἡγεόμαι [21]	1. командую; 2. иду впереди; 3. полагаю
ἡδέως [21]	охотно
ἡδῆ [16]	уже
ἡδομαι [5]	радуюсь
ἡδονή [21]	удовольствие
ἡδύς [21]	приятный
τὸ ἡθος [23]	обычай
ἡχιστά [25]	менее всего
ἦκω [1]	я пришел
ἡλικος [67]	в каком возрасте
ἡλιος [3]	солнце
ἡμεῖς [11]	мы
ἡμέρα [14]	день
ἡμερος [74]	посаженный, куль- турный
ἡμέτερος [11]	наш
ἡμισυς [21]	половинный
ἦν [5]	я, он был
ἡνίκα [68]	когда
τὸ ἥπαρ [41]	печень
ἥρως [39]	герой

ἦσαν [5]	они были
ἡσυχάζω [63]	храню спокойствие
ἡσυχία [12]	спокойствие
ἡττα [9]	поражение
ἡτταομαι [31]	меня побеждают

Θ

θάλαττα [9]	море
θανάσιμος [D]	смертельный
θάνατος [5]	смерть
θανατώ [33]	умерщвляю
θάπτω [39, A]	хороню
θαρρέω и θαρσέω [32]	являюсь смелым, дерзаю
θαυμάζω [1]	удивляюсь
θαυμαστός [26]	удивительный, восхитительный
θέα [B]	вид, взгляд
θεάομαι [12, 31]	смотрю, взираю
θέατρον [7]	театр
θεῖος [66]	божественный
θειότης [E]	божественность
ὁ θεός [2]	бог
θεραπεία [66]	забота, попечение
θεραπευτής [45]	слуга
θεραπεύω [2]	услуживаю
τὸ θέρος [53]	лето
θέω [62]	бегу
θεωρέω [32]	созерцаю
θεωρία [68]	созерцание
θῆρ [15]	зверь
θήρα [15]	охота
θηράω [31]	охочусь
θηρίον [4]	зверь
θησαυρός [2]	клад
θνητός [23]	смертный
θορυβέω [12]	шумлю
θόρυβος [67]	шум
θρίξ [22]	волос

θρόνος [46]	трон
θυγάτηρ [20]	дочь
θυμός [32]	дух
θύρα [18]	дверь
θύραι [29]	дом
θύσια [41]	жертва, жертвоприношение
θύω [2]	приношу жертву
θώραξ [17]	панцирь, латы

Ι

ἰάομαι [31]	лечу
ἱατρός [6]	врач
ἴδιος [8]	свойственный
ἰδοῦ [54]	посмотри!
ἰδρώ [3]	строю, основываю
ἰδρώς [46]	пот
ιερεῖον [37]	жертвенное животное
ιερεύς [22]	жрец
ιερόν [4]	1. храм; 2. жертва
ιερός [4]	священный, посвящен- ный (божеству)
ἱεμί [47]	бросаю, посылаю
ἱκανός [15]	достаточный
ἱκετεύω [24]	умоляю о помощи
ἱλεως [28]	милостиво, благо- склонно
ἱμάτιον [54]	плащ
ἵνα [26]	чтобы
ἱππεύς [22]	всадник
ἱππεύω [25]	еду верхом
ἱππικός [62]	конный, конский
ἵππος [1]	конь
ἰσθμός [44]	перешеек
ἴσος [23]	равный
ἵστημι [49]	ставлю
ἱστορέω [32]	исследую, расска- зываю
ἰσχυρός [19]	сильный

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ἰσχύς [21]	сила
ἰσχύω [30]	являюсь сильным, могущественным
ἵτις [45]	цит
ἰχθύς [21]	рыба
τὸ ἵχνος [56]	след

К

καθαίρω [74]	захватываю, низвергаю
καθαίρω [42, В]	очищаю
καθέζομαι [20, 42]	сажусь, сижу
καθεύδω [31]	сплю
κάθημαι [46]	сижу
καθίζω [58]	сажаю, усаживаюсь
καθίστημι [49]	ставлю
καί [1]	и
καίπερ [42]	хотя
καιρός [31]	удобный момент, случай
καὶ μὴν [53]	и в самом деле, и точно, и однако
καίω [9]	сжигаю
κακία [9]	испорченность, порок
κακός [2]	плохой
κακοῦργος [16]	злодей
καλέω [32]	зову
τὸ κάλλος [23]	красота
καλοκάγαθία [56]	нравственное совершенство
καλός [3]	красивый
καλύπτω [27]	окутываю, прячу
κάμηλος [10]	верблюд
κάμνω [55]	устаю
καπνός [73]	дым
κάπρος [В]	кабан
καρπόομαι [74]	получаю пользу
καρπός [2]	плод
καρτερός [45]	сильный, выносливый

κατά [12]	против, согласно
καταγελᾶω [31]	высмеиваю
καταγινώσκω [59]	осуждаю
κατάγνυμι [53]	разламываю
κατάγω [21]	привожу обратно
καταδύω [51]	погружаю
καταίσχυνω [42]	срамлю, ругаю
κατακαίω [9]	зажигаю
κατακαίω [51]	оплакиваю
κατακόπτω [39]	отрубаю
καταλαμβάνω [65]	схватываю
καταλείπω [42]	оставляю (в беде)
καταλύω [20]	развязываю
καταμανθάνω [71]	основательно вы- учиваю
κατανάλισκω [56]	расходую, трачу
καταρνέομαι [70]	отрицаю
καταρρίπτω [16]	ниспровергаю
κατασβέννυμι [53]	гашу, подавляю
κατασκάπτω [63]	срываю, разрушаю до основания
κατασκέπτομαι [16]	осматриваюсь
κατασκευάζω [12]	снаряжаю
κατάσκοπος [34]	лазутчик
καταστρέφω [8]	опрокидываю, поворачиваю
κατασφάττω [16]	закалываю, убиваю
κατατίθην [46]	кладу вниз
κατατοξεύω [23]	убиваю стрелой
καταφονεύω [11]	убиваю
καταφρονέω [30]	презираю
καταψηφίζομαι [60]	подаю голос против
κατεσίθω [16]	съедаю
κατέχω [71]	имею, занимаю место
κατηγορέω [58]	обвиняю
κατοικέω [74]	населяю, живу
κατοίχισις [39]	основание колонии, поселение
κάτω [50]	вниз
κειμαι [46]	лежу

κελεύω [11]	приказываю	κρίνω [17]	сужу
κεράννυμι [53]	смешиваю	κρίσις [32]	разбор, суд, решение
κέρας [17]	1. рог; 2. фланг	κρύπτω [16]	прячу
κεφαλή [14]	голова	κτάομαι [31]	приобретаю
κήπος [35]	сад	τὸ κτῆμα [19]	имущество
κήρυξ [16]	глашатай	κτίζω [9]	основываю
κηρύττω [50]	возглашаю	κύβος [39]	игральная кость
κιθαρίζω [45]	играю на кифаре	κύκλος [71]	круг
κιθαρωδός [26]	кифаред	κυκλώω [65]	окружаю
κινδυνεύω [33]	подвергаюсь опасности	κυνηγέτης [48]	охотник
κίνδυνος [3]	опасность	κύριος [3]	господин
κινέω [14]	двигаю	κύων [24]	собака
κλαίω [30]	плачу, оплакиваю	κωλύω [11,19]	препятствую
κλείω [51]	запираю	κώμη [6]	деревня
τὸ κλέος [23]	слава	κωμωδία [73]	комедия
κλέπτω [54]	вор		
κλέπτω [18]	ворую	Λ	
κλίνω [38]	наклоняю	λαβύρινθος [13]	лабиринт
κλώψ [18]	вор	λαγχάνω [55]	получаю
κνημίς [17]	поножи	λαγώς [74]	заяц
κοιμάομαι [48]	укладываюсь спать	λαμβάνω [13]	беру
κοινός [15]	общий	λαμπρός [3]	сверкающий
κολάζω [2]	наказываю	λανθάνω [21]	являюсь скрытым
κολακεύω [61]	льщу	λέγω [5]	говорю
κόλαξ [16]	льстец	λεία [45]	добыча
κόλπος [33]	бухта	λειμών [15]	луг
κοιμίζω [20]	доставляю	λείπω [13]	оставляю
ή κόπρος [B]	навоз	λέων [18]	лев
κόπτω [24]	ударяю	λήγω [40]	прекращаю
κόρυς [17]	шлем	λίθινος [6]	каменный
κοσμέω [33,38]	украшаю	λίθος [19,35]	камень
κόσμος [1]	1. порядок; 2. украшение	λιμήν [15]	гавань, порт
κρατέω [28]	властвую	λίμνη [60]	озеро
κρατήρ [15]	кратер	λιμός [53]	голод
τὸ κράτος [62]	сила, крепость	λογίζομαι [40]	взвешиваю
κραυγή [35]	крик	λόγος [1]	слово
τὸ κρέας [45]	мясо	λόγχη [26]	копье
κρεμάννυμι [53]	вешаю	λοιδορέω [50]	браню, порицаю
		τὸ λοιπόν [30]	на будущее время

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

λοιπός [30]	остальной
λούω [5]	мою, купаю
λοχαγός [17]	лохаг, командир отряда
λύκος [26]	волк
λυπέω [32]	огорчаю
λύπη [6]	печаль, скорбь
λύω [11]	развязываю
λωτός [14]	лотос

М

μαθητής [9]	ученик
μαίνομαι [43]	беснуюсь, схожу с ума, безумствую
μάκαρ [15]	блаженный
μακαρίζω [17]	считаю счастливым
μακάριος [10]	блаженный
μακρός [8]	большой
μάλα [5]	очень
μᾶλλον [24]	скорее
μανθάνω [11,13]	учусь
μαντεῖον [43]	оракул
μαντεύομαι [16]	прорицаю, вопрошаю
μάντις [18]	прорицатель
μαρτυρέω [53]	свидетельствую
μάρτυς [62]	свидетель
μάτην [50]	напрасно
μάχηα [27]	меч
μάχη [6]	битва
μάχομαι [5]	сражаюсь
μέγας [16]	большой
τὸ μέγεθος [23]	величина, рост
μέγιστος [14]	maximus
μεθίημι [47]	бросаю, кидаю
μεθίστημι [49]	меняю
μεθύω [68]	я пьян
μείγνυμι [53]	смешиваю
μειδιάω [12]	улыбаюсь
μέλας [19]	черный

μέλει μοι [19,57]	меня заботит
μελέτη [31]	забота, попечение
μέλι [21]	мед
μέλλω [18,57]	медлю
μέμφομαι [10]	браню
μέν ... δὲ [2]	хотп ... но
μέντοι [33]	однако
μένω [7,27]	остаюсь
τὸ μέρος [37]	часть
μέσος [9]	находящийся в середине, средний
μεστός [5]	полный
μετά [4]	с, после
μεταβαίνω [55]	перехожу
μεταβάλλω [23]	меняю
μεταδίδωμι [45]	уделяю
μετακαλέω [51]	отзываю
μεταλαμβάνω [19]	участвую
μεταλλάττω [19]	ἀλλάττω
μεταμέλει μοι [57]	жалею, раскаиваюсь
μεταξύ [73]	между
μεταπέμψω, -ομαι [16]	посылаю за кем-л., приглашаю
μετατίθημι [46]	меняю
μέτεστι μοι [52]	имею участие, право
μετέχω [73]	участвую
μετέωρος [71]	поднятый в воздух
μέτριος [71]	умеренный
μέτρον [31]	мера
μέχρι [7]	до, вплоть до
μή [1]	не
μηδέ [27]	и не
μηδεῖς [16]	никто
μηδέποτε [29]	никогда
μηκέτι [35]	более не
μήλον [58]	яблоко
μήν [22]	месяц
μήν [53]	действительно
μήποτε [12]	никогда
μήτε ... μήτε [10]	ни ... ни
μήτηρ [16,20]	мать

μηχανή [60]	орудие	ναυτικόν [21]	флот
μία [15]	одна	ναυτικός [21]	корабельный
μαίνω [42]	пятаю, оскверняю	νεανίας [8]	юноша
μικρός [4]	маленький, короткий	νεκρός [16, А]	мертвый
μιμέομαι [17, 32]	подражаю	νέμω [57]	уделяю
μυμνήσκομαι [39, 56]	вспоминаю,	νέος [1]	молодой
μισέω [32]	помню	νεότης [55]	молодость
μισθός [26]	ненавижу	νεφέλη [27]	туча, облако
μνᾶ [28]	жалованье	νεώς [28]	храм
μνημεῖον [49]	мина, (денежная)	νή [24]	это так, клянусь
μνηστεύομαι [10]	единица)	ἡ νῆσος [5]	остров
μοῖρα [36]	памятник	νικάω [11, 31]	побеждаю
μονομαχέω [50]	сватаюсь	νίκη [6]	победа
μονομαχία [50]	доля, удел	νομεύς [28]	пастух
μόνον [1]	единоборствую	νομίζω [2]	считаю
μόνος [23]	поединок	νομοθέτης [46]	законодатель
μοῦσα [9]	лишь, только	νόμος [15]	закон
μουσικός [18]	единственный, только	νοσέω [12]	болею
μῦθος [7]	один	νόσος [5]	болезнь
μυῖα [18]	муза	νόστος [11]	возвращение
μῦς [48]	мусический	νοῦς [28]	разум
μυστήριον [45]	рассказ	νύμφη [15]	невеста
μῶν [70]	муха	νῦν [9]	нынче
μωρία [52]	мышь	ἡ νύξ [16]	ночь
μωρός [31]	таинство	νῶτον [72]	спина
	неужели		
	глупость		
	глупый		
N		Ξ	
ναί [43]	да, в самом деле	ξενίζω [45]	угощаю
ναός [3]	храм, святилище	ξενικός [26]	гостеприимный
ναυαγέω [60]	терплю	ξένος [1, 3]	чужой, гость
ναυαγός [59]	кораблекрушение	τὸ ξίφος [46]	меч
	потерпевший	ξόανον [74]	деревянная статуя
	кораблекрушение		бога
ναύμαχέω [59]	сражаюсь на море	ξύλον [33]	дерево
ναυμαχία [21]	морское сражение		
ναῦς [21]	корабль	Ο	
		ὁ μὲν ... ὁ δὲ [6]	один ... другой
		ὀβολός [54]	обол
		ὅδε, ἥδε, τόδε [27]	этот

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ἡ δόδος [5]	дорога	ὀνομάζω [8]	называю (по имени)
δδύρομαι [50]	сетую, скорблю	ὀνομαστός [67]	значительный,
δδων и δδούς [18]	зуб		знаменитый
δθεν [35]	откуда	δνος [1]	осёл
οἶδα [48]	п знаю	δнуξ [16]	ноготь, коготь, копыто
οἶκαδε [5]	домой	δξύς [27]	острый, резкий,
οἰκέτης [47]	раб		сильный
οἰκέω [32]	живу	δπη [27]	где, куда
οἰκία [8]	дом	δπισθεν [14]	сзади, позади
οἰκοδομέω [21]	строю	δπίσω [68]	назад
οἶκοι [10]	дома, в доме	δπλιζω [10]	вооружаю
οἶκος [6]	дом	δπλίτης [17]	тяжеловооружен-
οἰκουμένη [49]	обитаемая земля, все-		ный воин
	ленная	δπλον [5]	оружие
οἰκτίρω [42]	сожалею, жалею	δποι [27]	куда
οἰμῶζω [10]	стенаю, охаю	δπότε [30]	когда, если
οἶνος [3]	вино	δπως [21]	как
οἶομαι [5]	думаю	δράω [20]	вижу
οἶος, οἶα, οἶον [21]	какой, каковой	δργή [11]	гнев
οἶός τέ ἐστι [21]	он в силах	δργίζομαι [5]	сержусь
δεις [65]	овца	δρέγομαι [5]	тянусь, достигаю
οἶχομαι [24]	ухожу, отправляюсь,	δρθιος [8]	крутой
	путешествую	δρθός [38]	прямой
δκνέω [71]	медлю	δρθώω [64]	выпрямляю
δλβιος [20]	счастливый	δριон [23]	граница
δλίγος [2]	немногочисленный	δρκος [42]	клятва
δλος [8]	весь	δρμάομαι [21,31]	отправляюсь
δλοφύρομαι [16]	сетую, горюю	δρμάω [21]	двигаю, побуждаю
τὸ δμμα [19]	глаз, око	δρνис [54]	птица
δμнуμι [53]	клянусь	δρος [1]	граница
δμοῖος [20]	подобный	τὸ δρος [23]	гора
δμολογέω [12]	соглашаюсь	δρύττω [44]	копаю
δμως [10]	однако	δρχέομαι [69]	танцую
δνειδίζω [11]	браню	δς [20]	который, кто
τὸ δνειδος [60]	порицание, брань,	δσιος [12]	священный,
	ругательство		благочестивый
δνίναμαι [52]	получаю, имею	δσος [33]	quantus
	пользу	δστις [20]	всякий, кто ...
δνίνημι [52]	приношу пользу,	δστοῦν [28]	кость
	помогаю	δτε [10]	когда
δνομα [19]	имп	δτι [5]	что

οὐ(-х, -х) [1]	не
οὐ μόνον ...	не только ...
ἀλλὰ καὶ [1]	но и
οὐδαμοῦ [66]	нигде
οὐδέ [27]	и не
οὐδεὶς [16]	никто
οὐδέποτε [29]	никогда
οὐκέτι [35]	больше не
οὐχοὺν [11]	(итак не:) никак не
οὐχοῦν [11]	итак, следовательно
οὖν [2]	итак
οὐπερ [39]	в том же самом месте, что и ...

οὐποτε [12]	никогда
οὐπω [13]	еще не
οὐράνιος [32]	небесный
οὐρανός [4]	небо
τὸ οὖς [18]	ухо
οὐσία [24]	имущество
οὔτε ... οὔτε [10]	ни ... ни
οὗτος [20,21]	этот
οὕτω [20,21]	так, таким образом
ὀφειλέτης [47]	должник
τὸ ὀφείλημα [47]	долг
ὀφείλω [47]	являюсь должником
ὀφθαλμός [30]	глаз
ὀψέ [15]	поздно
ὄψις [54]	лицо

Π

τὸ πάθος [63]	страдание
παιδεία [15]	воспитание
παιδευσис [20]	воспитание
παιδεύω [1]	воспитываю
παιδίον [16]	ребенок
παίζω [16]	играю
παῖς [17]	дитя
παίω [18]	бью, ударяю
πάλαι [68]	давно, некогда
παλαιός [15]	древний

παλαίστρα [38]	школа борьбы
παλαίω [31]	борюсь
πάλιν [18]	обратно, опять
πάμπολλοι [31,46]	очень многие
παντάπασιν [46]	повсюду
πανταχόθεν [63]	отовсюду
πανταχοῦ [45]	всюду
παντελής [45]	совершенный
παντοῖος [9]	всякий, разнообразный
παντοκράτωρ [E]	всемогуший, владыка
πάντως [63]	всячески, вполне
πάνυ [12]	совершенно, весьма
πάππος [24]	дед
παρά [11]	от, со стороны; [13] около
παραβαίνω [39]	прохожу мимо, нарушаю
παραγγέλλω [43]	приказываю
παραγίγνομαι [14]	прибываю
παραδίδωμι [45]	передаю
παραθέω [62]	пробегаю мимо
παρακαλέω [45]	призываю
παραλαμβάνω [20]	перенимаю
παραλύω [11]	освобождаю
παρανομέω [71]	нарушаю закон
παρασκευάζω [69]	приготавливаю, снаряжаю
πάρειμι [18,24,34]	присутствую
πάρειμι [52]	прохожу мимо
παρελαύνω [36]	проезжаю мимо
παρέχω [1]	(пре)доставляю
ἡ παρθένος [19,A]	девушка, молодая жена
παρίημι [47]	пропускаю, передаю
παρίσταμαι [50]	становлюсь рядом, помогаю
πάροικος [35]	сосед
πᾶς [18]	весь, всякий, каждый
πάσχω [20]	испытываю, терплю
πατήρ [20]	отец
πάτριος [30]	отцовский, отеческий
πατρίς [17]	родина
πατρίως [13]	отеческий

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

παύω [5]	прекращаю	πίθος [10]	пифос, бочка
πεδίον [4]	равнина	πίμπλημι [52]	наполняю
πεζός [62]	пеший	πίμπρημι [52]	зажигая, жгу
πειθω [5]	убеждаю, уговариваю	πίναξ [31]	доска, дощечка
πεινάω [31]	испытываю голод	πίνω [31]	пью
πειράομαι [31]	пытаюсь	πιπράσχω [58]	продаю
τὸ πέλαγος [24]	море	πίπτω [13]	падаю
πελταστής [17]	пелтаст	πιστεύω [1]	верю, доверяю
πέμπω [3]	посылаю	πίστις [34]	верность, доверие
πένης [17]	бедный	πιστός [22]	верный
πενία [10]	бедность, нужда	πίτυς [22]	сосна
περαίνω [42]	заканчиваю	πλέω [9]	плыву на корабле
περαιόω [22]	переправляю	πλήν [42]	кроме, без
περί [7]	вокруг	πλήρης [23]	полный
περιάγω,	вожу кругом	πληρώω [41]	наполняю
-άγομαι [10]		πλησιάζω [54]	приближаюсь
περιγίγνομαι [17]	превосхожу	πλησίον [21]	близко
περίειμι [10]	являюсь лишним; превосхожу	πλήττω [18]	бью, ударяю
περίειμι [52]	хожу кругом	πλοῖον [14]	судно, корабль
περιέρχομαι [42]	обхожу	πλοῦς [28]	(море)плавание
περιέχω [35]	объемлю	πλούσιος [8]	богатый
περίοστημι [49]	расставляю кругом	πλουτέω [26]	я богат
περικόπτω [51]	обрубаю	πλοῦτος [3]	богатство
περιμένω [68]	жду	τὸ πνεῦμα [19]	дуновение, дыхание
περίμετρον [C]	окружность	πνέω [30]	дую, вею
περιπλέω [57]	плаваю вокруг	πόθεν; [24,35]	откуда?
περισπάω [54]	разрываю во все стороны	ποθέω [63]	тоскую
περισεύω [45]	излишествую, изобилую	ποῖ; [35]	quo?
περιττός [74]	чрезмерный	ποιέω [13]	делаю, создаю
περιφέρω [24]	ношу кругом	τὸ ποίημα [25]	произведение, дело
πέτομαι [13]	лечу	ποιητής [6]	поэт
πέτρα [21]	скала, камень	ποιμήν [15]	пастух
πηγή [58]	источник, ключ	ποιός; [30]	какой?
πήγνυμαι [53]	замерзаю	πολεμέω [20]	воюю
πήγνυμι [53]	скрепляю	πολέμιος [5]	вражеский
πηδάω [18,31]	прыгаю	πόλεμος [3]	война
πιέζω [9]	притесняю	πολιορκέω [20]	осаждаю
		πόλις [20]	город
		πολιτεία [8]	конституция, государственное устройство

πολιτεύω [27]	являюсь гражданином	προδότης [25]	предатель
πολίτης [6]	гражданин	πρόθυμος [45]	благосклонный
πολλάκις [3]	часто	προίημι [47]	бросаю, выдаю
πολλοί [3]	многие	προίστημι [47]	ставлю во главе
πολύ [19]	очень много	προμαντεύω [18]	предсказываю
πολύς [21]	многий	πρός [1,5]	к, у
πολυτελής [40]	дорогой	προσάγω [14]	веду к, привожу
πονηρός [2]	плохой, негодный	προσάπτω [41]	прикрепляю
πόνος [1]	трудность, труд, бедствие	προσβλέπω [20]	взираю, вижу
πόντος [19]	море	προσδέω [24]	привязываю
πορεύομαι [5]	путешествую	προσδοκάω [48]	ожидаю
πορίζω [19]	доставляю, приготавливаю	προσέρχομαι [19]	подхожу
πόρρω [52]	вперед	προσέχω [20]	подхожу
πόσος; [35]	quantus?	προσέχει [2]	следует, подобает
ποταμός [5]	река	πρόσθεν [45]	впереди
πότε; [11]	когда?	προσχυνέω [16]	падаю ниц, поклоняюсь
ποτέ [8]	некогда	προστίθημι [46]	добавляю
πότερον ... ἢ [20]	utrum ... an	πρόσω [52]	вперед, далее
πότερος; [17]	который из двух	πρόσωπον [53]	лицо; маска
ποτός [67]	годный для питья	προτεραίος [74]	накануне
πού; [27,35]	ubi?	πρότερον [7]	раньше
πούς [17]	нога	προτίθημι [46]	ставлю перед, выставляю
τὸ πρᾶγμα [19]	дело, действие	προτιμάω [38]	предпочитаю, особенно почитаю
πρᾶξις [20]	деятельность	πρύμνη [49]	корма корабля
πράττω [15]	делаю, совершаю	πρῶ, πρῶί [7]	рано
πρέπει [14]	подобает	πρῶτον [6]	сперва
πρεσβευτής [25]	посол	πρῶτος [9]	первый
πρέσβυς [25]	старый	τὸ πτῶμα [71]	ладение
πρίν [20]	прежде чем	πτωχός [59]	нищий
πρό [6,17]	перед, за, вместо	πύλη [9]	ворота
προαγορεύω [64]	предвещаю	πυνθάνομαι [16, A]	узнаю
προαιρέομαι [58]	предпочитаю	τὸ πῦρ [41]	огонь
προβάλλω [52]	бросаю вперед	πυρά [20]	костер
πρόβατον [26]	(мелкий) скот	πυραμίς [17]	пирамида
οἱ πρόγονοι [17]	предки	πύργος [36]	башня
προδείκνυμι [53]	предъявляю	πωλέω [58]	продаю
προδίδωμι [45]	предаю		

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

пώποτε [43]
πῶς; [31]

когда-то
как?

Р

ῥᾱδιος [17] легкий
ῥᾱθυμος [49] легкомысленный
ῥέω [51] теку, струюсь
ῥήγνυμι [53] ломаю
τὸ ῥῆμα [30] слово
ῥήτωρ [15] оратор
ῥίπτω [16] бросаю
ῥοή [64] течение, поток
ῥώμη [10] сила, крепость
ῥώννυμι [53] укрепляю

Σ

σαλπίζω [7,44] трублю
σάρξ [E] мясо
σατράπης [39] сатрап
σαφής [43] ясный, очевидный
σβέννυμι [53] тушу
σελήνη [28] луна
τὸ σῆμα [19] знак
σημαίνω [19] даю знак
σημεῖον [18] знак
σήμερον [7] сегодня
σιγάω [31] молчу
σιγή [7] молчание
σίδηρος [28] железо
σιδηροῦς [28] железный
σίτος [31] зерно, хлеб
σιωπάω [12,31] молчу
σχάπτω [63] копаю
σχεδάννυμι [53] рассеиваю
σχεπτομαι [52] взвешиваю, обдумываю
τὸ σχεῦος [69] утварь
σκηνή [60] палатка
σκοπέω [52] наблюдаю

σκοπός [68]
σκοταῖος [66]

лазутчик
темный, находящийся
в темноте

σός [11] твой
σοφία [47] мудрость
σοφιστής [28] софист
σοφός [9] мудрый
σπάω [54] тяну, рву
σπείρω [42] сею
σπένδομαι [44] заключаю договор
σπένδω [44] совершаю возлияние
τὸ σπέρμα [55] семя
σπεύδω [21] спешу
σπονδή [69] возлияние
σπουδάζω [31] проявляю усердие
σπουδαῖος [8] ревностный, усердный
στάδιον [36] стадион
σταθμός [72,B] стоянка, хлев
σταυρώω [E] распинаю на кресте
στέλλω [42] снаряжаю, посылаю
στενός [6] узкий
στένω [48] стенаю
στέργω [24,A] люблю
στερέω [66] лишаю
στέφανος [20] венок
στεφανόω [38] увенчиваю
στήλη [6] колонна
στόλος [34] путешествие
τὸ στόμα [19] рот, устье
στρατεία [8] военный поход
τὸ στράτευμα [22] войско
στρατεύω, -ομαι [8] отправляюсь походом
στратηγία [11] главное командование
στράτηγός [4] полководец, стратег
στρατιά [8] войско
στρατιώτης [6] воин
στρατοπεδεύω [11] разбиваю лагерь
τὸ στρατόπεδον [17] лагерь
στратός [3] войско
σύ [11] ты

συγγράφω [68]	описываю	σωτηρία [50]	спасение
συγχωρέω [32]	позволяю	σωφρονέω [43]	нахожусь в здравом уме
συζεύγνυμι [53]	запрягаю вместе	σωφροσύνη [29]	здравомыслие
συλλαμβάνω [42]	схватываю	σώφρων [15]	здравомыслящий
συλλέγω [16, 41]	собираю		
συμβαίνω [47]	согласовываю, договариваюсь	Τ	
συμβουλευόμαι [11]	прошу совета	τάλαντον [37]	талант
συμ-βουλεύω [11]	советую	τάξις [48]	построение
συμμαχία [37]	военный союз	ταπεινός [33]	унижаю
σύμμαχος [5]	союзник	ταράττω [40]	пугаю, привожу в замешательство
συμπορεύομαι [35]	провожаю	τάττω [5]	ставлю в ряд
συμφέρει [8]	полезно; случается	ταῦρος [21]	бык
συμφέρω [8]	собираю в одно место	τάφος [26, А]	могила
συμφορά [8]	событие	ἡ τάφος [17]	ров
σύν [3]	вместе с	ταχύς [21]	быстрый
συνάπτω [39]	соединяю	-τε [5]	-que
συνέρχομαι [72]	собираюсь	τείνω [42]	натягиваю
συνήθης [26]	близкий, друг	τειχίζω [44]	укрепляю (стеной)
τὸ σύνθημα [74]	уговор, пароль	τὸ τεῖχος [23]	стена
συνίημι [47]	понимаю	τεχμαίρομαι [67]	закрываю
συνίστημι [49]	составляю	τέκνον [4]	ребенок
σύνοιδα [48]	знаю вместе с кем-л.	τελευτάω [31]	кончаю
συντίθεμαι [74]	закрываю договор	τελευτή [23]	конец, кончипа
συντυγχάνω [38]	(случайно) встречаю	τελέω [51]	оканчиваю
σῦς [21]	свинья	τέλος [21]	наконец
σφάλλω [10]	обманываю	τὸ τέλος [23]	конец
σφάττω [16]	убиваю	τέμνω [55]	режу
σφενδονήτης [17]	прашник	τέρπω [73]	радую, услаждаю
σφόδρα [31]	сильно, очень	τέχνη [19]	искусство
σφραγίς [40]	перстень-печать	τεχνίτης [52]	художник, ремесленник
σχεδόν [22]	близко, почти	τήμερον [7]	сегодня
τὸ σχῆμα [40]	вид	τίθημι [46]	ставлю
σχιζω [40]	раскалываю	τίκτω [18]	произвожу, рожаю
σῶζω [6]	спасаю	τιμάω [31]	чту
τὸ σῶμα [19]	тело	τιμή [16]	почет
σῶος (σῶς) [34]	целый, невредимый	τίμιος [19]	почтенный
σωτήρ [15]	спаситель	τιμωρέομαι [30]	наказываю

τιμωρέω [30]	мщу
τιμωρία [35]	наказание, мщение
τίνω [55]	плачу, воздаю
τίς; τί; [7,8]	кто? что?
τιτρώσκω [56]	раню
τοί [51]	поистине
τοιγαροῦν [52]	итак, поэтому
τοῖνυν [13]	итак, поэтому
τοιοῦδε [29]	такой, таковой
τοιοῦτος [35]	(по качеству)
τολμάω [64]	отваживаюсь,
	дерзаю
τὸ τόξευμα [43]	стрела
τοξεύω [23]	стреляю из лука
τόξον [4]	лук
τοξότης [17]	лучник, стрелок из
	лука
τόπος [6]	место
τοσοῦτος [30,35]	столь большой
τότε [4]	тогда
τραγῳδία [7]	трагедия
τράπεζα [18]	стол
τὸ τραῦμα [43]	рана
τραυματίζω [17]	раню
τραχύς [В]	грубый
τρεῖς [17]	три
τρέπω [16,18]	поворачиваю
τρέφω [1]	вскармливаю
τρέχω [18]	бегу
τρέβω [41]	тру
τριήραρχος [60]	триерарх, коман-
	дир триеры
τριήρης [60]	триера
τρίπους [46]	треножник
τριταῖος [66]	происходящий на тре-
	тий день
τρόπαιον [4]	памятник победы
τρόπος [1]	поворот
τροφή [56]	питание
τυγχάνω, [23]	встречаю, получаю

τύραννος [16]	тиран
τυρός [С]	сыр
τυφλός [53]	слепой
τυφλώω [33]	ослепляю
τύχη [9]	случай, счастье
Υ	
ὕβριζω [10]	оскорбляю, оби-
	жаю
ὕβρις [51]	надменность, дер-
	зость, спесь
ὕγιαίνω [10]	я здоров
ὕγιής [26]	здоровый
τὸ ὕδωρ [24]	вода
υἱός [2]	сын
ὁμεῖς [11]	вы
ὁμέτερος [11]	ваш
ὕπάρχω [47]	нахожусь под рукой,
	в готовности
ὕπατος [Ε]	консул
ὕπερ [17]	за
ὕπερ [37]	выше
ὕπερβαίνω [53]	перехожу
ὕπερβολή [53]	переход
ὕπερέχω [14,66]	превосхожу
ὕπηκοος [9]	подвластный
ὕπισχνέομαι [22]	обещаю
ὕπνος [58]	сон
ὕπό [4]	под
ὕποδέχομαι [57]	принимаю
τὸ ὑπόδημα [58]	сандалии
ὕποζύγιον [53]	рабочий скот
ὕποκειμαι [55]	лежу в основании
ὕπολειπω [67]	остаюсь
ὕποπτεύω [12]	предполагаю
ὕστερον [6]	позднее
ὕφαίνω [10]	тку
ὕφλεμαι [63]	отступаю, уступаю
ὕφινμι [47]	опускаю
ὕω [12]	посылаю дождь

Φ

φαγεῖν [13]	есть, поедать
φαίνομαι [24]	кажусь
φαίνω [24,42]	показываю
φάλαγξ [16]	боевой порядок
φάρμακον [4]	яд, зелье
φάσκω [52]	говорю
φαῦλος [4]	плохой, дурной
φείδομαι [5]	берегу, жалею
φέρωμαι [58]	спешу, несусь
φέρω [1]	несу
φεύγω [2,13]	бегу, отправляюсь в изгнание
φημί [52]	говорю
φθάνω [55]	опережаю
φθέγγομαι [19]	говорю, зову
φθονέω [32]	завидую
φθόνος [63]	зависть
φιλέλλην [63]	эллинофил
φιλέω [31,32,58]	люблю
φιλιππος [62]	любящий коней
φιλομαθής [61]	любящий учиться, прилежный
φιλοξενία [45]	гостеприимство
φιλόξενος [20]	гостеприимный
φιλοπονέω [34,68]	трудолюбивый
φίλος [1]	милый, дорогой; друг
φιλοσοφέω [55]	занимаюсь фило- софией
φιλοσοφία [29]	философия
φιλόσοφος [20]	философ
φιλόφρων [D]	доброжелательный
φοβερός [14]	страшный
φοβέω [14]	пугаю
φοβέομαι [14]	боюсь
φόβος [14]	страх
φονεύω [11]	убиваю
φόνος [59]	убийство
φράζω [62]	говорю
φρονέω [16]	думаю

τὸ φρόνημα [63]	высокомерие
φρόνιμος [54]	разумный
φροντίζω [9]	забочусь
φροντίς [34]	забота
φροντιστής [61]	мыслитель
φρούριον [20]	крепость
ὁ (ή) φυγάς [46]	изгнанник
φυγή [17]	бегство
φυλακή [16]	стража
φύλαξ [16]	страж, защитник
φυλάττω [16]	охраняю
φυλή [51]	род, колено
φύλλον [16]	лист
φύσις [20]	природа
φυτεύω [2]	сажаю
φυτόν [4]	растение
φύω [51]	выращиваю
φωνή [14]	голос
τὸ φῶς [67]	свет

Χ

χαίρω [2]	радуюсь
χαῖρε [2]	радуясь, будь здоров!
χαλεπαίνω [42]	сержусь, негодую
χαλεπός [35]	тяжелый
χαλκοῦς [28]	медный
χαρίζομαι [44]	делаю приятное, угождаю
χάρις [17]	благодарность
χειμών [15]	зима
χεῖρ [15]	рука
χελιδών [15]	ласточка
χέω [51]	лью
χθές [14]	вчера
χθών [18]	земля
χιτών [15]	хитон, рубаха
χιών [15]	снег
χορεύω [57]	танцую
χορός [29]	танец

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

χόρτος [49] ограда
 χρή [6] нужно
 τὸ χρήμα [19] вещь
 χρηῖσθαι [31] пользоваться
 χρήσιμος [62] полезный, годный
 χρησμός [43] изречение оракула
 χρηστός [57] полезный;

благородный
 χρίω [31] намаываю,
 натираю

χρόνος [1] время
 χρυσίον [14] золото
 χρυσός [14] золото
 χρυσοῦς [28] золотой
 χώρα [8] страна, земля
 χωρέω [34] иду
 χωρίον [74] место, мест-
 ность

Ψ

τὸ ψευδος [52] ложь
 ψεύδω [17] обманываю

ψηφίζομαι [58]

ἡ ψῆφος [68]

ψυχή [9]

τὸ ψῦχος [53]

ψυχρός [15]

Ω

ὥδε [32]

ὥδή [6]

ὥθέω [57]

ὠνέομαι [44]

ὠόν [54]

ῶρα [9]

ῶραιος [74]

ὥς [6]

ὥσπερ [31]

ὥστε [4]

ὠφελέω [33]

голосую,
 решаю
 камешек для
 голосования
 душа
 холод
 холодный

так, таким
 образом

песня
 толкаю
 покупаю

яйцо

час

зрелый

1. как; 2. что
 совершенно как
 поэтому, так что
 приношу пользу,
 помогаю

А

агригентец	Ἀκραγαντίνος
алтарь	ὁ βωμός
архонт	ἄρχων
атлет	ἀθλητής

Б

бегство	φυγή
бедный	πένης
бежать	φεύγω, τρέχω
(избегать)	
безумный	ἄφρων
беседовать	διαλέγομαι
бессмертный	ἀθάνατος
благодарить	χάριν ἔχω
благодарность	χάρις
благородный	εὐγενής
благочестивый	εὐσεβής
благочестие	εὐσέβεια
блаженный	μακάριος, μάκαρ
бог	θεός
богатство	πλοῦτος
богатый	πλούσιος
быть богатым	πλουτέω
богиня	ἡ θεός, θεά
болезнь	ἡ νόσος
болеть	νοσέω;
заболевать	αογ.
больной	υποτρῆβι νοσέω
больше не	οὐκέτι
большой	μέγας
бояться	φοβέομαι, δέδοικα
брат	ἀδελφός
братъ	λαμβάνω
~ в плен	συλλαμβάνω, <i>pass.</i> : ἀλίσκομαι

бросать	βάλλω, ἵημι
буква	τὸ γράμμα
бывать	γίγνομαι
быстрый	ταχύς

В

в (направление)	πρός, εἰς
варвар	βάρβαρος
ваш	ὁμέτερος, ὑμῶν
вдруг	ἐξαίφνης
ведь	γάρ
великан	γίγας
великий (персид- ский) царь	βασιλεὺς (без <i>артикл.</i>)
венчик	στέφανος
вера	πίστις
верифь	πιστεύω
весна	τὸ ἔαρ
вестник	ἄγγελος
весь	ὅλος, πᾶς
ветер	ἄνεμος
взирать	βλέπω, θεάομαι
видеть	βλέπω, δρᾶω
вино	οἶνος
включать	ἐγκλείω
внезапно	ἐξαίφνης
вода	τὸ ὕδωρ
воевать	πολεμέω
военный поход	στρατεία
возвращать	ιδρύω, καθίστημι
воздерживаться	ἀπέχομαι
вонн	στρατιώτης
война	πόλεμος
войско	στρατός, στρατιά, τὸ στράτευμα
волос	θρίξ

волшебное зелье	φάρμακον	говорить	λέγω
вор	κλέπτης, κλώψ	~ хоро- шее (плохое)	εὖ (κακῶς) λέγω
воспитывать	παιδεύω	год	τὸ ἔτος
восхищаться	θαυμάζω	голова	κεφαλὴ
впадать (о реке)	ἐξίημι	гора	ὄρος
враг	πολέμιος	город	πόλις, ἄστυ
время	χρόνος	господин	κύριος, δεσπότης,
вручать	παρέχω		ἄναξ
всадник	ἵππεύς	гость	ξένος
все	πάντες	государство	πολιτεία, πόλις
всегда	ἀεί	гражданин	πολίτης, πολίτου
вскармливать	ἀνατρέφω	граница	ὄρος
вспоминать	μémνημαι	грек	Ἕλλην
встречать	τυγχάνω	Греция	Ἑλλάς
всякий кто	ὅστις, ὅς ἂν	греческий	ἑλληνικός
~ раз, как	ὁπότε	губить	διαφθείρω, ἀπόλλυμι
~ раз, когда	εἰ или ὅτε с <i>υπερ-</i> <i>τινω</i>		
входить	εἰσβαίνω, ἐμβαίνω	Д	
вчера	χθές	давать	παρέχω, δίδωμι
выбирать	αἰρέομαι	дар	δῶρον
выгода:		два	δύο
иметь ~	ὀνίναμαι	двигаться	ἐλαύνω, πορεύομαι
выращивать	τρέφω	девушка	ἡ καίς, παρθένος
вырубать	ἐκκόπτω	дед	πάππος
высмеивать	καταγελάω	делать	παρέχω, ποίεω
высоко ценить	περί πολλοῦ ποίεομαι	дело	ἔργον, πρᾶγμα или <i>υπο-</i> <i>τιρεῖν причастие от</i> <i>ποιέω, δράω</i>
выстраивать	τάττω		
Г		Дельфы	Δελφοί
гавань	ὁ λιμήν	день	ἡμέρα
Ганнибал	Ἄννιβας	деньги	ἀργύριον, τὰ χρήματα
где?	ποῦ;	деревня	κώμη
где-то	ποῦ	дерево	δένδρον (<i>растущее</i>); ξύλον (<i>материал</i>)
глашатай	ὁ κήρυξ	дикий	ἄγριος;
глупец	μῶρος	~ зверь	θήρ
глупый	ἄφρων, μῶρος	дитя	παιδίον, παῖς
гнать	ἄγω, ἐλαύνω	длинный	μακρός
гневаться	ὀργίζομαι		

добровольный	ἐκών
добродетель	ἀρετή
доверять	πιστεύω
долго	πολὺν χρόνον
долженствовать	υποπτεῖν δεῖ
должно	δεῖ, χρή
должный:	
быть ~	οφείλω
дом	οἶκος, οἰκία;
домой	οἶκαδε
дорога	ἡ ὁδός
дорогой	φίλος
доставлять	κομίζω,
	παρέχω
достойный	ἄξιος
дочь	θυγάτηρ
драхма	δραχμή
древний	ἀρχαῖος
друг	φίλος, εἰταῖρος
друг друга	ἀλλήλων, -οις, -ους
другой	ἄλλος
думать	νομίζω, οἶμαι
дурной	с.м. плохой
дух	θυμός
душа	ψυχή

Ε

Египет	ἡ Αἴγυπτος
если	εἰ (ἐάν)
есть, кушать	ἐσθίω, пог. ἔφαγον
ехать	ἐλαύνω

Ж

жалование	μισθός
ждать	μένω, περι-, ἀνα-μένω
желать	βούλομαι, (ἐ)θέλω
железный	σιδηροῦς
жена	γυνή

женщина	γυνή
жертва	ἱερόν
жертвенник	βωμός
жертвовать	ἀνατίθημι
божеству	
жертвоприношение	θυσία
жизнь	βίος
жить	ζῆν (существовать); οἰκέω (населять, обитать)

З

заблуждаться	с.м. ошибаться
заботиться о ком-л.	ἐπιμέλ(ε)ομαι, φροντίζω
заботливый	σπουδαῖος
забывать	ἐπιλανθάνομαι
завидовать	φθονέω
завоевывать	ἐκπολιορκέω
завтрак	ἄριστον
завтракать	ἀριστάω
задерживаться	υποπτεῖν быть
закалывать	σφάττω
заканчивать	τελευτάω, τελέω
закон	νόμος
замерзать	πήγνυμαι
замечать	αἰσθάνομαι
звать	βοάω
зверь	θηρίον, ζῷον, θήρ
здравомыслящий	σώφρων, φρόνιμος
земледелец	γεωργός
земля	γῆ, χθών (почва); χώρα, γῆ (страна)
зерно	σῖτος
зима	χειμῶν
злодей	κακοῦργος
змея	δράκων
знак	τὸ σημά, σημείον
знакомить	γινώσχω

РУССКО-ГРЕЧ. СЛОВАРЬ

знаменитый	ἐνδοξος, εὐκλεής
знать	οἶδα
не ~	ἀπορέω, ἀγνοέω
золото	χρυσός, χρυσίον
золотой	χρυσοῦς
зуб	ὀδών, ὀδοῦς

И

ибо	γάρ
идти	ἔρχομαι, βαίνω
~ вперед	προέρχομαι, πρόειμι
из	ἐκ
избегать	(ἀπο)φεύγω
изгонять	ἐκβάλλω, <i>pass.</i> : ἐκπίπτω
издавать	ἐκδίδωμι
из-за	διὰ
излагать	ἀποφαίνομαι
иметь	ἔχω или при помощи ἐστὶ с <i>dat.</i>
имеется	υποπρεбу „быть“
именовать	ὀνομάζω
имя	ὄνομα
искать	ζητέω
искусный	δεινός
искусство	τέχνη
истина	ἀλήθεια
истинный	ἀληθινός, ἀληθής
история	μῦθος

К

к	πρός, εἰς, ἐπὶ
казаться	φαίνομαι, δοκέω
как в зависимос- ти от смысла	οἷος, ὅσως, ὥς
как ... так	οὕτως ... ὥς

какой:	
какого рода?	ποῖος;
какие-то (= некоторые)	<i>pl. om</i> τίς
каменный	λίθινος
камень	λίθος
карать	κολάζω, ζημιόω
карфагенянин	Καρχηδόνιος
Киклоп	<i>см.</i> Πικλοп
клад	θησαυρός
клясться	δμνυμι
клянусь Зевсом	νῆ Δία
книга	ἡ βιβλος, βιβλίον
когда	ἔπει или <i>gen. abso-</i> <i>lutus</i>
когда?	πότε;
коготь	ὄνυξ
коза	αἶξ
колени	γόνυ
колесница	τὸ ἄρμα
колонна	στήλη
командир	λοχαγός
(отряда)	
кончено	υποπρεбу ἄλλυμι
конь	ἵππος
копье	δόρυ
корабль	πλοῖον, ναῦς
кормить	τρέφω
кормчий	κυβερνήτης
короткий	βραχύς
коршун	γύψ
красивый	καλός
крепость	ἄκρα, ἀκρόπολις
крик	βοή, κραυγή
кричать	βοάω
крыло (войска)	κέρας
кто?	τίς;
кто-то	τις
куда?	ποῖ;
купаться	λουόμεαι

Л

лазутчик	σκοπός, κατάσκοπος
ласточка	χελιδών
Лаэртид	Λαερτιάδης
лгать	ψεύδομαι
лев	λέων
легкий	ῥάδιος
лежать	κεῖμαι; часто = быть
лечить	ἰάομαι
ломать	κατάγνυμι, ῥήγνυμι
лотос	λωτός
луг	λειμών
лук	τόξον
любить	στέρω, φιλέω, ἀγαπάω

М

маленький	μικρός
мальчик	παῖς
мать	μήτηρ
медведь	ἄρκτος
медленный	βραδύς
менять	μετατίθημι
меч	μάχαιρα, τὸ ξίφος
мертвый:	
быть ~	τέθνηκα
милый	φίλος
мир (вселенная)	κόσμος
мир (мирная жизнь)	εἰρήνη
мнение	γνώμη
многие	οἱ πολλοί
многий	πολύς
могила	τάφος
мой	ἐμός, μου
молиться	εὐχομαι
молодой	νέος
море	θάλαττα

мореплавание	πλοῦς
моряк	ναύτης
мост	γέφυρα
мочь	δύναμαι
мстить	τίνομαι
мудрый	σοφός
муж	ἀνὴρ
мужественный	ἀνδρείος
мыслить	φρονέω
мыть	λούω
мыться	λούομαι

Н

на (где?)	ἐπί, ἐν
наблюдать	θεάομαι, θεωρέω
надевать	ἐνδύεσθαι
надежда	ἐλπίς
надежный	πιστός
надеяться	ἐλπίζω
наемник	ζένος
называть	λέγω
~ по имени	с.м. именовать
наказание	ζημία
наказывать	κολάζω, ζημιόω, τίνομαι
налагать	ἐπιτίθημι
нападать	ἐπιτίθεμαι τινι
наполненный	μεστός, πλήρης
напоминать	ἀναμνησκω
народ	δῆμος, τὸ ἔθνος
натягивать	τείνω
наука	τὰ γράμματα
находить	εὕρισκω
начало	ἀρχή
начальствовать	ἄρχω
начинать(ся)	ἄρχω, ἄρχομαι
наш	ἡμέτερος, ἡμῶν
не	οὐ, μή
не заботиться	ἀμελέω

РУССКО-ГРЕЧ. СЛОВАРЬ

не знать	ἀπορέω	обида	ἀδικία
не только ... но и	οὐ μόνον (μη μόνον)	обижать	ἀδικέω
	... ἀλλὰ καί	обманывать	σφάλω, ψεύδω
небо	οὐρανός	обычай	τρόπος, τὸ ἔθος
неверный	ἄπιστος	огромный	δεινός
незамеченный	ὑποπτεῖν λανθάνω	одежда	ἑσθής
	с part.	один	εἷς, μία, ἓν
некогда	ποτέ	Олимпийские	τὰ Ὀλύμπια
нельзя	οὐ δεῖ	игры	
немедленно	αὐτίκα	опасность	κίνδυνος
немногочис-	ὀλίγος	опять	πάλιν, αὖθις
ленный		оратор	ῥήτωρ
ненавидеть	μισέω	орел	ἀετός
неприятель	πολέμιος	оружие	τὰ ὄπλα
несправедли-	ἀδικία	освобождать	ἐλευθερώω
вость		ослеплять	τυφλόω
несправедливый	ἄδικος	основывать	ἰδρύω, κτίζω
нести	φέρω, κομίζω (пре- доставлять)	оставаться	μένω; см. тж. ждать
несчастный	ἀτυχής, δυστυχής	оставлять	(ἀπο)λείπω
быть ~	ἀτυχέω, δυστυχῶ	останавливать	ἐφίστημι
ни ... ни	οὔτε ... οὔτε	остерегаться	φυλάττομαι, εὐλαβε- μαι с acc.
никогда	οὔποτε, οὐδέποτε	остров	ἡ νῆσος
никто	οὐδεὶς, μηδεὶς	ответ	ἀπόκρισις
но	ἀλλά	отвечать	ἀποκρίνομαι
новый	νέος	отдавать	ἀποδίδωμι
ноготь	δυνεξ	отческий,	πάτριος, πατρῶος
ночь	νύξ	отечественный	
нрав	τρόπος	отец	πατήρ
нуждаться	δέομαι, δεῖ μοι	откладывать	ἀποτίθημι
нужно	δεῖ, χρή	откуда?	πόθεν;
ныне	νῦν	открывать	ἀνοίγω
		отличаться	διαφέρω
		отпадать	ἀφίσταμαι
		отправляться	πορεύομαι
		~ в поход	στρατεύω, -ομαι
		отпускать	μεθίημι
		отражать	ἀμύνω
		отсылать	ἀποστέλλω
		отцовский	πατρῶος
О			
о если бы ...	εἰ γάρ, εἴθε		
оба	ἀμφότεροι, ἀμφω		
	или dualis		
обдумывать	συμβουλευόμαι		
обещать	ὕσχεσθαι		

отчаиваться	ἀθυμέω	повиноваться	πείθομαι
охотиться	θηράω	повозка	ἄμαξα
охотник	κυνηγέτης	новорачивать	τρέπω
охотно	ἡδέως или <i>υποπρεβί</i>	погружаться	δύομαι
	ἄσμενος	подарок	δῶρον
охотный	ἐκών, ἄσμενος	поднимать	αἶρω
охранять	φυλάττω	подобаёт	προσήκει, πρέπει
очищать	καθαίρω	подозревать	ὑποπτεύω
ошибаться	σφάλλομαι, ψεύδομαι	подходить	προσέρχομαι
		подчиненный	ὑπήκοος
Π		позволять	ἐάω
памятник	μνημεῖον	познавать	γινώσκω, μαρθάνω
~ победы	τρόπαιον	показывать	φαίνω, δείκνυμι
панцирь	θώραξ	покупать	ᾠνέομαι, ἐπιδράμην
пастбище	ἀγρός	поле	ἀγρός
пастух	ποιμήν	полководец	στρατηγός
переводчик	ἐρμηνεύς	полный	μεστός, πλήρης
перед	πρό	получать	λαμβάνω или τυγχάνω (<i>случайно</i>)
передавать	παραδίδωμι	пользоваться	χράομαι
перенимать	παραλαμβάνω	польза:	
переставать	παύομαι	приносить ~	ὠφελώ, ὀνίνημι
переходить	διαβαίνω	получать ~	ὀνίναμαι
песня	ὥδή	помнить	ἀναμνησκω
петь	ᾄδω	помогать	βοηθέω, ἀμύνω
печаль	λύπη	понимать	ἐπίσταμαι, συνίημι
печень	ἥπαρ	поножи	κνημὶς
пещера	ἄντρον	поработать	δουλόω
писать	γράφω	поражение	ἡττα
письмо	ἐπιστολή	поричать	μέμφομαι
пить	πίνω	портить	διαφθείρω
племя	τὸ ἔθνος	посвященный	<i>υποπρεβί</i> священный
плен:		после	μετά
братъ в ~	с.м. братъ	посол	πρέσβευτής;
попадать в ~	ἀλίσκομαι		pl. πρέσβεις
плод	καρπός	посылать	πέμπω
плохой	καχός, πονηρός	~ за кем-л.	μεταπέμπομαι
плыть	πλέω	похвала	ἐπαινος
победа	νίκη	заслужить ~	ἀξίός εἰμι ἐπαινου
побеждать	νικάω	похожий	ὁμοῖος

РУССКО-ГРЕЧ. СЛОВАРЬ

почему?	διὰ τί;
почет	τιμή
почитать	τιμάω, θεραπεύω
поэт	ποιητής
правитель	δεσπότης, ἄρχων
править	κρατέω τινός; ἄρχω (начальств- совать)
праздник	ἑορτή
праздновать	ἑορτὴν ἄγω
предавать	προδίδωμι
предатель	προδότης
предводитель	ἡγεμών
предоставлять	παρέχω, χομίζω
предчувствовать	ὑποπτεύω
прекращать	παύω
преступник	κακοῦργος
приговорить:	
~ к смерти	θανατόω
прилежный	σπουδαῖος
примирять	διαλλάττω
принадлежать	ὑποπρεβι ἐστί с gen.
примосить	φέρω
~ жертву	θύω
~ пользу	с.м. польза
приобретать	κτάομαι
приходить	ἐπέρχομαι
приятный	ἡδύς, γλυκύς
продавать	ἀποδίδωμαι
происходить	γίγνομαι
прорицатель	μάντις
просить	αἰτέω, δέομαι
простой	ἀπλοῦς
против	πρός, ἀντί
противник	ἐναντίος
противопостав- лять	ἀντιτάττω
прощать	συγγιγνώσκω
прыгать	πηδάω, ἄλλομαι

прятать	κρύπτω
пугать(ся)	ἐκπλήττω
путешествовать	πορεύομαι
пытаться	πειράομαι

Р

раб	δοῦλος
работа	ἔργον
равнина	πεδῖον
ради	ἕνεκα
радовать	εὐφραίνω
радоваться	χαίρω, ἡθόμαι
разбойник	κακοῦργος
разве	ἄρα μὴ или μῶν
(в вопросе)	
раздавать	διαδίδωμι
разделяться	δίσταμαι
разламывать	κατάγνυμι, ῥήγνυμι
разрезать	(δια)τέμνω
ранить	τιτρώσκω, τραυματίζω
раньше чем	ὑποπρεβι φθάνω
располагать	τάττω (στроить)
располагаться	στратопεδεύω, -ομαι
лагерем	
рассвет	с.м. Cy 90
рассказывать	διηγέομαι
растение	φυτόν
расходиться	δίσταμαι
река	ποταμός
речь	λόγος
решать	δοκεῖ μοι, γινώσκω
римлянин	Ῥωμαῖος
ров	τάφος
род	τὸ γένος
родина	πατρίς
родители	οἱ γονεῖς
рожать	τίκτω
рука	χεῖρ

рыба ἰχθύς
рынок, рыночная ἀγορά
площадь

С

с μετά, σύν
сад κήπος
садиться καθέζομαι
сажать φυτεύω
сам αὐτός
свет λύχνος, τὸ φῶς
свобода ἐλευθερία
свое τὰ ἑαυτοῦ
свойственный ἴδιος
связывать δέω
святылище ἱερόν, ναός
священный ἱερός
сдирать:
~ шкуру δέρω
сейчас νῦν
сердиться ἄχθομαι (быть γο-
рученным);
ὀργίζομαι (гне-
ваться)
середина ὑπομερι μέσος
сжигать καίω
сидеть κάθημαι
сильный ὑπομερι ἀγαθός
сколь многие πόσοι
скот βοῦς
скрывать κρύπτω
быть скрытым λανθάνω
(pass.)
скрытый ὑπομερι λανθάνω
с part.
слава τὸ κλέος, εὐκλεία,
δόξα
следовать ἔπομαι
следует δεῖ, χρῆ
слово λόγος

слуга δοῦλος
служанка δοῦλη
слушать ἀκοῦω, ἀκροάομαι
слушаться πείθομαι
смертный θνητός
смерть θάνατος
смешивать μειγνυμι
смотреть βλέπω, θεάομαι
снаряжать παρασκευάζω, ὀπλίζω
собака κύων
собирать συλλέγω
собираться συλλέγομαι
соглашаться ὁμολογέω
согражданин πολίτης
сожалеть μεταμέλει μοί
созерцать θεάομαι, θεωρέω
сознавать σύνοιδα ἑμαυτῷ
соображать συνίημι
сообщать ἀγγέλλω
сопротивляться ἐναντιόομαι,
ἀνθίσταμαι
состязание ἀγών
союзник σύμμαχος
спасать σφίζω
спаситель σωτήρ
спокойствие ἡσυχία
сохранять ~ ἡσυχίαν ἄγω
способный ἀγαθός, χρηστός
справедливо δικαίω
справедливость δικαιοσύνη
справедливый δίκαιος
спрашивать ἐρωτάω
спутник ἑταῖρος
сражаться μάχομαι
сражение μάχη
среди, средний с.м. Συ 28
ставить: ~ в ряд τάττω
стадион στάδιον
становиться 1. ἵσταμαι, καθίσταμαι
(вставать на место);
2. γίγνομαι (делаться)

РУССКО-ГРЕЧ. СЛОВАРЬ

старательный	ἀκριβής
стареть	γηράσκω
старец	γέρων, πρέσβος
старость	γῆρας
статуя	ἀνδριάς
стена	τὸ τεῖχος
столь великий (толикий)	τοσοῦτος, τοσόσδε
стоять	= быть
стоящий	ἄξιος
страж	φύλαξ
страна	ἡ χώρα
странствовать	πορεύομαι
стратег	στρατηγός
страшный	δεινός
стрелять: ~ из лука	τοξεύω
строить	ἰδρύω, οἰκοδομέω
стыдиться	αἰσχύνομαι
судить	κρίνω, δικάζω
судья	δικαστής
схватывать	συλλαμβάνω
счастливый	εὐτυχής, εὐδαίμων
быть ~	εὐτυχέω, εὐδαιμονέω
считать	νομίζω
сын	υἱός

Т

также	καί
такой же	τοιούτος, τοιόσδε
твое имущество	τὰ σά
твой	σός, σοῦ
театр	θέατρον
тело	τὸ σῶμα
терпеть голод	πεινάω
тиран	τύραννος
тоже	καὶ αὐτός = и сам
толкать	ώθεω
топор	ἄξινη

тот	ἐκεῖνος
точный	ἀκριβής
тратить	ἀναλίσκω
треножник	τρίπους
трон	θρόνος
трофей	τρόπαιον
труд	πόνος
трудность	πόνος
доставлять ~	πράγματα παρέχω
трусливый	δειλός
тщательный	ἀκριβής
тысяча	χίλιοι

У

убегать	ἀποδιδράσκω
убеждать	πείθω
убивать	φονεύω, σφάττω, ἀποκτείνω; κατατο- ξεύω (стрелоῦ)
убирать	ἀφαιρέομαι
увеличивать	αὐξάνω
уводить	ἀπάγω
уговаривать	πείθω
удаляться	μεθίσταμαι, ἀπειμι
удивляться	θαυμάζω
удрученный: быть ~	ἄχθομαι
ужасный	δεινός
уже	ἤδη
узкий	στενός
узнавать	γινώσκω
украшение	κόσμος
укреплять	τειχίζω
улица	ἡ ὁδός
ум	νοῦς
умирать	ἀποθνήσκω, τελευτάω
умолкнуть	ὑποτρεβι молчать
уничтожать	διαφθείρω
уподобляться	εἰκάζω, ὅμοια

усердный	σπουδαῖος
установить	κάμνω, ἀπαγορεύω
устанавливать	καθίστημι
уступать	παραδίδωμι, ὑφίημι, также <i>med.</i> ἐνδίδωμι
ухаживаю	θεραπεύω
ух	οὖς
уходить	μεθίσταμαι, ἀπέρχομαι, ἄπειμι
ученик	μαθητής
учитель	διδάσκαλος
учить	διδάσκω
учиться	μανθάνω

Φ

фаланга	ἡ φάλαγξ
фланг	κέρας
флот	ναυτικόν, στόλος

Χ

характер	τρόπος
хвалить	ἐπαινέω
хватать	ὑποπτεῖν схватывать
хитон	χιτών
хитрость	δόλος
хлеб	σῖτος
хозяин	δεσπότης
хоронить	θάπτω
хороший	ἀγαθός
хорошо	εὖ
все ~	εὖ ἔχει
мои дела хороши	εὖ πράττω
хотеть	(ἐ)θέλω, βούλομαι
хотя	ὑποπτεῖν καίπερ с part.
храм	ναός, ἱερόν
хранить	φυλάττω

Ц

цветок	τὸ ἄνθος
Циклоп	Κύκλωψ
царица	βασιλίσσα
царствовать	βασилεύω
царь	βασилеὺς

Ч

часто	πολλάκις
часть	τὸ μέρος
человек	ἄνθρωπος
через	διὰ с gen.; часто ὑπο- πτεβλεπόμεναι dat. instr.
Черное море	ὁ Εὐξείνιος Πόντος
читать	ἀναγιγνώσκω
что?	τί;
чтобы	ὥς, ὅπως
чужеземец	ξένος, βάρβαρος
чужой	ξένος, ἀλλότριος

Ш

шлем	κόρυς
шуметь	θορυβεῖν

Щ

щадить	φείδομαι
шит	ἄσπις

Э

этот	οὗτος, ὅδε
------	------------

Ю

юноша	νεανίας
-------	---------

Я

язык	γλῶττα
ясно	ὑποπτεῖν δῆλος εἰμι, φανερὸς εἰμι и part.

УКАЗАТЕЛЬ СИНТАКСИЧЕСКИХ ПРИМЕРОВ

Цифры обозначают номер примера на СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЕ (Су) в конце поурочных упражнений.

Подлежащее и сказуемое

Подлежащее в n.pl. — сказуемое в sg. 13

Именная часть сказуемого без артикля 11, 27; с артиклем 150

Употребление артикля 25; 26; 62; 71; 84; 98

Падеж

Аккузатив дополнения 7; 45а; 57; 63а; 65; 77b; 80; 96; 100; 115; 137; 148; 149;

— внутреннего содержания 51; 94а

— пространства и времени 144

— ближайшего определения 50; 69

асс. duplex 157а

Датив (собственно) 12а; 21; 97; 123;

168; 173

— орудия и причины 8; 19; 20; 23; 68

— сообщения 31а; 31b; 90а; 139; 151; 160; 169; 171

Генетив принадлежности 12b; 15; 33; 35а; 63b; 73; 95а; 102; 106; 112; 122; 138

— времени 38; 113; 166

— удаления (исходного пункта) 110а; 118; 136а-с; 143

Предлоги и предложные наречия

с аккузативом ἀνά 72а-б; εἰς 88b; 141

с дативом ἐν 28а; 64; 88а; ἔμφα 90а

с генетивом ἐκ 6; 152; 154а; 171; πρό 90b ἐνεκα 74b

с ген. и акк. διά 52; 71; 74а; 140; κατά 34; 172; μετά 98; ὑπέρ 48d; περί 48e; 170

с ген. и акк. ἐπί 48; 55; 56; 158; 165; παρά 43; πρός 86; 90с; 125; ὑπό 22; 90а; 154b

Инфинитив

— как подлежащее или дополнение 2; 9; 61b; 142а

— как высказывание 66а; 131

— для выражения пожелания 66b

— цели и следствия 40b; 47; 89а; 89b; 105

подлежащее и именная часть сказуемого с инфинитивом 67; 81; 174

пот. с. inf. 39b

независимый инфинитив 161b

инфинитив с артиклем 71

Определение

атрибутивное 4; 16; 28b; 29с; 134а

предикативное 18а; 24; 28а; 29а; 29b; 30а; 134b; 176

причастие в качестве именной части сказуемого 77b; 78а-с; 114; 155

предикативное причастие 110а-с; 111а; 111b; 130а; 130b; 142b; 163а; 163b

part. coniunctum 42а; 53; 119; 159; с

ἐτε и ὥς 58; 59; part. fut. с ὥς 41

part. absolutum 42b; 54

независимый аккузатив причастия 59; 147а; 147b

Залоги глагола 30; 31; 95b; 149; 154b

Времена

Имперфект 37; 126

аорист 37; 107а

перфект 107b; 108

Наклонения в независимых предложениях

Императив 1b; 61а; 102; 110b

Индикатив без ἔν 132а; 132b (желание, мыслимое как неисполнимое); 161а

(почти, чуть не)

coni. deliberativus 85

Вопросительные предложения 85;

127а; 127b; 91а; 91b

Частицы

— соединительные 17а-с; 92а; 92b; 116

— вопросительные 127а; 127b

— отрицательные (οὐ) 1а; 3; 5; 40а; 79а-с; 92а; 92b; 121; 127а; (μή) 1b; 40b; 61а; 127b; 132b

Сложное предложение

особенности придаточных предложений (prolepsis) 102

косвенная речь 46b; 39а; 164

Придаточные предложения с индикативом

— повествовательные 46b

— следствия 14b; 40а

— времени 133а

— предложения с ind.fut. при волеизъявлении после глагола ἐπιτελεῖσθαι 101; 102

Придаточные предложения с конъюнктивом

после глаголов боязни 82а; 82b

Условные предложения

irrealis в настоящем 44а;

— в прошлом 44b

условные итеративные предложения 133b

Относительные предложения

attractio casus 99; 153

собственно относительные предложения 93

относительные итеративные предложения 61а

Подписано в печать 23.08.93 г. Формат 60×88¹/₁₆. Бумага офсетная. Печать офсетная. Печ. листов 15. Тираж 3 000. Заказ № 370.

«Центр ЛПС Ливинтер». Санкт-Петербург, Вознесенский пр., 1/12



Государственная типография № 4 г. Санкт-Петербурга Министерства печати и информации Российской Федерации. 191126, Санкт-Петербург, Социалистическая ул., 14.



ΙΟΝΙΟΣ

ΚΟΛΠΟΣ

ΚΕΡΚΥΡΑ

ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ

ΧΑΛΚΙΔΙΚΗ

Ποτεΐδαια

Όλυμπος
2918 μ.
ΤΣΕΤΣΕΤΣΗ

Λάρισα
ΘΕΣΣΑΛΙΑ

Αρτεμίσιον

Θερμοπύλαι
ΦΩΚΙΣ

Δελφοί

ΒΟΙΩΤΙΑ

Θήβαι

Πλαταιαί

Έλενσις

ΑΤΤΙΚΗ

Αθήναι

Πειραιεύς

ΙΣΘΜΟΣ

ΣΑΛΑΜΙΣ

Κόρινθος

ΑΧΑΙΑ

ΗΛΙΣ

ΑΡΚΑΔΙΑ

Όλυμπία

Σκιλλοῦς

ΜΕΣΣΗΝΗ

Πύλος

ΛΑΚΩΝΙΚΗ

Σπάρτη
(Λακεδαίμων)

Μαλέα

Άβδηρα

ΣΑΜΟΘΡΑΙΚΗΣ

Όλυθος

Ακαυθος

ΑΙΓΑΙΟΣ

ΛΗΜΝΟΣ

ΕΚΥΒΟΤΑ

Άρτεμίσιον

ΕΥΒΟΙΑ

Αύλις

Μαραθών

ΑΝΔΡΟ

ΔΗΛΟΣ

ΣΕΡΙΦΟΣ

ΚΑΡΠΑΘΟΣ

ΡΟΔΟΣ

ΚΡΗΤΗ

ΚΩ

ΡΟΔΟΣ

ΚΑΡΠΑΘΟΣ

ΡΟΔΟΣ

ΚΡΗΤΗ

ΚΩ

ΡΟΔΟΣ

ΚΑΡΠΑΘΟΣ

ΡΟΔΟΣ

ΚΡΗΤΗ

ΚΩ

ΡΟΔΟΣ

Πάνορμος

Μεσσήνα

3263

Έτνα

Κατάνη

Άκράγας

Συράκουσαι

0 20 40 60 80 100 140

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ
α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ

Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
ν ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω

ΚΡΗΤΗ	ΣΠΑΡΤΗ	ΗΠΕΙΡΟΣ
CRETA	SPARTA	EP I RUS
Κρήτη	Σπάρτη	Ἡπειρος

ΦΡΥΝΙΧΟΣ	ΦΩΣΦΟΡΟΣ
PHRYNICHUS	PHOSPHORUS
Φρύνιχος	Φωσφόρος

ΘΗΒΑΙ	ΑΘΗΝΑΙ	ΔΑΙΔΑΛΟΣ
THEBAE	ATHENAE	DAEDALUS
Θῆβαι	Ἀθῆναι	Δαίδαλος

ΦΙΛΟΞΕΝΟΣ	ΞΕΡΞΗΣ	ΖΕΥΞΙΣ
PHILOXENUS	XERXES	ZEUXIS
Φιλόξενος	Ξέρξης	Ζεῦξις

ΚΛΑΖΟΜΕΝΑΙ ΤΡΑΠΕΖΟΥΣ
CLAZOMENAE TRAPEZ U S
Κλαζομεναί Τραπεζοῦς

ΑΛΥΣ	ΑΙΜΩΝ	ΕΛΕΝΗ
HALYS	HAEMON	HELENA
Ἄλυς	Αἷμων	Ἑλένη

ΚΑΥΚΑΣΟΣ	ΕΥΒΟΙΑ	ΙΩΝΙΑ
CAUCASUS	EUBOEAE	IONIA
Καύκασος	Εὔβοια	Ἰωνία

ΗΡΑΚΛΕΙΤΟΣ	ΙΠΠΟΚΡΑΤΗΣ
HERACL I TUS	HIPPOCRATES
Ἡράκλειτος	Ἱπποκράτης

ΧΙΟΣ	ΛΑΜΨΑΚΟΣ	ΨΥΧΗ
CHIOS	LAMPSACUS	PSYCHE
Χίος	Λάμψακος	Ψυχή

ΟΜΗΡΟΣ	ΥΔΡΑ	ΩΡΑΙ
HOMERUS	HYDRA	HORAE
Ὅμηρος	Ὑδρα	Ὠραι